Five Notebooks from the Lodz Ghetto  
z-lib.org

Перевод **Камила Туровски**   
Отредактировал **Алан Адельсон**

# Пять записных книжек из Лодзинского гетто Дневник Давида Сераковяка, школьник из города Лодзь, член еврейской скаутской организации Ха-шомер ха-цаир



Единственная известная сохранившаяся фотография Давида Сераковяка, увеличенная с фотографии его класса в гетто, сделанной в 1941 году.

**Давид Сераковяк**

Пять тетрадей из Лодзинского гетто, отредактировал и автор введения   
Алан Адельсон

Перевод с польского оригинала Камила Туровски предисловие Лоуренса Л. Лонжера

Oxford University Press

Нью-Йорк Оксфорд

Oxford University Press

Оксфорд Нью-Йорк

Афины Окленд Бангкок Богота Бомбей  
Буэнос-Айрес Калькутта Capelbwn Dares Салам  
Дели Флоренция Гонконг Стамбул Карачи  
Куала-Лумпур Медресе Мадрид Мельбурн  
Мехико Найроби Париж Сингапур  
Тайбэй Токио Тбронто Варшава

и ассоциированные компании в  
Берлине Ибадан

Copyright © 1996 Проект «Еврейское наследие» и Камил Туровски

Опубликовано Oxford University Press, Inc.,

198 Madison Avenue, Нью-Йорк, Нью-Йорк 10016

Впервые опубликовано Oxford University Press, Inc., 1996 г.

Впервые выпущено в мягкой обложке Oxford University Press, 1998 г.

Oxford - зарегистрированная торговая марка Oxford University Press.

Данные каталогизации в публикации Библиотеки Конгресса  
Сераковяк, Давид.

Дневник Давида Сераковяка: пять записных книжек из гетто Лодзь  
/ под редакцией Алана Адельсона: перевод Камила Туровски.

ISBN 13-0-19-510450-9 стр. ан. ISBN 0-19-510450-1 ISBN 13-0-19-512285-5 (Pbk.)

ISBN 0-19-512285-2 (Pbk.)

1. Евреи - Польша - L6d *t -*Гонения. 2. Холокост, евреи (1939-1945) - Польша - *tddi*- *личные*рассказы. 3. Сераковяк, Давид - Дневники. 4. L6d2 (Польша) - Межнациональные отношения. Л. Адельсон, Алан, 1943 - П. Туровский, Камил. Название HL. DS135.P62L4434 1996 940,53'18 — dc20 95-49333

7986

Отпечатано в Соединенных Штатах Америки.

**Записные книжки Давида Серокавяка на русском не существуют. Данная публикация – это машинный перевод с английского. Полностью отредактировать текст не удалось, за что мы и просим вашего снисхождения**.

*У умирающих здесь, одиноких, забытых миром, их язык становится для нас языком древней планеты.  
До тех пор, пока все не станет легендой, и прошло много лет, новая ярость Campo dei Fiori зажжёт слово поэта.*

—Чеслав Милош Варшава, 1943 г.

# Предисловие

Если основная задача литературы о Холокосте - помочь нам представить себе испытания тех, кто изо всех сил пытался выжить в гетто и лагерях, то « *Дневник»* Давида Сераковяка следует считать одним из ведущих текстов канона. В отличие от « *Дневника*Анны Франк» *,*с которым его обязательно будут сравнивать, отчёт Сераковяка о временном существовании в гетто *Лодзи*втягивает нас в пейзаж жестокого и непрекращающегося угнетения, от которого юной девушке, прячущейся на чердаке в Амстердаме, повезло быть избавленной. Хотя их конечные цели были одинаковыми - умереть в страданиях, - их маршруты разошлись, и можно только надеяться, что читатели встретят трезвые впечатления Давида Сераковяка о еврейской жизни под немцами с тем же признанием, что и « *Дневник*Анны» *.*Это среда, с которой Анна познакомится только после того, как у неё больше не будет возможности писать об этом.

*Дневник*Давида начинается 28 июня 1939 года, за несколько недель до его пятнадцатилетия, и заканчивается 15 апреля 1943 года, за несколько месяцев до того, как ему исполнится девятнадцать. Он умер 18 августа того же года, по-видимому, от туберкулёза. Оставшимся обитателям гетто Лодзи, включая его младшую сестру, пришлось бы терпеть голод, болезни и иллюзию спасения до августа 1944 года, когда большинство из них было депортировано в Освенцим. Немногие вернулись.

Хотя в отчёте Давида Сераковяка есть несколько пробелов, потому что записные книжки были потеряны, мы, тем не менее, получаем из его сохранившихся ежедневных записей яркое представление о том, как принадлежат Ид, и судьба его сообщества постепенно заменялась его гибелью. Поскольку контроль над их жизнями перешёл от них к немцам, будущее перестало значить, чем вы могли бы быть или чем вы могли бы стать, и вместо этого стало вопросом о том, как скоро вы умрёте. Жестокие агенты этой гибели, немцы, которые сознательно игнорировали санитарные условия в гетто и позволили таким инфекционным заболеваниям, как сыпной тиф и туберкулёз, вместе с голодом, унести все большее количество побед, остаются за кулисами этой драмы постепенного сползания людей в гетто. яма смерти. Та же ирония, которая пронизывает многие свидетельства и воспоминания о Холокосте, проникает и в текст Давида - настоящие преступники практически исчезают, а их жертвы, кажется, несут бремя вины за собственное уничтожение.

Это остаётся одной из самых неприятных моральных дилемм для комментаторов Холокоста, и молодой Давид решает эту проблему со смесью негодования и тревоги. Наблюдая за тем, как его собственная семья и его соседи разлагаются, его все больше раздражает иерархия привилегий, преобладающая среди евреев в гетто. Глава гетто Хаим Румковский и его помощники, члены еврейской полиции, врачи, инструкторы в мастерских, где работали «обычные» евреи - те, которые Примо Леви называл бы «Проминентен» в таком месте, как Освенцим, - получили лучшие условия жизни и достаточный рацион, в то время как остальная часть населения боролась за выживание на скудной пище в скудно обставленных квартирах. Это неравенство возможностей никогда не переставало оскорблять молодого Давида, чьи политические симпатии лежали в основе марксистской философии Советского Союза.

Подобно тому, как читатели *Дневника*Анны Франк *,*чтобы оценить ее полное испытание, должны быть знакомы с путешествием семьи Франк в Вестейборк, Освенцим и Берген-Бельзен после их ареста, так и читатели *Дневника*Давида Сераковяка должны знать контекст его записей, чтобы откликнуться на их зловещий резонанс. Когда немцы начинают депортировать нетрудоспособных, автор дневника невинно размышляет: «Никто не знает, что немцы делают с детьми и теми, кто не может работать». Большое количество евреев начинает прибывать в Лодзь из Вены, Праги и Чешского протектората Богемии и Моравии. По словам Давида, их не принимают в состав рабочей силы в гетто, а отправляют в трудовые лагеря в районе Познани. *Мы*знаем, что их отправляют в Чебно, где их убивают в мобильных бензобаках и хоронят в братских могилах. Но когда депортации временно прекращаются, Давид торжественно жалуется: «Даже этот шанс выбраться из гетто был упущен». Иссушив обычные источники информации, немцы легко не возбудили подозрений у своих жертв.

Позже, когда немцы уменьшают численность населения гетто (и, следовательно, рты, которые нужно накормить), отправляя стариков, больных и всех детей младше десяти лет, иллюзии начинают исчезать: «хотя Румковский уверяет нас, что он гарантирует «безопасное поведение» этим детям, никто ему не верит », - утверждает Сераковяк. Родители делают все, что в их силах, чтобы спрятать свое потомство, но немцы безжалостны и тщательны, и немногие спасаются от них. Стратегия Румковски состоит в том, чтобы спасти тех, кого он может, сдав стальных; текст *Дневника*Давида ясно показывает, сколько страданий он причинял другим своим манией величия и самообманом.

Некоторые читатели могут задаться вопросом, почему в Лёдзе не было восстания, сопоставимого с восстанием в Варшавском гетто. Ежедневные наблюдения Давида помогают нам понять, почему. К апрелю 1943 года, времени варшавского восстания, было ясно, что немцы посвятили себя ликвидации этого гетто и депортации его оставшихся жителей. Участники восстания знали о Треблинке и не питали иллюзий относительно их судьбы. Но в Лёдзи Румковский открывал все больше и больше мастерских, и евреи, которым посчастливилось работать в них, имели некоторые основания полагать, что их труд имел достаточную ценность для Третьего рейха, чтобы обеспечить их выживание по крайней мере до конца войны. Следовательно, чтобы защитить «безопасное» будущее, Румковски был полон решимости искоренить любые признаки внутреннего инакомыслия. Более того, даже чахлая надежда - мощное противоядие от «благородства» коллективной судьбы.

Сам Давид Сераковяк был порождением переменчивых настроений. Время от времени по гетто распространялись слухи о различных инициативах союзников, и евреи L6d2 впитывали их, как губки. Такие слухи стали источником жизненной силы для покинутого населения, особенно по мере того, как условия жизни становились все более суровыми. Давид правдиво сообщает о них. Но к тому времени, когда наступил четвертый год войны, 1 сентября 1942 года, у автора дневника было мало надежды на то, что кто-то доживёт до конца, какая бы сторона ни выиграла. Его список печали показывает, что разум решил раскрыть истинное положение своего сообщества: "День за днём ​​проходит. Человек покупает пайки, ест то немногое, что есть в нем, умирает от голода, поедая его, а после этого продолжает упорно, непрерывно и упорно ждать. непоколебимо до конца проклятой дьявольской войны .... Мы сражаемся, чтобы выжить до освобождения, цель , ускользающая, как призрак».

Те, кто надеется найти в этом дневнике дань уважения непобедимому человеческому духу, обязательно будут разочарованы. В самом деле, одно из его явных достоинств - показать, насколько мощную роль может сыграть такая приземлённая вещь, как «40 [декаграмм] сахара и 20 [декаграмм] маргарина» в драме смерти от голода, безжалостно разворачивающейся на его страницах. Однажды Давида потрясла новость о том, что бывший сосед, «абсолютный спортсмен до войны», умер от голода: «Его железное тело не страдало ни от каких болезней; оно просто становилось все тоньше и тоньше с каждым днём, и, наконец, он заснул, чтобы больше не просыпаться ". Среди множества преступлений, совершенных немцами в гетто Леди и в других местах, есть следующее: они беззаботно отделили смерть своих жертв от образа жизни, оставив после себя прерванные достижения, которые ни логика, ни память никогда не могут примирить.

Это верно для самого Давида Сераковяка, талантливого молодого человека, который, если бы он выжил, мог бы использовать свои интеллектуальные способности для многообещающей литературной карьеры. Освоил несколько языков, чтения, по его словам, Голсуорси на английском языке, *Будденбруков*Томаса Манна в оригинале, пьес Ибсена и Стриндберга в немецком переводе, Ромена Роллана на идиш, при этом открывая призвание автора, написав стихи и эссе на польском и идиш . Незадолго до смерти он даже начал переводить одно из произведений Ленина на идиш. Но он не питает иллюзий относительно конечной ценности этих усилий, вписывая свои набеги в Шопенгауэра с кривым, хотя и меланхоличным остроумием: «Философия и голод: настоящая комбинация».

Если в его *дневнике*есть герой, то это еда, а не человеческий дух. Его побуждают читать и писать по желанию, по привычке, по инерции, из-за того, что ему больше нечего делать, в то время как его величайшим источником радости является лишняя тарелка супа. Его восторг кажется безграничным, когда он радостно объявляет 14 апреля 1943 года: «Я буду работать в пекарне три месяца!» Но к августу он умер от недоедания и болезни лёгких, его тело стало жертвой того, с чем не мог бороться ни один разум. Его последняя запись здесь, на следующий день после того, как он узнает о своей новой и пользующейся большим спросом работе, показывает, насколько мимолётными такие повороты судьбы могут быть в мире, созданном немцами для уничтожения всех евреев, некоторых раньше, некоторых позже: "В политике нет абсолютно ничего нового. Опять же, от нетерпения я чувствую, что начинаю впадать в меланхолию. Для нас действительно нет выхода ».

Конечно, он был прав: для него , и большинство евреев L6d *я*Гетто единственный путь «из» должен был умереть или быть убитым. Но его упорство в написании нескольких строк или абзацев в своих блокнотах почти каждый день в течение почти четырёх лет оставляет нам замечательное наследие. Sierakowiak *Дневник,*вместе с документами из других летописцев L6dz Гетто, даёт нам возможность заглянуть в впадая жизнеспособность обречённого сообщества , которое бы впали в молчание без такого свидетельства. Хотя важно не преувеличивать или сентиментализировать этот подвиг - Давид с радостью променял бы каждый из своих журналов на 5 килограммов картошки - тем не менее, его *дневник*— это дань способности языка вернуть будущим поколениям немалое чувство испытания. Евреи Европы под безжалостной пятой своих убийц. Это помогает нам представить то, чего мы никогда не узнаем.

Лоуренс Л. Лонгер

# Благодарности

Том Ibis обязан своим существованием многим людям, но в частности двум: одному еврею, пережившему гетто *Лодзь,* а другому - сознательному христианину из этого города. Вместе они попытались издать эту книгу почти тридцать лет назад, но потерпели поражение от политики и антисемитизма. Дневник Давида Сераковяка был одним из первых документов, которые Люциан Доброшидд попытался опубликовать в ходе целенаправленного прижизненного изучения письменных остатков гетто, в котором он находился в плену со своей семьёй. Вплоть до своей безвременной кончины в 1995 году он по-прежнему хотел, чтобы дневник своего одноклассника из горного гетто был доступен широкому кругу читателей.

Конрад Туровски - христианин, который самым существенным образом способствовал достижению этой цели. Работая журналистом в L6di, он с самого начала взял на себя постоянное обязательство не допустить, чтобы историческое значение практически искоренённой еврейской культуры города было забыто. Он сыграл важную роль в привлечении к всеобщему обозрению трех дневниковых записных книжек Давида. Он защищал и хранил эти записные книжки в течение периода конца 1960-х годов и позже, когда такие материалы уничтожались в рамках квазиофициальной государственной политики, направленной на избавление Польши от немногих оставшихся евреев, даже отрицая существование документальных остатков еврейской культуры. что процветало там. С того момента, как в 1968 году публикация полного дневника под надзором доктора Доброшицкого была отменена контролируемым государством издательством, до сегодняшнего дня г-н Туровски продолжал свои усилия по публикации полного дневника.

Он представил дневник вниманию редактора этого тома более десяти лет назад, когда Алан Адельсон отправился в *Lddi,*чтобы собрать материалы для фильма *L6dt ​​Ghetto*и сборник уцелевших документов гетто, который был опубликован в качестве сопутствующего тома к фильму. Г-н Туровски оказал огромную помощь в этих усилиях и в конечном итоге сделал приобретенные им дневники доступными для использования в сценарии фильма. В самом деле, именно описание Давида вторжения в его город открывает документальный фильм, и его «голос» из дневника обеспечивает непрерывную повествовательную нить через фильм, поскольку жизнь молодого человека постепенно угасает.

Нам также очень существенно помогала Элизабет Мэгуайр, которая осознала значение дневника, когда она работала в Oxford University Press, и поступила с искренней убеждённостью, чтобы наконец опубликовать его. Мы не могли просить более любезного или более проницательного редактора. Ирен Павитт привнесла стойкий характер и проницательность в редактирование в Оксфорде; Эдрианн Ондердонк Дадден с любовью разработала книгу; и Сьюзан Чанг, Эльда Ротор, Сьюзан Ротермунд, Мэри Кейт Мако и Чарльз Гиббс - все добросовестно работали над тем, чтобы книга была опубликована и признана.

Даниэль Гринберг, директор Еврейского исторического института в Варшаве, любезно предоставил нам разрешение на использование двух дневниковых записных книжек Сераковяка, которые хранятся в этой коллекции, и всегда замечательно отвечал на наши многочисленные запросы и просьбы о другой помощи. Ицхак Майс и Иегудит Инбар из музея Яд Вашем предоставили фотокопию дневниковой записной книжки, которую Еврейский исторический институт одолжил Яд Вашем для выставки, посвященной *L6d ±*Ghetto.

Марек Веб, руководитель архивов YIVO, Института еврейских исследований в Нью-Йорке, был чрезвычайно полезным коллегой на протяжении восьми лет, которые мы готовили для этого тома. Он был одним из первых, кто рекомендовал книгу к публикации, рассмотрел предварительный вариант перевода и поделился своими обширными знаниями при аннотации ссылок на текст. Дина Абрамович, всегда услужливый библиотекарь YIVO, предоставила множество библиографических ссылок. Молли Мэджид Хоугланд отредактировала редактор, внося значительные улучшения для усиления объема. Мы также в долгу перед Робертом Мозесом Шапиро из Женского колледжа Stem за то, что он поделился своими знаниями о писаниях гетто; доктору Даниэлю Винеру за то, что он рано проявил интерес к публикации дневника; Зосе Туровской, польскому книжному редактору, которая в своей необычайно приятной и прилежной манере очень помогала в аннотации дневниковых материалов, связанных с историей Польши; и Раулю Хильбергу, Мадлен Левин из Государственного университета Нью-Йорка в Буффало, Карле Шульц из Университета Орегона, Нёпса Валадарес из Колумбийского университета, Фрэн Мартин, Фернандо Морено, Уолтеру Тавема, Джоан Пинэр, Герману Адельсону и Джулиану Барановски и Владислав Погорецкий из Польского национального архива в Лёди - всем за их помощь в рецензировании и аннотации текста. Мы особенно признательны Магдалене Похийкис, которая проверила весь перевод и отказалась принять какую-либо компенсацию за ее скрупулезные усилия. По ее словам, ее глубокое сострадание к Давиду и его народу было вызвано ее польской бабушкой Евгенией Соха-Руткевич, которая рискнула своей жизнью, чтобы провезти еду в детской коляске.

в Варшавское гетто до его закрытия. Действия этих женщин двух поколений являются образцом противоречия той бессердечности, которую, как часто говорят, поляки испытывали по поводу уничтожения своего еврейского населения.

Мы надеемся, что эта книга станет одним из многих памятников Хелен Хаубен, чей прагматический идеализм был очень похож на Давида. Сераковяка. Она поддерживала нашу работу более десяти лет из своего искреннего желания донести информацию о Холокосте до тех, кто пострадал, до тех, кто в противном случае мог бы повторить такие ужасы в неведении. Мы с гордостью и благодарностью отмечаем постоянную поддержку, которую мы получали от ее мужа Дэвида М. Хобена, а также от Брюса М. Хобена, Эллен Лиман и Бернарда Стема из правления Фонда Джо и Эмили Лоу. Мы также благодарим Сюзанн Усдан из Фонда Лемберга за ее щедрую и постоянную поддержку. Литературная программа Совета по искусству Нью-Йорка и ее директор Джуэл Гомес предоставили первоначальный грант на перевод, с которого началось это начинание. Ее преданность литературе всех национальностей уникальна.

Переводчик хотел бы поблагодарить свою жену Касию Маркуияк за то, что она поделилась своим вдохновляющим энтузиазмом и потратила свое время на всех этапах проекта. Он также благодарит свою американскую семью, Кингу и Эндрю Замецки, за спонсирование его работы над дневником в Соединенных Штатах.

Редактор глубоко признателен своей жене Кэтрин Тавема. Сострадание и уважение, которые она испытывает к Давиду Сераковяку, вдохновили на то, чтобы наконец увидеть его дневник, опубликованный с особой тщательностью. Ее необычайная щедрость духа наиболее существенным образом способствовала этому усилию: поддерживать, поддерживать и развлекать.

СОДЕРЖАНИЕ

3 -Одна жизнь потеряна

Записная книжка 1: 28 июня - 31 декабря 1939 г.

19- Лодзь оккупирован

Записная книжка 2: 6 апреля - 23 октября 1941 г.

75- Бесконечный голод

Записная книжка 3: 18 марта - 31 мая 1942 г.

145 -Мы живем в постоянном страхе

Записная книжка 4: 4 июня - 6 сентября 1942 г.

179 -Кровожадный нацистский зверь

Записная книжка 5: 11 ноября 1942 г. - 15 апреля, г.

227 -Нет выхода

269 ​​-Фотографы и фотографы

# Дневник Давида Сераковяка

Мужчины, принадлежащие ко второму по величине еврейскому населению в Европе, заполняют улицы вокруг синагоги в Старом городе во время похорон Элиаса Хаима Майзеля, главного раввина Еврейского совета в 1912 году.

Всего через два месяца после вторжения в Польшу 1 сентября 1939 года нацисты начали разрабатывать конкретные планы насильственного сосредоточения в городском лагере рабов огромного еврейского населения, выросшего в городе Лёдф.[[\*]](https://translate.googleusercontent.com/translate_f" \l "_ftn1\") Во всей Европе только в Варшаве было больше еврейского населения, и еврейская община в L6d £ была одной из самых процветающих в Европе. Город дымовых труб, как Манчестер, Англия, Лёдль был текстильной столицей Восточной Европы. Огромные мельницы doth принадлежали сказочно богатым семьям, некоторые из которых были евреями, чьи «дворцы» остались сегодня в виде дворовых зданий, музеев, музыкальной консерватории и известной киношколы.

OneLifeLostВ декабре 1939 года Фридрих Убельдр, *бригаденфюрер*Калишского регентства \*, составил секретный меморандум , в котором говорилось, что:

320,0            Евреи, живущие в Лодзи.   
Он обнародовал план по принуждению как можно большего числа людей к «закрытому гетто». Но он не оставил сомнений среди нацистской иерархии, что это должно было быть «лишь переходной мерой ... Конечная цель, - утверждал он, - должна состоять в том, чтобы полностью сжечь этот язвительный нарыв». Материальные ценности будут постепенно выдавливаться из живых евреев, в то время как их сила и энергия будут закачиваться в производство товаров, чтобы поддержать немецкие военные усилия и улучшить качество жизни в Отечестве.   
Колония рабов была передана в ведение добровольного молодого немецкого предпринимателя Ганса Бибоу, который написал много писем и пользовался всем возможным влиянием благодаря положению своей семьи, добиваясь этого назначения. 5

Определяя его границы в январе 1940 года, нацисты сосредоточили гетто Леди вокруг заброшенного квартала Балуты, где в XIX веке располагалось еврейское гетто города, района трущоб, уже известного в Восточной Европе. Всего за четырнадцать лет до войны район существовал за пределами муниципальной юрисдикции, без правил охраны здоровья и безопасности. Большая концентрация беднейших еврейских рабочих города жила там в ветхих хижинах и домах, построенных беспорядочными группами вокруг катакомб переулков, лишь частично электрифицированных и полностью лишённых канализации и водопровода.

Но нацисты также включили в зону гетто площадью 1,5 квадратных мили район, расположенный ближе к центру города. Там, почерневшие от копоти кирпичные и каменные многоквартирные дома были построены вокруг дворов, которые впоследствии идеально послужили отдельными ограждениями для принудительного «отбора» евреев для депортации в неизвестность. Как только будет создан аппарат для «окончательного решения», с изолированными евреями начнут разбираться еще быстрее. Но сначала их готовили к депортации в лагеря смерти из-за физического и психологического расстройства. Эта промежуточная стадия концентрации перед геноцидом оказалась одной из самых жестоких форм существования, когда-либо задуманных человечеством. Без преувеличения, это был настоящий ад \*.

#### Открытие дневника

Польским неевреям было приказано покинуть район, чтобы освободить место для сотен тысяч евреев, которых нацисты планировали силой депортировать из других частей города, из отдаленных районов и, в конечном итоге, со всей завоеванной территории Европы. Среди десятков тысяч вынужденных уехать был Вадав Шкудларек, нееврей, живший в квартире, которую на протяжении большей части существования гетто занимала семья благочестивого еврея-краснодеревщика из низшего среднего класса Майлеха Сераковяка. Шкудларек вернулся в свой дом в бывшем районе гетто после того, как Нацистская партия, назначила его  Амцлейтером администрации немецкого гетто. Среди дополнительных преимуществ его должности было освобождение от военной службы. Хотя увеличение своего личного богатства явно было его мотивацией в управлении еврейской рабовладельческой колонией, он, как известно, не раз позволял себе кровавое избиение жителей гетто, в том числе назначенного лидера еврейского гетто Румковски. После войны его судили за военные преступления и повесили.

\* [Документ о назначении Хаима Румковского старейшим из евреев см. В «Объявление» в Lddi Ghetto: Inside a Community Under Siege*,*под редакцией Алана Адельсона и Роберта Лапидуса (Нью-Йорк, 1989), с. 19. См. Также Фридрих Убельхор, «Создание гетто в городе Лодзь», стр. 23–26; и «Постановление полиции о проживании евреев», стр. 31-32. Подробный отчет о создании общины, написанный в гетто первыми историками общины, см. В «Истории гетто Утцманштадт», стр. 43-61}.

Как видно на довоенной открытке, евреи занимаются своими повседневными делами в углу Новой рыночной площади, которая позже стала местом сбора в гетто Лодзи.

Русские освободили город почти ровно пять лет спустя. Там они обнаружили замечательное наследие, оставленное человечеству единственным сыном Сераковяка, Давидом, одним из самых способных молодых людей, которые жили и умерли в гетто Лодзи.

«На плите лежала целая куча записных книжек, - сказал Шкудларек официальному комитету, документирующему историю нацистских преступлений в *Лодзи.*«Кто-то, должно быть, использовал их, чтобы поддерживать огонь, потому что некоторые из них были разорваны. Они содержали рассказы, стихи и другие заметки» \*.

Пять сборников сочинений в стопке составляли один из самых подробных из когда-либо представленных отчётов о современной жизни в неволе: ежедневный отчёт, основанный на фактах, который вёл писатель-подросток, потерявший обоих родителей в войне с евреями, чьи физические страдания и эмоциональное горе постоянно держало его на грани выносливости.

\* ]Свидетельство Шкудларека, описывающее, как он наткнулся на дневник Сераковяка, было записано 3 мая 1966 года на слушании в Региональной комиссии по расследованию нацистских преступлений в Л6ди под номером документа OKI 37/67[.

В дневнике подробно рассказывается о том, как лучшие аспекты человеческой натуры - интеллектуальные поиски, творчество, семейная любовь и уважение к природе - были мимоходом задушены во время Холокоста самыми жестокими побуждениями этого вида: мучить, эксплуатировать , угнетать и убивать. Борьба между добром и злом, творческим и разрушительным, разыгрывается для читателя на каждой странице.

Судьба постаралась, чтобы дневник не был опубликован полностью в течение пятидесяти лет. По крайней мере, две книги по содержанию, в которых Давид описывал свою молочную ферму, были утеряны - весьма вероятно, сожжены хозяином квартиры во время очень холодной зимы 1945 года, когда в опустевшем городе почти не осталось топлива для обогрева. Первые две записные книжки, появившиеся в результате открытия Шкудларека, были опубликованы в Польше в 1960 году в сборнике, отредактированном исследователем Холокоста Люцианом Доброшидом, который сам пережил гетто.[[†]](https://translate.googleusercontent.com/translate_f" \l "_ftn2\") Ведущий журналист L6dz, Конрад Туровски, купил оставшиеся три записных книжки после того, как они появились в 1967 году. Он готовил их к публикации в сотрудничестве с Доброшидом в 1968 году, когда антисемитская вспышка при коммунистическом режиме в Польше заблокировала публикацию книги. . В то же время были изъяты плиты для дополнительных томов *«Хроники гетто Лодзи»,*над которой также работал *Доброшид*, и различных других книг по еврейской истории и культуре, находившихся в печати. Местные власти предъявили претензии к документам, которые были собраны в Еврейском историческом институте в Варшаве, а затем обычно отказывали учёным в том, что эти материалы вообще существуют.

Эти пять записных книжек уцелели за пределами жизни автора, его семьи и их сообщества - это подарок человечеству, так же как ранняя смерть автора была потерей. Чудо дневника состоит в том, что каждое испытание, которое испытал Давид, извлекало мудрость из его юного интеллекта.

#### Блестящая юность, восхождение на горы Давиду Сераковяку было всего пятнадцать в 1939 году, когда он отправился в южную Польшу, чтобы провести лето в еврейском молодежном лагере в Высоких Татрах. Мимолетные проблески нормальности в увлекательных довоенных записях, которые он написал там, знакомят нас с энергичным молодым человеком, жаждущим познакомиться с миром. Даже угрожающее напряжение приближающейся войны не ослабляет его юношеской энергии.

Он возвращается домой в Лодзьнезадолго до того, как немцы завоёвывают Польшу.

#### One Life Lost?

… с их первым блицкригом. Давид любит подражать Гитлеру в бомбоубежище, развлекая там девушек. «Да здравствует юмор», - пишет он в дневнике. "Долой истерию!"

Искренне скептически настроенный как в политическом, так и в интеллектуальном плане, молодой Сераковяк в той же мере отстраняется от массовой истерии, как и от массового самообмана. Даже когда немцы вторгаются в город, он описывает с почти праведным презрением «психоз толпы, которую собираются убить».

Его арестовывают за принудительные работы по дороге в школу, когда ему приходится заливать лужи песком, в то время как немцы и их сочувствующие стоят и издеваются, но юноша никогда не теряет своего достоинства.  «*Стыдиться следует нашим угнетателям, а не нам. Насильственное унижение не унижает», - пишет он. «Но гнев и беспомощная ярость разрывают человека, когда он вынужден выполнять такую ​​глупую, постыдную, оскорбительную работу. Остаётся только один ответ: месть!»*

28 февраля 1940 года штурмовики окружили большую часть города, яростно вытесняя евреев из зданий, убив несколько сотен и отправив десятки тысяч в бегство в гетто. 1 мая 1940 года нацисты объявили гетто официально закрытым. Для более чем 160,0           L6d *т*евреи, не покинувший города или был вынужден в начале депортации, дудка началась в наиболее герметичном сообществе в нацистской Европе.  Давид, несомненно, записал первые месяцы пребывания своей семьи в гетто в одной из потерянных записных книжек.

Едва выдерживая от 700 до 900 калорий в день, евреи работали до изнеможения, производя боеприпасы, телекоммуникационное оборудование, мешки с боеприпасами, каски *Вермахта*с меховой подкладкой из еврейских женских пальто и соломенные сапоги для зимних сражений на русском фронте. Корсеты, ковры и временное жилище - все изготовленные в гетто - были отправлены обратно в Германию.[[‡]](https://translate.googleusercontent.com/translate_f" \l "_ftn3\") В конечном итоге, будучи самой продолжительной концентрацией евреев в нацистской Европе, L6d £ Ghetto оказалось баснословно прибыльной рабовладельческой колонией. В отчётах, которые обычно считаются скрывающими большую часть богатства, полученного от принудительного еврейского труда, администрация гетто Ганса Бибоу в конечном итоге отчитывалась перед Берлином о чистой прибыли в размере более 50 миллионов рейхсмарок \*.

Читатели этого дневника становятся узниками гетто вместе с автором и его сообществом и с неприятной близостью приходят наблюдать коварные стадии индивидуального унижения, предшествовавшие массовой гибели огромного числа евреев Европы. Подавляя волны страха и отчаяния, которые продолжали накапливаться в нем, Давид привнёс стоическую дисциплину в задачу ведения хроники геноцида, поскольку он захватил и задушил его народ, его сообщество, его семью, его тело, дух и интеллект. Литературный деятель из гетто советует Давиду развивать свои литературные навыки, писать «только в моменты абсолютной необходимости», но вместо этого молодёжь почти никогда не пропускает ежедневные записи в своих тетрадях. В результате вы чувствуете ежедневный гнёт и агонию, которые евреи, садившиеся в поезда, надеялись оставить позади.

В извращённой софизме, которую нацисты внушали обитателям гетто, боль жизни в гетто превратила угрозу депортации в перспективу выживания. Для некоторых убеждение в том, что нацисты были убийцами, было неоспоримым. Но для масс волонтерство в транспорте стало постоянным искушением. Куда бы ни ходили поезда, там вряд ли может быть хуже, - рассуждает отец Давида. Если это на работу, им придется вас кормить. И если ты останешься в гетто, ты все равно умрешь с голоду. Майлех Сераковяк постоянно борется с этим вопросом, фактически добавляя свое имя в список депортации в какой-то момент, затем передумал и поспешил, чтобы его поразили.

С почти клиническим бесстрастием молодой писатель ведет хронику разрушения собственного тела. Он сплачивает себя против ослабляющего воздействия пессимизма и меланхолии, лишая слабой надежды малейшего удачи - даже просто получая дополнительную тарелку супа. Несмотря на самые ужасные лишения, его никогда не унижают. Это не работа невинного юноши, наивного по отношению к силам, которые выжимают из него жизнь. Давид Сераковяк не отворачивается от выражения гнева и никогда не упускает возможности возложить вину на нацистских убийц, Черчилля, Рузвельта и все силы мира, которые, кажется, стоят в стороне, пока люди Давида уничтожаются, и на капиталистическая система, по его мнению, в первую очередь породила войну.

Население быстро погибало из-за синдрома, известного как «болезнь гетто». Боясь за свою судьбу, Давид удивляется, когда один из самых физически сильных людей, которых он знал, умирает от истощения и голода. Ни одна тема не вызывала у молодого коммунистического журналиста такого негодования или такого остроумия с черным юмором, как огромное классовое разделение гетто. Он осуждает крупных игроков, живущих за счет гетто, которые объедаются, пока массы голодают. Неоднократно он размышляет о том, как хорошо бы все население гетто питалось, если бы продукты не были зарезервированы в первую очередь для тех, кто имеет «связи». Он

One Life Lost9

посещает дома привилегированных, чтобы воспитывать своих детей, а по вечерам с удивлением пишет, что в гетто они едят лучше, чем его собственная семья до войны. И все же они подают ему водянистый суп. «Хотел бы я поджечь всю эту банду», - пишет он. «Это прогнившая, буржуазно-бюрократическая основа, на которой существует гетто и на которой оно погибнет».

Сераковяк - лидер. Он избирается президентом студенческого совета *гимназии*и использует эту платформу, чтобы высказаться против необычно важной проблемы: студенчество умирает от голода. Он пытается помешать совету обратиться к любому другому вопросу, пока еврейская администрация гетто не потребует лучшего питания. Подчиняясь часто тираническому руководству гетто Мордехая Хаима Румковски, школьная администрация пытается подавить усилия Давида, но он стоит на своем. "Я выиграл!" - пишет он в одном из редких моментов дневника после принятия его резолюции.

Но у него не может быть чувства выполненного долга по окончании учебы, когда он получает лучшие оценки в своем классе. «Что в них хорошего, когда я все еще голоден и чувствую себя настолько истощенным?» - признается он в дневнике. Как бы он ни хотел поступить в институт, он настолько измотан физически, что едва ли может думать о будущем за пределами гетто.

Но, несмотря на все это, юноша никогда не отказывается от своего желания расти интеллектуально. В пределах периметра гетто из колючей проволоки он изучает латынь, иврит, английский, немецкий и французский, всегда выискивая книги, в которых он может погрузиться в свой разум, чтобы забыть о боли своего голода и покинуть пределы гетто. В отсутствие еды кормит себя Шопенгауэром.

Чтобы скрыть геноцид, нацисты вводят полное затемнение новостей. Быть пойманным за прослушиванием радио или чтением газеты означает смерть. Тем не менее, поскольку их выживание так явно зависит от быстрого поражения нацистов, обитатели гетто изо всех сил стараются не отставать от прогресса самой разрушительной войны, которую ведет человечество. Но даже для такого страстного любителя новостей, как Давид Сераковяк, невозможно реально оценить опасность, с которой сталкиваются жители гетто. Находясь в изоляции гетто, автор дневников получает доступ к экземплярам городской немецкой газеты и слышит или связывает с ним новостные сообщения, которые отслеживаются в гетто подпольными радиослушателями, настроенными на BBC. Он читает отчет о речи, в которой Гитлер клянется уничтожить всех евреев Европы. Угроза оживает, когда несколько оставшихся в живых из разрушенных соседних еврейских общин помещаются в гетто. Они рассказывают об ужасах, которые только что пережили.

болезненные предвестники неминуемой гибели евреев *Леди*. «Отправка на металлолом», - говорит Давид с характерным черным юмором.

Вопреки молчанию реальных фактов, слухи превращаются в сводящую с ума какофонию, исходящую из стремления жителей гетто к жизни. Бомбы, падающие на город, могли предвещать неизбежность освобождения. Однажды ночью 1942 года, когда погас свет, «сердце Давида колотилось», потому что он был так убежден в приближении спасения, «хотя ничего важного не произошло». Он должен вернуться , чтобы напомнить в г себя только держись. И когда гетто разжигает очередной слух о наступлении союзников, он пишет: «Я больше ни во что не верю. Мы так много раз обманывали себя зря».

Отсутствие еврейского сопротивления: история болезни

Вопросы о том, могло ли быть большее сопротивление в гетто, зависят от того, знали ли евреи о генодальном процессе, в котором они оказались в ловушке. То, что евреи в гетто знали, и когда они это знали, стало центральным при изучении реакции евреев на Холокост. Давид Сераковяк был полностью осведомлен о намерении нацистов уничтожить его народ. Однако это осознание не убедило его в том, что он умрет. Он ежедневно борется с реальностью, которую называет «пессимизмом», и борется за веру в то, что он может выжить, поскольку без нее он знает, что не выживет.

Для любого, кто сознательно задавался вопросом, почему больше евреев не сопротивлялось нацистскому холокосту, дневник Давида предоставляет очень информативную и подробную историю болезни. У него есть все качества, которые можно найти в потенциальном сопротивляющемся. Он знает, что такое нацисты. «Они, вероятно, полностью уничтожат нас», - заявляет он почти с предвидением. И он является активным членом организованного подполья, приверженного революционной коммунистической идеологии. Его лидеры настойчиво пытаются привлечь его к своим попыткам организовать сопротивление, споря с ним о том, чтобы отдать свою жизнь отряду самоубийц, состоящему из молодых людей, которые смогут дать отпор угнетению и уничтожению. Давида тянет к их делу, но он не может заставить одеяло обещать, что требуется подполью. В некоторых из единственных отрывков из письменных источников из гетто *Леди,*показывающих, что побуждение к сопротивлению действительно существовало под очевидной полной покорностью гетто, Давид признает, что он просто не может стать «профессиональным революционером». Он обязан своей силой и жизнью заботе своей семьи. «Я все меньше и меньше понимаю этих людей, если верить тому, что они говорят», - пишет он. "Они проявляют постоянную трезвую готовность сражаться, умирать, страдать и так далее, и тому подобное;

вполне в духе средневековья ». Он приводит доводы в пользу компромисса, который позволит ему поддерживать контакт с подпольем, не упустить возможную возможность отомстить своим кровожадным угнетателям. Но лидеры стремятся к полной приверженности и избегают на какое-то время из-за того, что он насмешливо называет своим буржуазным эгоизмом. Вскоре после этого у госпожи все равно нет сил ». Мы находимся в таком состоянии истощения, что теперь я понимаю, что значит не иметь даже силы жаловаться не говоря уже о протесте », - признает он.

Заядлые и предприимчивые лидеры гетто Хаима Румковского представляют собой глубокую моральную загадку. Он, безусловно, один из самых неоднозначных евреев современности. Давид называет его «садист-дебил». Румковски использовал полицейские силы, чтобы оторвать детей от их родителей, и неоднократно уверял население, что им нечего бояться, садясь в поезда, зная совершенно обратное. Никогда не проводя черту, основанную на моральных угрызениях совести, Румковски стремился любой ценой поддержать гетто и уйти, сохранив хотя бы часть. Давид цитирует отчет, который он слышал, о том, что из населения гетто Румковски рассчитывал спасти только 10 000 человек. И, что удивительно, это действительно количество евреев, интернированных в гетто, которые пережили войну.

Используя первые волны депортации из гетто, чтобы избавиться от «нарушителей спокойствия» гетто - политически преданных лидеров, которые в противном случае могли бы организовать сопротивление в гетто - Румковски защитил стратегию г-жи, направленную на то, чтобы сделать евреев жизненно важными для нацистов своим трудом, и ему удалось удержать позицию госпожи в этом процессе. Действительно, на территории Хаима Румковского не произошло никаких значительных событий организованного сопротивления. После доблестной последней битвы последних 10 родителей населения в соседнем Варшавском гетто.[[§]](https://translate.googleusercontent.com/translate_f" \l "_ftn4\") (после того, как около 400000 евреев были казнены в Треблинке), после девятидневной битвы, закончившейся фактическим уничтожением этого гетто, нацистское командование поинтересовалось у своих лидеров Mp в L6di, есть ли шанс, что такое восстание могло повториться там. «Совершенно невозможно», - с полной уверенностью ответила немецкая администрация Лёдза.

Немного известно, что произошло с движением сопротивления Ньютек Радзайнер. 30 апреля 1942 года Сераковяк записывает, что видел, как Радзинер совещался со своими товарищами на лестничной клетке. "Они явно замышляют что-то ... серьезное", - отмечает он в дневниковой записи, которая могла иметь

One Life Lost13

The diary pages for December 29, 1942, to January 2, 1943.

это предположение, кажется, лежит в основе многих статей. В отличие от Анны Франк, Давид никогда не обращается к своей заботе и почти не упоминает журнал на его страницах. Но утешение, которое дает ему хранить его, очевидно в записи, которую он написал 27 мая 1942 года. Отвергая возможность добровольного участия в депортации, Давид признает: «Я буду скучать по своим книгам и« письмам », заметкам и тетрадям. Особенно это дневник." К тому времени его уже охватила болезнь гетто. Его постоянно преследуют одышка, лихорадочный пот и озноб. Когда болезнь охватила человека, это было видно всем. Сначала появились сморщенные «песочные часы»; затем человек опух, потерял сознание и умер. «Мое лицо все еще опухло», - заметил Давид той весной, когда ему было семнадцать, как и всем, кроме самых привилегированных в его обществе, смертный приговор был вынесен на его лицо.

Собственный конец Давида близок, когда истощение, наконец, настигает его настолько, что у него больше нет сил выбраться из гетто через страницы его любимых великих книг. Три года жизни в гетто настолько ослабили юного альпиниста, что он едва может стоять. Когда, наконец, нет деканов, в которые он мог бы превратиться, когда он больше не может бороться с чесоткой и вшами, заражающими его тело, и он ненавидит сам вид, он все еще не утратил резкую ярость, которую он испытывает к своим угнетателям за то, что они бросили эти нападки. на нем. Но эта ярость беспомощна.

Оглядываясь назад, можно сказать, что лидеры подполья, похоже, поддержали свой аргумент Давиду о том, что выбор против сопротивления, который он делал, был обречённой стратегией. Голод разрушил семью Давида, несмотря на его неустанные попытки поддержать их, обучая молодых людей до и после школы, а также работая в мастерских и офисах. Голод превратил отца Давида в вора, который не мог перестать воровать еду у жены и детей.

Надежда, тоже, должна умереть

Более 15 процентов обитателей гетто умерли от голода, истощения и болезней в 1942 году, когда те, кому не было назначено дополнительное питание, были лишены минимального пропитания, необходимого для выживания. Давид неоднократно писал во время кризиса, что в гетто невозможно пережить зиму, и он с трудом выжил.

Несмотря на постоянную борьбу за выживание, Давид Сераковяк пережил только четыре из шести лет войны. Весной 1943 года, когда его жизнь покидает его, его единственная надежда - на немедленное окончание войны; но он знает, что это еще не конец. Его кожа повсюду покрыта фурункулами от недоедания, он настолько слаб, что часто не может встать с постели, а его легкие настолько ослаблены, что он постоянно теряет сознание. Но обстоятельства

One Life Lost13

кажется, наконец-то вселяет надежду для Давида. Влиятельные люди, уважающие молодежь, наконец, начали действовать от его имени. Он почти не спит от волнения из-за того, что его рассматривают для назначения в специальный отдел полиции, который курирует раздачу еды в гетто. «Это почти единственный шанс, который у меня есть», - пишет он. Когда дневник обрывается, его назначили работать на три месяца в пекарне, где он сможет наесться досыта. Ему и его сестре пообещали купон на стирку, чтобы они могли постирать свою одежду, пораженную чесоткой. Союзники наконец оттесняют нацистов в Европе. Но в соответствии с историей почти всех евреев, пострадавших от Холокоста, помощь Давиду пришла слишком поздно. Он умер 8 августа 1943 года, через две недели после своего девятнадцатого дня рождения и через четыре месяца после того, как последняя из его сохранившихся записных книжек оборвалась с признанием: «На самом деле выхода нет». В его свидетельстве о смерти в качестве причины смерти указан туберкулез; расовая ненависть уничтожила этого прекрасного молодого человека.

Давид Сераковяк и его отец были двумя из более чем 60 000 евреев, погибших в гетто Лондона. Около 130 000 евреев, депортированных из гетто, были задушены в газовых фургонах в Чехнно, как и мать Давида, или в газовых камерах Освенцима. Хотя смерть ее старшего брата, должно быть, причинила огромное горе Надзии Сераковяк, она была одной из тех, кто, по-видимому, пережил тяготы гетто до последней волны депортаций летом 1944 года только для того, чтобы быть отправленным в Освенцим, где и она тоже. предполагается, что он был казнен.

Оцените богатство жизни, в которой отказано Давиду

По мере того как его автор мчится через свою невероятно укороченную взрослую жизнь, его дневник, кажется, стал единственным утешением для его читателей. Но эффект от этой редкой работы на этом не заканчивается.

С публикацией этого тома Давид высказал свое мнение таким образом, чтобы он чрезвычайно гордился. Ему удалось оставить нам глубоко честный и захватывающий микрокосм, с помощью которого мы можем начать размышлять о непостижимых потерях человечества в Холокосте. Нацисты не хотели понимать, что они убивают интеллект и духи, а не только жалко испорченные тела. Читая дневник Давида и зная, какое обещание для человечества он уже разработал, становится возможным некоторое осознание масштабов разрушения.

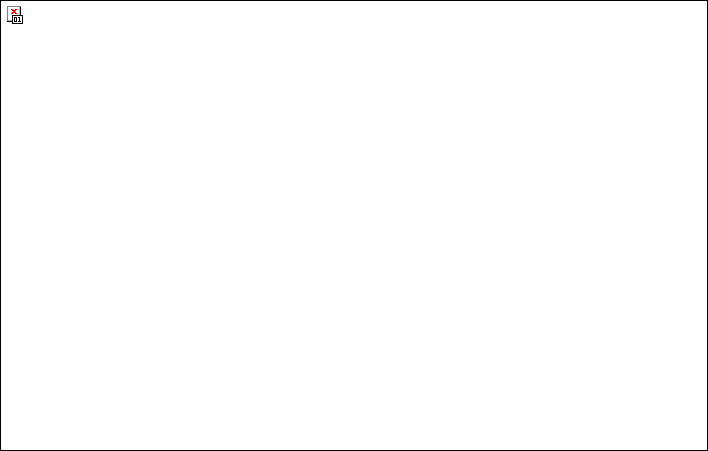
Эта одна жизнь, Давид Сераковяк, этот человек, этот интеллект, этот автор, внесли бы гораздо больше в мир. Его дневник

позволяет нам глубоко принять эту потерю, скорбеть о жизни одной из множества жизней, которые так преднамеренно подавляются.

Что нам делать с ужасной мудростью, которую он нам оставил? «Если мы переживем гетто, - писал он, - мы непременно испытаем такое богатство жизни, которое иначе мы бы не оценили».

Роскошь жизни никогда не возвращалась Давиду, но новое осознание ее богатства может быть нашей наградой за чтение дневника этого блестяще заслуженного и жестоко обездоленного молодого человека.

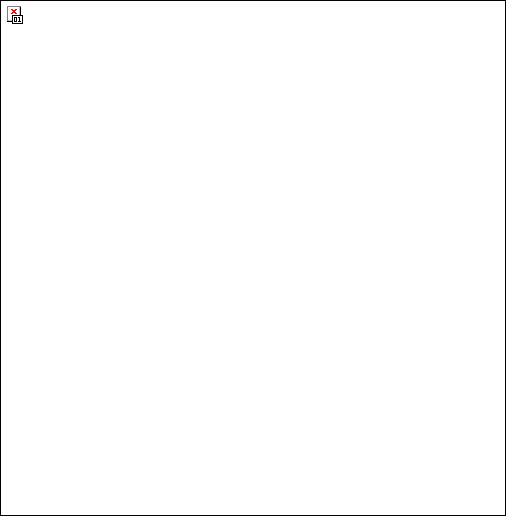
Карта улиц Lhdi Ghetto: (1) рынок Бахити, место расположения еврейской и немецкой администраций; (2) 4 Пас KoScielny (Церковная площадь), архив гетто; (3) улица Spacerowa 5-7, первый дом Сераковяков в гетто; (4) госпиталь на улице Весоя, жестоко эвакуированный нацистами в сентябре 1942 года; (5, 6) две основные столярные мастерские, места первых трудовых волнений; (7) улица Кравецкая, 3, Дом культуры, сборный пункт во время окончательной ликвидации гетто летом 1944 года; (8) старое еврейское кладбище, к югу от которого находилось «поле гетто», где десятки тысяч жителей гетто были похоронены в могилах, отмеченных лишь временными табличками; (9) Марысин, «сельский» район гетто, в котором находились «виллы» элиты гетто, дом престарелых, детский дом, основные школьные здания и множество общественных садов; (10) Лютомерская, 17 (площадь пожарных), где Румковский произнес много речей, в том числе призыв «Дайте мне своих детей»; 11 Лютомерска, место Arbeitseinsatz; (11) больница на улице Древновской, использовавшаяся как место депортации; (12, 13) две основные портновские мастерские; (14) улица Вавельская, 20, второй дом Давида в гетто; (15) ул. Лагевницкая, 34-36, больница, куда была доставлена ​​мать Давида и которая была эвакуирована во время «кошмарных дней» сентября 1942 года; (16) тюрьма на улице Чамецкого; (17) улица Францискахская, 31, бывший кинотеатр «Байка», который использовался как синагога; (18) Улица Смугова, 6, *гимназия,*которую посещал Давид.



Эта страница намеренно оставлена ​​пустой

Notebook 1 June 28-December 31, 1939

Лодзь занят



**f***Среда, 28 июня 1939 года. Кроиченко на Дунаеце.*Сегодня мы благополучно прибыли в летний лагерь. После четырнадцатичасовой поездки на поезде и часа на автобусе в Кроиченко ждал ужин. Еда отличная, обильная и вкусная.

Мы живем в небольшом домике на холме. Из нашего номера мы можем видеть реку Дунаец и возвышающийся за ней красивый горный хребет Пенины. Мы идем спать. Стоять в очереди на мытье неприятно. На каждые шесть мальчиков приходится одна таз.

*Пятница, 30 июня. Кроиченко на Дунчеке.*Нас осмотрел врач. Я в порядке. Я умею плавать и гулять. Моя дорогая мама будет счастлива. Мы впервые поплыли в Дунаеце. Дома так сильно волнуются о плавании. Я отправил им открытку сразу после приезда. Я бы хотел, чтобы у меня уже был ответ. Думаю, я начинаю скучать по ним. Получил хороший загар; на самом деле, я думаю , что я обгорел.

*Суббота, 1 июля. Кроиченко на Дунаеце.*Это действительно похоже на субботу. Молитва, субботние трапезы, праздник. Мы пошли на двухчасовую прогулку на ближайшую гору. Вид был великолепен. Кроиченко был четко обозначен, а Татры были видны вдалеке.

*Воскресенье, 2 июля. Кроиченко на Дунаеце.*Первый дождливый день. Пинг-понг, чтение, письмо. Сегодняшняя газета никуда не годится. Ситуация в Гдафтске становится все более сложной. Французские и английские газеты говорят, что завтра Гитлер даже провозгласит присоединение Гдафиска к Третьему рейху, но я сомневаюсь, что он осмелится пока. Французские государственные деятели вновь заявили, что любое нападение на Польшу означает войну с Францией.

*Вторник, 4 июля. Кроиченко на Дунаеце.*Мы отправились в захватывающий поход. После завтрака мы отправились в сторону Пенин, в частности, на Чертезик и Соколицу [пики]. Я надел толстые зимние сапоги, которые мне очень пригодились.

Лезем легко. Внезапно мы оказываемся на высоте, и когда мы смотрим в одну сторону, мы останавливаемся в удивлении. Гора обрывается отвесной скалой со 100-метровой пропасти, угрожая зрителю.

Идем дальше. Наконец-то саммит. Внизу течет Дунаец, извивающийся тысячами изгибов, с его голыми скалистыми берегами, сверкающими здесь и

там. Крутая вершина окружена железными перилами. Отдыхаем и пьем.

Через полчаса поднимаемся на Соколицу. Эта гора похожа на Чертезик, только круче и дикая. Смотрим на другой берег Дунаца, ранее чешский.[[\*\*]](https://translate.googleusercontent.com/translate_f" \l "_ftn5\") Возвращаемся домой к обеду.

*Четверг, 6 июля. Крофциенко на Дунаеце.*Обычный лагерный день. Я практикую чтение английских книг. У меня остались воспоминания о доме.

*Пятница,*7 *июля*. *КроСиенко на Дунаеце.*Наше первое долгое горное путешествие. Встаем в шесть и после завтрака отправляемся в сторону Щавницы. Оттуда, вниз по течению Дунаец, мы попадаем в ущелье Пенины. Дорога скользкая. Его живописность обусловлена ​​впечатляющими видами на горы, великолепно покрытые деревом, отвесные ущелья и повороты Дунаец. Кое-где уступ коварный и каменистый; там нам приходится прибегать к использованию «скоб», железных крючков, вбитых в скалу, чтобы мы могли за них ухватиться, чтобы не упасть в воду.

Приходим к красивому ручью Пенины. Его вода кристально чистая, необычайно вкусная и прохладная. Мы нападаем на него и не можем утолить жажду. Долго поднимаемся через лес и, наконец, подходим к склону Трех Корон [польский, Trzy Korony], цель нашего похода. Здесь, под палящим солнцем, начинается настоящее восхождение.

Наконец мы подходим к вершине. Предприимчивый горец содержит здесь небольшую хижину и занимается отличным бизнесом, продавая прохладительные напитки. Мальчики бросаются за напитками, а затем за едой.

После еды поднимаемся на самую высокую «Корона». Вид на Пенины с этой высочайшей вершины поистине уникален. С одной стороны кажется, что Татры нависают в облаках; с другой - горы, некоторые ниже и некоторые выше, пересекаемые реками и испещренные деревнями. Комбинация кажется мощной, широкой и могущественной, но каждый фрагмент картины тонкий и маленький.

В пять мы наконец возвращаемся домой измученные и усталые.

*Вторник, 11 июля. Крокиенко на Дунаце.*Сегодня мы посетили лагерь еврейских скаутов из Варшавы. Мы познакомились с их образом жизни и узнали от их лидера о происхождении их организации. Он был основан в Варшаве, Кракове, Львове, Вильно [Вильнюс] и

Lddt is occupied 23

меньшие центры пять лет назад по инициативе польского активиста ZHF [польский Zwi ^ zek Harcerstwa Polskiego; Ассоциация польских скаутов], А. Камински. Организация принимает в свои ряды молодежь из всех слоев еврейского общества, обеспечивая обучение нравственному и физическому здоровью. Директор сообщил, что в этом году организация wifi также откроет филиал в L6di.

*Четверг, 13 июля. Крокиенко на Дунаеце.*Мы отправились в очень сложную и утомительную экскурсию. Нашей целью были Высокие Скалки и ущелье Хомоле.

Выезжаем в семь утра, подходим к ущелью в хорошем настроении, но с самого начала нам предстоит подняться на крутой и сложный пик Вилизаны. Склон горы покрыт сухой и ломкой травой, что делает восхождение необычайно трудным. Приходится ползать на четвереньках. Я ношу ботинки без гвоздей, и их подошвы становятся ужасно скользкими. Каждые несколько шагов я скатываюсь вниз. Пот буквально льется мне на глаза; во время перерывов нетерпеливо вытираю. На вершине мы падаем мешками, ужасно хрипя.

Внизу открываются поистине прекрасные достопримечательности: могучие Татры и, ближе, Пенины с их доминирующими вершинами Трех Корон; кое-где печальные вершины хребта Малые Пенины. Затем последнее усилие. Высокие Скалы достигнуты! Мы находимся на самой высокой вершине в этом районе, на высоте 1052 метра над уровнем моря.

Спуск очень сложный. Садимся и скатываемся по крутым скалам. Спускаясь вниз, мы смотрим на необычайно красивое ущелье и чудесно чистую воду Грайкарека, которая течет по дну.

К счастью, мы, наконец, прощаемся с этим прекрасным и могущественным творением природы. Едем домой по шоссе через красивую Щавницу. Возвращаемся в девять, хриплые, но уставшие.

*Пятница, 14 июля. Крокиенко на Дунаеце.*Только сегодня я понял, насколько я устал. Я лежу целый день и ничего не делаю. Играем в маленький пинг-понг.

*Суббота, 15 июля. Крокиенко на Дунаеце.*С помощью нескольких друзей я приготовил сегодняшний *Онег Шабат*[иврит; закуска после субботнего богослужения]. После полдника мальчики остались в столовой, а я, как ведущий церемонии, начал программу с двух песен в исполнении лагерного хора Салека Розенберга. Затем доктор Эк прочитал *Пашата Харшавуа*[иврит; еженедельная часть Ибры, которую читают в синагогах в субботу]. Потом еще пение, переплетенное с юмористическими зарисовками.

Одно из них было моим, написанным в библейском стиле, о борьбе с блохами; другой - Юлека Вегмайстера, о каком-то графомане четвертого класса, которого обычно называют «флуджи». Пение тоже было отличным. Все удалось, я получил сердечные поздравления.

Вечером пошли к костру скаутов. Пели, мы пели, но практически у всего лагеря внезапно заболел живот. Вернувшись «домой», выстроились длинные очереди в туалет, а я сидел с еще несколькими мальчиками на кухне, пил чай и держал на животе крышку плиты. Мы легли спать в час ночи.

*Воскресенье, 16 июля. КроСденко на Дунаеце.*Наша еда сегодня - десять стаканов чая и булочка. Вероятно, причиной боли была печень, которую мы съели.

*Вторник, 18 июля. КроСденко на Дунаеце.*Две ужасные новости. Студент-еврей из Познани утонул сегодня в Дунаеце (говорят, у него в воде случился сердечный приступ, вызванный истощением). Затем другу из первого класса *гимназии*позвонили из дома и сообщили о смерти отца. Он немедленно уехал за L6d £.

*Среда, 19 июля. КроСденко на Дунаеце.*Вечером мы приняли участие в похоронах студента. Ужасное чувство.

*Четверг, 20 июля. КроСденко на Дунаеце.*Весь день мы готовились к костру, на который вчера пригласили скаутов. Я написал еще один юмористический очерк о животах и ​​стихотворение о Нактап. Администрация лагеря назначила меня церемониймейстером, поэтому я вел программу у костра: песни - гостевые и наши - мои наброски, написанные в библейском стиле, и работы Кахана. Все прошло очень хорошо. Я снова получил сердечные поздравления и благодарности.

*Пятница, 21 июля. КроСденко на Дунаец.*Мне сегодня из дома сообщили, что Надежда[[††]](https://translate.googleusercontent.com/translate_f" \l "_ftn6\") перенес операцию на зубе. Бедная, дорогая сестренка. Увидимся на следующей неделе. Мы должны вместе нести наши проблемы.

*Воскресенье,*23 *июля*. *Крошенко на Дунаеце.*Приехала директор школы Эленберг, а затем вечером прибыла группа из женского *гимназического*лагеря.

*Понедельник, 24 июля. Крокиенко на Дунаеце.*Мой последний день в лагере. Erev Tisha be-Av.[[‡‡]](https://translate.googleusercontent.com/translate_f" \l "_ftn7\") Серьезный костер вечером. Я произнес речь на иврите о Тиша бе-ав. Выступил и Вегмайстер, и, наконец, режиссер.

*Вторник, 25 июля. Крокиенко на Дунаеце.*Быстро собираемся перед ужином. В половине третьего выезжаем на автобусе в Новы Тарг. Оттуда до Krak6w поездом. Переезд в Krak6w, но под дождем и ветром придется ждать два с половиной часа. Наконец, в половине двенадцатого ночи поезд на L6dl. У нас шестеро есть свое купе. До L6dz и в L6d *i*идет дождь *.*

*Среда, 26 июля. L6dt.*Приезжаем после шести утра. Беру багаж и «под обстрелом» из страшного ливня иду с тяжелой сумкой к трамваю. По дороге встречаю маму. Боже, какая радость! Дома то же самое с отцом и сестрой. Я ем, ложусь спать и сплю почти весь день.

*Четверг, 27 июля. Lddi.*Опять льется! Днем я иду в центр к отцу Бравермана. Я прекрасно себя чувствую дома.

*Пятница, 28 июля. Lddi.*Первые поздравления с друзьями: «А, ты уже вернулся?» или иногда: «Вы уже вернулись, сэр. Так как там было?»

*Среда, 2 августа. Lddi.*Политика снова станет горячей. Двадцать пятая годовщина начала мировой войны ... Между тем сбор урожая почти завершен.

*Четверг, 3 августа. Lddi.*Английский парламент собирается на каникулы, и лорд Галифакс объявил, что ситуация остается серьезной. Настроения накаляются все сильнее ... Тем временем немцы преследуют нас в Гдафрске.

*Пятница, 4 августа. Lddi.*Вышел приказ министерства о регистрации всех граждан штата обоего пола в возрасте от семнадцати до шестидесяти лет, демонстрирующий их способности и навыки, которые могут быть полезны для защиты государства. Хорошо, пора.

*Суббота, 5 августа. Lddi.*По всей стране идет подготовка к празднику 6 августа.[[§§]](https://translate.googleusercontent.com/translate_f" \l "_ftn8\") Маршал Смигли-Рыдзт должен выступить завтра на празднике легионеров в Krakdw.

*Воскресенье, 6 августа. Лоди.*Он говорил просто на солдатском языке. Он четко предостерег Гитлера от любых соблазнов в отношении Гданьска, поскольку Польша будет защищать его до последней капли крови. Польша имеет такие же права на свою территорию, что и Германия. Выступление длилось недолго, но было встречено с огромным энтузиазмом. Ну а теперь подождем и посмотрим ...

*Среда, 9 августа. Lddi.*Снова «Расслабление». В Гдатиске были протесты, Сенат извинился, а Гитлер промолчал. Люди лают. Немецкие газеты провоцируют и клевещут.

*Четверг, 10 августа. Lddi.*Спокойно, жарко. Я прочитал и начал писать работу, которую планировал давно, о надвигающемся будущем еврейства. *Семит*охватывает программу реабилитации и сотрудничества с арабами. В этой работе я предсказываю войну, которая положит конец германским устремлениям и Германии в целом.

*Пятница, 11 августа. Lddi.*Сегодняшние газеты описывают настоящее как затишье перед бурей. Посмотрим.

*Вторник, 15 августа. Lddi.*Опять идет дождь. Мой двоюродный брат ЯнкуС позвонил мне сегодня. Мы очень долго говорили о содализме, его направлениях и так далее. Он состоит в PPS [польский, Polska Partia Soqalistyczna; Польская содалистская партия] и даже говорила там о сионизме. Я преуспел в

заставляя его признать, что социалистический сионизм - лучшее направление для Бунда.[[\*\*\*]](https://translate.googleusercontent.com/translate_f" \l "_ftn9\")

*Понедельник, 21 августа. L6dt.*Политическая ситуация начинает ухудшаться. Газеты вопят, что последний кризис наступит в ближайшие две недели. Немцы теперь требуют не только Гданьск, но и Слёнск пайков.

*Вторник, 22 августа. Lddt.*Ужасные, интересные, странные новости. Немцы заключают с Советами пакт о ненападении сроком на двадцать пять лет! Какой поворот! Какая капитуляция нацистской идеологии! Советы явно не хотят вмешиваться в европейскую политику и хотят защитить свои тылы в борьбе против Японии. А что Япония скажет об этом пакте? Вряд ли Германия больше сможет рассчитывать на помощь Японии. В любом случае, это довольно пропагандистский ход со стороны Германии. Кто косит, как сейчас будет развиваться ситуация в Европе? Чемберлен созвал английский парламент на внеочередное заседание.

*Среда, 23 августа. Lddz.*Ситуация ухудшается. Пакт заключен. Напряжение в мире нарастает. Никто не говорит ни о чем другом, кроме европейской ситуации. Польское радио сообщает обо всем спокойно, поощряя тишину и разум в стране.

*Четверг, 24 августа. IMt.*Мобилизация! Обзвонили очень много соседей. Хотя на улицах города происходят ужасные сцены прощания, в нашем доме царит героический покой. Жены мужчин, ушедших на фронт, яростно, но неумолимо грозят немцам кулаками и спешат зарегистрироваться в женском PW [Польское, Przeszkolenie Wojskowe; Военная подготовка]. «Надо было перерезать краутам глотку в колыбели» и «Не жди, бей их сейчас» - это почти все мнения сегодня. Нет ни малейшего признака пораженчества.

У нашей семьи проблемы, потому что у нас совсем нет денег. Никто не знает, что будет дальше. Просто чтобы иметь деньги и убить как можно больше фрицев.

Трамваи перегружены вызванными. Часто слышно шумное пение пьяных солдат. Во второй половине дня был объявлен запрет на продажу алкоголя.

На обед отец принес 6 кг муки. Днем миссис Хеллер отказали в покупке. Совершенно верно. Еды в Польше хватает. Мы тоже больше не покупаем, но этих 6 килограммов надолго не хватит.

По радио сообщают, что школьные каникулы предполагается продлить еще на несколько дней. Совсем неплохая идея. Это так жарко (в обоих смыслах), что никому не хочется ходить в школу.

Подписан советско-германский пакт. Итак, антикоминтемская часть распущена. Какая дружба! Риббентроп[[†††]](https://translate.googleusercontent.com/translate_f" \l "_ftn10\") объявил, что старая немецко-русская дружба была возрождена, и что каждый раз, когда Россия и Германия расходились, им было плохо, но когда они сошлись, у них все хорошо.

Вечером немецкое радио сообщило, что новым главой Вольного города Гдафтска стал гауляйтер Форстерт (не захочет ли он теперь поставить себя под защиту Германии ?!). Они нам постоянно угрожают. Две немецкие сухопутные части и самолет сегодня впервые пересекли польскую границу, но были вынуждены отойти.

Реквизиция телег и лошадей продолжается. Все школы закреплены за армией. Призванные мужчины ходят по улицам в нетрезвом виде (мол, водки нет ?!) и пафосно кричат. Создается атмосфера неуверенности. Штаб-квартира OPLG [Польский, Obrona Przeciwlotnicza i Gazowa; Противовоздушная и газовая оборона] издала соответствующие приказы. Спим спокойно и готово.

По всей Европе началась мобилизация. Франция позвонила

700,0            люди. На специальном заседании английского парламента Чемберлен заявил, что Бог знает, что он делал все, чтобы спасти мир, но теперь вопрос сдерживания немецкой агрессии стал для Европы вопросом жизни и смерти. «И пусть те, от кого зависит пролитие крови, думают, что они делают, прежде чем приговаривать миллионы людей к смерти». Тем временем Гитлер ответил на письмо Чемберлена, сказав, что Восточная Европа должна быть под его властью.

L6di is occupied 29

финансов, что он не откажется от своих жизненно важных интересов и что он хочет, чтобы другие страны не вмешивались в его дела. Англия мобилизовала весь свой флот.

*Пятница,*25 *августа*. *Lddi.*Когда мама сегодня пошла за покупками, ей не удалось достать даже булочки; они были проданы; Ужасному бегству магазинов по магазинам нет конца, и теперь я вижу, что нам нужны деньги, чтобы позаботиться о себе, потому что одному Богу известно, что будет позже. Принимаем только наличные.

[Политическая] ситуация зашла в тупик и остается. Бельгийский король Леопольд, папа и Рузвельт стремятся к миру, но из Берлина приходят либо высокомерные, провокационные ответы, либо молчание. Немецкое радио лает, провоцирует и лжет самым наглым образом, доводя себя до абсурда. Они твердят, что Англия не поможет, но завтра должен быть подписан польско-английский союз.

*Суббота, 26 августа. Lddi.*Союз заключен, и теперь немцы должны решить. Но они не торопятся с этим. Гитлер отложил речь и инспекцию в Танненберге, о которых было объявлено завтра. Итак, новое продолжение состояния бедствия.

Я читал президента Квапа Мски[[‡‡‡]](https://translate.googleusercontent.com/translate_f" \l "_ftn11\") призыв к добровольцам рыть зенитные окопы. Я сразу же записался в отделении милиции, предварительно получив разрешение сделать это дома. Как и все мои друзья. Я пойду на работу завтра утром. Отсутствие инструментов не является препятствием для огромного количества добровольцев. Все евреи (в том числе и хасиды), старики, молодые, женщины, как и все другие граждане (кроме немцев), массово идут волонтером. Кровавый краут не пройдет! На границе фиксируются постоянные инциденты немецкой агрессии, которые являются чистой провокацией.

*Воскресенье, 27 августа. Lddi.*В шесть часов утра мы с отцом пошли копать окопы с помощью лопат, предоставленных муниципалитетом. Работа была тяжелая: сухая, твердая земля, а еще глубже - глина. Пот заливал мне глаза; он ужалил и резал, и мои руки начали гореть. Через полтора часа мне пришлось отдать лопату, и с тех пор я работал на вершине. К двенадцати я закончил работу и пошел домой, где переоделся и выпил, без преувеличения, более десяти стаканов разных жидкостей. Днем мы посетили мою тетю, вся семья у которой тоже работала.

Возможно, Надежда сегодня вернется домой. В прошлую субботу она пошла к миссис Грабихски в Гтовно. Она разделит наши заботы. Хотя я скучаю по ней, я понимаю, что этот отпуск был для нее прекрасной возможностью.

Хендерсон \* уехал в Лондон с секретными предложениями Гитлера, и сегодня или завтра он должен дать ответ Гитлеру.

Несколько лавочников-спекулянтов посажены в Березе. Хорошо питаться чужим несчастьем!

*Понедельник, 28 августа. L6dt.*Пока ничего не известно, но уверенность в уходе Гитлера растет. Он отменил съезд партии в Нюрнберге! Только сегодня мои кости, как и у всех, болят от вчерашней работы. Неважно! Вчера в L6d £ закопались пятьдесят тысяч человек!

На сегодняшний день создана дежурная служба охраны дома в ночное время. (Мы спим в своих точках.) Вечерний радиосюжет торжественно опроверг все лживые сообщения немецкой прессы и радио и сообщил тревожные новости о секретных переговорах между послом Хендерсоном и Гитлером и полной мобилизации в Восточной Пруссии. Может быть, Гитлер продолжает свое безумие?

*Вторник, 29 августа. Lddt.*Неопределенность, неуверенность и еще больше неопределенности. По радио новостей нет. Абсолютно ничего не известно. Англо-германские переговоры держатся в секрете.

*Среда, 30 августа. L6dt.*Общая мобилизация Все резервисты в возрасте до сорока лет призываются к знаменам. Отец, хотя ему сорок семь лет, очень нервничал, и мама тоже.

В ДТУ намного спокойнее, чем во время мобилизации в четверг. Штаб ПВО нашего блока переведен из квартиры командира Марчевского в подвал одиннадцатого дома. Мы принесли туда стол и скамейки.

В одиннадцать вечера, сразу после того, как я лег спать, Бехлер, смотритель здания, стучит и говорит, что объявлено предупреждение о воздушном налете. Я молниеносно одеваюсь и мчусь по всем квартирам с приказом погасить свет. Затем я иду в штаб; оттуда с некоторыми другими курьерами в районные отделения для средств авианалета. Привозим топоры, фонарики, ранцы от горчичного газа (первая помощь бомжам своими руками), носилки. Мы

Сэр Невил Хендерсон (1882-1942) был послом Великобритании в Берлине (1937-1939).

tddt is occupied 31

передать все прорабам, которые раздают технику военнослужащим. Закрываем окна штаба и ждем.

*Четверг, 31 августа. L6dZ.*В час дня была объявлена ​​тревога. Однако через некоторое время он был отменен. В два часа нам приказали лечь спать. Я проспал два часа в одежде на маленькой кушетке, затем рискнул, разделся и лег спать. Тревоги не было. Утром мама принесла плотную бумагу, которой мы закрыли вентиляционные отверстия, а затем заткнули их тряпкой. Хорошо это или плохо, но это какая-то защита от газа.

Предупреждение о воздушном налете продолжается.

Пятница, 1 сентября. Tddt. Германия начала войну!

Сегодня утром канцлер Гитлер сделал заявление в рейхстаге, в котором потребовал Гдафтска, Померании, ряда новых плебисцитов и т. Д. В то же время немецкие войска начали пересекать польскую границу в ряде мест. Одновременно были нанесены воздушные налеты на такие польские города, как Кракдв, Ченстохова, Катовице, Гродно и т. Д. Мир загорелся. Теперь мы ждем, когда Англия и Франция присоединятся к войне. Возможно, США тоже войдут. Тем временем мы доблестно отбиваем немецкие атаки. Было три сигнала воздушной тревоги, во время которых вражеские боевые самолеты не смогли подлететь к городу.

Я ложусь спать полураздетым.

*Суббота, 2 сентября. Lddi.*Будильник в пять утра. Туман, холодно. Мчусь в штаб. Все собираются вокруг. Мы говорим; рассказывают какие-то анекдоты, и мы смеемся. Ждем четыре часа. Вдалеке слышны выстрелы и взрывы. Наконец-то все кончено.

Я хочу помыться и снять рубашку, но есть новая сигнализация. На этот раз мы видим самолеты, а также небольшие следы дыма от выпущенных в них пуль. Взрывы все ближе. Спускаемся в приют. Там несколько девушек, и атмосфера становится веселой. Я даже подражаю речи Гитлера. Между тем, два немецких самолета были сбиты, а третий преследуется пулями.

После тревоги люди, приезжающие из города, говорят, что бомба ужасно разрушила дом на улице Бандурского. Бомбы были сброшены также на железнодорожную станцию ​​Калиска и район Джулиандв.

Я наконец могу умыться. Пока умываю ноги, срабатывает новая сигнализация, но мне все равно. Я очень люблю стирать и одеваюсь спокойно. После рейда бреюсь.

Ночью сижу на дежурстве. К нам приходит участковый и говорит, что в одном из многоквартирных домов были замечены огни. Смотрим внимательно, но ничего не видим. Офицер удивлен так же, как и мы.

Решено, что командир Марчевский поднимется наверх и под предлогом того, что заметил свет с улицы, откроет дверь из одной комнаты в другую, чтобы оставшиеся в парке могли определить, проникает ли свет. дверь - та, которую раньше видела полиция. Чтобы быть уверенным, что это Марчевский, он должен подать сигнал своим зеленым фонариком. Командир Марчевский выполнил возложенную на него задачу, но оказалось, что свет, который проходил через дверь, был тусклым, а тот, который был замечен ранее, был ярким и четко мигал для целей сигнализации. Проблема становилась все более интригующей и тревожной. Полиция пообещала присмотреть за квартирой и ее владельцем г-ном Рингом (интересное немецкое имя!).

Мы с Мареком гуляем по местности до конца дежурства. Спокойно и тихо. В одиннадцать я ложусь спать и сплю как полено.

*Воскресенье*, *3 сентября. Лоди.*Будильник в половине первого ночи. Я проклинаю столько, сколько могу. На улице холодно, темно, противно. В приюте мы хотим немного развлечься, но, как обычно, женщины поднимают шум, крича, что это не шутка, это война. Выходим на улицу. Бомбы и холод лучше старух. Об этом всегда нужно помнить. Да здравствует юмор! долой истерию!

Вдруг с Пабяницкого шоссе с криком врываются люди; «Что это за огни? Кто подает сигнал с башни !?» Оказывается, это уже третий раз, когда четко видны сигналы с пятого этажа башни. (Там есть водохранилище.) Идем в Пабяницку, и, конечно же, видим яркие сигналы. Несколько человек идут наверх, но ничего не находят. Свет гаснет.

Утром необычайно радостные новости. Радиосюжет сообщает нам, что Англия объявила войну Германии. Мы начинаем плакать от счастья и спешим поделиться радостной новостью со всеми. Радио транслирует «Боже, храни короля», «Марсельезу» и «Jeszcze Polska» [польский национальный гимн].

После обеда первый большой авианалет на Лодзь. Двенадцать самолетов в треугольниках по три прорывают оборону и начинают бомбить город. Мы стоим перед входом во двор наших домов и смотрим на небо, несмотря на опасность. Эскадрилье удается уйти от нашей зенитной артиллерии, и вскоре мы видим клубы дыма, наверняка откуда-то из центра города. Зажигательные бомбы!

Внезапно самолеты поворачиваются в нашу сторону, заставляя нас бороться с любопытством и в ужасе прятаться на лестничной клетке. Мы выходим и снова прячемся около двадцати раз в течение нескольких минут. Три самолета пролетают над нами, и когда кажется, что нас в любой момент разбомбят, они оставляют нас в покое, чтобы вздохнуть с облегчением. Самолеты наконец исчезают, о чем мы объявляем в убежище напуганным, нервным, плачущим женщинам, некоторые с маленькими младенцами на руках. Поистине трогательное зрелище.

Вдруг врывается районный офицер связи и объявляет, что в нескольких частях города сброшен бензин. Ужас усиливается. Их надевают счастливые обладатели противогазов; другие достают марлевые салфетки. На улице холодно и ветрено. Звоним в звонок, чтобы объявить газовую тревогу. Я бегу к Бехлеру и сообщаю о газе. Возмущение, страх, волнение. Наконец все утихает: газовая сигнализация оказывается ложной.

Вечером приходят такие же радостные новости, как и утренний отчет. Франция и Австралия присоединились к войне! Польские войска держатся на Вестерплатте[[§§§]](https://translate.googleusercontent.com/translate_f" \l "_ftn12\") как будто в алькасари [арабский, аль-ка ?! -; замок или крепость]; они не позволяют фритам продвинуться ни на дюйм вперед, хотя их больше. А вокзал в Збгшири отобрали у немцев! Радостные расходимся и ложимся спать.

*Понедельник, 4 сентября. Лодзь.*Ночью у нас было два будильника. Было ужасно холодно. Мы все собрались в убежище, греясь во сне.

Надежда приехала из Джовно. Вся военная история начинает меня утомлять и скучать. Утром сплю до десяти.

После холодной ночи день начинается красивым и солнечным. И снова, примерно после третьего сигнала тревоги, до нас дошли оптимистичные, но возмутительные новости о том, что немцы торпедировали английское пассажирское судно, на борту которого находилось несколько сотен исключительно богатых и влиятельных американских граждан. Погибли восемьсот человек! И еще до получения этой информации Рузвельт объявил, что Соединенные Штаты не будут оставаться нейтральными! Что он сейчас скажет !?

Все тревоги сегодня проходят спокойно. Мне нечего делать, кроме как пойти в штаб послушать радио. Сидим, разговариваем, флиртуем ... Наконец-то школа в понедельник.

54 Notebook 1: June 28—December 31,1939

*Вторник,*5 *сентября*. *L6df.*Вся ночь прошла без тревог. Интересно ... Либо они по какой-то причине спасают L5di, либо Англия и Франция так сильно их уложили, что сдались здесь.

Вечером были замечены двое немецких шпионов в форме польской армии. Из-за этого мне пришлось дежурить с Игнаси у входа в парк.

*Среда, 6 сентября. Lddi.*Боже, что происходит! Паника, массовый исход, пораженчество. Город, покинутый полицией и всеми другими государственными учреждениями, с нетерпением ждет ожидаемого прибытия немецких войск. Что случилось? Люди бегают с места на место, не находя утешения; они беспорядочно и беспорядочно передвигают свои изношенные предметы мебели.

Мои обязанности заканчиваются в час ночи. Я иду будить Рысьека Вбчиковски на его смену. Он в пессимистическом настроении, и я впервые слышу что-то из его уст о предполагаемом плане эвакуации из города. Он говорит, что в отделе, где работает его отец, все упаковано, и они покидают L6dl в любую минуту. Я удивлен. Какие? Как? Я слышал, что немцы в любой момент собираются взять L6dz.

Дома я встречаю нашего соседа г-на ГрабиАски, который вернулся из центра города и рассказывает о большой панике и тревоге, охватившей людей там. Толпы жителей покидают свои дома и отправляются в опасное путешествие в неизвестное будущее. На улицах плачут, рыдают, рыдают.

Я засыпаю, но в пять часов ночи меня будит громкий разговор. Сосед, ГродзеАски, сидит там со своей плачущей женой и просит нас уйти. Где? Куда идти? Почему? Никто не знает. Иб убегай, беги все дальше и дальше, беги, броди, плачь, забывай, убегай ... просто убегай как можно дальше от опасности. Моя мама, моя дорогая, всегда ужасно чувствительная мать, теперь демонстрирует необычайное самообладание. Она утешает госпожу ГродзеАски и отговаривает ее от бессмысленных планов. Постепенно ей удается успокоить массовую истерию в доме - психоз толпы, готовой к резне. Отец теряет голову; он не знает, что делать. Другие соседи-евреи приходят на встречу. Они говорят о приказе всем людям, способным носить оружие, покинуть город, чтобы противник не смог отправить их в трудовые лагеря. Они не знают, что делать. Момент размышлений и, наконец, решение: оставаться на месте. Чему быть, того не миновать.

Люди продолжают уходить; ряды мужчин к месту сбора в Бжезинах. Все призывники и резервисты бегут из города. После них женщины с булочкой

умирает на спине - одежда, постельное белье, еда. Ходят даже маленькие дети. Все командиры солгали; В шутку назначаем себе командиров и прослужим в ролях до полудня.

Между тем ситуация становится все более напряженной. С каждым новым прибытием появляются новые новости. Один человек говорит, что в Серадзе стоят 150 английских боевых самолетов. Другой говорит, что немцы взяли Здуфиску-Волю и теперь идут на Ледзь. Новости становятся все более странными и нереальными.

Дома плачут; Тетя Эстера приехала с детьми. Абек и Янку $ сбежали в Бжезины. Что делать; как действовать? В пять готовится небольшой ужин, состоящий только из приправленного картофельного супа. Может, у других даже этого нет.

Отец бросается к моему юнду, а мой юнн возвращается к Отцу, но каждый раз посвящение одно и то же: не бежать, оставаться на месте. Днем в наших корпусах организована охрана детзенов. Отец тоже записывается.

Вечером неожиданно приходит Рысьек Вджиковски с пеной. Дороги ужасные. Купили велосипеды и снова уезжают. Теперь они ложатся спать, впервые надевая ночные рубашки. Нет опасности воздушной тревоги; чтобы обладать чем-то, это не разрушить.

К вечеру в Дты начинают прибывать колонны польской армии. Проходят спокойно и в полном порядке. Неизвестно, отступают они или собираются отдыхать. Позже танки начинают выходить из ДТУ. Они идут на передовую. Броня нужна для того, чтобы бороться с немецкой бронетехникой.

Йезик Вольман улетел в Бжезины, и его мать в отчаянии. Что принесет завтра?

*Четверг,*7 *сентября*. *L6dt.*Tbday не принес ничего нового. Утром выхожу на улицу. Я мало что делаю, как и все остальные, но все говорят о том, что произойдет. Придут они или нет?

Мы тащимся на Пабяницкое шоссе, чтобы наблюдать за прибывающими польскими колоннами. Это не похоже на отступающую армию. Это похоже на движение войск регулярной армии. Возникает слабая надежда: может, немцы не придут. Произойдет ли чудо на Висле снова? Доживем ли мы сейчас до второй Марны?[[\*\*\*\*]](https://translate.googleusercontent.com/translate_f" \l "_ftn13\") Я сижу с другими мальчиками

и девчонки, и попытайтесь избавиться от мыслей, которые нахлынули на нас, но это не сработает. Что произойдет?

К нашему соседу подходит солдат на лошади. Это ее брат. Он говорит, что они отбиваются от немцев и упорно держатся. Днем по радио сообщает, что французы продвигаются в Германию, а поляки держатся. Организуется милиция. Отец зарегистрировался. Возможно, служение в нем уменьшит его беспокойство и восстановит чувство стабильности.

Вечером слышен артиллерийский огонь, а на юге виднеется огненное сияние. Неужели это так близко? Приходит какой-то парень и говорит, что Лодзь окружен и будет взят в любой момент. Я иду домой спать, ничего не видеть, ничего не слышать. Чему быть, того не миновать. Может случится чудо ... Маме, о, Мамочка, пожалуйста, повтори ... или, может быть, чудо.

Пятница, 8 сентября. Лодзь. Лодзь оккупирован!

Начало дня было спокойным, слишком спокойным. Днем сижу в парке и рисую зарисовку подруги. Затем внезапно пришла ужасающая новость: Ладди сдался! Немецкие патрули на улице Петрковской. Страх, сюрприз ... Сдался без боя? Возможно, это всего лишь тактический маневр. Посмотрим.

Между тем все разговоры прекращаются; улицы пустынны; лица и сердца покрыты мраком, холодной суровостью и враждебностью.

Г-н Грабириский возвращается из центра города и рассказывает, как местные немцы встречали своих соотечественников. Гранд-отель, где, как ожидается, остановится Генеральный штаб, украшен гирляндами цветов; мирные жители - мальчики, девочки - прыгают в проезжающие военные машины с радостными возгласами *«Ней Гитлер!».*Громкий немецкий разговор на улице. Все патриотически и националистически [немецкое], что было скрыто в прошлом, теперь показывает свое истинное лицо.[[††††]](https://translate.googleusercontent.com/translate_f" \l "_ftn14\")

Улицы освещены на ночь. Ведь опасности воздушных налетов больше нет.

*Суббота, 9 сентября. Lddi.*Утром они разместили объявление на польском и немецком языках (в первую очередь на немецком), призывающее людей сохранять спокойствие во время марша немецких войск. Подпись: Гражданский комитет города Лдди.

L6dt is occupied 37

Я иду на Пабьянцкое шоссе, чтобы наблюдать за прибывающими войсками. Машин много. Солдаты не такие уж необычные; от польских солдат их отличает только форма - стально-зеленая. Их лица суровые, шумные. В конце концов, они победители! Молниеносно проезжает машина с высокопоставленными офицерами с мрачными лицами. Люди на улице молчат и равнодушно смотрят на проходящие войска. Тише, тише

Мы возвращаемся в свои дома, сидим на скамейках, разговариваем и шутим. Какого черта!

*Воскресенье, 10 сентября. L6dt.*Первые признаки немецкой оккупации: хватают евреев, чтобы они копали. Некий профессор на пенсии, живущий в одиннадцатом здании, предостерег меня от поездки в центр города. Добрый старик - христианин. И что теперь делать?

Завтра первый день в школе. Кто знает, какой была наша родная школа? Завтра туда собираются мои друзья узнать, что готовят, а мне нужно остаться дома. Я должен! Мои родители говорят, что пока не собираются меня терять. Ох, моя родная школа! ... Блин, я жаловалась на утренние подъемы и на тесты. Если бы я только мог вернуть их!

*Понедельник, 11 сентября. L6dt.*Я встаю утром и в последний раз пытаюсь получить разрешение пойти в школу, но родители не разрешают. Очень жаль. Я сижу дома, читаю, пересматриваю французский, что-то делаю, а потом выхожу и слышу историю о людях, которых схватили за работу.

Мои друзья возвращаются из школ. Практически везде с первого момента были «нормальные» уроки. Несколько учеников в каждом классе, но без книг и тетрадей. Только обзор на данный момент. Я постепенно впадаю в депрессию, так как не знаю, что происходит в нашей школе. Наша родная, милая, новостройка! ... Друзья, учителя, вы работаете? ... Я решаю отправиться в центр города в субботу, чтобы узнать все> и просмотреть материал, который они сделали сегодня в школе, и то, что они будут делать завтра. (В среду Эрев Рош ха-Шана [иврит; канун Ркш ха-Шана], так что до воскресенья школы не будет.) Я тоже немного по-английски. Язык имеет первостепенное значение.

*Вторник, 12 сентября. L6di.*Людей снова арестовывают на принудительные работы; избиения и грабежи. Магазин, где работает мой отец, тоже ограбили. Местные немцы делают все, что хотят. Существует множество историй о том, как они обращались с евреями на работе; одни немцы обращаются с ними очень хорошо, другие садистски издеваются над ними.

58 Notebook 1: June 28-December 31, 1939

Например, еврейским служащим было приказано прекратить работу, раздеться и повернуться лицом к стене. Потом им сказали, что их расстреляют. Действительно, они были нацелены с большой точностью. Никто не пострадал, но эта процедура повторялась несколько раз, и она полностью вывела из равновесия большинство евреев - это то, на что способны лёдз-нацисты.

*Среда***,***13 сентября. Лоди.*Эрев Рош ха-Шана. Опять никуда не выхожу! Праздник печальный и скудный, ничем не отличается от любого другого дня. Такой же сухой хлеб с небольшим кусочком сельди. (Только сельдь делает праздник отличным от любого другого дня.)

Согласно объявленному сегодня распоряжению, магазины должны открыться завтра. Это самый страшный удар для евреев здесь за столетия. Рош ха-Шана! Открытые магазины! В то же время синагоги закрываются. У нас нет возможности вместе молиться о милосердии. Уничтожаются все основные свободы человека.

Хотя я не являюсь традиционно благочестивым человеком и каждый год считаю отказ от молитвы освобождением, теперь я переживаю каждый приказ, касающийся евреев, с большой болью, потому что я знаю, что вера приносит своим верующим; они по крайней мере частично мирны и счастливы. Отнять у человека его единственное утешение, его веру, запретить его любимую, жизнеутверждающую религию - самое ужасное преступление. Евреи не позволят Гитлеру избежать наказания за это. Наша месть будет ужасной.

*Четверг***,***14 сентября. L6dz.*Мы молились дома утром. Присутствовали также дядя Саломон и сосед г-н Камушевич. Снова рассказы и слухи о том, кто какой город захватил и кто кого бил, но никто ничего не знает наверняка. Вечерние радиосюжеты противоречат друг другу. У нас нет почты, телефона или каких-либо сообщений извне. Те, кто сбежали, теперь продолжают чеканить обратно. Их рассказы заполняют большую часть дней, проведенных в скучном плену.

Перед обедом прошел небольшой дождь. Если бы такой дождь шел с начала войны, немцев бы еще не было в Лёдзе. Танки - беспомощная машина на польских дорогах после дождя; погрязла и застряла.

Днем снова приятно, и мы видим немецкие самолеты, которые продолжали кружить над головой на смехотворно малых высотах с момента взлета L6d £. Зачем тратят бензин, черт побери! Мы ходим по улицам, болтаем и шутим, но нам становится скучно. Если бы я только мог пойти в школу.

*Пятница, 15 сентября. Lddi.*Сегодня мама впервые пошла за хлебом, но не получила. Целую неделю она вставала в пять утра.

Lddt is occupied 39

простояли в очереди до семи, когда открыли пекарню и всем раздали по килограмму хлеба. Сегодня она снова пошла, но хлеба не осталось. Может, нам стоит встать в час ночи, чтобы добраться туда, и подождать.

В центре города нацистские агенты убирают евреев со всех точек питания, поэтому бедный еврей, у которого нет слуги, обречен на голодную смерть. Такова гуманитарная политика Германии в двадцатом веке.

Рабиновичи и их соседи вернулись после скитаний. Они ужасно выглядят. Их два сына ехали на другой телеге, и они не вернулись. Никто не знает, где они. Рабиновичи рассказывают о перестрелках, поисках места для ночлега, долгих маршах, опасностях и т. Д. От этого у меня мурашки по коже. Есть несколько юмористических мо-

Отнять у человека единственное утешение, его веру, запретить его любимую, жизнеутверждающую религию - самое ужасное преступление. Евреи не позволят Гитлеру избежать наказания за это. Наша месть будет ужасной.

тоже. Судя по всему, юмор можно найти повсюду. Смех среди всего несчастья.

*Суббота, 16 сентября. Lodt.*Разграбление магазинов продолжается. Уносят все, что могут. В магазине Epsztajns на площади Реймонта они украли весь запас ювелирных изделий и часов. Бедным Эпштайнам едва удалось спастись живым.

Днем я хотел съездить в центр, чтобы узнать о нашей школе, но родители не позволили мне. Завтра мама узнает, что к чему, от парня, который якобы был в школе в понедельник.

*Воскресенье, 17 сентября. Лоди.*Оказывается, нашу *гимназию*закрыли. Планируется, что *гимназия*№1 присоединится к женской и нашей.

Меня охватывает отчаяние. Когда я гуляю с Ядзей днем, Марек Рабинович внезапно подбегает к нам со странными и пугающими новостями. Россия нарушила пакт о ненападении с Польшей и оккупировала ее восточные районы! Детальных отчетов пока нет. Сначала я ничего не понимаю. Вскоре сообщения немецкого, советского, английского и польского радио постепенно объясняют ситуацию. Советское правительство мобилизовало свою армию, потому что оно чувствует угрозу (что случилось с пактом о ненападении с Германией !?), а поскольку в Варшаве нет польского правительства, Россия чувствует себя обязанной защищать Белоруссию и Украину от немцев. Польское верховное командование объявило, что не будет воевать против России (так что этот акт, хотя и агрессия, может в чем-то соответствовать нашим целям), и что оно направит все свои силы против немцев. Английское радио объявило, что российская армия, по всей видимости, будет сотрудничать с поляками. Так что это значит? Может быть, Россия все-таки вспомнила, что ее величайший враг - нацизм !? Посмотрим.

Тем временем немецкие войска окружили Варшаву и предъявили городу ультиматум о сдаче. Командование в Варшаве не дало ответа, который удовлетворил бы немцев. Немецкая армия начала дальнейшие бомбардировки города, пообещав превратить его в руины. Поляки захватили 12 тысяч немецких военнопленных.

*Понедельник, 18 сентября. Лодзь.*Утром мама пошла к начальнику отца за деньгами. (Он не дал ей, черт побери. Мы, наверное, умрем с голоду.) По дороге она остановилась у *гимназии*giris на улице Пирамовича, где узнала, что на сегодняшний день наши три школы объединены в одна общеобразовательная *гимназия.*

Lddz is occupied 41

Я наконец-то пойду в школу завтра. Совместное обучение! Говорят, там есть отличные девушки. Только пусть наше образование будет нормальным. Мы должны получить справки о «неприкосновенности», чтобы нас не арестовали.

Вечером слушал новости у Марека. Россия оккупировала Вильно, Коломыю, Барановичи и Тамополь. Ворошилов[[‡‡‡‡]](https://translate.googleusercontent.com/translate_f" \l "_ftn15\") объявил, что Россия берет белорусов, украинцев и евреев (!) Под свою защиту, так как они много страдают в немецком плену, и чтобы они не были переданы в руки нацистов. Однако немцы заявляют, что Россия делит с ними Польшу.

Англия передает по радио на всех основных европейских языках новости о великих победах французских войск, продвинувшихся на 160 километров вглубь Германии. Немцы поспешно сформировали фронт под Берлином. Англия также транслирует обращение от президента Моисея, который укрылся у правительства в Румынии. Английское радио опровергло сообщение об отставке маршала Смиглы-Рыдза, указав, что он лично руководит действиями на фронте под Кутно и что польские войска одержали великие победы как вчера, так и сегодня.

Между тем в городе ходят слухи о том, что в Варшаве появились красные знамена и что сформировано левое правительство во главе с бывшим премьер-министром и активистом ППС Барлицким \* и президентом *L6dt*Квапириски в качестве заместителя премьер-министра. . Что ж, вполне себе поворот. Может быть, теперь мы получим помощь русских против немцев. Мы'11 увидим. А пока я иду в школу завтра. Да здравствует школа!

*Вторник, 19 сентября. L6dt.*Я ехала в школу в форме декана (однако я ехала пешком, и теперь буду ходить каждый раз пешком, потому что на трамвай нет денег). У ворот я встретил двух мальчиков из нашего класса (Lolek Lfczycki и Epsztajn), которые повели меня в классную комнату. Из трех *гимнасток*пятнадцать девочек и восемнадцать мальчиков *.*У нас было три урока; в основном обзор. Свидетельств «неприкосновенности» мы не получали. Есть только несколько наших старых учителей. Пока неизвестно, будем ли у нас занятия вместе с девочками или отдельно (становится очень тесно).

В пять я слушал речь Гитлера. После восторженного приветствия

и приветствие он говорил из *Die befreite Stadt Danzig*[немецкий; освобожденный город Гданьск]. Речь, однако, не была достойна этого великого государственного деятеля. Он бушевал, придирался, возбуждался, оскорблял, умолял, уговаривал и, прежде всего, лгал и лгал ... Он солгал, говоря, что Польша начала войну; он солгал, говоря о притеснении немцев в Польше (« *Барбарм!»);*он солгал, говоря о своих всегда добрых, мирных намерениях, и так далее. После этого он подал серию оскорблений в адрес польских властей, Черчилля, Купера (Даффа),[[§§§§]](https://translate.googleusercontent.com/translate_f" \l "_ftn16\") и Eden.t Он говорил о своем стремлении к соглашению с английским и французским народами, и он все еще говорил о несправедливости Версальского договора, после чего объявил, что Польша никогда не будет существовать в пределах границ установленным этим договором (!). Наконец, он заявил, что попытки англичан свергнуть правящий режим в Германии никогда не увенчаются успехом, что доказывает существование и серьезность таких движений. В конце Гитлер обсудил свои хорошие отношения с Россией (?) И невозможность возникновения германо-российского конфликта. После нескольких патетических замечаний о Гдартске он закончил свою речь.

*Среда, 20 сентября. L6di.*Я встал сегодня пораньше и в 7:201 отправился пешком в школу. Долгий и скучный путь, более 5 километров, но, безусловно, стоит пойти в школу.

Нам сказали, что с завтрашнего дня отдельные занятия для мальчиков будут с 12:30 до 4:20, по пять занятий каждый день, кроме субботы и воскресенья. Так что по субботам занятий не будет.

Девушкам стало горько, когда они услышали, что собираются разлучиться с нами. Они сказали, что это плохо, но это все. Жизнь - это не романтика! Война - это не мир.

Немцы уже издали правила о валюте. Немецкая марка (2 польских злотых за 1 марку) и банкноты, выпущенные Гражданским комитетом, находятся в обращении наравне с злотым. Не обошлось и без антисемитских постановлений. Еврею не разрешается иметь дома более 1000 марок (или 2000 польских злотых), и он может получать только 250 марок в неделю с банковского счета. Разграбления магазинов и «распродажи» несколько снизились, но захватные «акции» за работу продолжаются.

*Четверг, 21 сентября. Lddt.*Я пошел в школу в назначенное время днем. Я чувствовал себя немного странно. Ничего удивительного: впервые в жизни у меня занятия днем. Сегодня у нас впервые была физика. Темой было измерение; очень интересная тема.

После уроков я пошел к [Лолеку] Лечицкому, где мы делали домашние задания по математике. Я получил от него старую студенческую карточку с шестью действующими трамвайными билетами. Они прослужат мне шесть дней в одну сторону до школы! Я пытаюсь взять ссуду в несколько злотых у Цзицкого на покупку ноутбуков. В противном случае я не смогу их купить.

*Пятница, 22 сентября. Lddt.*Сегодня нет занятий. Эрев Йом Кипур. Погода ужасная, поэтому я почти весь день сижу дома. Сегодня вышла новая газета на польском языке: *Gazeta Lddzka.*Похоже, это прямой перевод нацистской *Freie Presse.*Они чертовски подавлены евреями! Кроме этих двух тряпок, в L6d £ нет других газет, даже немецких.

*Суббота, 23 сентября. Lddt.*Мы все сегодня постились. Хотя я чувствовал себя хорошо. Поскольку власти Германии закрыли все синагоги «навсегда», мы молились дома. После ужина я пошел слушать радио. Самой важной новостью стала смерть немецкого генерала фон Фрича.[[\*\*\*\*\*]](https://translate.googleusercontent.com/translate_f" \l "_ftn17\")

Ходят слухи, что генерал Томе или Лангнер, польский командир участка фронта Серадз-Велюй-Лёди, был казнен за государственную измену и за то, что без боя отдал эти города немцам. Мы знаем, как храбро держится Варшава. J6zik Wolman вернулся оттуда.

*Воскресенье, 24 сентября. Lddt.*Улицы L6df кажутся жуткими. Хотя они богато украшены нацистскими флагами, они серые и грустные. Десятки *Verordnungen*[немецкий; правила], *Bekanntmachungen*[немецкий; опубликованы объявления] и т. д. Объявлен официальный прейскурант на продукты питания, но спекуляция по-прежнему процветает. Люди добровольно предлагают больше денег только за товары, чтобы им не приходилось гоняться за предметами первой необходимости. Человеку приходится стоять в очереди за хлебом пять или шесть часов, чтобы уйти с пустыми руками 50 процентов.

время. Людей до сих пор забирают на принудительные работы. Кажется, ничего не идет.

*Понедельник, 25 сентября. L6di.*Я возвращаюсь из школы после пяти, делаю некоторые домашние задания и хожу к Гродзенским послушать вечерний вестник на польском языке из Лондона. Это стало моим распорядком дня. После бюллетеня мы его обсуждаем, и наши обсуждения всегда заканчиваются вздохами.

Война идет не очень радужно. Россия уже захватила более 60 процентов территории Польши и, кроме того, распространила свой контроль на Эстонию. Варшава в руинах, там нет воды и еды; он упадет в любой день, пока французы все еще продвигаются на линии Зигфрида. Завтра Риббентроп едет в Москву по приглашению Сталина. Судя по всему, они разделят Польшу между собой.

Я одолжил у Льчицкого 2 злотых, чтобы купить тетради. Я отдам их ему, когда смогу. Аранжировка не причинит ему никакого вреда, а мне это поможет. Маркс все больше и больше привлекает меня, когда я рассматриваю наши нынешние социальные отношения, даже в школе. Эта война станет настоящим освободителем.

*Вторник, 26 сентября. Lddi.*Риббентроп и Молотов пять с половиной часов беседовали в Кремле, но ничего конкретного не известно. В то же время, все останется , как есть, и никто К.Н. РМО ничего наверняка. Школа проходит нормально.

*Среда,*27 *сентября*. *Lddi.*Варшава капитулировала! Они не могли больше продержаться без поддержки, особенно потому, что не было еды, воды и боеприпасов, а также потому, что город был сильно разрушен. Условия сдачи пока не согласованы. Между тем в Москве продолжают совещаться.

*Четверг> 28 сентября. Lddi.*Польская армия обеспечила безопасный выезд из Варшавы, после чего ее предполагается расформировать. Каждый разоруженный солдат отправляется домой. Офицерам оставили сабли. Французы ведут кровавые бои против немцев, но они продвигаются очень медленно. В прошлую пятницу в Лондоне скончался основатель психоанализа профессор Зигмунд Фрейд в возрасте восьмидесяти трех лет. В Румынии в убийстве премьер-министра Калинеску на прошлой неделе обвиняют немцев. Убийц поймали и повесили. Они были румынами,

L6dt is occupied 45

члены распущенной пронацистской «Железной гвардии». Конечно, немцы должны были заплатить им за эту работу.[[†††††]](https://translate.googleusercontent.com/translate_f" \l "_ftn18\")

*Пятница, 29 сентября. Lddi.*Пакт подписан в Москве. Раздел Польши между Германией и Россией окончен. Два еврея, Лозовский \* и Каганович \*, посетили банкет, устроенный Риббентропом. Ну что ж, какое оскорбление!

Ни в коей мере не меняя государственного суверенитета Эстонии, Россия сегодня взяла его под свою защиту только для того, чтобы занять ее балтийские порты. Сообщается, что Румыния концентрирует свою армию в Бессарабии из-за страха перед возможной попыткой аннексии со стороны России.

*Суббота, 30 сентября. L6dt.*После холодной недели снова стало немного хуже. Солнце светит, можно гулять. Вечером у Гродзехских мы слушали радиосюжет об изменениях в польском правительстве [в изгнании] в Париже. Позже мы долго обсуждали коммунизм. Наш сосед, мистер Дайрага, объяснил другим христианским соседям, которые имели отрицательное отношение, что на самом деле христианство - это тоже коммунизм, но искаженный церковью и богатыми. Постепенно все признали его правоту, убедившись в сути его слов, которые показали тщательное чтение и размышление. Я сказал то же самое своим наставникам, двум девушкам, которые были там, и они признали, что я был прав. Я думаю, что они скоро поймут принципы марксизма. Даже г-н Соберайски, другой сосед, который никогда не был коммунистом, говорил о паразитах общества, которые настолько влиятельны из-за своих денег, но которые на самом деле являются совершенно бесполезными людьми.

Возможно, только жестокие формы революции вызывают у женщин сомнения, но, как объяснил Дайрага, используя Евангелие, другого пути нет: «Сорняк нужно вырвать с корнем». Кроме того, враждебность. то, что накопилось за тысячелетия, должно взорваться, и никто не сможет остановить этот процесс. Мы проговорили до поздней ночи.

*Воскресенье, 1 октября. Лодзь.*Объявлен состав нового правительства [в изгнании]. Генерал Сикорский,[[‡‡‡‡‡],](https://translate.googleusercontent.com/translate_f" \l "_ftn19\") который бежал из Польши в прошлом году из-за критики правительства, был назначен премьер-министром, министром военного дела и командующим польской армией во Франции. Тем временем Гитлер предлагает мир и хочет создать в Польше «буферное государство», которое включало бы Варшаву, Ледзь, Кельце, Седльце и Люблин, без выхода к морю. Какая щедрость! Англия заявила, что будет сражаться до победы. Это может занять много времени.

*Понедельник, 2 октября. Lddz.*Люди, бежавшие из Л6ди в Варшаву, уже возвращаются. Их истории оставляют печальное впечатление. Варшава буквально в руинах, если представить себе. Стерты с лица земли целые улицы. Королевский замок, Бельведер и тысячи других исторических и красивых зданий были разрушены. Говорят, что весь еврейский квартал разрушен. Там ужасный голод. Тридцать злотых за буханку хлеба! Трупы лежат на улицах. Никого больше ни о чем не волнует. Город полностью разрушен.

Согласно сегодняшнему английскому бюллетеню, какое-то англо-русское соглашение достигнуто. Здорово, если это действительно так!

*Вторник,*3 *октября*. *L6dt.*Медленно и мучительно люди привыкают к новым условиям и начинают возвращаться в свой бизнес. Хотя это возможно для некоторых служащих, рабочих и владельцев магазинов, для евреев это труднее. Евреи: бизнесмены, владельцы магазинов и частных фабрик, посредники, торговцы и т. Д. Теряют средства к существованию; из-за принудительных арестов на работу они боятся высунуть голову из дома. Как и большинство наших соседей, они пытаются устроиться на случайную работу, например, продавать «от двери к двери». Они продают чулки, хлеб, сахар, вязаные изделия и т. Д. У всех есть что продать. Продукты проходят через десятки посредников, оптовиков и торговцев, но ничто не может защитить еврейские массы от быстрого обнищания.

Мой отец не работает и просто задыхается дома. У нас нет денег. Все расстреляно! Катастрофа!

*Среда, 4 октября. L6di.*Не избежал печальной участи моих соотечественников, которых схватывают за работу. К счастью, некоторые пожилые люди уговорили меня пойти в школу через W61czariska.

L6dt is occupied 45

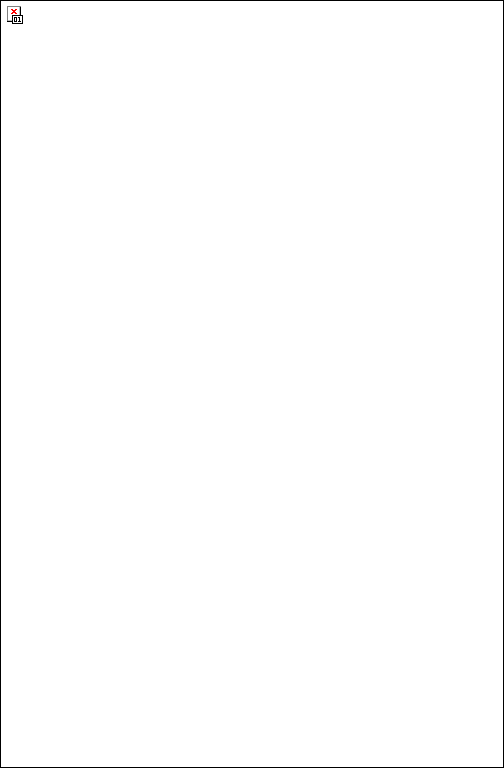
Улица, маршрут чуть короче. Когда я вчера шел туда, я не видел почти ничего, кроме свастики на всех зданиях вдоль улицы, а также множество немецких машин и множество солдат и немцев со свастиками на руках. Каким-то образом я выжил, и сегодня, ободренный таким образом, я пошел тем же путем. Затем около улицы Анджеи какой-то ученик немецкой *гимназии*подбежал ко мне с большой палкой в ​​руке и крикнул: «Komm arbeitenl In die Schule darfst du nicht gehn!» [Немецкий; Приходите работать! В школу нельзя!] Я не сопротивлялась, потому что знала, что никакие бумаги здесь мне не помогут. Он отвел меня на площадь, где уже работало более десятка евреев, собирая листья! Мальчик-садист очень хотел заставить меня перелезть через забор высотой 2 метра, но, увидев, что я не могу этого сделать, сдался и ушел.

Работой на площади руководил один солдат, тоже с большой дубинкой. Он грубо сказал мне засыпать лужи песком. Никогда в жизни я не был так унижен, как когда я выглянул через ворота на площадь и увидел счастливые, улыбающиеся кружки прохожих, смеющихся над нашим несчастьем. Ах вы, глупые, безумно глупые, глупые тупицы! Стыдиться следует нашим угнетателям, а не нам. Насильственное унижение не унижает. Но гнев и беспомощная ярость разрывают человека, когда он вынужден выполнять такую ​​глупую, постыдную и оскорбительную работу. Остается только один ответ: месть!

Примерно через полчаса работы солдат вызвал нас (у некоторых людей шляпы были повернуты назад «для развлечения»), выстроил нас в ряд и приказал одному из нас забрать все лопаты, а остальным - идти домой. Проявление щедрости. Я пришел в школу в середине первого класса. Я впервые опоздала в *спортзал.*Учителя ничего не могут с этим поделать: «По причинам, не зависящим от еврея».

На обратном пути я пошел старым путем по улице Килифтского, а дома разбудил маму, рассказав ей об этом инциденте. Отец тоже отказался от "более короткого" пути через W61czaAska. Вечером мы узнали, что один из немцев, живущий на нашей улице, «следит» за евреями из наших домов, внимательно наблюдая за нами. Это очень расстроило моих бедных нервных родителей. Между тем в школе объявили, что ученикам, не заплатившим определенную сумму денег, будет запрещено посещать занятия. Посмотрим, что со мной будет!

*Четверг,*5 *октября*. *L6dt.*Несмотря на сегодняшний праздник Шемини Ацерет [иврит; Восьмой день собрания, завершение девятидневного празднования урожая в Сокхоте], у нас было два класса в школе. Мне пришлось идти в обе стороны пешком, потому что у меня закончились студенческие билеты на трамвай.



Ах вы, тупые, безумно тупые, тупые тупицы! Стыдиться следует нашим угнетателям, а не нам. Насильственное унижение не унижает. Но гнев и беспомощная ярость раздирают человека. . . . Остается только один ответ: месть!

L6dt is occupied 51

В школе мы проводили выборы в ученический совет объединенных 3-х классов первой и второй *гимназий.*В совет были избраны пять мальчиков, двое из нашей *гимназии*и трое из другой. Также были избраны три помощника: один от нас и двое от них. Из нашего класса мы с Райхенбергом были избраны в совет, а Лфчицкий - депутатом. После занятий у нас было первое заседание совета, на котором были избраны президент и другие члены руководства. Я был избран президентом; Блумштайн из первой *гимназии,*секретарь; и Грабовецкий из первой *гимназии,*мой ассистент.

*Пятница, 6 октября. L6di.*Гитлер выступил с речью на собрании рейхстага сегодня. В первой части речи он справедливо высмеял бывшее польское правительство. Вторая часть содержала его «последнее» предложение мира. Условия были объявлены на прошлой неделе по радио, но они неприемлемы. Гитлер сказал, что готов урегулировать еврейский вопрос, и тогда он высмеял английское правление в Палестине. В любом случае выступление ничего нового не внесло.

*Суббота,*7 *октября*. *Lddt.*Приближается настоящий мороз. Утром было уже только 1 градус выше нуля [Цельсия] [32 ° F]. Плохие новости! Дома холодно, а угля нет. Брр! Что произойдет?!

*Воскресенье, 8 октября. Ладди.*В городе ходят упорные слухи о русско-германских конфликтах и ​​советских требованиях. В этом что-то должно быть. Многие войска покидают город, направляясь в неизвестном направлении.

Продовольствия в городе нет. Все дорожает ужасающими темпами. Угля нет.

Женщины, которые приезжают в *Лдди*из деревень Руда и Жжув, рассказывают, что по всему городу роют окопы. Должны ли мы этому верить? Тем временем немцы отбирают самые красивые и удобные квартиры.

Совет еврейской общины опубликовал объявление о том, что он будет обеспечивать 700 евреев в день для работы.[[§§§§§]](https://translate.googleusercontent.com/translate_f" \l "_ftn20\") Теперь они остановят захваты на улицах?

*Понедельник, 9 октября. L6dt.*Директор Перельман объявил, что у студентов, которые не заплатили [обучение], не будет причин приходить завтра в школу. Он исключительно суровый и подлый человек. Я пытался поговорить с Мм после уроков, чтобы объяснить нашу ужасную ситуацию с едой, но он оттолкнул меня, сказав: «Мне все равно, исключений нет». Я проклял его в душе изо всех сил и поклялся свести с ним счеты когда-нибудь «в другой социальной системе». Я не знаю, что со мной будет.

*Вторник, 10 октября. Lddt.*Все занятия прошли спокойно до последнего, когда директор снова позвонил нам в офис и велел идти домой. Однако, поскольку классный период подходил к концу, он позволил нам остаться. После занятий я спросил у Гуревича адрес Брауде, президента нашего общества. Оказалось, что раввин доктор [Маркус] Брауде живет на улице Гданьска, 46. Я поехал туда, но раввин только что заболел, и меня приняла его жена. Посоветовавшись несколько раз с мужем, она сказала, что они не могут мне помочь. Она выразила свое сочувствие и сказала мне дождаться приезда директора Эленберга из Варшавы. Конечно, если бы «БлуС» [директор Эленберг] был здесь, мне бы не грозили исключения из школы.

От Брауде я пошел к больному Лолеку Лфчидду и принес ему свои записные книжки. Там мне неожиданно предложила помощь его мать. Узнав о моих проблемах в школе, она сказала, что поговорит с директором завтра. Но поможет ли это?

*Среда, 11 октября. L6di.*Он все равно выгнал нас! Не знаю, всегда ли он ведет себя как тМ, но сегодня он вел себя очень жестоко. Он вошел в класс в конце второго урока, прочитал имена примерно десяти мальчиков, которые не заплатили за обучение, и приказал им «немедленно покинуть класс. Немедленно!» Бледный и сердитый, я пошел не домой, а скорее к Липшику, который также был изгнан и которого я по этой возможности обратил из *bejterowiec*[польский; член молодежного движения Ziomst, Бетар] левому. Дома они были опечалены школьными новостями и тихо сказали: «Проклятая война!»

Существенный фактор в штампованных нацистах назначение Румковского „Старшие евреи“ из фильеры гетто будет создан в L6d *т*Он управлял кубик гетто от его создания в феврале 8,1940, до его окончательной ликвидации в августе 1944 года, когда, с почти всеми выжившими жителей гетто, он был депортирован в Освенцим. Рассказы очевидцев различаются, но выжившие работники крематории сходятся во мнении, что евреи, которых он депортировал из гетто, забили до смерти в прихожей газовой камеры.

*Четверг, 12 октября. L6dt.*Сегодня рано утром я пошел к Лгчицкому, чтобы дождаться исхода разговора его матери с директором школы. Оказалось, что пока ничего нельзя сделать, поэтому я не пошел в школу, а пошел к Голдблюму, у которого взял книгу. Затем я пошел к старым друзьям моей матери, остановился в их магазине и пообедал там. Поскольку он уже был в центре города, я присоединился к очереди за маслом, которое не ел уже несколько месяцев. Но я ничего не получил. Чувствуя себя озябшим, я снова пошел к Лгчидд и узнал, что они делали в школе и какие у них были домашние задания. Я также поговорил с его матерью, которая посоветовала мне пойти в школу и просто обратиться к ней.

*Пятница, 13 октября. Lddi.*Я был сегодня в школе, и меня не исключили. Однако директор сказал мне, что еще ничего не решено и он подождет только до понедельника. После занятий я пошел к миссис Вальфис, которая сказала мне, что завтра попытается решить эту проблему. Может быть, я наконец смогу пойти в школу.

*Суббота, 14 октября. L6dt.*Стоимость жизни растет все выше и выше. Голод начинается. Во всем городе нет угля, а за буханку хлеба платят 3,50 злотых! Прошло три дня с тех пор, как Мойх получил хоть немного хлеба. Едим остатки еды и картошку.

Утром мама и папа выстроились в очередь у единственной действующей пекарни в Чойнинском районе, но от утренней партии хлеба они ничего не получили. Однако, как и все в очереди, они не сдавались и ждали нового хлеба до четырех часов вечера. Люди зарезервировали свои места в очереди с другими и пошли домой завтракать. Как только Надя пришла из школы, она пошла в пекарню, чтобы занять место мамы [в очереди], чтобы мама могла отдохнуть у тети поблизости. Когда они наконец пришли домой с двумя буханками хлеба, им пришлось немедленно лечь спать. А я тем временем приготовила воду для мытья, убралась в квартире и даже приготовила ужин! У меня есть работа!

Английское радио говорит, что здесь будет голод, потому что немцы все забирают Рейху. Россия отдала Литве польское Вильно и изгнала всех немцев из Прибалтики. Он оказывает давление на Литву, требуя Мемеля, укрепления границы с Германией и сбора войск на словацкой границе. Интересно, будут ли Советы противостоять немцам или помогать им, или, возможно, останутся нейтральными.

*Воскресенье, 15 октября. Ладди.*Вдруг стало чудесно тепло. Светит солнце, а ветра нет. Ну и что, когда дух упал, голод смотрит нам в лицо, а хлеба достать нет?

*Понедельник, 16 октября. Lddi.*Я учился в школе и меня не исключили! Миссис Вальфиш и некоторые другие женщины заплатили школьной канцелярии чертовы деньги за меня, Липшиц и Кахана, так что у нас все будет хорошо до 1 декабря. В декабре будут каникулы, так что полгода закончится. После этого мы посмотрим, что мы можем сделать. Я учусь в школе, но у меня нет хлеба.

Размещены объявления о кампании против спекулянтов *(«jiidische*», естественно). *Самое*время. Они хотят 8 злотых за 1 килограмм масла.

*Четверг, 17 октября. Lddi.*Я встретил г-жу Перек, сына которой я обучал в прошлом году (1 доти за урок!). Возможно, я буду учить и ее сына в этом году. Я надеюсь, что это так! Тогда я смогу ездить в школу по крайней мере в одну сторону, отремонтировать обувь и пальто и т. Д. И т. Д.

*Среда, 18 октября. Lddi.*Сегодня я видел немецкие газеты, прямо из Рейха. В одном из наших зданий создан немецкий полицейский участок. Они ходят в квартиры евреев и забирают радиоприемники, ковры, одеяла и т. Д. Нас, наверное, скоро выселят.

*Четверг, 19 октября. Lddi.*У нас больше нет уроков по истории Польши. Главы, касающиеся Польши, опущены. Возможно, у нас будут уроки немецкого языка, чему я очень рад. Знание еще одного языка не намекает.

Между тем, у нас дома заканчивается уголь, а хлеба достать невозможно, даже если вы стоите в очереди. Мама собирается сама печь хлеб из ржаной муки. Это сократит наш запас топлива, но сэкономит картошку.

*Пятница, 20 октября. Lddi.*Немцы идут в бой. Они выпустили старый запрет, запрещающий евреям торговать промышленными товарами, кожей и тканями, евреям запрещено покупать что-либо, и они могут продавать только христианам. Сапожнику разрешается покупать кожу только для боков и пяток; ему запрещено делать новую обувь. Пока этот приказ

tddi is occupied 55

может эффективно бороться со спекуляцией на одежде, это приводит к разорению тысячи еврейских семей.

*Суббота, 21 октября. L6di.*Устав от беготни всю неделю, я весь день сидел дома и читал. Начинает сильный дождь, и дыры в моих тапочках и туфлях становятся все больше.

*Воскресенье, 22 октября. L6dt.*Стучатся в одиннадцать утра. Мама открывает дверь, и входят офицер немецкой армии, двое полицейских и суперинтендант. Офицер спрашивает, сколько человек в квартире, смотрит на кровати, спрашивает, есть ли у нас клопы и есть ли у нас радио. Он не находит ничего стоящего и в конце концов уходит разочарованным. У соседей (естественно, только к евреям) он забирал радиоприемники, матрацы, одеяла, ковры и т. Д. У Грабиришских забрали только пуховое одеяло.

Я видел, что отец был очень напуган, потому что он стоял и молился *таллис*и *тфилин*[иврит; молитвенный платок и филактерии, молитвенные ящики с цитатами из еврейских писаний, прикрепленные кожаными ремнями к голове и руке]! Но офицер не обратил на него внимания. (Исключительная удача, потому что они говорят, что в подобных случаях они *выгоняли*евреев на улицу и заставляли их бежать, пока не *падали таллис*и *тфилин*.) Теперь почти на 100 процентов уверены, что они вышвырнут нас из нашего здания.

*Понедельник, 23 октября. Lddt.*Я пошел к миссис Перек, чтобы узнать об обучении, но ее не было дома. «Дама» видимо забыла.

Я откопал старую пару тапочек, у которых подошва лучше, чем у «новых», которые у меня на ногах. Они будут служить мне какое-то время. Каждый день мне приходится идти в школу и обратно, 10 километров, в мокрых тапочках; Я не ем ни мяса, ни сала, ни хлеба. Картофель на завтрак, обед и ужин. Естественно, в самых разных формах. Так мы и живем сейчас, и тоже под угрозой выброса из квартиры.

*Вторник, 24 октября. L6dt.*Я снова пошел к миссис Перек. Шевеление, гудение, толпы. Она упаковывает постельное белье и одежду в гигантские коробки, потому что ее тоже должны выбросить из квартиры. Естественно, ее маленький сын не ходит в школу, и я не буду давать ему уроки искусства.

*Среда, 25 октября. L6dt.*Это льется и льется. Время от времени среди капель дождя появляются снежинки, но это только вода, когда она достигает земли. Найденные «чудом» тапочки больше не годятся.

В магазине, где «работает» отец, идет медленно, поэтому у нас нет дохода. Иногда немецкие офицеры привозят грузовики и грузят мебель, говоря хозяевам, чтобы они ждали выплаты с небес. Дома мы должны есть только объедки. Картофель на исходе; нет угля или дров. Поистине чудесная жизнь.

*Четверг, 26 октября. L6dz.*У нас уже запланировано два теста в школе на следующую неделю: английский и польский. Занятия проходят нормально, и ход обучения довольно интересный. Только пусть будет продолжаться. Но что будет на самом деле?

Информации из-за границы нет. Немцы конфисковать все радиоприемники, в то время как газеты (как те , опубликованные в L6d *т*и привезенные из других стран) ничего не говорит нам.

*Пятница,*27 *октября*. *L6dt.*Уроки теперь начинаются в час дня; у нас их шесть каждый день. Между тем ситуация в наших домах ухудшается. Сегодня они подошли к миссис Хеллер в одиннадцатом здании и приказали ей выйти к четырем часам завтра, как будто в этом не было ничего необычного. Строительная администрация предоставила ей свободную квартиру, но только до тех пор, пока она не найдет другую квартиру в городе. Мы все в опасности.

*Суббота, 28 октября. ЛАди.*Какой мерзкий день. Трудно представить наш ужас и нервозность. На самом деле это началось вчера. Отец пришел бледным и подавленным. Что случилось? Просто забрали из магазина всю мебель. Коллапс, банкротство. Они провели весь день, опустошая магазин, пока ничего не осталось, а затем пригрозили владельцу, что, если он продолжит заниматься приватизацией, они его застрелят.

В одиннадцать неожиданно приехали Гершкович и Рубинек, и мы пошли гулять до Руды, до станции Люблинек. На обратном пути Ризио Гершкович купил кочан капусты за 15 грошей (т. Е. Платят 50 грошей за кочан!).

После обеда (капуста с картошкой), когда я читал книгу, мама на мгновение вышла на улицу и тут же в испуге бросилась назад: здание за зданием немецкие офицеры заглядывают к евреям в поисках радиоприемников! (Они используют возможность забрать все, что захотят.) Как только мама заканчивает рассказывать нам о том, что видела, они стучат в нашу дверь, как подобает солдатам. Мама открывает его; Отец бледнеет, когда входит высокий офицер с мальчиком моего возраста и сыном суперинтенданта. Он оглядывается, спрашивает про радио и, узнав, что сегодня у меня выходной в школе, говорит, что берет меня с собой. После этого он идет в другую комнату, открывает шкаф и берет два фонарика; он заглядывает в сумочку мамы; он тоже открывает ящик с моими книгами, кажется удивленным, и спрашивает отца, что он делает; наконец он открывает третью дверь шкафа, замечает *тфилин*и советует отцу не молиться так много. Потом закрывает все, встает и зовет меня с собой. По спине пробегает холодная дрожь, но я беру пальто и надеваю его. Отец спрашивает, куда меня везут. Офицер отвечает, что я скоро вернусь.

Далее идем к Грабирисскому. Молодой немец хотел бы взять все, но офицер почему-то не находит ничего стоящего. Пока мы спускаемся по лестнице, суперинтендант говорит офицеру, что продолжать поиски не стоит, потому что здесь он ничего от евреев не получит. Офицер сдается и вместе со мной и другим немцем идет в полицейский участок в первом здании. Он велит мне переждать на улице, передав меня («Das ist ein Jude») на «заботу» охранника.

Когда офицер наконец выходит со своим другом, я вижу позади них Марека Рабиновича. Марека также забрали из его квартиры, а его матери «в шутку» офицер пригрозил, что он никогда не вернется. Идем парой впереди офицеров. Марек говорит, что мы идем в какой-нибудь магазин на улице Жговской за лампой. После этого идем к богатым евреям на площадь Реймонта. (По дороге туда Якубович замечает нас - друга Марека. Мы не останавливаемся и ничего не говорим, и, заметив офицеров, он уезжает.) Мы ждем одни перед магазином. Офицеры наконец вышли с двумя небольшими пакетами. Нам их передают, чтобы мы не остались без работы. За нашими плечами мы видим, что двое других присоединились к нашим офицерам в битве против евреев, или, скорее, против еврейской собственности. Мы посещаем еще два дома на площади Реймонта, где «вылавливают» пишущую машинку, радиоприемник у начальника моего отца, радиоприемник и огромную корзину с разными вещами у какого-то врача. Мне нужно нести корзину, она ужасно тяжелая. Я спотыкаюсь, отягощаюсь и понимаю, что далеко не уйду. Офицер Марека мне сочувствует и говорит, что мы поедем трамваем. Тащимся до остановки и забираемся на борт. В

L6& is occupied 59

кондуктору нужны деньги, но офицеры объявляют, что евреи, несущие вещи на службе у «полиции», не платят. Мы выходим и начинаем путь к Голгофе. Я часто останавливаюсь, корзина становится все тяжелее и тяжелее, моя рука горит, моя цель напрягается; пот льется с меня. В конце концов офицер позвонил Мареку, который дал мне пишущую машинку; он был не легче, но его легче было нести. Наконец мы добираемся до полицейского участка, где нас отпускают.

Мой отец ждет меня перед нашим домом, встревоженный и нервный. Ослабленная мама плачет внутри. Все соседи смотрят на меня. Юлек Вегмайстер ждет меня дома. Помогаю ему с английским. Мы разговариваем, а потом я иду с ним к трамваю. Я засыпаю, болит. Не позволяйте подобному дню повториться.

*Воскресенье, 29 октября. Лодзь.*Я проснулся усталый и больной. Весь день я чувствовал себя так, как будто только что вылечился от какой-то болезни. Днем мы ненадолго пошли к тете. Вечером к нам приехал господин Померанц. Он сказал, что в городе высока напряженность, и ходят слухи, что какие-то изменения неминуемы. Мне все это кажется сплетнями. Я больше ни во что не верю. Мы так много раз обманывали себя напрасно.

*Понедельник, 30 октября, Lddt.*Перед собором на улице Петрковской и в нескольких других точках города установлены пулеметы. Говорят, что в среду, в День всех святых, ожидаются массовые беспорядки.

В школе Сарогродер объявил, что в следующем классе у нас будет тест по математике.

Я позаимствовал у Липшица учебник немецкой *гимназии*для первого года обучения. Это ужасно просто; Я переживу это за короткое время и тогда выучу еще один язык. Еще я отлично говорю по-французски.

*Вторник, 31 октября. L6dt.*Еще один обыск утром. Мальчик, который всегда сопровождает офицеров (он живет во втором здании), очевидно, начал преследовать евреев и каждый день приводит новых поисковиков. Сегодня их было четверо, включая нашего молодого человека: один офицер СС, офицер вермахта и депутат вермахта. Они обыскали шкаф и забрали мою бритву и два старых бритвенных лезвия; они хотели денег и нового нижнего белья. Они могут забрать наше «богатство» на корму! Арийский парень, который проводил экскурсию, прошептал разочарованному офицеру, что он должен хотя бы схватить меня для работы, но офицер не ответил. Мама была бледна и долго дрожала после их отъезда. Она приготовила мне что-нибудь поесть и быстро отправила в школу; что, если они передумают и предоставят мне «занятие»? Позже мы узнали, что Марека взяли на работу и избили. Они взяли несколько пар новых носков у Грабихских, бритву и носовые платки, портсигар и часы у миссис Абрамович. Все, что можно взять, они забирают

В школе мы не могли понять, будут ли у нас завтра занятия или нет. До шестого урока твердили, что будем, но как раз перед последним уроком приехал доктор Брауде; затем директор Перельман вошел в класс во время урока, чтобы объявить, что завтра или послезавтра занятий не будет, и что мы не должны выходить на улицу, потому что могут произойти «непредсказуемые события». В любом случае лучше оставаться дома. Когда я заканчивал школу, с нами осталась молодая, умная девочка. Оказывается, я мог бы научить ее ивриту.

Вечером вернулся отец от немецкого покупателя, который сказал ему, что ожидается какая-то «акция». Что и как, никто не знает.

*Среда, 1 ноября. Lddi.*У меня был первый урок немецкого. Я сделал пять разделов из учебника.

Сегодня до нас дошли новости, что Варшава отрезана от L6df; нет железнодорожного сообщения. Ходят слухи об официальном изменении названия оккупированных территорий и намеки на изменение территориального статуса Варшавы, а может быть, и L6dz.

*Четверг, 2 ноября. Lddi.*Блаженное, дождливое затишье. Сообщается, что министр пропаганды Геббельс посетил сегодня Lddi. Цель визита неизвестна. А завтра в школе будет контрольная по математике. Я надеюсь, что пройду.

*Пятница, 3 ноября. Lddi.*Тест прошел, но не думаю, что я прошел слишком хорошо. Типичное начало военного времени!

В городе говорят о различных требованиях России, приостановленных конференциях и т. Д. Россия предъявляет требования Финляндии, мир возмущен, и Финляндия уступает. Россия продвигается все дальше и дальше.

*Суббота, 4 ноября. Lddi.*Сегодня была свадьба моего двоюродного брата Эйба (он выбрал отличное время для свадьбы!). Его отметили молниеносно, без алкоголя.

Я читаю *Жан-Кристофа*Роллана *.*Отличная работа! Так хорошо, мудро, серьезно и интересно.

*Воскресенье,*5 *ноября*. *Lddt.*Я узнал о вчерашних радионовостях из Лондона. Это очень интересно. Оказывается, Геббельс и Гесс были в Лёди, чтобы обсудить формирование польского «правительства». Они решили передать управление правительством князю Радзивиллу, но князь Радзивитл находится на территории, оккупированной Россией, и русские заявили, что не освободят его, поскольку его правительство будет выступать против России. Согласно Лондону, Советы добавили, что хотели бы разместить свои войска в бывшем Польском Королевстве Конгресса.[[\*\*\*\*\*\*]](https://translate.googleusercontent.com/translate_f" \l "_ftn21\") Между тем Финляндия уступила всем требованиям России. Лондон также заявляет, что Берлину не нравится вмешательство России в дела и территорию Германии. Что из этого выйдет? Никто не знает.

Вечером муж моей двоюродной сестры вернулся из Ковеля, оккупированного русскими. Он говорит, что еда очень дорогая и из-за перенаселенности там нет жилья. Тем не менее, ситуация намного лучше, чем то, что он здесь обнаруживает. В Kowel нет притеснений, и порядок поддерживается тщательно. Всем нравятся русские, потому что они добрые и отзывчивые.

*Понедельник, 6 ноября. L6dz.*Мы получили наши тесты обратно. Несмотря на мои мрачные ожидания, я получил пятерку!

В городе царит мрачное настроение. Ходят слухи о казни более десятка евреев. Упоминаются даже имена.

Я пошел к миссис Перек, чтобы узнать о злополучном обучении. Там действительно конец света. В четверг г-на Перека увезли с фабрики на принудительные работы, и он до сих пор не вернулся! Естественно, я не мог говорить об обучении.

На улице Петрковской мы с Юлеком Вегмайстером услышали объявление от докладчика, установленного на НСДАП [нем., Nationalsozialistische Deutsche Arbeiterpartei; Рабочие Геймана национал-социалистов

L6dt is occupied 61

Партия] агитационный грузовик про гауляйтера Грайзера[[††††††]](https://translate.googleusercontent.com/translate_f" \l "_ftn22\") посещение L6d2, которое запланировано на завтра. Говорят, Грейзер присоединит L6d2 к Рейху. Какая перспектива! Все убеждены, что в таком случае евреи обязательно будут вынуждены покинуть город, конечно, после исполнения целой серии антиеврейских указов, преследований и тому подобного.

*Вторник*, *7 ноября. L6di.*И пророчество сбылось! В сегодняшнем *Deutsche Lodzer Zeitung есть объявление*о присоединении L6dl к Wartheland [Западной Польше] и, следовательно, к Великому Рейху. Естественно, были изданы «соответствующие» приказы, а именно: евреям запрещено находиться на улице Петрковской, потому что это главная улица города; во-вторых, евреи и поляки обязаны уступать место немцам в форме повсюду и во всех отношениях; и, наконец, запрещено носить четырехугольные фуражки \*, форму, армейские пальто, блестящие пуговицы или полосатые брюки мундира. Еврейским пекарням разрешается выпекать только хлеб, и все еврейские магазины должны вывешивать объявление *«״ jiidisches Geschaft»*(немецкий; еврейский бизнес) и желтый «Magen David» (иврит; звезда Давида) с надписью *«Jude»*на нем. Это возвращение к «желтой повязке» средневековья (желтую повязку уже носят евреи в Радомско, например).

*Среда, 8 ноября. Лоди.*В школу ходила в повседневной одежде и без школьного значка (гордое украшение школьников).

Сегодня в городе происходили ужасные вещи. Евреев схватили и приказали явиться завтра утром с лопатой, едой на два дня и 20 злотыми. Что это за схема? Что за новая пытка?

Плакаты, объявляющие о присоединении L6d2 к Рейху, были развешаны на прохожих. В городе созданы отделения нацистской партии и нацистской молодежной партии: марши, песни, шествия. Вы хотите оставаться дома, не выходить на улицу, не видеть всего этого.

Завтра какой-нибудь немецкий праздник, годовщина смерти некоторых известных национал-социалистических активистов или что-то в этом роде. На завтра также назначена конференция между «еврейскими старейшинами Лёдза» [членами назначенного нацистами юденрата] и властями Германии.

Посмотрим, что будет. Во всяком случае, школьные занятия, как обычно, пообедали завтра.

*Четверг, 9 ноября. L6dt.*Хотя нам сказали прийти в школу, сегодня занятий не было. Девочек отпустили в десять, а наши занятия даже не начались. Вчера в школу пришли немцы и приказали убрать вывеску польско-еврейской школы и привести в порядок библиотеку. Мы с Лгчиддом немного поработали, помогая переставлять книги в библиотеке. Я воспользовался возможностью взять несколько книг и *Berliner Illustrierte Zeitung*из Лфчицкого. Очень красивые фотографии.

Дома я узнал, что евреев, которых схватили и приказали прийти на работу с едой и деньгами, отпустили после рабочего дня (у них забрали деньги). Для евреев, проживающих на Петрковской, выдаются проездные на 5 злотых на человека. Видимо все делается ради денег. Между тем члены Совета еврейской общины, совещающиеся с властями, еще не вернулись в свои дома.

*Пятница, 10 ноября. Lddi.*У нас было всего три класса. Я узнал от Лечицкого, что все члены Совета еврейской общины были заключены в тюрьму. Однако позже в городе пошли слухи об их освобождении.[[‡‡‡‡‡‡]](https://translate.googleusercontent.com/translate_f" \l "_ftn23\")

В школе нам посоветовали завтра не выходить на улицу (11 ноября, бывший национальный праздник Польши!). Сегодня на рынке Бахити повешены трое преступников, чтобы всех напугать. Говорят, двух поляков повесили за убийство, а еврея - за спекуляцию. Какой замечательный способ продемонстрировать твердую позицию! Порядок сохранится! Немцы, видимо, опасаются завтрашней провокации. Но я уверен, что ничего не произойдет, потому что никто не посмеет.

*Суббота, 11 ноября. L6di.*В городе спокойно. Несмотря на спокойствие, вчера и сегодня были арестованы многие учителя, старые борцы за независимость, сторонники Пилсудского, полицейские и т. Д. *Публикация «Газеты тддзка*» приостановлена. Был размещен приказ, что все вывески должны быть на безупречном немецком языке. Все-таки мы в рейхе!

Все поляки и евреи должны включить свои радиоприемники до [15 ноября].

После этого мы ничего не узнаем. Немцы делают все, что хотят, терроризируют людей на улицах и грабят по желанию.

*Воскресенье, 12 ноября. Лодзь.*Я оставался дома весь день и незадолго до вечера пошел к Хамерам. Как и везде, там обсуждают разного рода слухи: разногласия между Россией и Германией или российские требования [возврата] к границам 1914 года.

В еврейских начальных школах, которые стали собственностью Совета еврейской общины, будут преподаваться немецкий и иврит. Евреи были изгнаны из всех польских государственных и частных *гимназий.*Две *гимназии,*Ожешкова (для девочек) и общественная (для мужчин), в которых обучается подавляющее большинство еврейских учеников, станут еврейскими *гимназиями*(все христиане будут исключены). Какой парадокс! В немецкие времена создаются новые еврейские *гимназии*. Но дело в том, что их еще нет.

*Понедельник, 13 ноября. L6dt.*Уроки в школе снова нерегулярные. В расписании часты изменения, количество уроков сокращено, несколько учителей отсутствуют. Изменения бесконечны.

Появляются новые слухи о российском ультиматуме Германии. Это просто похоже на предлог, чтобы утешить себя. Две державы снова придут к соглашению и раздавят нас.

Жених моей двоюродной сестры Рдзи, Юлек, уехал сегодня в Варшаву. Оттуда он намерен перебраться в Россию. Может, у него все получится. Раньше он был известным левым активистом.[[§§§§§§]](https://translate.googleusercontent.com/translate_f" \l "_ftn24\")

*Вторник, 14 ноября. Лодзь.*Ничего нового не произошло. Слухи усиливаются. Занятия по-прежнему нерегулярны.

*Среда, 15 ноября. Лоди.*Сожжена синагога. Активизируются варварские методы разрушения мира. Говорят, что за прекращение террора потребовали 25 миллионов злотых. У совета еврейской общины не было денег, поэтому их не дали. Сообщается, что еще одна синагога на улице Волборской горит. В немцах есть что-то дурное. Вчера они начали ужасные беспорядочные грабежи. Забирали все: мебель, одежду, белье, продукты. Полякам и евреям приказывают сдать все свои лопаты и кирки.

Приказана мобилизация для *Selbstschutz*[нем. себя

защита] немцев L6d4 в возрасте от восемнадцати до сорока пяти лет. Немецкая армия покидает L6d *i*(неизвестно куда), поэтому кто-то должен остаться в городе. Это скажется на нас негативно, прежде всего потому, что с местными немцами L6df иметь дело хуже, чем с целым полком из Рейха. Но, возможно, они не будут долго нас притеснять.

*Четверг, 16 ноября. L6dt.*Возвращаемся в средневековье. Желтая нашивка снова становится частью еврейской одежды. Сегодня было объявлено, что все евреи, независимо от возраста и пола, должны носить на правой руке, чуть ниже подмышки, повязку «еврейско-желтого цвета» шириной 10 сантиметров. Кроме того, евреям запрещено покидать свои квартиры с пяти часов дня до восьми часов утра. Повязка на руку становится обязательной в субботу, 18 ноября, и уже действует комендантский час.

У нас было всего четыре класса. Я поспешил домой так быстро, что преодолел расстояние за пятьдесят минут и вернулся без десяти пять. Итак, средневековье? Желтые повязки и заточение, как в гетто. Но это не имеет значения; мы переживем это действие, чтобы увидеть прекрасное светлое будущее.

*Пятница, 17 ноября. ISdtt.*Мрачное настроение царит в городе. К преследованию сложно привыкнуть. Объединенные евреи боятся притеснений. Поле широко открыто для насмешек и притеснений. Интересно, как поляки будут действовать. Будут ли они соответствовать немецкой мафии? Или, возможно, они тоже уже поняли истинное значение еврейской жертвы. Возможно, они вспомнят своих священников, которым вчера пришлось разогнать Костюшко.[[\*\*\*\*\*\*\*]](https://translate.googleusercontent.com/translate_f" \l "_ftn25\") Памятник на площади Свободы с кувалдами, пока немцы, видя их неэффективность, взорвали его динамитом. Посмотрим.

В школе мы сдавали тест по истории.

Я получил два куска кожи для подошв и каблуков от Lipzyc. По крайней мере, мне будет что надеть, и я не промокну полностью, как это случилось сегодня. Липшиц не богаче меня, но у него было определенное количество кожи, и он дал мне часть. Дома приготовлены желтые нарукавные повязки.

Lddt is occupied 65

*Суббота, 18 ноября. Лодзь.*Я просидел дома весь день. Мне починили обувь с новой железной арматурой и гвоздями.

Поляки опустили глаза при виде евреев с нарукавными повязками; друзья уверяют, что «ненадолго». Немцы сейчас действуют совершенно равнодушно.

Сегодня был изменен комендантский час для поляков и немцев. Им разрешается выходить на улицу только после шести часов утра (раньше было пять), но взамен они могут не выходить до половины девятого вечера (до сегодняшнего дня было восемь).

*Воскресенье, 19 ноября. Лодзь.*Мы узнали от некоторых людей, что вчера в Лондоне передали новости о боях, которые продолжались в течение семи часов под Львовом между русскими и немцами. Вдобавок 2 тысячи английских боевых самолетов вчера бомбили Берлин, превратив его во вторую Варшаву. Наконец, было объявлено, что английская армия находится в Бельгии. На прошлой неделе ходили слухи об объявлении Бельгией войны немцам или наоборот. Однако нет ничего определенного. Будем рады другим новостям. Желтая нашивка будет отомщена.

*Понедельник, 20 ноября. Лодзь.*Слухи усиливаются, но чем их больше, тем больше я теряю веру. Я больше не верю вчерашним новостям.

Школа полностью запуталась. Администраторов нет; занятия проводятся не так, как должны, не говоря уже о том, что их сейчас всего четыре в день из-за комендантского часа.

*Вторник, 21 ноября. Лодзь.*Слухи уменьшаются; каждый снова попадает в колею скучных, омерзительных, горьких дней. Призывы к принудительному труду не прекращаются. Они почти всегда сопровождаются избиениями и садистскими действиями. Очень много мужчин-евреев покидают город. Поезда до Варшавы ужасно загружены, все едут в Варшаву и Россию! Контрабанда через границу процветает. Отец тоже начал подумывать об уходе. Здесь каждый день хуже. Работы нет, постановление следует за постановлением, и жизнь становится все тяжелее и тяжелее. Среди соседей по дому также начинает преобладать «побегское» движение. Гродзенский с семьей и Рабиновичи уезжают.

*Среда, 22 ноября. L6di.*Когда я сегодня сел в трамвай, кондуктор сказал мне, что евреям запрещено ехать в первой машине. Но он не выгнал меня, добрый человек. Я был напуган всю дорогу, но мне никто ничего не сделал.

В школе я узнал о новом постановлении: все еврейские склады и магазины должны быть проданы «Немецкому обществу по дееврейству торговли и промышленности в Лёдзе». Новая волна людей покидает город.

*Четверг, 23 ноября. Lddt.*Г-жа Пайнс сообщила нам, что со следующей недели мы будем учить в школе не английский, а немецкий. Она посоветовала нам не пренебрегать языком и поработать над ним дома. Меня это устраивает. Похоже, мне не нужно было начинать заниматься немецким самостоятельно дома.

*Пятница, 24 ноября. Lddt.*Отец определенно хочет уйти. Два сына Гродзенских и Рабиновичей уехали сегодня в Варшаву, Гродзенские намеревались добраться до Белостока, а сыновья Рабиновичей - добраться до Львова. Камушевичи тоже подумывают об отъезде. Их, как и нас, беспокоит только отсутствие денег. Вы только хотите, чтобы вы могли обналичить всю свою старую мебель и сбежать из этой жизни, полной нищеты и страха.

Суббота, 25 ноября. Lddt. Выпал первый снег.

Я не выхожу; Читаю и обдумываю перспективы отъезда, все за и против. Мы еще можем подождать. Рабиновичи уезжают вместе с Мареком в понедельник или вторник.

*Воскресенье, 26 ноября. Lddt.*Двое моих друзей из GOmy Rynek [участок L6d *t]*вернулись из России, чтобы забрать с собой свои семьи. Говорят, что хлеб и мясо в России очень дешевы; С другой стороны, сахар стоит 12 злотых за килограмм, а одежды ужасно не хватает. Но это никого не обескураживает. Российские солдаты платят невероятно большие суммы за бывшую в употреблении одежду, нижнее белье и обувь.

*Понедельник, 21 ноября. Lddt.*Ситуация ухудшается. Отец хочет уйти. Однако он не хочет идти один, но на всех нас не хватает денег. У нас нет доходов, и нас обязательно выгонят из квартиры. Школа практически бесполезна, ходят слухи о ее закрытии, не знаю, что будет.

*Вторник, 28 ноября. Lddt.*Мама плачет; Отец в отчаянии. Мы все еще колеблемся. Отец хочет сейчас уйти один; С одной стороны, он боится здесь оставаться, а с другой - боится уезжать, не зная, что с нами будет. В городе грустно. Мы хотим продать все, но как-то не можем найти покупателя.

*Среда, 29 ноября. L6dt.*Школа разваливается, как старая туфля. Вчера в четыре часа в школу пришли двое из гестапо. Они отберут у нас здание.

Отец хочет поехать с Рабиновичами, которые уезжают в субботу. Он собирается поехать в Белосток.

*Четверг, 30 ноября. L6di.*Школу забрали. Студенты помогают нанятым носильщикам. Нам дали до завтрашнего вечера, чтобы все разобрать. Смертельное чувство; массовое разграбление библиотеки. Библиотекарь Урысон раздал всем присутствующим по несколько книг. У меня есть немецкая история евреев, несколько экземпляров немецких поэтов и латинские тексты вместе с двумя английскими книгами.

Дома я узнал о новом указе; Плата за аренду обязательна немедленно. Не платить - это саботаж. Новое несчастье. Отец уже совсем расслабился.

*Пятница, 1 декабря. L6dt.*Сегодня разразилась давно предотвращенная финско-советская война. Но нас это волнует не столько, сколько арендная плата. Все соседи собираются на встречу, но никто не может придумать никакого решения. Отец нервничает и не может уйти, не зная, что с нами здесь будет. Если мы не оплатим всю просроченную арендную плату, выселение будет произведено немедленно, а все наши вещи будут конфискованы администрацией. Нам не разрешат взять с собой даже нитку. Отец спешно ищет кого-нибудь, чтобы купить нашу мебель, чтобы мы могли платить за аренду. Хотя из квартиры ничего нельзя вынести, если бы у нас был первоначальный взнос от покупателя, мы могли бы заплатить арендную плату и отдать ему мебель. В любом слючае. Отец хоть нижнее белье спасет. Он отнесет его дяде Шламко, который заплатил за квартиру.

Снова начинают циркулировать «политические» слухи. Гамбург «якобы» занят английскими воздушно-десантными войсками; Берлин в огне, Рейнская область в руинах, Гдафиск в огне. Хорошие изображения, но чем они могут нам помочь?

*Суббота, 2 декабря. Lddz.*Рабиновичи уехали с Мареком. Несколько раз отец сначала хотел пойти с ними, но потом взял себя в руки и остался. Днем мы узнали, что близлежащие города

(Тушин, например) полностью эвакуированы. Здесь будут построены укрепления. Вечером к нам поспешил наш сосед Померанц с известием, что Гданьск и Гдыня взяты войсками английской армии. Подобные слухи кажутся слишком оптимистичными. С другой стороны, мой пессимизм уже стал тяжелым.

*Воскресенье, 3 декабря. Lddz.*Одежду отдали дяде. Вчера отец надел несколько рубашек, несколько пар носков и длинного белья и снял их там. Потом забрали пакеты.

Днем я ненадолго вышел на улицу и навестил Элу Вальдман. Ее выгнали из школы, как и всех евреев. Они также жестоко избивали евреев на улицах города. Обычно они подходят к евреям, которые проходят мимо, и бьют их по лицу, пинают, плюют и т. Д. Является ли это свидетельством того, что конец для немцев, вероятно, скоро наступит?

*Понедельник, 4 декабря. L6dz.*Сегодня вернулись двое молодых людей, уехавших из Лёдза на прошлой неделе. Они принесли действительно утешительные новости. В Варшаве узнали о боях между немецкими и ... польскими (!?) Войсками под Пшемыслем и Lw6w. Они также слышали, что Советы мобилизуют всех беженцев из Польши для польской армии. Что и как? Никто не знает. Один из этих молодых людей прочитал французскую еженедельную газету от 26 ноября со статьей генерала Сикорского, который уверяет нас, что до освобождения осталось совсем немного времени. Очень хорошие перспективы, но они кажутся такими же сфабрикованными, как и все предыдущие слухи и «новости». Посмотрим! Мы ничего не можем сделать, кроме как ждать.

*Вторник,*5 *декабря*. *Лоди.*Сегодня я отправился в центр, чтобы узнать, что происходит в школе. Я пошел к Эпштайну, от которого узнал, что наша школа теперь будет располагаться на улице Потуднёва, 28. Мы должны прийти в школу в двенадцать часов четверга. Я также узнал, что дом Лечицкого был захвачен и что он уехал к своему отцу в Варшаву. Позже я пошел к Кахану, где обменял книгу на иврите. Брал *Гомл Ешарим*у Смолефисков. Поскольку было еще рано, и я боялся идти домой, я пошел к Джулеку Вегмайстеру, где у меня была возможность проглотить обед с мясом, как и положено. День отдыха!

Вышел новый прейскурант. Официально хлеб сейчас стоит 1 злотый и 10 грошей (50 грошей в прошлом), а мясо, как редкий товар, вообще не упоминается. Видно бесценно!

*Среда, 6 декабря. L6di.*Мы зажгли первую ханукальную «свечу». Отсутствие настоящих свечей. Отец зажег фитиль из скрученной ваты, воткнутый в выдолбленную картошку. Оригинальные меноры Все наши еврейские соседи ждут нового хануккального чуда. Может быть, искренние молитвы миллионов евреев, просящих об освобождении, в конце концов увенчаются успехом![[†††††††]](https://translate.googleusercontent.com/translate_f" \l "_ftn26\") Наконец-то у нас появился покупатель на шкаф и диван. Он дает нам по 130 злотых за оба предмета мебели! (Они стоят около 350 злотых.) Он немец, но очень порядочный человек, известный своей добротой к евреям. Отец сейчас просит у администрации разрешения на продажу, и я написал заявление на «Разрешение на продажу мебели для выплаты арендной платы». Они должны позволить это.

*Четверг,*7 *декабря*. *Лоди.*Сегодня классов не было, но тех, кто приезжал в нашу новую школу, регистрировали. Комнаты здесь довольно хорошие, но для школы они не подходят. После регистрации я пошел к Гершковичу. Блауштайн тоже был там, и мы разговаривали почти до четырех часов.

Дома я узнал, что Управление социальной защиты одобрило продажу шкафа и дивана. Однако отец постоянно расстраивается и моментально нервничает. Я бы хотел, чтобы это уже было сделано.

Все удивляются, что в последнее время о Гитлере ничего не слышно. Говорят, что он либо мертв, либо отстранен от власти и т. Д. До нас доходят известия о крупных поражениях Германии в воздухе и на море. Всем хотелось бы наконец-то получить достоверную информацию. Старая еврейская поговорка: «Мне нужен *рахимим»*[иврит; милосердие].

*Пятница, 8 декабря. L6di.*В конце концов, шкаф отобрали, а квартплата уплачена до 31 декабря. Если евреям разрешат и дальше жить в зданиях, мы сможем спокойно спать.

Опять же, по городу ходят десятки слухов, хороших и плохих. Сплетни ни в коем случае.

*Суббота, 9 декабря. L6dt.*Мы узнали вчера о большом избиении евреев на площади Реймонта. На улице Ново-Заржевской пинали даже трехлетних детей.

tMt is occupied 71

Евреи подготовили сцену мессианских пророчеств.**[[‡‡‡‡‡‡‡]](https://translate.googleusercontent.com/translate_f" \l "_ftn27\")** Раввин из G6ra Kalwarii якобы объявил, что чудо освобождения произойдет на шестой день Хануки. Моя недо говорит, что на улицах можно увидеть очень мало солдат и немцев. Эта склонность ни в чем не находить утешения меня раздражает. Лучше ничего не говорить.

Вечером распространился слух о перемирии. Англия якобы требует от Германии только возврата австрийских, польских и чешских земель с выплатой возмездия за восстановление Польши, в обмен на которую Англия оставит нынешнее правительство в Германии.

Евреям (и полякам) запрещено ездить на поезде до 11 февраля. Почему? Никто не знает.

*Воскресенье, 10 декабря. Lddz.*Очень многие здания в центральном районе ДТУ «декантированы» евреями. Ходят слухи о том, что многих евреев из L6df отправят в Протекторат. Не очень приятная перспектива.

Мы получили сообщение от наших двоюродных братьев, уехавших в Биатысток. Они там здоровы, но работы пока нет.

*Понедельник, 11 декабря. L6di.*Школа приходит в упадок. Нет учителей или классов. Все исчезает на глазах.

Вечером мы пережили часы страха и беспокойства, которые оказались ненужными. Отец пошел к соседу, г - н Хамер, и вернулся в спешке с известием , что в шесть o'dock депортации евреев из L6d *т*бы начать. Все соседи паковали рюкзаки, сумки и т. Д. Мы последовали их примеру и вскоре были более или менее готовы. Я сказал, что это всего лишь слух, и пошел спать. Вскоре все несколько успокоились и последовали моему примеру.

*Вторник, 12 декабря. L6df.*Ужасный день. (В школе все меньше и меньше учителей. Я даже не хочу больше посещать эти альтернативные чтения и сокращенные классы.) По дороге домой я внезапно увидел ужасную сцену возле улицы Килифрского. Немец, одетый как водитель фургона, преследовал еврея, ударив его по спине огромной палкой с такой силой, что еврей (который старался не обернуться, чтобы не получить по лицу) продолжал наклоняться все ниже и ниже, в то время как немец пошатнулся в своем усилии. Я вздрогнул и как можно скорее свернул на улицу Цегельняна. Я пошел к Фридриху, другу из первой *гимназии,*и оставался там до анального часа перед комендантским часом, когда шансы быть пойманным минимальны. У Фридриха я прочитал приказ об изменении еврейских желтых повязок на желтые 10-сантиметровые «Звезды Давида» ( *Da*- *vidstem),*которые необходимо носить на правой груди и на тыльной стороне правого плеча. Варварство продолжается. Скоро прикажут нам смазывать носы смолой и носить шорты. Гениальности садизма нет предела. Вечером новая работа: срывать нарукавные повязки и пришивать новые украшения.

*Среда, 13 декабря. L6di.*Сегодня меня не пустили в школу. Перед обедом у нас появилась новая причина для страха и беспокойства. Через час после того, как Надежда пошла в школу, Дадек Хамер пришел сказать, что евреев с улиц Ново-Заржевской и Жговской собирают в рыночные залы (которые вчера были опустошены) и отправят в Любельщизну [район Люблина]. Отец, естественно, предположил, что они схватили Надзю (школа которой находится на Ново-Заржевской). К счастью, все оказалось слухом, и Надежда благополучно вернулась.

Но вечером пришла ужасная, но реальная информация. В городе царила паника, потому что Совет еврейской общины объявил, что евреи должны покинуть Лёдз. Они говорят, что в ближайшие четыре дня каждый может пойти куда хочет (если только это не в пределах Рейха). После этого начнется массовая депортация. Бедным администрация выделит 50 злотых на поездку, и уже сегодня вайфай начнет их эвакуировать. Все в панике. Набиваются рюкзаки, сумки, чемоданы.

*Четверг, 14 декабря. L6di.*С начала массовых арестов прошло три дня. Тысячи учителей, врачей и инженеров, евреев и поляков были увезены из своих домов вместе со своими семьями (не щадили младенцев) и поспешно отправились на рыночные площади, а оттуда в различные немецкие тюрьмы. Всех старых активистов, бывших легионеров, даже просто богатых людей ждет общая судьба. Группы более выдающихся людей часто сразу же отправляются в загробный мир. Ремонтник, приехавший починить кран, сообщил, что его жена и несколько инженеров арестованы. Они не могли прикоснуться к инженеру, потому что он болен (последняя стадия туберкулеза). Так что немцы опечатали квартиру с ним и его слугой внутри. Практически они были приговорены к смерти от голода. Его милосердные соседи спустили веревку с хлебом (хала), чтобы слуга мог поймать ее через окно.

Вечером г-жа Померанк приехала в гости. Она была в Совете еврейской общины и узнала, что происходит на самом деле. Верно, что L6d £ нужно очистить от евреев. Все бедняки, которые регистрируются в Совете еврейской общины, получают по 50 злотых с человека и буквально выгоняются из города: их везут поездом в Колушки, где их выпускают в мировой рог.[[§§§§§§§]](https://translate.googleusercontent.com/translate_f" \l "_ftn28\") Еврейская администрация посоветовала госпоже [Померанк](https://translate.googleusercontent.com/translate_f#_ftn28") подождать. Wte тоже обдумывал разные планы на отъезд, но в итоге ничего не вышло, и приходится ждать. Либо они вышвырнут нас, либо не будут ... Во всяком случае, Hitlerjugendpartei [нем. Лидер партии Гитлерюгенд] произнес громкую речь, и сказанное им можно было резюмировать одной фразой: «Мы истребим евреев, потому что им нет места в Рейхе!»

*Пятница, 15 декабря. L6di.*Все хуже и хуже. Вчера вечером евреев выгнали из нескольких мест Балутского района и депортировали в Рейх. Никто не знает, что с ними случилось и где они находятся. У всех есть готовые рюкзаки, набитые нижним бельем, основной одеждой и домашним инвентарем. Все очень нервничают.

*Суббота, 16 декабря. L6dz.*У дяди все упаковано, и в ближайшие дни он уедет на телеге с зятем и братьями.

Тысячи телег, забитых людьми, постельными принадлежностями и одеждой, непрерывно движутся из города в Протекторат. Практически нет места ни в одной машине, а место в любой из них стоит тысячи злотых. Например, для поездки в Варшаву часто упаковывают полсотни человек в один грузовик, и каждый платит до 10 000 злотых. Все это только для нас!

Вечером пришло известие, что депортация прекращена, и на эту тему ведутся переговоры.

IMt is occupied75

*Воскресенье, 17 декабря. L6di.*Вчерашняя информация оказалась верной. Евреи могут оставаться в Л6ди до 1 марта. После этого отъезд!

Восемьдесят младенцев, все замороженные до смерти, якобы были доставлены сегодня в L6d £ из Колуски. Это были дети депортированных евреев.

*Понедельник, 18 декабря. Лодзь.*Я хотела съездить в центр, чтобы узнать о школе, но мама мне не разрешила. Я не уверен, что мне следует делать уроки дома самостоятельно или ждать до конца перерыва. Морозы усиливаются.

*Вторник, 19 декабря. Лоди.*Я был в центре города. На улицах много солдат, идущих домой на праздники. Школа была закрыта, поэтому я зашел к другу, который живет у нас во дворе.[[\*\*\*\*\*\*\*\*]](https://translate.googleusercontent.com/translate_f" \l "_ftn29\") Я узнал от него, что многие учителя были арестованы; многим другим, а также многим студентам удалось бежать. Старшие классы были объединены в один класс, и всех отправили домой со справкой о том, что они учатся в том или ином классе на такую ​​дату. Другого друга, которого я посетил, тоже не было в школе. Все в городе битком набиты.

Я вернулся домой в плохом настроении, все еще не зная, что делать. Завтра начинаются зимние каникулы.

*Среда, 20 декабря. L6dz.*Регистрационные карточки граждан, требующие информации о еде, и талоны на еду были розданы в наших зданиях. Предполагается, что их заполняют суперинтенданты, но это не всегда так, и мне самому приходилось заполнять эти карточки на немецком языке. Я впервые применил свои знания немецкого языка, но использовал латинский алфавит.

*Четверг, 21 декабря. L6di.*Мне все еще скучно дома. Хожу к друзьям ׳, но это не помогает. Я изучаю языки до обеда, а вечером читаю. Я не уверен, начинать ли учебу самостоятельно или ждать начала учебы.

*Пятница, 22 декабря. L6dt.*Я мыла пол сегодня. Я не хотел, чтобы мама утомлялась артритом, и, кроме того, я получила 15 pf [нем. пфенниг] за мою работу! Всех поражает тщательность моей работы.

*Суббота, 23 декабря. L6di.*Вчера рейхминистр Геббельс выступил с речью. Я думаю, что он медленно готовит свою нацию к поражению, говоря, что «либо мы будем уничтожены, либо победим».

Рождественские каникулы в этом году грустные и скромные. Все наши соседи-христиане жалуются, что у них нет еды на праздники. Цены на мясо и сало становятся все более нереальными. Сливочное масло: 12 злотых за килограмм; гусиное мясо: 9 злотых за килограмм; говядина: 6 злотых за килограмм; и так далее. Все в три-четыре раза дороже, чем до войны. В любом случае для нас это не имеет значения, потому что у нас не хватило бы денег на эти продукты, даже если бы они стоили их обычной довоенной цены.

*Воскресенье, 24 декабря. L6dt.*Только сейчас стало известно об убийствах более известных людей из числа *правых*немцев. Опубликованы некрологи о смерти Роберта Гейера[[††††††††]](https://translate.googleusercontent.com/translate_f" \l "_ftn30\") и Гвидо Джон, известные *владельцы*фабрик *Lddi*. Они «умерли» 12 декабря! Утверждается, что они были убиты жестоким и изощренным образом.

*Понедельник, 25 декабря. L6dt.*В *Лёди*прибыла советская делегация, которой *было*поручено обменять немецкое население с территорий Польши, захваченных Советским *Союзом***, на**проживающих здесь украинцев и белорусов. Есть надежда, что евреи, родившиеся в этих районах, также будут обменены, но я думаю, что этого не произойдет, потому что кандидатов будет слишком много.

*Вторник, 26 декабря. Лоди.*Они не принимают евреев. Наши слабые надежды, возникшие из-за происхождения мамы \*, не оправдались.

Наступил очень сильный мороз. Естественно, не так сложно, как в Финляндии, где бои прекратились из-за мороза -38 градусов [-36 ° FJ. Здесь всего -12 градусов [1 ° F]. Отпуск очень давит на меня.

*Среда, 27 декабря. Lddi.*Убеждение, что Гитлер умер или отстранен от власти, становится все более определенным. Все задаются вопросом, почему о нем ничего не слышно. С осени он не произнес ни слова. Также ходят слухи о боях на западном фронте и в Северном море, где Англия отчаянно пытается высадиться. Остатки польской армии якобы пытаются нанести серьезный ущерб немцам в Карпатах и ​​ведут беспощадную партизанскую войну.[[‡‡‡‡‡‡‡‡]](https://translate.googleusercontent.com/translate_f" \l "_ftn31\")

*Четверг, 28 декабря. L6dz.*Пустота, скука, ничего конкретного не известно. Для практики я прочитал немецкую газету от корки до корки. Самое интересное - это рассказы, очерки и рекламные объявления. Кроме них здесь ничего нет.

*Пятница, 29 декабря. L6d £.*Морозы усиливаются. Сегодня температура достигла 17 градусов ниже нуля. Страх охватывает меня при одной мысли, что меня выбросит в такой холод. Брр ...

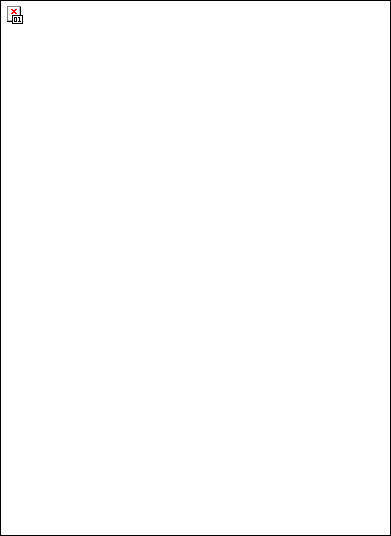
*Суббота, 30 декабря. L6dt.*Сегодня газета сообщает, что если кто-то хочет, чтобы евреи работали, он должен пойти в Совет еврейской общины, и они доставят рабочую силу по требованиям. Однако, похоже, что никто не прислушается к этому, и они все равно будут арестовывать людей для работы.

*Воскресенье, 31 декабря. Лодзь.*Последний день 1939 года, года, который начался с напряженности и закончился войной. Все, что нам осталось, - это искреннее пожелание, чтобы новый год, начало нового десятилетия, был лучше и ярче. Но похоже, что новый год точно не будет лучше старого, а, вероятно, будет даже хуже. Война потребует времени, как и немецкая оккупация. Кто знает, что нас ждет впереди и что произойдет или изменится в мире? *Шамтова*[иврит; Доброго года, с Новым годом.

Записная книжка 2, 6 апреля - 23 октября 1941 г.

Бесконечный

голод



*\*\* Воскресенье, 6 апреля. L6dt.*Я начинаю новую записную книжку своего дневника и таким образом осмеливаюсь выразить желание, чтобы она стала началом нового, более яркого и лучшего периода в моей жизни, чем тот, который я описал в предыдущей записной книжке. Однако это кажется просто еще одной мечтой. Несмотря на шикарный (и дорогой) праздничный рацион, ситуация остается трагичной.[[§§§§§§§§]](https://translate.googleusercontent.com/translate_f" \l "_ftn32\") Нет надежды на улучшение.

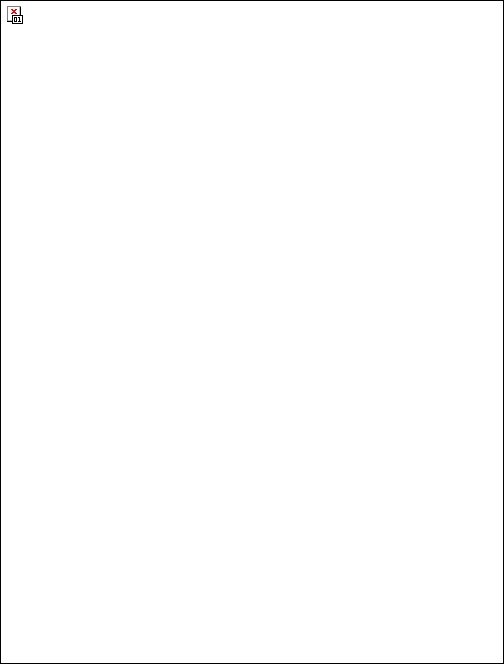
*Понедельник,*7 *апреля*. *L6df.*Теперь мы знаем, сколько будет стоить маца. 2,5 килограмма (порция на одного человека на восемь дней Пасхи) будет целых 3 RM [немецкий язык, рейхсмарка], 25 пф. В конце концов, это всего лишь ржаная мука. По религиозным и сентиментальным причинам мать предпочла бы мацу, но не может себе этого позволить, поэтому нам, очевидно, придется есть хлеб во время Пасхи. В любом случае, мы продаем хлеб, чтобы купить Ош на питание. Наш праздничный голод будет идентичен тому, что мы испытываем каждый второй день недели.

*Вторник, 8 апреля. L & dt.*Что-то наконец-то начинает происходить в международных делах. Германия объявила войну Югославии и Греции за то, что они впустили английские войска. В Африке также ведутся ожесточенные бои. Евреи надеются, что Балканы принесут нам освобождение, но я совершенно не разделяю этого чувства и просто задаюсь вопросом, сколько времени понадобится немцам, чтобы захватить Югославию и Грецию.

*Среда, 9 апреля. Lddi.*Погода по-прежнему плохая. Холодно и почти непрерывно идет дождь; абсолютно никаких признаков солнца. Похоже, в этом году весны не будет. Я просто надеюсь, что такая погода не окажет трагического влияния на урожай.

На этой неделе я написал статью о тяжелом положении школьной молодежи для газеты, организованной ассоциацией текстильщиков (коммунисты). Сдал сегодня, но мне кажется, что прежде, чем что-нибудь из этого выйдет (есть огромные технические проблемы), статья устареет.

*Четверг, 10 апреля. L6dt.*Рысьек Подляски прислал ко мне своего брата с запиской, в которой убедил меня немедленно пойти в ателье портных, где его отец является менеджером. Я смогу заработать там несколько баллов. Я пошел прямо



Never-ending hunger 79

и действительно, я получил работу в Подляски на несколько дней в качестве чернорабочего с 2 марками, распределяющего и взвешивающего овощи для рабочих мастерской. Моя работа - доставить и распределить брюкву и морковь в равных количествах. Каждый день я буду получать дополнительный ужин (за 20 pf).

*Пятница, 11 апреля. L6dt.*Я работал с восьми утра до шести вечера. Мы разложили более 3000 кг брюквы. Работа тяжелая, но не слишком утомительная. Единственное, что меня раздражает, - это система связей, используемая людьми, занимающимися взвешиванием, в пользу клерков и других паразитов в мастерских. Огромная очередь портных должна ждать своей очереди, но когда прибывает молодая дама из административного отделения, она получает свою порцию, не дожидаясь. К тому же ее порция «правильного веса» и лучшего качества. Я также заметил, что у полицейского, который следит за взвешиванием, или дерки, комиссаров (полиции) или других паразитов, есть несколько талонов у каждого. И когда горничная милиционера (я ее знаю, но делаю вид, что понятия не имею, кто она) приходит с одним купоном на брюкву, полицейский делает вид, что не знает ее, и ловко приказывает дать ей две порции по двум купонам. , при этом наклеивая на шпиндель только один купон. Ну что поделаешь? Это прогнившая, буржуазно-бюрократическая основа, на которой существует гетто и на которой оно погибнет.

*Суббота, 12 апреля. L6di.*Первый день Пасхи. Хотя из-за немецкой оккупации официального праздника нет, сегодня мы не работаем. Впрочем, праздника на самом деле нет: еда та же, что и раньше, да и голод везде. Также по-прежнему холодно.

Как я и ожидал, немцы прорвали линию фронта на Балканах и одержали огромные победы в Югославии, Греции и Африке. В ближайшем будущем они станут повелителями всей Европы, за исключением, конечно, Советов.

*Воскресенье, 13 апреля. L6dt.*Я снова работал весь день. Поскольку мы больше не готовим дома, мы пошли ужинать в ресторан, где зарегистрировались с помощью наших талонов на питание. Ужины там плохие, так что после

Погода по-прежнему плохая. Холодно и почти непрерывно идет дождь; абсолютно никаких признаков солнца. Похоже, в этом году весны не будет.

Never-ending hunger 83

Пасху мы будем регистрировать на общественной кухне. У них обеды лучше (побольше и богаче) и они дешевле (15 пф). Ужины в мастерской (здесь, как и везде, «обед» означает одну порцию супа) обычно хороши и обильны, но в наши дни они являются «праздничными блюдами», что означает, что они не содержат ячменя, что отрицательно сказывается на их продуктах. толщина.

*Понедельник, 14 апреля. L6di.*Днем мы закончили раздачу брюквы, и работы больше не было. Я уже знаком со всеми и вся в мастерской. Они стараются мне всем угодить, чтобы получить лучший сорт брюквы или моркови. Подляски пообещал мне, что я получу купон на брюкву. Кроме того, почти каждый день после целого дня «маркетинга» мне удается получить у полицейского брюкву.

*Вторник, 15 апреля. L6dt.*Сегодня в гетто прибыли две телеги с морковкой. Я пошел за ними с полицейским на овощной рынок. Мы не будем распределять нагрузку до завтра.

Сплошные облака, дождь и холодный ветер; Лето в этом году пройдет за один день.

*Среда, 16 апреля. L6dz.*В пятницу было объявлено о добровольной регистрации мужчин от восемнадцати до сорока пяти и женщин от двадцати до тридцати для работы в Германии. В субботу все, кто когда-либо регистрировался на работу, но еще не уехали, начали получать уведомления о немедленном выезде. Уехало несколько тысяч человек. Вероятно, они счастливые нищие, у которых больше шансов пережить войну, чем у нас в гетто. Все письма, которые приходят от тех, кого отправляют на работу, уверяют нас в том, что там сытость («Мы можем есть, есть и снова есть»), чего уже не было в гетто.[[\*\*\*\*\*\*\*\*\*]](https://translate.googleusercontent.com/translate_f" \l "_ftn33\")

*Четверг, 1 апреля*7. *Lddi.*Вчера раздали морковь. Сегодня я был свободен, потому что не прибыл новый груз.

Так как мацы осталось много, Румковски решил побаловать рабочих и служащих администрации. Он дал каждому рабочему упаковку мацы по номинальной цене 3 RM 25 пф. Отец получил одну посылку на работе, а я - на своей. Мы продали один из пакетов за 11 РМ! Это своего рода *Geschdft*[нем. торговля], что можно сделать в гетто! Маца тверже и темнее пшеничной, но, учитывая наш голод, она просто замечательная.

*Пятница, 18 апреля. Лоди.*Морковки в гетто вообще нет. Те люди, которые еще не получили морковный фен: в их талоны на питание теперь будут выдавать брюквы.

На следующей неделе школу снова откроют. Но только часть этого, для тех мальчиков и девочек, которые живут по нашу сторону моста.[[†††††††††]](https://translate.googleusercontent.com/translate_f" \l "_ftn34\") В настоящее время в небольшом здании в Марысине будут обучаться только старшие классы. Говорят, что в школе будет дополнительное питание, но пока ничего достоверного не известно.

*Суббота, 19 апреля. Лоди.*Последний день «праздников». Работы нет, только дождь. Я брожу, весь день бездельничая. Вместе с группой мендов, коммунистов, мы начали изучать эсперанто. \* Язык ужасно легкий, простой и логично построенный. Словарь мне абсолютно дорог, потому что он взят из языков, которые я уже знаю или которые учу. А что касается грамматики, это просто развлечение. Готовлю уроки и отдаю их нашему кружку.

*Понедельник, 21 апреля. Lddi.*По-прежнему холодно, и мы не можем избавиться от зимней одежды. Непрерывно идет дождь и моросит дождь. Тем временем немцы все дальше и дальше продвигаются. Они захватили почти всю Югославию и Грецию и одержали огромные победы в Африке. Они также сильно бомбят Англию, но - как я, евреи, в качестве утешения я говорю - их тоже бомбили. Однако это плохое утешение. Похоже, война затянется еще много лет.

*Вторник, 22 апреля. L6dt.*Румковски придумал прекрасную идею запретить рабочим-шинам хлебных кооперативов есть на работе. С завтрашнего дня каждому человеку будет выдаваться по 2-килограммовой буханке хлеба на пять дней. Таким образом, в кооперативах можно избежать взвешивания, нарезки и употребления хлеба. Кроме того, будет запрещена частная продажа древесины (которая обычно возникает в результате кражи частей забора, туалетов и всех других деревянных конструкций в гетто, которые еще не были разрушены администрацией гетто). Древесина сейчас стоит 80 фунтов за килограмм. (Прошли месяцы с тех пор, как была выдана последняя квота угля, а в последний раз Румковский раздавал дрова в начале февраля.) Так что нам снова придется довольствоваться одним супом в день из общественной кухни, потому что даже Хотя наши дополнительные ассигнования включают картофель, ячмень и овощи, нам не на чем их готовить. Если не бьют нас палкой, бьют дубинкой. Неизбежность голодной смерти становится все более очевидной.

Также завтра администрация объявляет акцию по очистке гетто, чтобы защитить нас от эпидемий. Пришло время.

Я зарегистрировался в секретариате школы на улице Дворска. В воскресенье третий и четвертый уровни будут вновь открыты для студентов, живущих по нашу сторону моста. *Спортивный зал*расположен на 6 Smugowa улице. В школе будет дополнительное питание, но подробности будут известны не раньше пятницы. Так что я снова пойду в школу (конечно, только если у меня не будет другой работы). Наконец-то наступит конец анархии в моей повседневной деятельности и, я надеюсь, конец излишнему философствованию и депрессии.

*Среда, 23 апреля. Lddi.*Постоянно холодно и дождливо. Не думаю, что в этом неудачном году был хоть один солнечный день. У меня все еще нет работы, потому что брюква еще не прибыла. Это определенно приводит людей в ярость, потому что они ждали две недели. Хотя у меня не было работы, я почти каждый час бегал в мастерскую, чтобы узнать, приехали ли брюквы, нужен ли я им. Это заняло у меня почти целый день, и, конечно, мне за это не заплатят.

*Четверг, 24 апреля. Lddi.*Наконец-то приехали брюквы, и я работал весь день. Я получил свой купон и смог забрать свою порцию до «добивания» груза.

*Пятница, 25 апреля. Lddi. Мы*наконец-то закончили раздачу брюквы, но это означает, что моя работа закончилась: я только что узнал, что нам будут платить не за количество рабочих дней, а за общее количество розданных нами брюкв. Таким образом, я не могу рассчитывать на более чем 10-12 RM за эти две полные недели беготни.

*Суббота, 26 апреля. Lddi.*Школа начинается завтра в девять часов. У нас будет пять месяцев в лучшем случае на четвертый класс, а это очень много материала. Я только надеюсь, что на нашем пути не появятся новые препятствия.

*Воскресенье, 21 апреля. Ладди.*Первый день в школе. Поездка в Марысин довольно долгая, но самое страшное - это ужасная грязь от непрекращающегося дождя. Мне приходится пересекать всевозможные поля, а мои ботинки в ужасном состоянии. Они начинают «уходить», но ни о каком ремонте не может быть и речи. Полагаю, мне скоро придется босиком бежать в школу.

Never-ending hunger 85

Школа расположена в крохотном здании, которое едва вмещает наши скамейки. Других принадлежностей нет (даже доски). И гардероба нет, и мы сидим в классе в пальто. Сегодня у нас было шесть занятий; Во время последнего занятия сам Румковский прибыл в гости в сопровождении Ррашкиера,[[‡‡‡‡‡‡‡‡‡]](https://translate.googleusercontent.com/translate_f" \l "_ftn35\") Каро + («министр» образования) и ряд других «сановников» гетто. Румковский обошел кухню, попробовал суп (который был просто восхитителен, вероятно, ради него самого) и обратился к студентам. Он рассказал о трудностях, связанных с открытием школы, и сказал, что постарается получить для нас больше; он требовал, чтобы мы работали усердно, содержались в чистоте и вели себя хорошо.

После выступления Румковского (кстати, он растолстел и выглядит невероятно моложе) я подошел к Прашкеру, директору кухонного отделения, чтобы узнать о своей заявке, которую он должен был подать от меня президенту \*. Он сообщил мне, что я не получу работу, потому что моя роль - учиться (1), и что мама будет той, кто получит от него работу. Интересно, сдержит ли он на этот раз свое слово? Я не плачу за суп уже несколько месяцев, потому что мне официально разрешили зарегистрироваться для получения субсидии. Но мы больше не имеем права, так как заработок отца превышает допустимую сумму. Итак, теперь снова учись, учись, учись.

*Понедельник, 28 апреля. L6dt.*Немцы одерживают одну победу за другой. Бои в Югославии и Греции подходят к концу, и последние английские войска уходят в спешке; в Африке, куда немцы прибывают через Францию ​​(используя французские корабли для достижения французского Туниса), англичане начинают нести тяжелые потери. Хотя они снова говорят о напряженности в германо-советских отношениях, это, естественно, только утешительные слухи. Дьявол слишком сильно овладел нами, и ничего хорошего в мире не может произойти очень скоро. Мы, безусловно, пострадаем здесь гораздо больше.

*Вторник, 29 апреля. L6d £.*Уроки в школе с самого начала были хорошими. Каждый день у нас шесть солидных уроков, хотя условия, в которых проводятся занятия, по-прежнему очень неудобные.

Это второй месяц непрекращающихся дождей и сильных холода. Даже самые старые люди в гетто не могут вспомнить такую ​​плохую весну, но, с другой стороны, если бы дни были жаркими, кто знает, сколько эпидемий могло бы быть в гетто. В этом плане весна проходит относительно спокойно, хотя опасения огромны ...

*Среда, 30 апреля. L6dt.*После длительного периода бездействия у нас было заседание Политбюро, на котором мы обсудили немедленное возвращение к нормальной работе в нашем профсоюзе. Мы решили созвать первое собрание мужских отрядов на пятницу и агрессивно искоренить лень, опоздания и пассивность к работе. В зимний период, несмотря на перерыв в нашей деятельности, мы стали активным элементом политического движения в гетто; мы участвуем сейчас во всех молодежных и взрослых группах. Ньютек Радзынер, как наш представитель, теперь связан с левым движением в гетто, и через него мы поддерживаем тесный контакт со всеми. Мы также добились реального прогресса в нашем теоретическом образовании. Пусть мы доживем до того, чтобы иметь возможность эффективно использовать наши знания.

*Четверг, 1 мая. Lddt.*Черчилль выступил на этой неделе. Он признал поражения, которые потерпела Англия, но, обсуждая будущие перспективы войны, он пришел к выводу, что окончательная победа будет за Англией. Однако его выступление произвело впечатление, что война продлится еще много лет, если она вообще когда-нибудь закончится.

Даже древесина, продаваемая тайно, стоит всего от 50 до 60 пф. Если так будет и дальше, то до нового урожая доживем оставшиеся недели.

Ситуация в гетто в последнее время в некоторых отношениях улучшилась. Выделяемые продукты являются значительными, и если у вас просто есть работа и деньги на покупку пайка, вы едите больше, чем зимой. Подешевели и товары, продаваемые *на*улицах; буханка хлеба сейчас стоит всего (1) 2,20 ринггита, килограмм картофеля - 60 пф, а килограмм ячменя - 4 ринггита. Жаль, что у нас нет денег, чтобы все это купить.

*Пятница, 2 мая. L6dt.*У нас было собрание мужских подразделений в нашей организации. Это было очень успешное, многообещающее плодотворное сотрудничество. Ньютек

Радзынер[[§§§§§§§§]](https://translate.googleusercontent.com/translate_f" \l "_ftn36\") обсудил праздник 1 мая, я обсудил организационные вопросы, а в конце встречи Ньютек прочитал лекцию о молодежи в пролетарском революционном движении. Последовала очень оживленная дискуссия, от которой все извлекли большую пользу.

Мы по-прежнему получаем целые буханки хлеба для наших продуктовых пайков, но теперь они тщательно проверяют вес и, если необходимо, вычитают или прибавляют то количество, которое не хватает в буханке. В любом случае система раздачи хлеба никуда не годится. Полученная порция хлеба не прокормит меня больше двух-трех дней; после этого мой желудок пустой, и все, о чем я могу думать, это следующая буханка хлеба.

*Суббота, 3 мая. L6dt.*Весь день шел снег. Огромные обозы рабочих снова уезжают на работу в Германию. Уведомления о выезде получили все в возрасте от восемнадцати до сорока пяти лет, которые еще не зарегистрировались. Интересно, произойдет ли еще одна регистрация.

У нас была встреча с одной из женских групп, чтобы обсудить необходимость диктатуры и централизованного правительства пролетариата. Нам удалось успешно отстоять линию Советской власти.

*Воскресенье, 4 мая. L6dt.*Чертовски холодно. Несмотря на то, что снег, который у нас был вчера, исчез так же быстро, как и упал, холода продолжаются, и снова пошел дождь. Большинство сельскохозяйственных работ в Марысине и на всех приусадебных участках приостановлено. Практически все поля в гетто уже вспаханы, засеяны или разобраны администрацией. Довольно мудрая идея. Территория вокруг нашей школы должна быть возделана учениками. Мы должны работать на наше образование ... Я не возражаю против работы, потому что я узнаю почву немного лучше. Еще может пригодиться все ...

*Понедельник,*5 *мая*. *L6dt.*За всю мою работу с этими овощами в мастерской я в итоге получил только 12 RM. Что ж, даже это поможет. Самое главное, что Прашкиер сдержал свое слово, и мама получила работу овощечисткой на коммунальной кухне. Она работает с четырнадцати до

Never-ending hunger 87

The grounds around our school are supposed to be cultivated by the students. We have to work for our education ... 7 don't mind the work, though, because I'll get to know the soil a little better. Everything may yet prove useful. . .

*Среда, 7 мая. Lddt.*Если хлеба не хватит на 2 килограмма, остаток можно получить в головной пекарне. Очереди там огромные, потому что в наши дни никто не откажется ни от одной декаграммы. Вы достаточно голодны даже с полной порцией хлеба в 40 декаграмм, так что вы не пожертвуете ни капли.

*Четверг, 8 мая. L6dt.*Чрезвычайно интересная новость: Молотов ушел в отставку с поста премьера и комиссара министерства иностранных дел, и оба поста занял Сталин! Молотов сейчас вице-премьер. Интересно, принесет ли эта договоренность какие-либо политические изменения. В любом случае Германия готовится вторгнуться либо в Испанию, либо в Россию. Но мне кажется, что, как выразился Черчилль, «первая метель в российских степях будет началом гитлеровского конца».

У нас было заседание Политбюро, на котором четверо наших членов были избраны в молодежную группу лекторов: Ньютек Радзынер, Ержик Рапапорт,[[\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*]](https://translate.googleusercontent.com/translate_f" \l "_ftn37\") Шайо Соннабенд + и я. Сначала мы обсудим знаменитую работу Ленина. *Государство и революция,*а затем мы будем читать лекции об этом всем другим активным молодежным отрядам в гетто.

*Пятница, 9 мая. L6dt.*Я начал изучать *Карла Маркса*Меринга *;*чрезвычайно интересно. Еще я интенсивно занимаюсь экономикой.

Я познакомился с одним из моих бывших учеников. Он хочет пересмотреть первый класс *гимназии*, но его семья предлагает ужасную зарплату. Все, что они давали мне, это 1,50 РМ за шесть уроков в неделю. Я хочу минимум 40 пфеннигов в час, и я не собираюсь отказываться ни от одного пфеннига. Я все еще ценю ту небольшую оставшуюся энергию, которая у меня есть. Я получу их ответ в воскресенье утром.

*Суббота, 10 мая. Lddz.*Еще до полудня я пошел на празднование 1 мая (которое на самом деле было немного запоздалым). Товарищ Зиула Кренгель \* выступила с речью, и в своей великолепной лекции она обсудила значение праздника 1 мая; она также обсудила соблюдение праздника в

Советский Союз и, наконец, указал на необходимость выстоять и выжить в гетто. Она говорила о своей готовности действовать и сражаться.

Днем у нас была встреча с девушками, во время которой нашим самым активным членам (Нютек, Ержик и я) было трудно объяснить концепцию прибавочной стоимости. Однако в конечном итоге мы добились полного успеха, и в целом наша работа продвигается очень хорошо.

*Воскресенье, 11 мая. L6di.*Дождь идет постоянно, и в этом году совсем не прогреется. Я чувствую себя ужасно и выгляжу все хуже и хуже. Я слышал, что меня трудно узнать.

Я еще не пошел на репетиторство и жду ответа. Вероятно, это будет положительно, потому что, хотя я упорно хочу 40 фунтов стерлингов, цена на самом деле низкая, и я не думаю, что кто-то захочет пересмотреть программу *гимназии*на меньшую.

*Понедельник, 12 мая. L6dt.*Какие сенсационные новости! Рудольф Гесс, заместитель Гитлера, сбежал в Англию на своем самолете. Немцы говорят, что он сошел с ума, и это кажется наиболее логичным объяснением. Но так ли это готово? Никто не может дать однозначного ответа. Англичане и немцы также не дают более подробных объяснений. В любом случае произвел фурор.

*Вторник, 13 мая. L6dz.*Гесс находится в больнице для военнопленных в Англии. Немцы объявили его предателем и сумасшедшим, а англичане ничего конкретного не говорят. В Германии начались аресты лиц, близких к Гессу, вплоть до низшего уровня партии. Естественно, евреи в гетто полны надежд.

Румковский уезжает в Варшаву, чтобы привезти врачей,[[††††††††††]](https://translate.googleusercontent.com/translate_f" \l "_ftn38\") и реорганизует систему распределения продуктов питания в гетто. Увеличивается количество продовольственных кооперативов; создаются отдельные овощные единицы, при этом комбинируются хлебные и другие пищевые единицы. Создание новых площадей, газонов и даже булыжников, а также строительные работы завершают «Весеннюю программу» в гетто, шествующую в «славе по дороге восхождения и высших достижений».

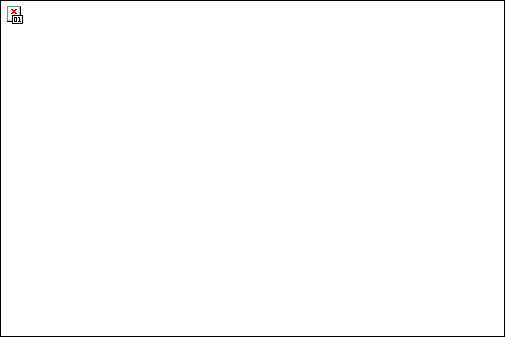
Вчера от голода и истощения умерла ученица того же класса, что и наш. Из-за его ужасного вида ему разрешали есть в школе столько супа, сколько он хотел, но это ему не очень помогло; он третья жертва в классе.

*Среда, 14 мая. Лоди.*По инициативе педагогического совета сегодня было созвано собрание делегатов всех классов для организации студенческого совета (присутствовали также все члены педагогического совета). Ньютек Радзынер и меня выбрали из нашего класса.

Это была первая встреча в моей жизни, когда мне пришлось быть откровенным, яростным оппозиционером и скупердяем с высшим авторитетом, а именно с руководителем студенческого совета Пренткой.[[‡‡‡‡‡‡‡‡‡‡]](https://translate.googleusercontent.com/translate_f" \l "_ftn39\") (наш учитель немецкого языка). Выдвинуто предложение рассмотреть проблему дополнительного питания (двойные порции супа для особо ослабленных голодом). Прентка, однако, приказал нам отказаться от обсуждения этих начинаний и рассмотреть более важный (!?) Вопрос об обязанностях студентов! Я возразил и заявил, что дополнительное питание студентов перед смертью кажется мне стоящим делом и что немедленное решение этого вопроса - наша самая неотложная проблема. Так продолжалось до тех пор, пока директор не закрыл собрание из-за позднего часа. Я снова выразил протест и заявил, что считаю собрание несостоявшимся, потому что его повестка дня и курс были навязаны. Прентка разозлился, и другие учителя поссорились со мной, но завтра я надеюсь протолкнуть свое предложение.

*Четверг, 15 мая. L6dt.*Я выиграл! Несмотря на ярость Прентки, проблема питания обсуждалась с самого начала. Предполагается, что недавно сформированный комитет из семи человек под моим руководством немедленно займется этой проблемой. Студенческий совет решил немедленно подать заявку в отдел кухни с просьбой предоставить нам дополнительные порции супа. Кроме того, правление учредило студенческую милицию и рассмотрело проблему гигиены и сбора денег на цели самопомощи.

Погода наконец-то хорошая, хотя еще не совсем тепло. Зимние куртки все еще висят у нас на спине. И история с Гессом, как и все другие сенсации последних месяцев, как-то быстро забылась. Как бы нам назло, ничего не будет! ...

  
Я выразил протест и заявил, что дополнительное питание студентов перед смертью кажется мне стоящим делом и что немедленное решение этого вопроса - наша самая неотложная проблема.

лучших членов нашей организации), он сформировал дозовую группу, почти коммуну, в которой (помимо общей работы в организации) они обсуждают множество теорий (« *Капитал»*Маркса *, работы*Ленина). Ньютек хочет, чтобы я присоединился к ним. Это привело бы к очень сильному личному контакту, к которому я не привык. Я согласился, но мне интересно, что из этого выйдет. В любом случае, это интересное мероприятие, и я уверен, что получу немалую прибыль.

*Суббота, 17 мая. L6dt.*Они послали за мной принять обучение, о котором мы говорили на прошлой неделе. Я, вероятно, буду получать от 1,50 до 1,60 RM за четыре урока в неделю. Пригодится. Я просто надеюсь, что смогу управлять всем своим расписанием: Марысин, репетиторство, организационная работа, политическая теория, языки, книги. Главное - хватит сил выжить. Но этого не получится из 40 декаграмм хлеба в день.

Днем я посетил следующую часть Comrade Gamfinkiers.[[§§§§§§§§§§]](https://translate.googleusercontent.com/translate_f" \l "_ftn40\") лекция по мировой литературе. Он обсуждал декаданс и позитивизм.

В политике нет ничего особенного, если не считать слухов об арестах в Германии и т. Д. Гесс передал английскому генеральному штабу секреты, которые он принес с собой.

Солнце светит едва ли полдня, а потом снова льет. Какое проклятое время во всех отношениях! ...

*Воскресенье, 18 мая. L6dz.*Коммунистическая композиция Нютека о «Радект» из « *Сисифовых трудов»*стала хитом в нашем классе и *натолкнула*нас на идею издать классную газету. Мы также хотим издать газету для всей коммунистической молодежи в гетто. Интересно, какой из этих проектов получится.

У меня был первый урок со своим учеником. Предстоит очень много работы. Блауштайн пообещал быстро сделать мне рентген, что очень сложно сделать в гетто. Если я смогу просто быть здоровым, тогда все будет хорошо.

*Понедельник, 19 мая. Lddi.*Я получил 10 RM через кого-то из Лфчицкого в Варшаве. Это находка. Часть денег я потрачу на ремонт обуви, а на оставшуюся часть, вместе с зарплатой отца и мамы, я куплю наши продовольственные пайки. На сегодняшний день я получаю в школе два супа. От этого мне становится легче.

Вечером у нас было заседание Политбюро. Меня направили на молодежный курс социологии, и мы решили ряд местных вопросов. Самое главное - учеба и изучение теории марксизма.

*Вторник, 20 мая. L6dt.*До полудня у нас было собрание мужских групп, во время которого я прочитал свою короткую лекцию о работе товарища Вольфа.[[\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*]](https://translate.googleusercontent.com/translate_f" \l "_ftn41\") статья о материализме восемнадцатого века. Затем вечером у нас состоялось первое собрание группы молодежных лекторов. (Мы, *гимназисты*студенты, составляем большинство, собрание управлялось тов Gienia). + Мы обсуждали вопрос о сущности государства и его классовая структура, вопросы рассмотрены в первой главе Ленина *государства и революции,*которые мы изучали индивидуально ранее.

*Среда, 21 мая. L6dt.*Румковский вернулся из Варшавы. Он привел с собой двенадцать врачей и объявил, что будет подготовлена ​​противовоздушная техника и будет организована противовоздушная оборона.

Никакого нового распределения еды нет, а суп на коммунальных кухнях становится все тоньше и тоньше. Ячменя и картофеля нет совсем, а в гетто уже заканчиваются овощи.

У нас было очередное собрание группы лекторов. Мы обсуждали разницу между пролетарской революцией и буржуазно-демократической.

*Четверг, 22 мая. L6di.*У меня был ужасный день. Перед отъездом в школу я попробовал отрезать кусок хлеба и буквально отрезал себе палец. Хлынуло столько крови, что мне пришлось бежать в отделение неотложной помощи, где мне перебинтовали палец. К тому времени было уже так поздно, что я решил не ходить в школу. Я потерял много крови, а также два супа, которые я получаю в школе, «благодаря» моему ужасному виду. Я действительно чувствую себя ужасно.

В отделении неотложной помощи я стал свидетелем прибытия раненного в бок еврея. Два немца маршировали по улицам гетто, избивали и стреляли. Они убили одного еврея и ранили другого. Какая удача!

*Пятница, 23 мая. L6di.*Мой палец не в порядке. Думаю, начинает гноиться. Надеюсь, скоро заживет.

Приятно и тепло. Зима ушла, но, к сожалению, война осталась. Нам вернули первые тесты по математике. Получил А-минус. Проект Нютека Радзынера сейчас не может быть реализован, потому что я слишком слаб и слишком занят. Наконец-то у меня есть уроки: четыре раза в неделю за 1,50 РМ.

*Суббота, 24 мая. L6dt.*Я сегодня весь день догонял занятия. Я чертовски голоден, потому что от маленькой буханки хлеба, которая должна была накормить меня весь вторник, не осталось и следа. Утешаю себя тем, что я не единственный, кто попал в такую ​​ужасную ситуацию. Когда я получаю свою порцию хлеба, я с трудом могу себя контролировать и иногда настолько страдаю от истощения, что мне приходится есть все, что у меня есть, а затем моя маленькая буханка хлеба исчезает до того, как выдается следующая порция, и мои пытки нарастают. Но что я могу сделать? Нет никакой помощи. Наша могила, видимо, будет здесь.

*Воскресенье, 25 мая. L6dt.*Сейчас действительно как в мае. Хотя истощенные, голодные люди (вроде меня) пока не могут позволить себе полностью «подвести итоги» своей одежды, зимние куртки наконец-то сняли. Повсюду уже сухо, а запах весны в Марысине заставляет сердце разрываться от воспоминаний о довоенных временах. В обычное время нам оставалось бы три недели до преддипломных экзаменов в *гимназии*и долгожданных каникул. Обязательно будет экскурсия, а потом поход или поездка за город. Блин! Когда вспоминаешь об этом, тебе хочется плакать. Взорвать его!

*Понедельник, 26 мая. L6dt.*В школе все идет нормально. Мы работаем над часто хвалящей речью Цицерона против Каталины, и на следующей неделе приступим к подсчетам; в математике мы составляем экспоненциальные уравнения, и вскоре мы начнем с измерения объемов. Мы отстаем по другим предметам, хотя и не по немецкому языку. Ужины в школе относительно обильные, и моя дополнительная порция супа очень кстати. Даже пять таких порций было бы не много. Организуется школьная газета. Я отправил на него карикатуру, и, возможно, одна из моих статей на идиш также будет принята. (Все остальное, что я написал, оказались для цензоров неприемлемыми. У гетто есть своя четко сформулированная буржуазная идеология.)

Несмотря на то, что у мамы есть работа, дома дела обстоят не так хорошо. Она уезжает в семь и возвращается в девять вечера. Отец работает с восьми до восьми. Так что вся наша работа по дому ложится на плечи Надежды; она заботится обо всех линиях питания, уборке и т. д., и она выполняет все эти усилия, имея только один суп и 30 килограммов хлеба в день. (Как

Когда я получаю свою порцию хлеба, я с трудом могу себя контролировать, и иногда я настолько страдаю от истощения, что мне приходится есть все, что у меня есть, и тогда моя маленькая буханка хлеба исчезает до того, как выдается следующая порция, и мои пытки усиливаются. .

Never-ending hunger 97

к счастью, у меня нет учебника, чтобы проверить этот факт, но даже если это правда, похоже, это не повод для Соединенных Штатов сегодня вступать в войну.[[†††††††††††]](https://translate.googleusercontent.com/translate_f" \l "_ftn42\") Я надеюсь, что я ошибаюсь. В противном случае все готовы бесконечно тиранизировать меня за мой неумолимый пессимизм. Жаль, что им всегда приходится признавать, что я был прав. Вот что меня убивает ...

*Среда, 28 мая. L6dL*Согласно Рузвельту, мы должны ждать, ждать и ждать. Слушать эту отвратительную болтовню сводит с ума. Статистика показывает невероятный рост количества детей и молодежи, заболевших туберкулезом, а катафалк как никогда загружен. Тем временем там они ждут. Будь они прокляты!

*Четверг, 29 мая. L6dt.*Румковски снова преподнес нам настоящее удовольствие, выдавая крошечную порцию еды на праздники [Шавуотт]. В частности, он объявил, что следующая порция хлеба будет выдаваться только на четыре дня вместо пяти, что означает 50 дкг в день. Если большие порции хлеба остаются дольше, это будет действительно что-то. Но сейчас люди будут просто поощрять живот, а потом будет еще хуже. Все волнения вызывает один-единственный сухой кусок хлеба. Это ужасно. Все это взвешивание порций, склоки «о весе», хватание крошек - закончится ли это когда-нибудь?

*Пятница, 30 мая. L6di. Gettocajtung \**опубликовал статью Румковски, в которой он пишет, что, поскольку готовить нечего, вместо дополнительного супа рабочие получат 20 мкг хлеба, 5 мкг колбасы и чашку эрзац-кофе с сахарином за 25 фунтов стерлингов. день.

В школе мне удалось уговорить третий суп. После того, как все съели суп и после нескольких довольно жестких отказов, я своей мольбой уговорил управляющего кухней дать мне дополнительную порцию. Но даже с весом супа, который я проглотил в желудке, я был так же голоден, как и раньше. Не думаю, что когда-нибудь смогу утолить голод.

*Суббота, 31 мая. L6d &.*Какое чудесное удовольствие! Было объявлено, что буханка хлеба, выданная на четыре дня, должна будет накормить нас всего три дня, прежде чем мы получим следующий паек. Думаю, это прибавка к празднику. Из-за Шавуота у нас теперь три выходных (сегодня, завтра и понедельник), но это не радует меня, потому что я теряю по два супа каждый день.

Днем у нас было собрание нашей организации. Я получил записку от Блауштайна на рентген в среду. Связи есть связи! Обычно до экзамена нужно ждать больше месяца.

*Воскресенье, 1 июня. L6dt.*Несмотря *на*праздник у меня был урок с моим учеником. Я также сделал всю свою домашнюю работу.

Днем у нас снова была встреча; мы читали и обсуждали статьи Радека.[[‡‡‡‡‡‡‡‡‡‡‡]](https://translate.googleusercontent.com/translate_f" \l "_ftn43\")

Сегодня произошел ужасный инцидент. На улице Лимановского, которая исключена из зоны гетто, десятилетний мальчик игриво бросил камень через проволочную ограду, целясь в тротуар на другой стороне. Он наехал на проезжающий трамвай и разбил оконное стекло. Евреям сразу запретили ходить по огороженным улицам, а мальчика забрала еврейская полиция; Румковски бредил как сумасшедший. Я просто надеюсь, что ничего плохого из этого не выйдет. В любом случае мы живем в страхе.

Интересно то, что по улице Згерской постоянно проезжает огромное количество пехотных войск и техники. Никогда в жизни я не видел таких машин, как они. В такое время евреям запрещено переходить мосты. Куда едут в таком количестве? Никто не знает.

*Понедельник, 2 июня. L6dz.*У меня будет еще один урок с двоюродным братом моей ученицы. Я буду учить ее идиш и ивриту, что будет означать для меня дополнительные 60 фунтов стерлингов за четыре урока в неделю. Десять фунтов в день пойдут на суп, а остальные деньги пойдут на другие школьные расходы, а иногда и на «дополнительное питание».

Днем у нас с Лолеком Дудельчик \* была «редакционная встреча» школьной газеты. Мы составили вводную статью, которую я сразу же перевел на идиш. Моя собственная статья на идиш и карикатура также появятся в первом номере. Поначалу я писал довольно резко, но позже пришлось сменить тон (потому что иначе это не было бы принято) и лишь мягко повторил обязательство обеспечить дополнительное питание. Придет время для более резких статей в следующих выпусках. Мы очень ограничены языком; нам нужны статьи на немецком, идиш и иврите, а не на польском, но статьи прибывают в обратном лингвистическом порядке. Мы как-нибудь справимся.

*Вторник,*3 *июня*. *L6di.*Сейчас действительно тепло. Люди уже чувствуют, что сейчас лето. Куба Блауштайн посоветовал мне вылететь из школы до двенадцати и пойти в больницу по адресу Лагевницкая, 34, сделать рентген. Я пошел в больницу , после го IRD урока, но не X-не просвечивается до трех часов дня. Условия в больнице не слишком гигиеничные или здоровые. Они впускают группу мужчин и, раздеваясь, вынуждены из-за недостатка места складывать всю свою одежду в одну кучу.

Мой рентген не показал изменений в моих легких, но есть проблемы с сердцем. Меня все утешают, говоря, что самое главное - с легкими все в порядке. Сейчас я передам результаты рентгеновского обследования школьному врачу на ее мнение. Возможно, она пропишет мне талон на дополнительное питание.

Друзья принесли мне суп из школы. На самом деле они вывозили это контрабандой, потому что из Марысина запрещается что-либо вывозить. Самое главное, что я не прогадал обед.

*Среда, 4 июня. L6dt.*Кажется, немецким победам нет конца. Им удалось захватить Крит, остров, до которого они могли добраться только по воздуху. Для его захвата использовали десантников. Это то, что произойдет с Британскими островами?

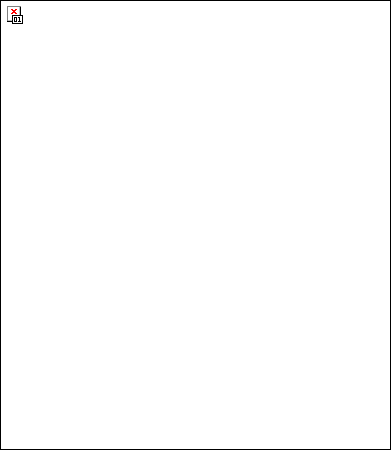
*Четверг, 5 июня. L6dt.*Румковски опубликовал уведомление о том, что из-за выстрелов, которые якобы были произведены из гетто на прошлой неделе, никому не разрешат даже на шаг выйти из дома в субботу под угрозой самого сурового наказания. Он также утверждает, что население гетто подвергалось большой опасности из-за этих выстрелов, произведенных неизвестным преступником, но благодаря его вмешательству это наказание было сокращено до домашнего ареста в субботу. Никто не верит его истории, но никто не может дать никаких объяснений субботнему наказанию \*.

*Пятница, 6 июня. L6di.*Наконец-то я получил письмо от Лолека Лфчицкого из Варшавы. Он был запечатан и зарегистрирован, и действительно очень

Рейхсфдюрер Генрих Гиммлер должен был совершить поездку по гетто.

обнадеживающее и важное для меня общение. По сути, это ответ на мою открытку, в которой я сообщил ему, что получил его 10 RM. Он пишет, что будет продолжать мне помогать (как? Не знаю) и что в следующем месяце даже пришлет мне нижнее белье. Затем он сообщает мне, что Румковски, посетивший их гетто две недели назад, взял с собой в Леди своего друга Хеника Лантенберга, который должен был стать

Мой рентген не показал изменений в моих легких, но есть проблемы с сердцем. Меня все утешают, говоря, что самое главное - с легкими все в порядке.



Never-ending hunger 101

Здесь секретарь Румковского (что означает большое влияние). И поэтому Лолек велит мне немедленно увидеть его Менд. Г11 сделай это завтра или в воскресенье. (Завтра мы сможем уйти из дома только с восьми до девяти вечера.) Наконец, Лолек говорит мне, что у него есть Джоханан Тартаковер.[[§§§§§§§§§§§]](https://translate.googleusercontent.com/translate_f" \l "_ftn44\") адрес в Японии! ... он попытается прислать мне адрес. Что касается себя, то Лолек пишет, что полдня работает, а вторую половину ходит в школу. Он говорит, что там ужасная ситуация. Однако он, похоже, не в худшем состоянии.

*Суббота, 7 июня. L6dt.*Прошлой ночью меня ужасно вырвало, и сегодня я пролежал в постели весь день, слабее, чем когда-либо прежде. Я не сделал ни одного из письменных домашних заданий, которые планировал на сегодня, и едва мог читать. Этот жадный желудок почти нечем набить, и теперь я выбросил еду, даже не воспользовавшись ею. Какая трата! Пусть это пройдет, а не станет хуже.

*Воскресенье, 8 июня. Ладди.*Я еле двигался сегодня, но в школу потащился. И я был прав, потому что был тест по немецкому языку. К тому же чудесный воздух в Марысине и два супа здорово освежили меня.

Днем, сразу после уроков, я пошел на улицу Зидовскую, 28 \*, чтобы увидеть этого Хеника Лантенберга. Он невысокий (и раздутый) парень моего возраста. Он сказал мне, что Лолек уже писал ему обо мне и что как только его положение будет закреплено, он сделает для меня все, что может. Затем он сделал то, что делают все влиятельные люди в гетто: записал мое имя и адрес и сказал, чтобы я приехал снова через неделю. Мне также удалось собрать немного информации о Лолеке и об условиях в Варшавском гетто в целом. Думаю, достаточно сказать, что двухкилограммовая буханка хлеба там стоит 60 злотых (30 RM)!

*Понедельник, 9 июня. Lddi.*Уже жарко - душно. Но в Марысине прекрасно. К сожалению, нам разрешено оставаться там только на полдня и только в школе. Тогда мы должны немедленно покинуть этот район. \* *Итонеджну [Наша газета]*наконец-то вышла.

Написанная мною статья появилась публично. Хотя статью мало кто читает, потому что она на идиш. Карикатура стала хитом. Меня также официально назначили главой отдела иудаики (идиш, иврит) в газете, и мы уже думаем о следующем номере.

В политике происходят более интересные вещи. Турция, чувствуя, что находится в опасности, взяла на себя защиту Соединенных Штатов; Германия заключила с Советским Союзом торговый договор (украинское зерно для немецких машин); Англия захватила Сирию, потому что, по ее мнению, Франция впустила туда немцев; Соединенные Штаты захватили французские острова Мартиника и Гваделупа, забрав французские сокровища; Франция находится на грани войны с США и Англией; японцы терпят ужасные поражения в Китае. В мире; замечательная мешанина. Только дьявол знает, что из всего этого выйдет и когда.

*Вторник, 10 июня. Lddt.*Теперь наша организация будет изучать ленинское « *Что делать».*Наша работа идет полным ходом. У нас появилось несколько новых участников, а старые добились реального прогресса.

Администрация гетто начинает подготовку противовоздушной обороны. Делается это путем назначения командиров, посыльных и т. Д. Естественно, они не потрудятся подготовить убежища (которые, к сожалению, в любом [переполненном] гетто устроить невозможно), а просто воспользуются возможностью получить новые звания и почести. .

*Среда, 11 июня. L6dz.*Первый тест по латыни мы сдали со второго класса. Она дала нам чрезвычайно простой текст «Цезаря» для перевода на польский язык.

Вечером мы провели собрание нашей группы лекторов и обсудили буржуазную республику. Еще одна встреча, и мы закончим первую главу « *Государства и революции».*

*Четверг, 12 июня. Lddz.*Картофель прибыл в гетто на этой неделе после довольно длительного «отсутствия». Хотя по купонам мы должны получить 25 кг, мы получили только 5 кг. Спустя два месяца дома наконец-то что-то приготовили. Между тем, в письмах из Варшавы говорится, что обстановка там стабилизировалась. Должно быть, только мы здесь так прокляты.

*Пятница, 13 июня.*У меня будет новая ученица от миссис Сепс.[[\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*]](https://translate.googleusercontent.com/translate_f" \l "_ftn45\") Он первоклассник, несколько отсталый и заикается. Я получил пятерку за свой тест по геометрии, и я был единственным учеником в классе, получившим пятерку за тест по немецкому языку. В воскресенье будет тест по ивриту.

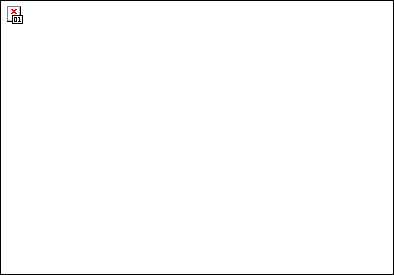
*Суббота, 14 июня. LMt.*Я посетил большую лекцию товарища Зиулы Кренгель по диалектике. Отличная грамотная формулировка и объяснение. Также сегодня у меня был первый урок со своей ученицей, полным болваном. Прошлой ночью в L6d £ сработала тревога. Как обычно, это была только тревога, без авианалета. Каждый в гетто мог видеть сладкие сны (при условии, что они ужинали); почему-то никто не боится налетов "вражеской" авиации.

*Воскресенье, 15 июня. H6di.*Садист-дебил Румковски творит ужасные вещи. Он уволил двух учителей. Коммунисты с работы (наша наставница Майерович,[[††††††††††††]](https://translate.googleusercontent.com/translate_f" \l "_ftn46\") и миссис Лакс +) Открытая причина: они организовали сопротивление среди учителей установке в качестве комиссара - начальника Приндпала - миссис Вайхселтис. Вероятная причина: предполагаемая коммунистическая деятельность в школе. В школе ожидаются различные мероприятия. Мы залезаем на дно и, следуя совету руководства, неделю-две не будем проводить никаких встреч. Существует опасность проведения чисток среди учеников и, возможно, закрытия школы. Партийное руководство гетто еще не заняло никакой позиции по этому вопросу - выжидательная позиция.

*Понедельник, 16 июня. L6di.*У нас была инспекция столовой религии. Очевидно, они решили «лучше заботиться» о школе. В физике не было никакого класса (раньше им руководил Майерович). Нам говорят, что ее мать больна, и поэтому она отсутствует на работе, но половина школы знает, в чем дело. Состояние инакомыслия продолжается.

Я снова пошел к тому Лантенбергу. Ничего сейчас; если что-нибудь случится, он даст мне знать. Другими словами: не мешайте; выйди и не возвращайся.

*Вторник, 17 июня. Lddi.*В полдень сработал будильник. В школе царила суматоха, но не более того. Почему-то никто не верит в настоящий налет. Видимо, для нашего освобождения еще рано. Дьявол еще недостаточно нас задушил в этом гетто.



Садист-дебил Румковски творит ужасные вещи. Он уволил двух учителей. Коммунисты с работы. ... Мы залезаем на дно, и, следуя совету руководства, мы не будем проводить никаких встреч в течение недели-двух.

Never-ending hunger 105

с моей редакционной заметкой на идиш во втором номере нашей школьной газеты, которая висит на стене.

*Четверг, 19 июня. L6di.*Германия заключила с Турцией пакт о дружбе.[[‡‡‡‡‡‡‡‡‡‡‡‡]](https://translate.googleusercontent.com/translate_f" \l "_ftn47\") Это должно быть их обеспечение для войны против Советского [Союза](https://translate.googleusercontent.com/translate_f#_ftn47") ? В любом случае, хлеб теперь также нормируется и за пределами гетто, поэтому мы ожидаем сокращения наших хлебных пайков (как будто этого недостаточно, чтобы люди съели свои 2-килограммовые буханки ржано-каштанового хлеба за два дня и остались голодными. остальные три). Тем не менее, говорят, завтра на школьную кухню придет дополнительная порция мяса (интересно, что это за праздник). Это было единственное, о чем говорили сегодня в школе.

*Пятница, 20 июня. L6di.*Новая идея и план от Румковски. В сегодняшнем *Getto Zeitung*он заказывает новую систему заработка на жизнь. Будет повышено благосостояние детей до четырнадцати лет ... Все мужчины и женщины в возрасте от семнадцати до пятидесяти, получающие пособие, обязаны работать от десяти до четырнадцати дней в месяц без оплаты, получая только суп ... Тысячи людей потеряют свою рабочие места ... Г-н Хаим Румковски работает очень изощренно.

А что до коммунистов в гетто, то наш маленький Хаим снова их яростно преследует. Мы были предупреждены руководством о том, что на нас обращают особое внимание. Мы действительно должны следить за собой.

В школе сегодня было настоящее мясо. Было очень хорошо, но потом ... Вы знаете, что дальше! Если бы не война, я бы сегодня получил аттестат *гимназии*.

*Суббота, 21 июня. L6dz.*Сегодня днем ​​вместе с юношами из портных и слесарных мастерских мы обсуждали разницу между буржуазным и социалистическим воспитанием.

Гестапо жестко обрушивается на евреев в гетто. Все «журналисты» арестованы (то есть те, кто слушал радио и был источником политической информации в гетто). Уже заключено более сорока человек. Гестапо и крипо [нем., Криминальная полиция; Криминальная полиция], как сообщается, недавно наняла большое количество новых еврейских информаторов. Мы действительно должны их остерегаться.

*Воскресенье, 22 июня. L6dt.*Невероятные, прекрасные новости! Пусть это не окажется ложным слухом. Говорят, что Германия объявила войну Советам! Это сообщение наэлектризовало все гетто. Таким образом, им удалось втянуть Советский Союз в войну. Пусть это не будет пакт, заключенный между немцами и англичанами. Пусть объединенная мировая буржуазия не ударит по свободным, любимым, великим Советам. Сообщается, что Гитлер сказал, что до сих пор он скрывал от немцев, кто их настоящий враг, но теперь он должен объявить об этом; он указывает на сотрудничество (?) русского коммунизма и англо-еврейского капитализма, упоминает все предыдущие советские требования и, наконец, обращается за помощью к Богу и спешит в бой. Если информация появится в газете завтра, это правда, а если нет, то это слух, как и все остальные.

*Понедельник, 23 июня. L6dt.*Это все правда! Сегодняшняя газета приносит официальное объявление войны Советскому Союзу Финляндией, Италией, Германией, Румынией и Югославией. Есть также речь Хиде и предупреждение советским десантникам, которых он приказывает убить. Все гетто гудит, как один большой улей. Все чувствуют, что наконец-то появился шанс на освобождение.

Между тем в гетто ничего особенного не происходит. Сообщается, что производятся аресты за политическую деятельность. Во второй половине дня Румковский объявил об обязательной регистрации всех мужчин-получателей пособий, родившихся в период с 1911 по 1917 год. Судя по всему, по требованию немцев они будут депортированы на принудительные работы (рыть траншеи, канавы или что-то в этом роде). Серьезнее стали относиться и к противовоздушной обороне. Я пытаюсь *уклониться*от всякой причастности к *Luftsckutz*[нем. авианалёт (оборона)]. Хотя это кажется ребяческим, я хочу иметь чистую совесть, что я не участвовал в защите немцев от Советов.

*Вторник, 24 июня. L6dt.*Газета пишет, что войны не будет *Berichte*[нем. репортажи] о советском фронте; они пишут только о том, что идущее там немецкое наступление является величайшим в истории. Они также заявляют, что Советы не смогут позволить себе контрнаступление. Но даже в этом случае евреи в гетто болтают языком и пускают в ход всевозможные слухи. Один говорит, что немцы захватили Lw6w, а другие говорят, что Советы захватили Люблин и Krakdw. Одним словом, это чушь. Я хочу знать кое-что определенное. О, если бы мы могли освободиться! Я больше не могу терпеть гетто! ...

*Среда, 25 июня. L6dz.*Тихо, жарко, душно; сейчас настоящая жара. Я наконец чувствую, что я «в своей стихии». В школе у ​​нас есть занятия на свежем воздухе. Советы у всех на уме.

С фронта нет ничего нового, и все живут в ужасном стрессе. Ходят слухи, что Советы атакуют, а немцы вывозят много товаров из города. Мы слышим то, то и еще кое-что, но мне хотелось бы наконец услышать что-то определенное и хорошее.

Между тем в гетто растет число арестов политически активных евреев.[[§§§§§§§§§§§§]](https://translate.googleusercontent.com/translate_f" \l "_ftn48\") Гестапо и Крипо работают в полную силу. Мы должны быть очень осторожными, даже если наши языки хотят говорить.

*Четверг, 26 июня. Лодзь.*В четыре часа утра все гетто радостно слушало стрельбу из зенитных орудий и смотрело, как совсем рядом взлетают сигнальные ракеты. Должно быть, был налет на какую-то стратегическую цель.

Я получил письмо от Лолека Личицкого из Варшавы. Он пишет, что прислал мне нижнее белье и что доктор Мазур передает мне личные пожелания из Варшавы. Должно быть, доктор Мазур имеет для меня нижнее белье. Придется найти его и получить пакет.

*Пятница, 27 июня. L6di.*По городу распространился слух, что Варшава взята советской армией. По всему гетто роятся всевозможные предположения и домыслы. Это напоминает мне настроение прошлого года перед появлением слухов о советах. Однако сейчас люди стали более осторожными и пессимистичными. Но все надеются: может, в этот раз ...

Немцы якобы хотят снести колючую проволоку на проезжей части, чтобы люди в трамваях могли прятаться в дверных проемах во время авианалётов. Говорят, что Румковский выступает против этой идеи, говоря евреям, что он боится погрома (при этом говоря немцам, что он не будет нести ответственность за побег евреев из гетто).

Продовольственная ситуация в гетто ухудшается. Запасы на исходе, а новый транспорт не прибывает. Только дьявол знает, почему эта война продолжается уже два года ...

*Суббота, 28 июня. Lddt.*Спокойно и тихо, но воздух полон электричества. Румковски выпустил еще одно уведомление о дополнительной регистрации.

Nevtr-ending hunger 109

трудящихся-мужчин. Сейчас идут все мужчины от семнадцати до сорока лет. Интересно, влияет ли это также на мои исправления в старшей школе. Несколько вагонов поездов, прибывших в гетто с едой, якобы отъехали.

Доктор Мазур дал Мне посылку с рогом для белья Lolek Lgczycki. Добрый мальчик прислал мне рубашку, спортивную рубашку, длинное белье и носки; они чрезвычайно полезны.

Сегодня я столкнулся с очень серьезной и сложной проблемой, которая меня очень напрягла и взволновала. Ньютек Радзынер сказал мне, что, поскольку вся работа политических партий в гетто приостановлена, создается партийный персонал, который будет действовать в условиях большой секретности. Предполагается, что он будет состоять из людей, преданных делу душой и телом, для которых все остальное не имеет значения. Предполагается, что они всегда будут в распоряжении партии для любых действий. Ожидается, что пять таких человек придут из числа школьников, которые, конечно же, будут отобраны после очень тщательного рассмотрения. Меня включили в список кандидатов, и Ньютек, будучи полностью открытым обо всем этом, спросил, что я об этом думаю. Я был так сбит с толку и нервничал, что не смог дать ему свой ответ и отложил его на завтра. Дома, много поразмыслив над этим вопросом, я пришел к следующим выводам: хотя я полностью уверен в своих убеждениях и идеалах, цель моей жизни отнюдь не состоит в том, чтобы быть профессиональным революционером, готовым к крайним действиям и Не думаю, что смогу принять участие в чем-то вроде «отряда самоубийц». Что касается моего окончательного ответа на предложение. Я решил сказать, что в случае конкретной акции я готов принять активное участие в решающий момент. Однако о постоянной, так сказать, профессиональной приверженности, исключающей все другие цели и интересы под угрозой самых ужасных последствий, не может быть и речи.

*Воскресенье, 29 июня. L6dt.*Я сообщил о своем решении Niutek. Хотя он думает иначе, он понял мою позицию и пообещал дать мне завтра ответ о возможности моего сотрудничества на ограниченных условиях с центральными кадрами.

Днем распространился слух, что немцы якобы прорвали русский фронт и захватили Бжеск на Буге и Ковно (упоминаются даже Белосток и Lw6w). Что за история! В любом случае, информация не точна.

Сегодня были похороны ученицы нашей школы, девушки, убитой в четверг ударом молнии. В гетто нет возможности чувствовать себя в безопасности. Речь идет о том, чтобы взять Марысин и построить там окопы. Только дьявол знает, что может случиться с устами

*Понедельник, 30 июня. L6dt.*К сожалению, вчерашние новости оказались правдой. По данным сегодняшней газеты, немцы захватили Ковно, Динебург, Вильно, Гродно, Белосток и Бжеск на Буге. Они якобы захватили несколько тысяч танков и сбили

4,0           Советские самолеты, теряющие 150 собственных. Цифры потрясающие. С другой стороны, Советы якобы объявили, что они сбили 4500 немецких самолетов, потеряв 800 своих собственных. Сообщается также, что Сталин сказал, что Гитлер не будет в Москве через две недели, но что Сталин, скорее, будет в это время в Берлине, потому что все 5 миллионов солдат в немецкой армии - коммунисты. Да будет так, потому что после недельного пробуждения я со вчерашнего дня снова стал как труп.

*Вторник, 1 июля. L6dt.*Приказ Румковского о реструктуризации систем социального обеспечения и доходов вступил в силу. Это уже сказалось на нас: отец потерял работу и теперь работает бесплатно, получая пособие; Мама может потерять работу в любой момент. Что мы будем делать теперь без отцовской недельной зарплаты? Мы действительно не знаем. Проклятье все это! Что нам здесь нужно больше, чем когда-либо, так это Советы. Однако на фронте ситуация становится все хуже и хуже: немцы захватили Lw6w и Липаву и, как говорят, взяли несколько сотен тысяч советских военнопленных. Я полностью потерял голову со вчерашнего дня. Неужели не может быть конца постоянным немецким победам? Когда-нибудь миф просто должен лопнуть! Он должен!

*Среда, 2 июля. L6dz.*Немцы идут вперед, как будто ничто не может их остановить. Ходили слухи о марше Советов на Варшаву, но, к сожалению, это только слухи. Между тем они [немцы] действительно идут вперед, как будто их ничто не может остановить.

Ньютек сказал мне, что они еще не определились со мной. Меня могут принять в партийные кадры, несмотря на мое воскресное заявление. Сегодня у меня появился еще один ученик, мой однокурсник Энгель. Я буду учить его немецкому за 10 фунтов в час. Я не знаю, сколько это будет часов в неделю.

Ситуация с продовольствием по-прежнему плохая, несмотря на то, что было выдано 8 дкг масла и одно яйцо (сенсация! С прошлого года в гетто не было яиц). Почти нет ни картошки, ни овощей - ничего необходимого.

*Четверг, 3 июля. L6dt.*Ньютек сообщил мне, что меня приняли в очень дисциплинированные партийные кадры. Группа из четырех других учеников нашей школы и я были выбраны из всей нашей организации (Ержик, Фредек, Фела, Шиджо и я). Завтра у нас будет организационная встреча. Мы должны держать всех членов нашей организации в поле зрения и эмоционально подготовить себя к предстоящим жертвам. Это произойдет не очень скоро, потому что положение немцев улучшается, а положение Советов ухудшается. Очевидно, мы не можем поверить каждому идиотскому слуху, который слышим.

*Пятница, 4 июля. Lddt.*Сегодня у нас было организационное собрание нашего отряда из пяти человек. Им руководил Ньютек, член высшего отряда из пяти человек. Он проинформировал нас об общей политической ситуации и обсудил проблему централизации партии, наши цели, характер и т. Д. В конце концов мы распределили членов организации среди нас, чтобы поддерживать с ними постоянный контакт, хотя и не осознавая этого. На мою долю выпали Энгель, Брайт и Абрамант.

Немцы пишут, что Советы отступают по всей линии фронта. Только дьявол знает, что из этого в конце концов выйдет ...

*Суббота,*5 *июля*. *L6di.*После целой недели *на*трудящегося, сегодня я взял хороший отдых. Но, конечно, я еще голоднее.

В политике нет ничего нового. Евреи утешают себя тем, что, по крайней мере, немцы не одержали больше побед.

Стало холодно. Совсем не похоже на июль. Все в пальто, солнце видно только раз в три-четыре дня. Пусть дьявол заберет такую ​​жизнь! Вчера я чуть не упал в обморок в школе.

*Воскресенье, 6 июля. L6di.*Дайте им хоть один спокойный день, и евреи немедленно начнут распространять слухи. Хотя сегодняшняя газета сообщает, что немцы захватили Коломыю и Станиславов, евреи утверждают, что Советы прорвали немецкий фронт и устремляются к Варшаве. Ох, эта вечная глупость и наивность каждого, кто так охотно всему верит.

*Понедельник,*7 *июля*. *Lddt.*С фронта ничего нового. Газета сообщает только о всевозможных кретинизмах и измышлениях о Советах, их армии, полиции, терроре и т. Д. И т. Д.

Между тем, для июля довольно холодно. Продовольственная ситуация ухудшается. Хотя такие продукты, как маргарин, масло и сахар время от времени появляются в нашем рационе, в нем вообще нет картофеля, ячменя или овощей. На [общих] кухнях обеды устраивают очень умело, но их пищевая ценность с каждым днем ​​снижается. *Beirat*[часть населения гетто , предназначенное для дополнительных льгот] получает компенсацию в виде свежих овощей и фруктов, но «серая толпа» продолжает умирать от голода. И это должно быть благословенное лето.

*Вторник, 8 июля. L6di.*Дома все хуже и хуже. Вот уже восьмой день отец работает получателем пособия бесплатно, потому что до сих пор пособие не было выдано. У мамы все меньше и меньше работы на кухне, что, естественно, сказывается на ее доходах. Таким образом, мои уроки снова становятся основой нашего бюджета. Надеюсь, эта ситуация не продлится долго, что она примет радикальный поворот.

*Среда, 9 июля. L6dt.*Америка захватила Исландию, чтобы предотвратить немецкое вторжение. На восточном фронте нет ничего нового. Немцы, видимо, уже не так гладко катятся. Все чаще говорят об ужесточении англо-американско-советских отношений, и двусторонние соглашения должны быть тому свидетельством. Интересно, как будет развиваться ситуация после разгрома немцев. Но - это крошечное «но» - разгром немцев все еще кажется совершенно недосягаемым.

*Четверг, 10 июля. L6dt.*Литвинов снова назначен министром иностранных дел, а Молотов - министром военного дела. Черт возьми, они все-таки приближаются к так называемым демократиям, по крайней мере, на какое-то время. Большое наступление на Германию принесет больше пользы, чем постоянные пустые разговоры. Я уже во всем этом взволнован.

*Пятница, 11 июля. L6dt.*Говорят, что немцы добились успехов под Белостоком и Мифрском. Здесь жарко, как в Африке, а в школе чертовски влажно. Единственное, что меня волнует, это суп. Также скоро нам дадут имитацию кофе; но что-нибудь поесть было бы полезнее.

Во вторник мы получили первый репортаж из нашей пятерки. Мы обсудили политическую ситуацию, и после этого каждый из нас кратко рассказал о своих разговорах и мыслях о назначенных ему членах нашей организации. Мы медленно возвращаемся к работе в гетто. В основном мы занимаемся борьбой за права трудящихся.

Сегодня я ходил к Майеровичу. Мы посетили ее с Ньютеком несколько раз

недель назад. У нее тоже другие ожидания, и, похоже, она полностью наша. Она надеется вернуться в школу через несколько дней.

*Суббота, 12 июля. L6d £.*В газете нет ничего важного. Немцы продолжают сетовать на дикость русских; они говорят, что русские сделали войну самой кровопролитной в истории мира. Предположительно, число убитых с обеих сторон составляет 2,5 миллиона человек. Какая бойня! Здесь гибнет лучшая часть человечества. Блин! Вы действительно не можете предсказать, что еще может случиться в этом мире, если эта война не закончится быстро.

*Воскресенье, 13 июля. LMt.*Румковски дал еще одно удовольствие голодающему населению гетто. Поскольку он получил немного пшеничной муки, у него было испечено 40 дкг штруделей, и теперь они выдаются в качестве специальной порции вместе с 5 дкг искусственного меда. Люди счастливы, потому что это первый белый хлеб в гетто с прошлого лета. Плохая новость заключается в том, что обеды на кухне стали ужасными, потому что в гетто вообще нет картофеля, овощей или ячменя. Есть только небольшое количество гороха, немного пшеничной муки и какие-то ячменные хлопья. Это те ингредиенты, из которых состоит «суп». Литр воды и 7 мкг «сухих веществ». Вы также можете время от времени замечать квашеную капусту. Утешает только то, что поля цветут и урожай в этом году должен быть отличным.

*Понедельник, 14 июля. L6dt.*Немцы захватили Витебск. Хотя их марш очень медленный, они продолжают двигаться. Зимой меня снова охватывает холод, когда я вспоминаю, что война все еще затягивается. Блин! Здесь уже все на исходе; больше всего мое здоровье. Такое ощущение, что следующей зимой гетто меня не увидит.

*Вторник, 15 июля. L6dt.*После довольно долгого перерыва была опубликована « Die *Gettocajtung*». Румковски пишет, что мы должны превратить в длинные пальто и накидки, которые он переделает в зимние куртки. Из того, что осталось, будут шить новые пальто для бедных. Так что он серьезно относится к еще одной зиме здесь, и мне кажется, что он прав.

Отец снова устроился на работу, на этот раз помощником художника. Что ни говори, в лени его не упрекнешь. Он был бы счастлив на все, чтобы обеспечить нас хлебом. Но что он может сделать? Ему не повезло. Между тем у мамы тоже есть работа, и, возможно, ей удастся ее сохранить. Главное - не отбросить, не добить.

*Среда, 16 июля. Лодзь.*Прошло несколько дней без немецких побед. Хорошее настроение медленно возвращается в сердца жителей гетто, и вместе с крохотной долей фантазии рождаются самые смелые предположения и слухи. Соединенные Штаты сейчас почти полностью готовы к войне с Германией; Англия бомбит, и новых немецких завоеваний на фронте не было. Так что, возможно, немцы действительно в плохой форме. Но все это кажется лишь желанием выдать желаемое за действительное. На самом деле никто не знает, что происходит.

*Четверг, 17 июля. L6dz.*Майерович сегодня вернулся в школу. Вчера «король» [Румковский] навестил Марысина, и когда он был *гелонтом*[немец; в хорошем настроении], им удалось добиться от него согласия на то, чтобы уволенные учителя могли вернуться в школу. Мы купили Майеровичу букет. что ее очень тронуло. Легко видеть, как она очень тронута и счастлива, что ее разрешили вернуться. Мы наконец-то приступим к физике, которой мы так сильно пренебрегли. Тем временем немцы продолжают двигаться вперед!

*Пятница, 18 июля. L6dt.*И снова победа! Немцы захватили Кишинев. Еще пишут, что россияне на последнем издыхании. Видимо, это они в такой плохой форме. Якобы количество жертв просто невероятное.

Ньютек позвонил мне сегодня на интервью и проанализировал мое отношение к нашей работе. Я уже второй раз объяснил ему, что партийная работа не является моей главной целью и обязанностью, и что я сейчас не работаю особо, потому что работы нет; Не думаю, что моя задача - создавать обстоятельства, чтобы что-то произошло. Мы не закончили разговор. Закончим в воскресенье.

*Суббота, 19 июля. L6dt.*Весь день у меня на кухне не было ничего, кроме воды (супа). Мне все труднее продолжать голодать. Раньше я мог не есть весь день и все еще как-то держаться, но теперь я пустой горшок. Отсутствие супа в школе настолько ослабило меня, что я подумала, что упаду в обморок.

Тем временем немцы захватили Смоленск. Также они явно что-то скрывают на завтра, чтобы написать о новом завоевании. Завтра воскресенье, а в воскресенье всегда победы. Птуи! Я снова становлюсь суеверным. Они действительно идут, черт возьми! ...

*Воскресенье, 20 июля. L6dt.*Теперь у нас будет всего 2 килограмма хлеба на всю неделю, но у нас также будет два куска штруделя по 40 килограммов (что в сумме означает около 40 килограммов выпечки в день). А штрудель - это штрудель, только он очень дорогой: целых 40 пф. Но что еще сегодня можно получить в частной торговле за 40 пф? Восемь ириски, вот и все.

В политике нет ничего нового. Если бы только эти фрицы дальше не бились, можно было бы сказать, что это было бы не так уж плохо. Но пока кровавые твари продолжают идти. Должно быть, вся сила дьяволов им помогает.

Tbday у нас было собрание нашего отряда из пяти человек, и мы обсудили общеполитическую ситуацию.

*Понедельник, 21 июля. L6dt.*Еще холодно. Возможно, это будет лучше для нашего здоровья, но я бы предпочел жаркие дни.

Несмотря на то, что в школе вроде бы все идет полным ходом, мы мало продвигаемся.

Тем временем на помощь приходит лето. Если будет как в прошлом году, август превратит Марысин в одну большую лужу грязи, а школа, учеба и, самое главное, суп снова станут лишь мечтой.

*Вторник, 22 июля. L6di.*Я недавно начал переводить стихи. Я перевожу « *Deadal» и «lcar» Овидия*на польский язык, а стихотворение Чемиховского «Baruch mi 'Magenca» с иврита на идиш. «Говорят, я делаю это хорошо. У меня очень много дел из-за моего обучения. Я с трудом справляюсь с этим. LEAM языков Вещи скудны дома:.. Мама не имеет никакого дохода, в то время как отец очень низкий Каждый держит в ожидании этого несколько MAR кс шахты.

\* Давид решил перевести самую славную и трагическую историю побега из литературы, миф о Дедале и Икаре из «Метаморфоз» *Овидия*(УШ, 183–235). Дедал построил крылья, чтобы позволить ему и его сыну Икару вылететь из Лабиринта. Эта великая история не могла не вызвать горький отклик у Давида, плененного в гетто со своим собственным отцом.

Еврейские интеллектуалы в нацистских гетто собрали многовековую литературу о еврейских мучениках, поскольку они интерпретировали свой собственный опыт самого крайнего случая генорида в истории человечества. Поэма Саула Чемиховсли «Барух из Магенки» (1902 г.) представляет собой мучительную интерпретацию антисемитского геноцида, как это происходило в средние века. Польско-еврейский поэт (1875-1943) считал еврейское мученичество жертвой, которая в конечном итоге принесет его народу достоинство. Он написал следующее краткое изложение преследований евреев в стихотворении, переведенном Давидом:

Увы, Боже мой. Ты жиры доставил

Твоя овца, то вознегодовал Икс.

В руки незнакомцев, которые их оскорбляют.

Front Eisig Silberschlag, *Saul Tschemichowsky, Poet of Revolt*(Итака, Нью-Йорк, 1968), стр. 117.

*Среда, 23 июля. L6dt.*Сегодня у нашего класса была обязательная ванна на улице Базама. Какая чудесная вещь! Замечательный горячий и холодный душ. Какая радость! Хотя бы на мгновение вы можете вспомнить старые добрые времена.

Сегодня у нашего класса была обязательная ванна на улице Базама. Какая чудесная вещь! Замечательный горячий и холодный душ. Какая радость! Хотя бы на мгновение вы можете вспомнить старые добрые времена.

Never-ending hunger 115

Сообщается, что немцев остановили и сдерживают. Ходят слухи и о попытках создать еще один фронт на западе. Это действительно было бы большим подспорьем!

*Четверг, 24 июля. L6dt.*Я действительно загорелся, услышав снова «ничего нового». Мы здесь едва живы, а там союзники как-то еще ничего не могут сделать. Очевидно, что там не все так просто, но я не могу этого вынести. О, пусть это закончится раз и навсегда, черт возьми!

*Пятница, 25 июля. Lddt.*У меня такая зубная боль, что я сойду с ума. Половина моего лица ужасно опухла.

Приняла новую ученицу. Это девочка, которая хочет пересмотреть третий класс *гимназии.*Я буду получать 10 RM в месяц за четыре урока в неделю. В целом у меня теперь будет около 32 или 33 RM в месяц. Я просто не знаю, как я со всем справлюсь (естественно, у меня больше не будет времени учить языки или писать стихи). Я просто надеюсь, что хотя бы смогу делать домашнее задание. Однако наличные - это деньги, а главное - поесть и выжить. Просто чтобы выжить! ...

*Суббота, 26 июля. Лоди.*Я пошла в стоматологическую клинику с запиской от школьного врача. Оказывается, зуб, который я пломбировал прошлой зимой, не лечили безрассудно, и теперь инфекция вернулась. Якобы это довольно опасно.

У меня был первый урок с моей новой ученицей. Она довольно резкая и очень милая. Однако по материалу она очень сильно отстала.

В политике самое главное, что немцы заглохли. Возможно, эпоха их бесконечных побед наконец-то закончилась. Пусть будет так ...

*Воскресенье, 27 июля. L6di.*По-прежнему ничего нового. Никакой победы не предвиделось, даже к воскресенью, а газета по-прежнему пуста. Мы были чертовски счастливы в школе, где у нас сегодня не было уроков, потому что все дети в Марысине должны были шествовать перед Румковским. Что самое главное, мы получили еще полдник: кусок хлеба с ломтиком колбасы. Поистине благородный жест со стороны нашего всадника! Естественно, мы не могли обойтись без выступления. Старик сказал, что дает нам все, что может, а взамен требует, чтобы мы учились, учились и учились хорошо. С Румковским приехало множество высокопоставленных лиц: гости, да и весь курорт Румковский, открытый в Марысине для «достойных сотрудников».

Мы были чертовски счастливы в школе, где у нас сегодня не было уроков, потому что все дети в Марысине должны были шествовать перед Румковским. ... Естественно, речи не могло быть и речи. Старик сказал, что дает нам все, что может, а взамен требует, чтобы мы учились, учились и учились хорошо.

Never-ending hunger 117

администрация общины ». (Говорят, что жизнь на курорте лучше, чем та, которая была у большинства людей до войны.) Жильцами этого рая являются врачи и члены *Бейрута.*Для курорта даже покупают вина. такой ужасный нарыв, такое позорное пятно на туше администрации, что я не думаю, что это когда-нибудь можно простить! ...

*Понедельник, 28 июля. L6dt.*Мое время так плотно упаковано из-за репетиторства, что я едва успеваю делать домашнее задание. У меня нет времени изучать языки. Мне продолжают поступать предложения принять новых студентов, но, к сожалению, я больше никого не могу принять. Зимой, когда у нас не было школы, я не мог набрать ни одного ученика, а теперь, когда школа отнимает у меня так много времени, они приходят как из рога изобилия.

*Вторник, 29 июля. Lddt.*Одновременно с повышением благосостояния в гетто резко пошли вверх все административные расходы. Румковски очень искусен в отмене повышения благосостояния; все, о чем он заботится, - это повышение производительности, при этом голод может остаться прежним. При пердеже голод становится все более распространенным: суп на кухне ужасен, и мы не получаем ничего, что можно было бы приготовить [дома] в нашем дополнительном рационе; мясо появляется только раз в три-четыре недели (10 мкг на человека плюс 8–10 мкг маргарина на человека). Время от времени в овощных кооперативах появляется немного зелени (где она распространяется по так называемой системе свободного рынка): происходит сцена, напоминающая нападение стервятников на падаль. И вот так проходят недели ...

*Среда, 30 июля. Lddz.*С фронта ничего нового (по крайней мере, мы ничего не знаем). Опять же, люди начинают размышлять о приближающейся зиме и о том, что нас ждет впереди. Но вам лучше не думать о будущем, если вы хотите пережить момент покоя. (Естественно, мир с пустым желудком.) О, я так сильно хочу утолить голод! ...

*Четверг, 31 июля. Lddt.*Я получил письмо от Лолека Цзицкого из Варшавы. Он отправляет мне адрес доктора Тартаковера в Нью-Йорке и пишет, что получил письмо от Джоханана из Гонолулу, где он находится на пути к своему отцу. Йоханан провел в Советском Союзе почти два года и наконец получил документы на отъезд в Соединенные Штаты. Не думаю, что буду использовать его адрес, потому что трудно сказать, дойдет ли письмо до Америки. Во всяком случае, Лолек пишет, что писал обо мне Джоханану. Интересно, принесет ли письмо Лолека какие-либо результаты.

*Пятница, 1 августа. L6dt.*Уже август, а мы все еще не получили благополучия. Что важно, сегодня отец был призван работать на его августовское благополучие. Он занервничал и не пошел. Сейчас работают только мужчины до сорока семи лет (была регистрация мужчин от сорока до сорока семи лет), а отцу уже сорок девять. Я передал это дело Фридриху, который заверил меня, что мы получим пособие. Кто, черт возьми, может разобраться в таком хаосе?

*Суббота, 2 августа, Лодт.*Заканчиваю лечение у стоматолога. Я бы сейчас предпочел другое лечение, а именно питание. Но без денег многого не добиться. Овощи и даже картошка должны прибыть на этой неделе, но даже если они прибудут, я понятия не имею, где взять за них наличные.

*Воскресенье, 3 августа. L6dt.*Меня бесит, когда я понимаю, что лето почти закончилось, а выхода здесь по-прежнему нет. Немцы не издают никаких военных бюллетеней. Я думаю, что война продлится всю зиму.

*Понедельник, 4 августа. Лоди.*В кооперативах появились овощи. Очень много капусты, редиса, огурцов и других овощей, но цены очень высокие.

*Вторник, 5 августа. L6dt.*Распространился слух, что в гетто будет учрежден суд высшей инстанции, способный выносить смертную казнь за так называемые политические преступления (прослушивание радио, распространение «ложных новостей» и, предположительно, даже за политические убеждения). Гетто стало совершенно тихим, и никаких политических слухов нет. Какое прекрасное средство от любых проблем в гетто: объявить высокий суд. Немцы не могли найти лучшего человека, чем Румковский.

*Среда, 6 августа. Лоди.*Все виды листьев, которые до войны казались несъедобными (например, свекольная зелень, внешние капустные листья, копченая трава и многие другие), стали очень популярной едой в гетто. Однако вся эта трава и листья не могут даже минимально утолить наш голод.

*Четверг, 7 августа. Lddt.*Вишня прибыла сегодня в гетто! Невероятное ощущение! В овощных кооперативах распределяют дотации, но цена 2 RM за килограмм! Эти цены необходимо эксплуатировать и вводить в заблуждение население. Естественно, мы не покупаем эту роскошь, потому что не можем позволить себе даже обычные пайки. Удача для *Бейрата.*

В Марысине студенты постоянно выезжают за яблоками. Бесконечные аресты полицией, аресты, исключения из школы - все это малоэффективно. Запретный плод слишком хорош на вкус! ... Особенно, когда ты очень голоден!

*Пятница, 8 августа. L6di.*На сегодняшний день у меня есть еще один студент. Он учится в пятом классе начальной школы. Потому что у меня почти нет времени. Я буду заниматься с ним вечером по дороге домой из школы. Теперь у меня будет до 40 ринггитов в месяц. Так много я еще никогда не зарабатывал. Несмотря на эти удары *Gtiick*[нем. удачи], но дома нечего есть, и все время, все безнадежное время, я голодаю. О, пусть эта пытка закончится раз и навсегда!

*Суббота, 9 августа. L6dt.*Я очень болен и просто не могу пошевелиться. Я практически потерял сознание во время урока со своим учеником. Ох уж этот голод!

*Воскресенье, 10 августа. Лодзь.*На уроке биологии нам читали лекцию о туберкулезе. Наш учитель биологии, который также работает *Hilfsarzt*[немецкий; фельдшер], сообщил нам, что, по последним оценкам врачей гетто, от 99 до 100 процентов населения инфицировано туберкулезом. Замечательные для нас перспективы! Гетто превратилось в замечательный научный эксперимент. Как жаль, что наши врачи не могут представить свои научные данные всему миру!

*Понедельник, 11 августа. L6di.*Неприятная погода продолжается уже третью неделю. Холодно и дождливо. Лето определенно закончилось. Лето было таким коротким уже второй год.

Картофель, который прибыл в гетто, был распределен по больницам, *Бейратам,*«лучшим» кухням и школам. Завтра наш суп в школе будет с картошкой, так что не отчаивайтесь, продолжайте улыбаться!

*Вторник, 12 августа. L6dt.*В политике так тихо, это просто удовольствие. Газета новостей не приносит, и люди тоже ничего не говорят - под угрозой виселицы! (Они якобы скоро вступят в строй.) Брр ... в самом деле, дьявольская немецкая идея: евреи гетто приговаривают и вешают других евреев! Немцы немцы! ...

*Среда, 13 августа. Lbdt.*Сегодня шел такой сильный дождь, что я пришла в школу промокшей до нитки, не говоря уже о носках. Осень уже окрепла; зима под рукой.

*Четверг, 14 августа. L6dz.*Несмотря на то, что отец работает помощником художника, наше положение трагично. Отец Рысека Подляски сейчас является менеджером шорной мастерской и пообещал мне, что он попытается найти работу для моего отца. Возможно, что-то из этого выйдет.

*Пятница, 15 августа. Лоди.*Я получил первый платеж от моего нового студента. Работа очень приятная, но все деньги на репетиторство уходят очень быстро, так что вроде бы вся моя работа была сделана зря. Тем не менее, позвольте мне не упустить эти уроки.

*Суббота, 16 августа. L6di.*Сегодня я досыта наелась в школе, потому что один из кухонных работников оказался моим соседом, и теперь он дает мне так называемые промежуточные супы. Однако как только вода дошла до моего желудка, я был так же голоден, как и раньше.

Подляски сегодня послал за моим отцом. У него есть работа в шорной мастерской на какой-то машине, которая в любой момент должна прибыть в гетто. Отец сможет зарабатывать до 18 RM в неделю. Наконец-то у нас будет стабильный доход! Я просто хочу, чтобы эта работа стала свершившимся фактом. Если бы только мама тоже могла вернуться к работе, то это был бы действительно рай!

*Воскресенье, 1 августа*7. *L6di.*Сегодня в школе была информационная конференция для родителей, поэтому у нас было всего два урока, а после них - ужин. Никто из моей семьи не мог приехать на конференцию, но я все равно буду знать свои оценки за последний семестр завтра; Я считаю, что они неплохие.

*Понедельник, 18 августа. L6di.*Нам зачитывали наши оценки. Я получил лучшие оценки в классе: все «пятерки» и «пятерки». Но что в них хорошего, когда я все еще голоден и чувствую себя ужасно истощенным? Вот уже несколько недель, как я вообще перестал изучать иностранные языки, потому что у меня совсем нет на это времени. И даже если я ловлю минутку свободного времени, мне не хочется ничего делать. Я могу гарантировать, что в этом году война не закончится.

*Вторник, 19 августа. L6di.*Слухи замолчали навсегда. Газета сообщает, что немцы продвигаются все дальше и дальше в Россию: они уже захватили Гомель и Николаев и теперь угрожают Ленинграду. Блин, война затянется на годы! Между тем мы здесь на последнем издыхании. Думаю, нас в этом гетто замаривают ...

*Среда*, *20 августа. L6dt.*Наша группа поехала на «экскурсию» в больницу на улице Лагевницкой, чтобы увидеть рентгеновский аппарат и сделать там рентгенологические исследования. Мы были свидетелями рентгенологического обследования младших школьников, которых направляет туда противотуберкулезный диспансер. Практически у всех есть признаки туберкулеза.

На этой неделе из Варшавы прибыло несколько десятков человек. Они рассказывают нам невероятные ужасные истории о ситуации там, но ни у одной из них нет такой ужасно землистой кожи, которая есть у всех в нашем гетто. (Трупы, гуляющие по нашим улицам, придали всему гетто бледный, затхлый, туберкулезный вид.)

*Четверг, 21 августа. L6dt.*Отец начал свою работу на Подляски в шорной мастерской. О, если бы только мама могла вернуться к работе, тогда, возможно, мы бы больше не были в этом ужасном, голодном состоянии; тогда мои уроки были бы просто хорошим финансовым дополнением, возможно, позволяя мне время от времени есть дополнительный суп в школе.

*Пятница, 22 августа. Lddz.*Мама связалась с Прашкиером, абсолютным правителем Кухонного Отдела, и через него она вырвала записку из Департамента, чтобы позволить ей вернуться к работе. Однако заведующая кухней, куда была приписана мама, сказала, что она проработает там всего два дня. Интересно, что это за новый трюк. Ошибка при заполнении анкеты или чья-то шалость?

*Суббота, 23 августа. Лоди.*Уже совсем по-осеннему. Холод и облака заставляют меня вздрагивать. Я был потрясен сегодня, когда услышал о смерти нашего бывшего соседа по дому, господина Камушевича. Думаю, это первая смерть в гетто, которая оставила меня в такой глубокой депрессии. Этот человек, до войны абсолютный спортсмен, умер здесь от голода. Его железное тело не страдало никакими болезнями; он становился все тоньше и тоньше с каждым днем, и, наконец, он заснул, чтобы больше не просыпаться. Олек Камусевич тоже похож на труп. Все это ужасный акт разрушения, вызванный войной, и конца этим страданиям еще не предвидится.

*Воскресенье, 24 августа. Lddz.*Гетто развивается все богаче. Открывается большое количество новых цехов и фабрик. Вместе с уже существующими они образуют то, что в шутку называют «еврейским промышленным районом». Помимо школ, лагерей, санаториев, в Марысине - теперь отдельный квартал - есть много

В Марысине - теперь отдельный квартал - появилось много новых фабрик и отделов занятости (например, завод по производству ковров из тряпок).

новых фабрик и отделов занятости (например, завод ковров из тряпья, консервная фабрика, кондитерская, сапожные, декоративные мастерские и многие другие). Все является «государственной собственностью» Der Alteste der Juden [нем. Старейший из евреев]. Многие новые мастерские также были организованы в основной части гетто (например, шорная мастерская, где работает мой отец, магазины кожи и вышивки, и даже мастерская, где чистят армейские меха). Кроме того, металлообрабатывающий цех получает от немцев более крупные заказы. Сотни людей сейчас находят работу, и, похоже, все идет к лучшему, если бы не высокий уровень смертности и голода, нескончаемый голод, который совсем не утихнет. У нас постоянно не хватает денег, и даже при наличии овощных ассигнований мы почти никогда не можем их купить.

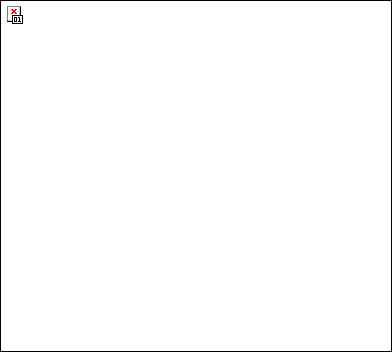
*Понедельник, 25 августа. Lddt ■*Сообщается, что немцы продолжают двигаться вперед. Тем временем их противники совещаются, строят планы на будущее и продолжают отступать. Блин! Судя по всему, мы проведем в гетто не только эту зиму, но и многие другие. Наши перспективы выжить в войне становятся все слабее.

*Вторник, 26 августа. Lddt.*В школе мы уже говорим об окончании учебного года, о перерывах, выборе *лицея и*т. Д. Я не думаю, что изменю свое прежнее намерение поступать в гимназический *лицей.*По *учебному*материалу для четвертого класса мы сильно отстаем, заканчивая очень мало предметов. Между тем окончание учебного года ориентировочно намечено на конец сентября. Люди стареют! ...

*Среда,*27 *августа*. *Lddt.*Я пошел к миссис Камушевич. Я не узнал ее: старую женщину с ужасно впалыми щеками и седыми волосами, которая все время плакала. Через два дня после смерти отца [ее сын] Олек устроился разнорабочим за пределами гетто. Каждое утро он выходит из гетто со своей группой и возвращается в четыре. Возможно, сейчас у них получится немного лучше. Пора для этого.

*Четверг, 28 августа, Lddt.*К нам сегодня приходила двоюродная сестра мамы. Ей удалось дозвониться к нам из Варшавы. Она рассказывает разные вещи, из которых можно сделать следующие выводы: в Варшаве в среднем намного хуже, чем здесь; однако в результате частной торговли, контрабанды и меньшего количества ограничений здесь была создана уникальная атмосфера военного времени, и проницательный и умный человек может заработать тысячи и пять, как король.[[\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*]](https://translate.googleusercontent.com/translate_f" \l "_ftn49\") В Варшаве, например, мой отец смог бы обеспечить нам справедливую жизнь, но в то же время тысячи людей умирают там на улицах, и их даже не хоронят (что уже прекрасно организовано в нашем гетто!).

*Пятница, 29 августа. Lddt.*Нас осмотрел школьный врач. Все в целом довольно чистые, хотя у некоторых мальчиков были ужасно грязные подмышки и грудь. Еще немного такой грязи, и тиф будет на



Нас осмотрел школьный врач. Все в целом довольно чистые, хотя у некоторых мальчиков были ужасно грязные подмышки и грудь. Еще немного такой грязи **-**и под рукой будет тиф.

тогда как работающие будут получать дополнительно 2 марки и одно мыло в день. Румковски также объявил, что он получил огромное количество картофеля (который, действительно, ежедневно прибывает в гетто на больших транспортных средствах), но не сказал, где мы можем взять деньги на его покупку.

Я принял нового ученика. Он будет приходить ко мне каждый день, и я буду получать 50 пф в час.

*Воскресенье, 31 августа. L6dt.*Мы прошли тест по математике, и у меня был первый урок с моей новой ученицей. Он довольно смышленый мальчик, но рассеянный. Настоящее удовольствие, когда ко мне на квартиру приходит студентка, и мне не нужно метаться на большое расстояние! Но это немного неловко, потому что у нас дома нет стола, и все должно быть

Днем Румковский произнес поистине **«**фюрерскую **»**речь.

Never-ending hunger 127

сделано на подоконнике. Мои иностранные языки и чтение полностью исчезли, так сказать. Школа, уроки и домашние задания - так проходит весь мой день; ни одной свободной секунды, если я не сижу до поздней ночи. Но у меня на это уже нет сил.

*Понедельник, 1 сентября. L6di.*Первый день третьего года войны. Когда я понимаю, что это ужасное положение вещей продолжается уже два года, я просто не могу в это поверить. Столько всего изменилось в мире за это время! Сколько еще таких годовщин мы отметим? Если еще много, мы не доживем до последнего. Гетто прикончит нас, даже если картошка будет прибывать, а спрос на нашу работу растет.

*Вторник, 2 сентября. L6dt.*В гетто поступает еще больше картошки, но мы не смогли купить ни единого килограмма из нашего 5-килограммового рациона. Всю неделю наша тяжелая работа продолжает находить несколько десятков марок на обед и овощные выделения (не говоря уже о так называемых сахаристых выделениях: сахар, соль, искусственный мед, каустическая сода, мыло, уксус и другие подобные продукты). Ситуация ужасная. Мама, вероятно, получит первую зарплату только на следующей неделе.

*Среда, 3 сентября. L6dt.*У меня был интересный и серьезный разговор с Нютеком Радзынером. Он рассказал мне о полном изменении отношения его партии ко мне (якобы спровоцированном моим отношением к их работе), то есть идентифицировал меня как так называемого человека, наносящего вред. Нютек говорил обо мне с Зюлой, Генией и многими другими людьми, и все они советовали ему просто исключить меня из работы. Конечно, он не позволил этому случиться полностью, и в результате я стал чем-то вроде свободного члена, который не участвует в теоретической работе (которая снова началась) из-за технических вопросов (мое обучение) или в организационной работе по принципиальным вопросам. Я ничего не сказал и на все согласился; Интересно только, когда они снова изменят свое мнение.

*Четверг, 4 сентября. L6dt.*Ржаная мука прибыла в гетто, поэтому хлеб будет снова выпекать из ржаной и каштановой муки, без добавления пшеницы. Интересно о цене. Однако приготовление пищи остается проблемой, потому что немногие люди могут позволить себе дрова или уголь. Разработаны всевозможные электрические и газовые кухни, где можно готовить «по часам». Час на газе стоит от IS до 20 pf, на электричестве от 40 до SO pf, а килограмм дров стоит 1,20 ринггита. Единственное средство - иметь наличные.

*Пятница,*5 *сентября*. *L6dz.*Наши уроки в школе были прерваны из-за субботы. Опять-таки, с утра ветер «дует», а дни становятся короче. Почти каждый день идет дождь. Отец наконец получил свою зарплату, и мы купили свою первую партию картофеля. Ждать пришлось долго, но сегодня вечером мы съели картофельное угощение. Нам еще далеко до сытости, но картошка есть картошка! Главное, чтобы наличные были. (К счастью, завтра у меня будет несколько марок. Если бы не они, у нас не было бы денег ни на обед в воскресенье, ни на хлеб после этого.)

*Суббота, 6 сентября. Lddz.*Снова на ужин картошку (все-таки килограмм 20 получили!). Урожай в этом году, должно быть, был невероятно обильным в Германии и на оккупированных землях, потому что иначе они не прислали бы нам «так много».

В школе начались выпускные экзамены. Это наши вторые выпускные экзамены в гетто. Как и в прошлом году, Румковски уже устроил выпускникам должности. Я бы хотел, чтобы у нас был университет. Это скандал, что в таком государстве, как наше гетто, нет своего университета. Я должен предложить идею Румковски. Я шучу, но тем временем я снова очень голоден - даже после той картошки.

*Воскресенье,*7 *сентября*. *L6dt.*Я получил пятерку на тесте по математике. Еще много тестов ждут нас почти по каждому предмету, прежде чем наступит конец учебного года и начнется классификация [для высшего образования]. *Лицей*скоро! Никогда не думала, что буду ходить в *лицей*во время войны.

*Понедельник, 8 сентября. L6dt.*Картофель, картошка, везде много картошки. В мастерских всем раздают по полбушеля. На кухнях делают *холенты**[[† †††††††††††††]](https://translate.googleusercontent.com/translate_f" \l "_ftn50\")* по субботам, а супы содержат больше картофеля, чем мы когда-либо видели в гетто. Но мне все еще нужны наличные, наличные! Когда дело доходит до этого, дела обстоят очень скудно, потому что наш доход настолько минимален. Возможно, скоро Wi-Fi улучшится, но я надеюсь, что хуже не станет!

*Вторник, 9 сентября. Lddz.*Гетто моторизуют! Сообщается, что для перевозки товаров и продуктов питания из Марысина в основной район был установлен трамвай.[[‡‡‡‡‡‡‡‡‡‡‡‡‡]](https://translate.googleusercontent.com/translate_f" \l "_ftn51\") Так много прибывает в гетто, что телеги с лошадьми больше не подходят. Гетто, которое постепенно становится еврейским рабочим центром Рейха, должно быть моторизовано! Это наш последний слоган! Черт побери, этого никто не ожидал! Я злюсь, когда понимаю, что война, наверное, затянется еще долго, даже с картошкой и трамваем!

*Среда, 10 сентября. Lddz.*Мы прошли тест по латыни и ивриту, а также будем сдавать тесты по польскому и немецкому языкам и, возможно, еще раз по математике. Первую зарплату я получил от своего нового ученика, сына «начальника милиции» г. Марысина. Он большой понты, но не плохой человек. Просто терпеть! Урок за уроком. Я встаю утром, затем наставляю своего первого ученика, второго ученика, третьего ученика, хожу в школу, снова наставляю, делаю домашнее задание, сплю и снова встаю утром; так снова и снова, каждый день. Иногда я читаю несколько страниц книги; иногда урок отменяется, и время, несмотря на однообразие, ускользает так быстро, что я не успеваю заметить, что уже суббота, потом снова суббота, и месяц прошел, лето ушло, а наступает осень ... война продолжается.

*Четверг, 11 сентября. Лоди,*в Марысине большая дорога вымощена булыжником. Я могу пройти до школы, не утонув в марысинской грязи. Предполагается, что шоссе будет сокращать путь от железнодорожных путей в Марысине к основной части гетто \*, но мы тоже этим воспользуемся. Идёт дождь из ведер.

*Пятница, 12 сентября. L6di.*Отец получил из цеха 45 кг картофеля. (При нашем невероятно «легкомысленном» образе жизни предыдущие 20 килограммов уже закончились позавчера.) Теперь у нас будет что приготовить еще на двенадцать дней или около того. И, возможно, мама тоже получит полбушеля. Если так, то приближающиеся новогодние каникулы будут почти «так себе». Поговаривают, что на праздники также будет выплачиваться штрафная «сахарная» раздача. Румковски хвастается: «Ich hob geshafn arbet und esn» [идиш; Я создал работу и еду]. Хитрый лис, этот старик!

*Суббота, 13 сентября. Лоди.*Я посетил старого Фридриха, чтобы поговорить о нашем благополучии. Он пообещал сделать все, что в его силах. Если бы мы могли просто получить эту социальную выплату, мы бы снова смогли дышать. Но я не думаю, что это произойдет. В гетто не должно быть слишком легко. Пусть это наконец закончится.

*Воскресенье, 14 сентября. L6dt.*Сегодня мы прошли тест по немецкому языку, а завтра нам нужно будет сделать упражнение по польскому языку. 29 сентября объявлено окончанием учебного года. Кажется, пора для этого, потому что уже тринадцать месяцев мы учимся в четвертом классе. В наших блокнотах стали повторяться одни и те же даты. Тем не менее, мы не очень хорошо справляемся с материалом. Мы едва заканчиваем латынь, биологию, алгебру и несколько предметов по иудаике. Статус остальных предметов очень скудный. Хуже всего физика, потом геометрия, пт немецки, мы почти на уровне продвинутой группы; и на идише мы много сделали; Польский и иврит очень плохие; история евреев и библейские исследования также находятся в плохом состоянии. Одним словом: неудачный учебный год.

*Понедельник, 15 сентября. Lddt.*Мы прошли польский тест. В этом году больше никаких тестов не предвидится. Выпускные экзамены в самом разгаре. Единственное, что сейчас имеет ценность в школе, - это суп. Картофель продолжает прибывать в гетто, да и в мастерских много работы. Но у нас все еще не хватает денег ...

*Вторник, 16 сентября. Лоди.*Я видел трамвай, который идет по улицам Бжезинской и Лагевницкой. Это серый открытый товарный вагон с тремя прицепленными к нему вагончиками. На переднем помосте стояли еврейский машинист, немец и еще несколько евреев. Очевидно, они учатся водить машину. Его машинист из пожарной части,

Never-ending hunger 131

как и водители, которые водят грузовики с товарами и продуктами питания. «Гетто становится полностью моторизованным».

*Среда, 17 сентября. Лодзь.*Хлеб делают из разных смесей, и он чёрный как чёрт. Буханка теперь будет выдаваться на шесть дней (а это 33,3 дкг в день!). Они должны бояться, что мы едим слишком много картофеля. Главное - это деньги на «готовку», потому что час готовки на электричестве уже вырос до 60 пф, а килограмм дров стоит от 1,20 до 1,50 ринггитов. Словом, все та же старая история: главное - деньги!

*Четверг, 18 сентября. Лоди.*Идут бои под Ленинградом и Киевом. Интересно, когда немцы завоюют эти города. Я полностью отказался от надежды на то, что есть место, которое они не могли бы завоевать. Им должно помочь какое-то чудо с Небес! Они продолжают идти вперед, как таран, крушащий все на своем пути. Ничто их никогда не остановит?

*Пятница, 19 сентября. L6dt.*В тесте по немецкому языку я получил оценку «почти очень хорошо». Теперь у нас будет четыре выходных: суббота, воскресенье (Эрев Рош ха-Шана), затем понедельник и вторник (Рош ха-Шана). Когда я вспоминаю, что значили эти четыре дня три года назад, я просто злюсь. В школе мы теперь будем регулярно есть суп, а в воскресенье каждый из нас получит по 5 килограммов конфет. Румковски также рассылает всем детям (от двух до семи лет) небольшие посылки по почте, по 5 килограммов конфет на каждого и купоны на два ужина во время каникул. Новая эра в гетто ....

*Суббота, 20 сентября. L6dt.*Немцы окружили четыре советские армии, захватили Киев и Полтаву! Идут в сторону Харькова, наверное, добьют и Ленинград. Судя по всему, война не закончится и через пять лет. Замечательные новости к праздникам.

Погода сегодня неожиданно хорошая. Хотя все еще холодно, по крайней мере, солнечно и сухо (такой ситуации у нас не было уже пять или шесть недель).

*Воскресенье, 21 сентября. L6di.*У нас сегодня нет школы: Эрев Рош ха-Шана. Завтра и послезавтра выходные. Главное, что на каникулах в школе будем получать суп и конфеты.

Я спросил Ньютека, есть ли какие-нибудь встречи, на которые я мог бы присутствовать во время каникул. Мое предложение было принято положительно, и сегодня я посетил собрание одной из групп, которая снова начала заниматься теоретической работой. Конечно, меня считают в некотором роде чужим. Меня это очень забавляет, потому что я помню свою роль в создании школьной молодежной организации в прошлом году. *«Tempora mutantur*...» [латиница; изменение лаймов].

*Понедельник, 22 сентября. L6dz.*Поскольку многие мальчики не ходят в школу за супом во время каникул, я могу купить больше талонов [на еду] и взять Надзю в школу на ужин. Дайте ей немного поесть на каникулах. Достаточно сказать, что она получает всего 25 килограммов хлеба в день.

Погода на праздниках неожиданно хорошая, а в Марысине по-настоящему приятно. Однако у меня не так много времени, чтобы наслаждаться погодой, потому что у меня снова почти полная нагрузка репетиторства. Ibday у меня также была социологическая встреча, после которой мы обсуждали темы «Почему я коммунист? И в какой степени?» Мы также рассказали об инциденте, произошедшем несколько недель назад в школе. Речь шла о знаках под приветствием для Румковского.[[§§§§§§§§§§§§§]](https://translate.googleusercontent.com/translate_f" \l "_ftn52\") Когда учитель подошел ко мне с карточкой, я подписал ее. Ньютек и другие «устроили демонстрацию» и не подписали. Это произвело впечатление и «заставило язык зашевелиться». Я думаю, что это был идиотизм, особенно потому, что они не могли быть последовательными, и когда через несколько дней нас спросили, кто не подписал, никто из них не ответил. Во всяком случае, они были готовы убить меня после того инцидента. Теперь они вообще не хотят об этом говорить, поэтому сегодня наше обсуждение на мгновение замолкло. Новых встреч мне не предвидится.

*Вторник, 23 сентября. L6dt.*Последний день невероятных «холи • дней»: ничего праздничного; Мама работает, а я репетитор, поэтому читать некогда.

Сообщаются новые истории. Румковский сказал сегодня во время молитвы в своем концертном зале, что new *gezeyres*[иврит; нас ждут серьезные неприятности. О чем это? Пока никто не знает. Брр, что-то начнется снова. Похоже, мы были слишком здоровы.

*Среда, 24 сентября. L6dt.*Мы уже знаем, о чем это. Предполагается, что они отправят в гетто более 12000 евреев из близлежащих небольших городков. Первый транспорт прибудет из Влодавека. Создана скорая медицинская помощь, так как ожидается, что среди депортированных будут жертвы всевозможных погромов в пути. Между тем цены на продукты в гетто выросли вдвое. Доп-

Едва ли хлеба и картошки станет меньше. В кооперативах уже выдают паек всего по 6 кг картофеля на семью, тогда как прежнее распределение в 10 кг на человека отменено. Значит, голод снова начнется ?!

*Четверг, 25 сентября. L6dz.*Марысина принимают за депортированных. Они должны прибыть завтра вечером, и из-за этого школьный год прерван. Завтра последний день в школе. Новый учебный год намечен на 16 октября, но никто не знает, где будет школа. Не думаю, что в Марысине больше будет.

*Пятница, 26 сентября. L6di.*Последний день в школе. Мой последний день в *гимназии*и конец определенного периода в моей жизни. Как странно вспоминать, что всего минуту назад я был *гимназистом*и больше никогда им не стану! «Меланхолия» снова овладевает мной! Черт возьми, мир сейчас через многое переживает, и вот такая мелочь тронула меня. Но да, это трогает меня, потому что это обо мне, и начинается новая эпоха в моей жизни. Была ли эпоха *лицея*, я не знаю. Но так оно и есть, и я надеюсь, что так оно и будет!

*Суббота,*27 *сентября*. *Lddt.*Когда я ехал в школу на обед (мы продолжим получать там суп ежедневно, даже по субботам), я видел несколько транспортных средств женщин из Влодавека, которых водили в баню. Несмотря на лохмотья и бедность, они выглядят лучше наших женщин. Я слышал, что не всем понравился наш суп, а многие даже конину не трогали. Они привыкли к гораздо лучшему! Не думаю, что опыт последних дней многому их научил. В любом случае их судьбе никто не может завидовать. Они пришли сюда без ничего. Никто! Не косит то, что из чего будет.

*Воскресенье, 28 сентября. Lddz.*Я пропустил урок со своим идиотом из первого класса, все лето его обучал. Вероятно, его заставили повторить ту же оценку, поэтому его мать отказалась от дальнейшего обучения. Как влиятельный обитатель гетто, она отдала его в отдел металлов. Она должна мне несколько марок, но, боюсь, у меня возникнут трудности с получением денег. Она попросила меня приехать в пятницу, но, боюсь, тогда она мне не заплатит.

*Понедельник, 29 сентября. Lddt.*Я снова изучаю английский и французский, читаю и постепенно прихожу к выводу, что школа не начнется так скоро, если она когда-нибудь снова начнется в гетто. Некоторые мальчики из нашего класса уже начали работать, другие собираются приступить к работе. Некоторые будут проходить обучение в различных цехах и отделах, а все остальные говорят о такой необходимости. В Марысине наши маленькие [школьные] здания заберут в любой момент, потому что подъезжает новый транспорт депортированных и сегодня был отправлен приказ опустошить школу. Перспективы *лицея*становятся все слабее.

ISJchool не начнется так скоро, если она когда-нибудь снова начнется в гетто. Некоторые мальчики из нашего класса уже начали работать, другие собираются приступить к работе.

Вторник, 30 сентября. L6dt. **Эрев Йом Кипур.**

Транспорт депортированных из Любранца около Влоцлавека и из Бжеска Куявского прибыл к нашему бывшему зданию школы. Они прекрасно выглядят, имеют багаж и говорят, что раньше жили хорошо. Что интересно, они практически ничего не знают об условиях в этом месте и проявляют немалый оптимизм. Они в хорошем настроении и даже шутят. В основном это женщины разного возраста. Все их мужчины в расцвете сил или мальчики находятся в трудовых лагерях. Жители Любранца носят треугольную нашивку на спине, а у других - большие Magen Davids на левой груди. Как видите, мы были отмечены разными способами. Они говорят, что привезли с собой много еды, но еврейская полиция украла ее у них (говорят, что несколько полицейских уже заперты). В любом случае с ними обращаются как со скотом. Конечно, больных, детей и стариков возили в больницы, детские дома и дома престарелых, а остальные лежат в пустых домах на предоставленных администрацией соломенных циновках или на собственных постельных принадлежностях. Они жалуются на еду и питье, но, если бы все в гетто питались, как те, которые им давали, на кладбище не было бы так много свежих могил и таких ужасных людей. Я разговаривал с ними больше часа и пришел к выводу, что эти люди выиграли два года войны и еще не испытали худшего.

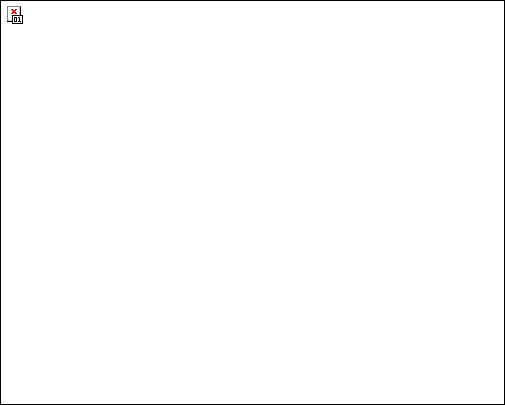
Среда, 1 октября. hbdtt. Йом Киппур.

Отвечая на горячее, хотя и безмолвное желание матери, я сегодня постился. Я весь день оставался дома и читал еврейскую литературу. Пост никак не повлиял на меня, но вечером после ужина я почувствовал себя плохо, и пришлось немедленно лечь спать.

*Четверг, 2 октября. L6di.*Говорят, что немцы атакуют Турцию. Однако новости, похоже, всего лишь слухи. Фактически, в гетто почти воцарилось молчание. Единственными предметами сейчас являются еда, работа, мастерские, пайки и картофель. В гетто уже находится несколько грузовых трамваев. Прибыло также большое количество крестьянских телег. К ним запряжены люди и волы. Гетто прогрессирует ...

*Пятница, 3 октября. L6di.*У меня есть фотография, которую мы сделали в последний день в школе. Очень красиво. Я отлично в ней выступил. По гетто поползли мрачные слухи. Говорят, что все школы и

Never-ending hunger 137

  
У меня есть фотография, которую мы сделали в последний день в школе. Очень красиво. У меня получилось отлично.

библиотеки будут закрыты. Не знаю, откуда пошли эти слухи, но похоже, что это правда.

Сообщается, что Гитлер выступил с речью, в которой сказал, что начал гигантское наступление на востоке. Интересно, как это будет развиваться. Похоже, этот будет таким же победным, как и все предыдущие.

*Суббота, 4 октября. Лодзь.*Состоялась конференция Румковского со всеми учителями гетто. Он объявил, что из-за ожидаемого прибытия в гетто 20 000 евреев со всего Рейха, он переносит школьные каникулы, которые были запланированы на зиму, на сейчас, а зимой посмотрим, что произойдет ... Кроме того, он предостерег от преподавания Талмуда под угрозой наихудшего наказания. Дополнительное питание для детей будет продолжено, а некоторые учителя будут наняты для помощи депортированным. Кажется, это конец образования в гетто. Я не буду *лицеистом*, по крайней мере, в гетто, если я когда-нибудь снова стану студентом (мне посчастливилось вырвать выпускной из *гимназии*). Мы должны получить настоящие распечатанные сертификаты.

Снова начинается бег по работе. Большое количество молодежи будет работать в мастерских, и несколько моих друзей начнут работать подмастерьями в шорной мастерской Подляски. Завтра я поговорю с [его сыном] Рысеком о том же. Всего через несколько дней практики я смог начать получать доход. Это кажется лучшим вариантом, чем взяться за работу какого-нибудь дурацкого мессенджера, потому что у меня будет безопасная сделка, если что-то случится. Главное - не бездельничать, не вялеть, не сойти с ума, не впасть в депрессию. Действия, работа, изменения - вот цели и путь к продуктивности.

*Воскресенье,*5 *октября*. *L6dz.*Я поговорил с Рыськом о мастерской. Он сказал мне, что список учеников уже отправлен в Департамент школы, но он спросит своего отца, что еще можно сделать. В последнее время репетиторство приносит мне очень мало дохода, и я снова начинаю беспокоиться и беспокоиться. Просто чтобы устроиться на работу.

Сегодня в Марысине возле проводов застрелили мужчину (я видел, как его везли на телеге на кладбище). Он хотел сбежать из гетто?[[\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*]](https://translate.googleusercontent.com/translate_f" \l "_ftn53\") Только дьявол знает. Ситуация в гетто выглядит очень плохо, *ой,*очень плохо ...

*Понедельник, 6 октября. Лоди.*Несмотря на праздник Суккот, все мастерские и магазины открыты. Немцы явно предприняли жесткие меры против евреев, которых они хотят превратить в простых рабочих роботов без каких-либо других потребностей или прав. А пока прибывают только овощи. Период золотой картошки, кажется, уже закончился. «Овощной» суп из брюквы и моркови снова начинает доминировать в нашем питании. На сегодняшний день у меня новый ученик: мой одноклассник Брайт, которого я буду преподавать иврит. У меня будет три занятия в неделю по 40 пф. Чтобы не сидеть сложа руки.

*Вторник,*7 *октября*. *Lddi.*Днем Румковский выступил с речью. Он сказал, что у него будет достаточно еды и что они не присылают картошку только «временно». Он пожаловался на спекулянтов, которые теперь хотят марку или больше за килограмм картошки, и сказал, что посылают еще 21 000 человек. в, в том числе 20 000 из Альтрейха [старый немецкий рейх, в границах 1938 года]. (Переселение и переселение уже началось. Несколько семей в одной комнате, 3,5 квадратных метра на человека). Он также сказал, что ведет переговоры о разгрузке топлива. - проблема дефицита. В гетто произошла перемена к худшему. Что будет дальше?

*Среда, 8 октября. Lddi.*Я получил письмо от Лолека Лфчицкого из Варшавы. Он выздоравливает после бушующей там эпидемии тифа. Несмотря на болезнь, у них была выставка картин. Пишет, что у него будет возможность еще что-нибудь прислать.

Я начал кампанию по поиску работы и мобилизовал целую армию друзей, влиятельных в различных мастерских и отделах. Возможно, что-то случится.

*Четверг, 9 октября. Lddi.*Осень уже началась, а с утра до чертиков холодно. Дрожь пробегает по моему позвоночнику при мысли о зиме. Я все больше и больше хочу устроиться на работу, чтобы не бегать и не замерзать в ближайшее время.

Наши [итоговые] оценки читали нам в школе после обеда. У меня есть все «очень хорошее», кроме «В» в спортзале. Я добился лучших результатов в жизни и, наверное, лучших результатов в школе. Как нам сказали, через несколько дней мы получим сертификаты об окончании с нашими оценками в распечатанном виде. Тогда, возможно, мне будет легче устроиться на работу. Но только дьявол может сказать наверняка.

*Пятница, 10 октября. Lddi.*Говорят, что в политике все очень плохо. Немцы якобы прорвали российский фронт своей трехмиллионной армией и идут на Москву. Гитлер лично принял командование на фронте. Так что это будет еще одно успешное наступление. Немцы действительно непобедимы. Мы точно сгнием в этом гетто.

Вчера из Коуеля Куявски в гетто прибыло девятьсот с лишним человек. Это был последний транспорт из Вартегау. Теперь должны прибыть транспорты из Германии. Жилищный департамент работает круглосуточно.

*Суббота, 11 октября. Lddt.*Уже наступает дождливая осенняя погода. Хоть и есть «шоссе», но дорога на Марысин ужасная. Что будет дальше? Никто толком не знает. Либо я устроюсь на работу, либо застряну в этих грязных ямах на Марысине [кладбище]. есть достаточно супа , потому что много мальчиков не приходят в школу, и мы можем купить их части, основная ситуация безнадежна. мо в вещах, чтобы заработать деньги , чтобы купить еду и иметь теплый встречный. о, только устроиться на работу!, ..

*Воскресенье, 12 октября. Lddt.*Выпал первый снег! Невероятное ощущение. Мокрый снег покрыл все белым, и люди вытащили все свои зимние тряпки. Но мне не очень тепло в чем вообще. Мои туфли так ужасно промокли, что я чувствую себя по-настоящему подавленным.

Я снова подал апелляцию Румковскому. На этот раз на идиш. Я элегантно прошу работу и обувь. Возможно, в этом году что-то из этого выйдет. Я также работаю по всем остальным направлениям, чтобы получить работу.

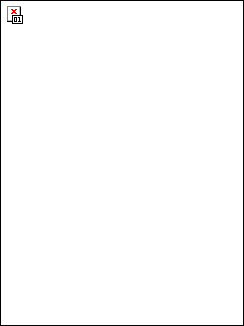
Реестр мужчин, подлежащих депортации на работу в Германию, якобы был составлен тайно на основе данных Регистрационного отдела. Депортации подлежат мужчины от пятнадцати до шестидесяти лет, не работающие в гетто. Депортация - не слишком приятная перспектива. Я бы хотел как можно скорее устроиться в какую-нибудь мастерскую или на офисную должность.

*Понедельник, 13 октября. Lddt.*Мы больше не получим суп в Марысине, а где-нибудь еще в гетто. Марысин был полностью зарезервирован для депортированных из Германии. Они должны прибыть со дня на день. Основная территория гетто также сокращается, поэтому нам будет очень многолюдно. Кроме того, отрежут еще один участок и посадят туда цыган. Только дьявол может сказать, что еще может здесь произойти. Вероятно, они нас полностью уничтожат.

*Вторник, 14 октября. Lddt.*Наш последний день в Марысине. С завтрашнего дня мы получим наш суп на улице Franciszkaftska 31 [в центральном гетто] в бывшем кинотеатре Bajka [польский; сказка], ныне синагога. Интересно, будет ли нам там лучше или хуже.

Хотя воскресный снег почти сошел, он ужасно мокрый, холодный и противный. Завтра прибудет первый транспорт депортированных из Вены. Говорят, что все они христиане и нуждающиеся, чьи бабушки оказались евреями. Они еще могут создать антисемитскую ассоциацию в гетто!

Выпал первый снег! Невероятное ощущение. Мокрый снег покрыл все белым, и люди вытащили все свои зимние тряпки. Но мне в них совсем не тепло. Мои туфли так ужасно промокли, что я чувствую себя по-настоящему подавленным.

Депортации подлежат мужчины от пятнадцати до шестидесяти лет, не работающие в гетто. Депортация - не слишком приятная перспектива. Я бы хотел как можно скорее устроиться в какую-нибудь мастерскую или на офисную должность.

*Среда, 15 октября. L6di.*Мы снова в Марысине, потому что венцы не приедут раньше завтра. Бегала к разным «связям» и «защите», чтобы где-то устроиться на работу, но пока безуспешно. Я снова начинаю впадать в прошлогоднее настроение. С одной стороны. Меня преследует страх депортации в Германию; с другой стороны, я боюсь, что после приезда немецких евреев не получу работу. Я уже мог начать работать в столярной мастерской, но у меня там проблемы, потому что они настаивают на бланке школьного департамента, который больше нельзя получить. Я тоже не могу начать работать в мастерской, где находится Подляски. На мой запрос к Румковски ответа не последовало, и, вероятно, не будет, пока депортированные не расселятся и «старик» не вернется к рассмотрению апелляций. Но произойдет ли это когда-нибудь? Я сомневаюсь. В любом случае это произойдет не скоро.

*Четверг, 16 октября. L6dt.*Мы уже ели в Байке. Пуда нет лучше и хуже, но порция честнее (0,5 л). Первый транспорт депортированных из Вены прибыл в Марысин во второй половине дня. Их тысячи, среди них пасторы и врачи, а у некоторых есть сыновья на фронте. Они привезли с собой вагон хлеба, отличный багаж и великолепно одеты. Каждый день должно приходить одно и то же число, до 20 тысяч. Вероятно, они нас полностью подавят.

*Пятница, 17 октября. L6dt.*Кажется, сегодня последний раз пообедаем в Байке. После нашего обеда приехала полиция, и следующую школьную группу не пустили. В воздух стрелял немец, после чего неожиданно привезли транспорт чешских депортированных.[[††††††††††††††]](https://translate.googleusercontent.com/translate_f" \l "_ftn54\") У них тоже был замечательный багаж и тачки с хлебом. Я слышал, что спрашивают, можно ли получить двухкомнатную квартиру с водопроводом. Интересные типы ... Эти «западные европейцы» скоро узнают, как живут некоторые люди в Германском Рейхе. Но тот факт, что они оказались в таком же состоянии, как и мы, нам ничуть не поможет. Я все еще не могу устроиться на работу.

*Суббота, 18 октября. ЬШ.*Побывал у своего «защитника» в столярной мастерской, но ничего не получил. Комиссар мастерской настаивает, что не возьмет меня на работу без анкеты из Департамента школы. В шорной мастерской тоже не преуспела. Конечно, на мое заявление к Румковски не было ответа. Только дьявол знает, сколько еще я буду так продолжать. Вероятно, сейчас будет труднее найти работу, потому что транспорт из Берлина, Вены, Праги и Люксембурга прибывает ежедневно. Однако Байку у нас не забрали, потому что депортированные заполнили здание школы на улице Францишканской, 27, в бывшем монастыре Мариавиц.

*Воскресенье, 19 октября. Lddi.*Сегодня прибыло еще больше люксембургских евреев. Они начинают теснить гетто. У них всего одна нашивка на левой груди с надписью *Jude.*Они великолепно одеты (видно, в Польше они не жили). В гетто скупают все, что можно, и цены на все выросли вдвое. Хлеб от 12 до 13 РМ; носки, которые раньше стоили 70 фунтов, теперь стоят 2 RM. Хотя они здесь всего несколько дней, они уже жалуются на голод. Так что же мы можем сказать о тех, кто не наелся больше года? Видимо ко всему можно привыкнуть.

*Понедельник, 20 октября.*Вроде поработаю в пробковой мастерской. Наш учитель Шварцфингер получил запрос на шесть выпускников, так что, возможно, я смогу туда попасть. Однако на освоение этой «пробки» уходит больше месяца. Что ж, если мне больше нечего делать, то подойдет и это.

Сегодня я ходил в гости к чешским евреям. Среди них есть прекрасные мальчики (среди люксембуржцев тоже). До сих пор они были очень обеспечены, удивлены здешней мерзостью и боятся болезней. Прибыл новый транспорт из Вены или Берлина. Почти все они сионисты, но *«ro*f» [красные] тоже повсюду. Они уже ищут работу. Они умные, чистые, добрые и открытые. Быть среди них действительно одно удовольствие.

*Вторник, 21 октября. Lddi.*Пока из пробковой мастерской ничего не вышло. Школьный департамент по-прежнему не хочет давать подтверждение [пригодности к работе], утверждая, что на работу следует отдавать только тех, кто не подходит для продолжения [своего] образования. Тот факт, что дальнейшее образование находится вне поля зрения и что мне нужно есть, считается неуместным. За исключением одного обычного, а иногда и нескольких случайных уроков, других у меня нет. Сейчас я зарабатываю максимум 15 RM в месяц. Работать как можно скорее!

*Среда, 22 октября. L6dt.*Я пошел с отцом в мастерскую утром поговорить с Подляски. Он пообещал мне, что через два-три дня он создаст группу студентов, и что я буду включен. Он посоветовал мне научиться делать шорное дело, потому что я мог зарабатывать до 4 РМ в день (специалисты зарабатывают от 4 до 5 РМ в день). Я бы хотел как можно скорее приступить к работе, тем более, что все остальные возможности, похоже, не увенчались успехом.

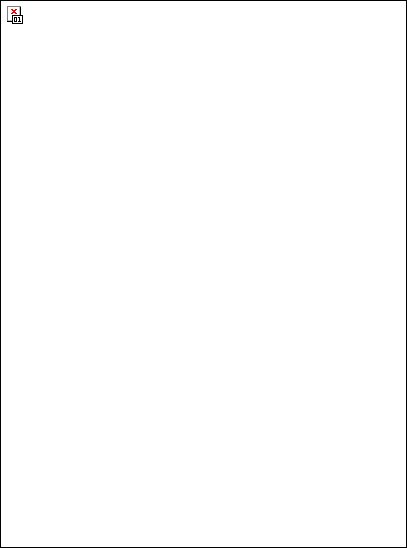
Немецкие евреи продолжают прибывать: из Франкфурта-на-Майне, Кельна, а также из Вены и Праги (они живут рядом с нами). Почти все - «большая рыба». По крайней мере, так они выглядят.

*Четверг, 23 октября. L6dt.*Завтра приступлю к работе в шорной мастерской. Рысек Подляски сообщил мне об этом сегодня, а также пять или шесть других мальчиков из нашего класса, которых он также поместил туда. Итак, я начну новую записную книжку в качестве ученика шорного дела. Моя студенческая карьера приостановлена, по крайней мере, на время. Смогу ли я когда-нибудь снова стать студентом? Я не знаю. Смею в этом сомневаться. Но возможно? Главное сейчас - заработать и пережить бедность. Просто чтобы продержаться, просто продолжать идти. Война продлится долго, и теперь наша задача - бороться изо всех сил, чтобы остаться в живых. Ближайшая цель: преодолеть зиму. Я уверена, что нас еще ждет прекрасная, яркая жизнь.

Эта страница намеренно оставлена ​​пустой

Записная книжка 3, 18 марта - 31 мая 1942 г.

Мы живем в постоянном страхе



FF *ednesday, 18 марта. L6dt.*У нас сокращен хлебный паек, а овощи больше не поступают. Голод еще страшнее. Чем меньше еды, тем больше говорят о накрытых столах и вспоминают о «хороших» довоенных временах. На работе еда - чуть ли не единственная тема для разговоров (естественно, еда, которую мы ели до войны). Надзей велели приехать на улицу Шопена [Кожевенно-шорная мастерская]. Вероятно, она пойдет на работу в воскресенье.

*Четверг, 19 марта. Лоди.*Сегодня я пошел в главный офис, прямо к старому Подляски. Я попросил его отнести меня к недавно созданной группе учеников и довольно легко получил его разрешение. Он спросил только, стоит ли мне 2,50 ринггита в день. Так что я стану лидером группы, вероятно, начиная с воскресенья.

Зима вернулась. Сегодня выпал густой снег, и очень холодно. У нас нет возможности выбраться из этого холода. Не говоря уже о голоде.

*Пятница, 20 марта. L6di.*Отец наконец-то получил часть последнего цехового рациона: мясо, картофель, капусту и свеклу. Остальное на следующей неделе. Предполагается, что мастерские получат основной запас продуктов на Пасху, но официально пока ничего не известно. Все еще холодно. Вчера мы начали стирать совершенно грязную зимнюю одежду при очень активной помощи отца. Вши появились недавно, как и они (в конце прошлой зимы. Одежду кипятим в кадках на газовой плите в прачечной по ночам. Депортации продолжаются.

*Суббота, 21 марта. L6dz.*Мы сегодня работали с часу до пяти. На семинаре Подляски официально назначил меня руководителем группы вместе с двумя другими молодыми мастерами-шорниками, Шмарагдом и Скочиласом. Надежда тоже будет в моей группе.

Новость о том, что еще 15 000 человек будут депортированы, немедленно разразилась сегодня вечером в гетто. Все говорят, что теперь все по очереди пойдут к последнему жителю гетто. Опять жуткий мороз.

*Воскресенье, 22 марта. Lddi.*Впервые поработала руководителем группы. У нас троих есть группа из примерно сорока пяти рабочих. Мы распределяем между ними крючки, иглы и нитки, а также научились заправлять нить в иглу и шить одежду. Все, что мне нужно сделать сейчас, это практика

We live in constant fear149

The news that an additional 15,000 persons will be deported immediately burst like thunder in the ghetto this evening. Everybody says that now everyone will go, one by one, to the last ghetto dweller.  
шить по петершам, а затем по коже. Моя работа проста. Я работаю только до 7:30, забираю себе хлебный паек, и мне гарантируют 2,50 РМ; Одним словом, смена работы оказалась очень выгодной. Кроме того, для меня открылся путь к будущей «карьере». «Mein Leben - was willst Du noch mehr» [нем. Моя жизнь - чего еще ты хочешь]?

Выдан паек из 2 кг брюквы и 1 кг моркови на семью (!). Население гетто было разделено на три категории: «А», «Б» и «С.» «А»: рабочие и служащие цеха; «Б»: служащие и простые рабочие; «C»: остальное население. Между тем голод и депортации продолжаются; солнце и мороз.

*Понедельник, 23 марта. L6dt.*На мартовский паек мы получили 24 килограмма брикетов. Мы также получили тухлую брюкву  
и канковь. Я очень рад, что Надежда теперь работает и у нее есть 15 дека хлеба и 5 дека колбасы. Теперь у мамы есть свой суп.

Днем немцы разместили близко расположенных вооруженных часовых вокруг гетто, а вокруг разъезжали грузовики с солдатами и полицейскими. Никто не знает, что это значит. К счастью, через полчаса все вернулось в нормальное, спокойное, благодатное состояние.

*Вторник, 24 марта. L6dt.*Поговаривают, что решение о ликвидации гетто принято. Предположительно они очистят Литцманштадт.[[‡‡‡‡‡‡‡‡‡‡‡‡‡]](https://translate.googleusercontent.com/translate_f" \l "_ftn55\") евреев до 1 мая, поэтому депортации усилились (каждый день высылается 1100 человек). Сообщается, что клерки Sven были взяты. Вечером люди говорили, что останется всего пять мастерских (шорно-седельные, портные, слесари, химчистки, сапожники), а их рабочие останутся без семей. Между тем продуктовых пайков по-прежнему нет. Буханка хлеба уже официально стоит 100 ринггитов, но даже за такую ​​цену вы не получите ее. Работа с моей группой очень приятная. Еще день-два и группа сможет приступить к оплачиваемой работе. Несмотря на легкую работу, я начинаю терять остатки сил с ужасающей скоростью. Я чуть не упал в обморок, когда утром спускался по лестнице с водой для мытья посуды. И до конца еще далеко ...

*Среда, 25 марта. L6di.*До полудня - уверенность в депортации. Во второй половине дня - обнадеживающие новости, а именно, объявление немцем из Bafuty Marked, сделанное Подляски во время инспекции, о том, что депортации прекратятся, и якобы очень скоро будут выданы существенные пайки для населения и мастерских. Я чувствовал себя сегодня ужасно. Я читаю, но почти ничего не выучу, только несколько английских слов. Среди прочего. Я сейчас читаю отрывки из произведений Шопенгауэра. Философия и голод: отличное сочетание.

*Четверг, 26 марта. LSdt.*Румковски опубликовал объявления, предостерегающие от веры слухам о том, что депортации прекратились, потому что они продолжаются. Опять полная неразбериха. Идут депортации, цеха получают огромные заказы, а работы хватает на несколько месяцев.

Сегодня был чудесный весенний день. Какое счастье, что мне не пришлось разжигать плиту. А пока у меня легкая и полезная работа. Группа шьет очень хорошо, материалы для сдельной работы уже получены. (Надежда тоже очень хорошо шьет.)

*Пятница,*27 *марта*. *L6di.*Наконец-то выпущен ряд рационов: 3 кг картофеля, свеклы, сахара, маргарина, заменителя кофе, сахарина и *Fruchtsuppe*[нем. фруктовый суп]) и мясной паек (30 дкг).

Многие депортируются. Освобождаются только те, кто работает в мастерских, но их семьи депортируются, если они большие. Также депортируется определенный процент служащих.

*Суббота, 28 марта. Lddi.*Прошлой ночью, после двух с половиной лет, когда мы их не слышали, нас несколько раз будили тревожные сирены. Но самолетов мы не слышали. Гетто настолько поглощено своими внутренними проблемами, что днем ​​почти не обсуждали ночную тревогу. У депортированных соседей купили этажерку (моя довоенная мечта), кухонный стол с местом для хранения вещей под ним (для нижнего белья, которое до сих пор валялось в мешках) и еще несколько мелочей для дома. Цена: две пачки сигарет. После работы я пошел с Дадеком Хамером навестить нашего старого друга из здания, Джозика Вольмана. Некоторое время мы играли в карты. (Я не играл два года. Какой бессмысленный способ проводить время!)

*Воскресенье, 29 марта. L6di.*К нашей группе присоединилось более десятка новых учеников. Среди них взрослые, родственники различных высокопоставленных лиц в мастерской, которые могут таким образом спастись от депортации. Увеличились темпы депортаций. Предполагается, что до 3 апреля приедет "обязательное" количество человек, а потом посмотрим ... Праздничная неделя началась, но совсем не по-праздничному.

*Понедельник, 30 марта. L6dt.*Мы получили на продовольствие 14 килограммов овощей. В нашу группу продолжают входить новые «подмастерья». Они пришивают крючки на *Sturmgepack*[нем. армейские рюкзаки]. Депортации продолжаются. Многие рабочие мастерских, чьи семьи получили приказ уехать, в то время как сами были освобождены, уезжают добровольно со своими семьями. Помимо депортаций, в последние дни в Варшаву уехали несколько групп лиц, вывезенных родственниками (за большие деньги). Они комфортно путешествуют в машинах с большим количеством багажа. Уборка: общая уборка, стирка, надевание постельного белья. После

We live in constant fear151

грязный конец зимы, более чистая весна. Только пусть мы сможем здесь остаться.

*Вторник, 31 марта. L6dt.*Прошлой ночью снова прозвучало два сигнала будильника, но ничего не последовало. Я сегодня работал как лошадь, убирал. Мама еле ходит, поэтому вся работа ложится на меня и Надю. Вечером: общее мытье посуды и моя чистая, свежая постель. Прямо как до войны. Я скучаю "только" по стакану горячего молока и лапше. Депортации продолжаются.

*Четверг, 2 апреля. Лодт.*Первый день Пасхи. Полиция распространила слух о прекращении депортации. Группа, которая должна была сегодня уехать, вернулась в Марысин. Пусть больше не будет депортаций, и пусть прибудет что-нибудь существенное, чтобы поесть. Картофель - главное. Есть, думать, учиться, писать и работать. Просто дойти до конца! ...

*Пятница, 3 апреля. L6df.*Депортации снова остановлены, но неизвестно, на какой срок. Тем временем вернулась зима с густым снегом. Румковски опубликовал объявление о том, что в понедельник в гетто пройдут чистки. С восьми утра до трех часов дня всем жителям от пятнадцати до пятидесяти лет придется убирать квартиры и дворы. Другой работы нигде не будет. Но все, что меня волнует, это то, что в моей мастерской есть суп.

*Суббота, 4 апреля. L6dt.*Снег и снова холод. Выдана еще одна выдача овощей, 10 мкг маргарина и 10 мкг мяса. Между тем, руководители цехов и другие крупные деятели получили великолепные праздничные подарки (сардины, белая мацот, сахар, маргарин, вино, мацотная мука, брикетное топливо, мясо и т. Д.). Так живет этот мелкобуржуазный мир.

*Воскресенье, 5 апреля. L6dt.*В нашем доме царила сильная тревога, потому что перед праздником отец отнял у меня кусок хлеба. Я не разговаривал с ним до сегодняшнего дня (у него довольно натуральный характер! Мне было стыдно перед духом Шопенгауэра), но по просьбе мамы и с мольбой собственной совести я, наконец, решил все это забыть. Может быть, теперь, несмотря на войну и голод, все дома будут жить «честно».

Румковски сделал еще одно объявление о завтрашней уборке. Дело должно быть очень серьезное. Между тем весна не наступает. Облака, мороз, снег, дождь; вместе или по отдельности. А в политике все тихо- тихо ...

*Понедельник, 6 апреля. Lddi.*Я работал во дворе с восьми до двенадцати. Я никогда раньше не запутывал себя так сильно. Мы собрали в одну кучу весь мусор, который за всю зиму выбрасывали во двор. Теперь его должны увезти тележки администрации. Несмотря на бездельничанье, мне приходилось очень много работать.

В 4:30 мы пошли в мастерскую просто за супом. Картошка якобы прибыла сегодня в Марысин. Также говорят, что в апреле больше не будет депортаций. Пусть это будет правдой. Однако более важно, будет ли там что-нибудь поесть! Просто чтобы хоть наполовину набить свой ненасытный живот. Я даже не смею мечтать о том, чтобы насытиться в гетто. Это должно подождать до окончания войны. Между тем, у меня заканчиваются последние кусочки мацы (у Нади ничего не осталось, а отец прикончит свою порцию к завтрашнему дню). Помощь! Что-нибудь поесть! ...

*Четверг,*7 *апреля*. *Lddi.*Никаких пайков и надежды на что-нибудь поесть. Сообщается, что вчера Румковски посетил кухни и кооперативы. Он проник в каждого, направо и налево, и пришел к выводу, что слишком много крадется и нужно найти какое-то средство от этого. Я подозреваю, однако, что на самом деле население будет страдать от последствий этого «лечения».

Сегодня был чудесный весенний день. В такой день нищета и безвыходность гетто видны во всем ее «великолепии». Как будто назло, никаких обнадеживающих новостей извне, никаких «действий» в мире. Похоже, все завязло на века. По крайней мере, для нас.

*Среда, 8 апреля. Lddi.*Снова чудесный теплый день. Пайков по-прежнему нет, а суп в мастерской становится все более водянистым. Овощи якобы привозят, но ничего не раздают. Никто не знает, что такое бывает вайфай. Завтра мы наконец получим хлеб. Я почти забыл, что такая еда существует. Но я не забыл о голоде. Сегодня Надежда начинает работу с другой группой. Она сможет заработать еще немного. Теперь ей очень мало достается.

Они позвали рабочих на весь день прийти в головной офис на встречу завтра в одиннадцать. Интересно, что они приготовили для нас? Везде постоянные изменения, но ничего не улучшается и есть нечего.

*Четверг, 9 апреля. Lddi.*В три часа Румковский выступил с речью во дворе головного офиса. Его выступление произвело мрачное впечатление, потому что был выдан ожидаемый рацион на следующие три недели, а в нем всего шесть килограммов картофеля на человека, 2 килограмма овощей, полкилограмма муки, 40 дкг сахара и 20 дкг. маргарина. На этом весь апрель! Румковски, со своей стороны, признал, что еды становится все меньше и меньше, и будет еще меньше, и он хочет, чтобы то немногое еды, которое еще осталось, доставлялось непосредственно населению. Поэтому он намерен распустить кухню мастерских и выделить соответствующее распределение непосредственно каждому дому. Не думаю, что тогда ситуация улучшится. Это снова палка или дубинка. Он также объявил, что из-за недостатка сил мы будем работать только семь часов в день. Он много говорил, но ничего важного не сказал. Демагогия человека, больного манией величия.

*Пятница, 10 апреля. Лоди.*Я уговорил Подляски взять мою мать на работу механизатором, но это не сработало, потому что инструктор по шитью пришел к выводу, что она слишком слаба. Для нее нет другой работы.

Вчера и сегодня готовить было нечего. Вчера мы наконец получили буханку хлеба, но она ужасно кислая, темная и маленькая. Правда в том, что если бы у нас было достаточно этого хлеба, по крайней мере, мы могли бы наесться досыта! В мастерской появилась новая должность: куратор рабочей молодежи, назначается Департаментом школы. У нас есть Вулман, учитель идиша в Марысине. Он созвал конференцию с лидерами групп и менеджментом на завтра. Надежда будет в моей группе. Я был на семинаре сегодня в 9:00 утра , чтобы все подготовить.

*Суббота, 11 апреля. Lddz.*После трех часов у нас было совещание с Вулманом. Он предложил мне работу своим секретарем и рассказал об отношениях между мастерами и учениками в мастерских гетто. Он сделал ряд предложений, которые активно обсуждались. Было решено, что для того, чтобы «дать молодежи возможность отвлечься от медитаций над едой», будут организованы лекции.

*Воскресенье, 12 апреля. L6dt.*WoEk сегодня был великолепен. Небольшая группа (пока двадцать три человека), тишина, тишина. Подляски, который присматривал за нами вечером, был очень признателен за нашу работу. Завтра мы получим новое задание. Может быть, на этой неделе я получу свою дневную зарплату, потому что нам не будет хорошо, если нам будут платить комиссионные, основанные на производительности нашей группы.

*Понедельник, 13 апреля. L6di.*Голод становится все более обычным явлением. Других новостей нет.

*Вторник, 14 апреля. L6dt.*В гетто сложилась новая мода: картошку варят и едят в кожуре. Говорят, мы выигрываем как в количестве, так и в калориях. Вкус немного странный, но мы быстро привыкли. В мастерских суп все хуже и хуже, а котлеты все меньше и меньше. Пайков нет, ни на что нет надежды. Голод усиливается. Погода снова дождливая; он продолжает течь, и он холодный.

*Среда, 15 апреля. Lddi.*Мама вчера и сегодня ходила в мастерскую, но ей не дали работать, потому что она слишком слаба. Подляски обещал ей более легкую работу, но пока ее нет. Сегодня они захватили безработных мужчин и женщин, способных работать на различных общественных проектах. Они говорят, что немцы совершат поездку по гетто, чтобы убедиться, что все действительно хорошо, как сказал Румковский.[[§§§§§§§§§§§§§§]](https://translate.googleusercontent.com/translate_f" \l "_ftn56\") их [заверил](https://translate.googleusercontent.com/translate_f#_ftn56") . У них еще есть время и люди для всего этого.

*Четверг, 16 апреля. Lddi.*Наконец-то снова светит солнце, и к евреям вернулась надежда. Опять «Сыз гит» [идиш; Это хорошо] стало всеобщим возгласом: "Wus hert men?" "S'yz git" [Какие новости? Это хорошо], или "Мой цугт, сыз мерзавец!" [Люди говорят, что это хорошо]. \* Однако никто ничего определенного не знает. Блин! Нет никаких политических новостей, которые обычно разрастаются весной! Работа в мастерской утомляет меня все больше и больше. В моей группе я обнаружил парня, родители которого держат небольшой магазин кожаных изделий и канцелярских товаров, и по цене макулатуры я смогу обменять там свои бесполезные старые книги на хорошие.

*Пятница, 17 апреля. Lddi.*В обмен на свои старые книги я купил историю еврейской литературы, два рассказа Брейера на *иврите, Джерентиаса*на иврите Лазаря и статью на идише Зитловского о теории марксизма.[[\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*]](https://translate.googleusercontent.com/translate_f" \l "_ftn57\") Я все еще хочу читать и учиться. Я беру книги, строю планы и имею проекты, но нет ничего, что я мог бы превратить в осязаемую реальность. Раньше винил во всем зиму, но сейчас довольно тепло, и зимние препятствия исчезли. К сожалению, настоящая причина моей «лени» - голод.

Выдан мясной паек 10 дкг на человека. Кроме того, 3 кг овощей и 10 кг шлакового угля на семью. Систематически нас подталкивают к смерти.

*Суббота, 18 апреля. L6di.*Прекрасный день. Но только в том, что касается погоды. Я ходил к разным друзьям, но в результате я так устал, что знаю, что в ближайшее время не поеду в еще один такой тур. Я видел Энгеля, который собирается уезжать в Варшаву (недавно несколько сотен человек уехали в Варшаву на автобусе), а также ходил к Вольману. Он прочитал мне отрывок из своего последнего стихотворения о Гитлере. Очень мощная и восхитительная вещь. Wolman, однако, уже полностью взломан голодом и перестал писать, , сегодня он дал две лекции для молодежи в мастерской, но усилие исчерпал его ужасно. В некотором смысле случай Вулмана делает меня менее одиноким и унылым, потому что я вижу, что я не единственный, кого духовно убивает голод (физически он убивает всех).

*Воскресенье, 19 апреля. L6dt.*Новая молния из ниоткуда! Размещено огромное объявление о том, что завтра начнется обследование всех безработных жителей гетто в возрасте от десяти лет и старше. Это будут проводить медицинские комиссии! Вот штраф за неявку. Больных доставляют на носилках. Гетто охватила огромная паника. Все те, у кого есть безработные члены семьи, бегают как сумасшедшие, чтобы найти себе работу. Arbeitseinsatz [Отдел занятости] выдал сегодня 10 000 рабочих карточек (все дело в связях). Когда я пришел домой, мама, плача, бросила в меня свою кровь. Она единственная в нашей семье, кому сейчас угрожают. Наша сторона гетто идет первой. Его хватит на четыре дня. В среду будут осматривать людей с нашей улицы. Немцы, чехи и те, кто работает и имеет карточки Arbeitseinsatz для работы, от экзамена освобождаются. Об этом мы узнали в мастерской.

We live in constant fear157

Истинная природа отца открылась сегодня. Он становится все более и более сумасшедшим. Он определенно хочет избавиться от мамы, потому что он даже пальцем не пошевелил, чтобы сделать что-нибудь, чтобы найти ей работу. Он просто продолжает кричать, надоедает всем дома.

Вечером пошел к Подляски. Каким-то образом мне удалось заставить его пообещать, что завтра он попытается сделать что-нибудь для мамы. Возможно, ему удастся посадить ее за машину. Распространяются самые разные слухи. Говорят, что здоровых на работу отправят, а больных либо тоже поедут, либо здесь бросят, либо расстреляют. Все возможно. Между тем, почти все мои друзья «как-то» позаботились о своих семейных опасностях. Не могу дождаться завтра, чтобы узнать, что будет с маминой работой. Я слышал, что все, кого выслали из гетто, якобы находятся в лагере, похожем на цыганское гетто *Лёди*.[[†††††††††††††††]](https://translate.googleusercontent.com/translate_f" \l "_ftn58\") Я содрогаюсь при одной мысли об этом.

Между тем, солнце так согревает, что в магазине работать легче. С сегодняшнего дня мы, руководители групп, вероятно, будем получать комиссию от производительности. О, если бы не было этой ситуации с мамой. Бедное, сломленное, слабое, родное, несчастное существо! У нее уже достаточно неприятностей в гетто, а дома ссор и конфликтов (их много). По словам отца, они вызваны моим «безразличием» к семье, точнее к нему. Пусть мы сможем ее спасти! Мы рассчитаемся с отцом после войны. Самочувствие хуже. На этой неделе мама решила давать ему только 25 дкг из каждой буханки хлеба (вместо прежних 50 дкг). Ему эта идея не нравится, но он подсчитал, что если не будет мамы, он получит еще меньше. Я принес Энгелю варшавские адреса. Может, он действительно уйдет, поэтому я дам им знать, что здесь со мной происходит. Тем временем мама в опасности.

*Понедельник, 20 апреля. Lddi.*Гетто сошло с ума. Тысячи безработных, находящихся под угрозой исчезновения, всеми возможными способами борются за работу, в основном используя связи. Немецкая медицинская комиссия приступила к работе. Все осмотренные комиссией получают на груди нестираемый штамп - письмо, значение которого никто не знает. Тем временем Румковски решил нанять как можно больше людей. Департамент школы продолжает выдавать детям анкеты. После заполнения им не нужно идти в комиссию. Все, кто работал в соломенной мастерской[[‡‡‡‡‡‡‡‡‡‡‡‡‡‡]](https://translate.googleusercontent.com/translate_f" \l "_ftn59\") зимой снова получает там работу. Arbeitseinsatz издает тысячи рабочих документов, освобождая людей от необходимости предстать перед комиссией.

Отец слышал от Подляски о том, чтобы записать маму в хороший список трудоустройства. Результат будет известен завтра. Мама еле ходит из-за отчаяния. Отец топает, постоянно кричит. Между тем погода такая прекрасная - теплая и солнечная - ни снега, ни грязи. Почки на ивах распустились, и трава стала зеленой. «Весна, весна, счастье! ...»

*Вторник, 21 апреля. Lddi.*О маме наконец-то позаботились. Несколько сотен человек получили записки, чтобы явиться в мастерскую на экзамен сегодня в два часа дня, в том числе мама. Ждали несколько часов, выстроившись в военном стиле во дворе мастерской. [Еврейская] комиссия состояла из Румковского, Якубовича, \* Подляски, Целигмана и двух полицейских. Спрашивали, сколько человек в семье, сколько и где каждый проработал. Некоторым сказали подождать, пока их не назначат, другим - пойти в комиссию Германии. Они одобрили людей с семьями, в которых большинство членов имеют работу. Маму приняли. Завтра она должна получить карту трудоустройства, и ей не нужно явиться в комиссию Германии. Ходят слухи, что скоро все население гетто будет «проштамповано».

Между тем, группа детей, пришедших в школьное управление за бланками, была задержана и отправлена ​​на «штамповку», чтобы заполнить норму людей, которые должны пройти сегодня обследование в запланированном районе. Поскольку повсюду работает так много людей, поползли слухи, что скоро никто не будет освобожден от экзамена по немецкому языку. Мы живем в постоянном страхе и беспокойстве. Интересно, что сейчас мы меньше говорим о голоде. (Меньше, но это все еще у всех на уме.)

*Среда, 22 апреля. LSdz.*Мать наконец получила записку от Arbeitseinsatz с назначением на работу в нашей мастерской. Записка датирована 19 апреля и освобождает ее от обязанности явиться в комиссию Германии. В мастерской сказали, что скоро приступит к работе. Между тем тысячи людей получают самые разные задания, и Румковски вынужден забирать детей на обследование, отправляя их из лагеря в Марысине; он также забирает людей из домов престарелых.

Было опубликовано объявление о том, что люди не должны верить слухам о том, что все лица старше шестидесяти лет освобождены от обязанности явиться на экзамен.

*Четверг, 23 апреля. Лодзь.*Вчера вечером полиция посещала квартиры в поисках тех, кто уклонился от обязанности явиться в комиссию. Те, кто не явился и не имел ничего, чтобы оправдать свое отсутствие, были лишены талонов на питание. Но кандидатов на экзамен становится все меньше и меньше, поэтому облавы проводятся даже на улицах.

Круглые сутки продолжаются облавы на тех, кто пытался скрыться от допроса.

Другая группа уехала на автобусе в Варшаву. Интересно, был ли среди них Энгель? Условия в Варшаве якобы отличные: гетто открыто, все можно купить за деньги, работу легко найти и хорошо платят. Между тем мы здесь умираем.

*Пятница, 24 апреля. Lddi.*Мама еще не приступила к работе. Ситуация снова становится опасной, потому что полиция требует карточку с места работы при проверке документов, а карточки из Arbeitseinsatz уже недостаточно. Дома снова возникают споры. Отец отвозит килограммы картофеля в мастерскую, где готовит их только для себя; то дома есть нечего. Мама как всегда молчит. Она просто ворчит. Я делаю вид, что не хочу вмешиваться, но все наэлектризовано напряжением.

У нас больше нет топлива, поэтому пришлось рубить один из стульев на дрова. Вчера вечером я почувствовал ужасное головокружение, которое продолжалось всю ночь и не прекращалось весь день. В мастерской еле держалась на ногах. Я ничего не читал и не писал. Наверное, от истощения и общей слабости.

Сегодня нашу мастерскую посетила медицинская комиссия Германии. Это люди из другого мира; наши правители, хозяева жизни и смерти. Их внешний вид никоим образом не говорит о том, что их конец близок. Надежды евреев на окончание войны в этом году снова разбиваются. В гетто наступит новая зима.

*Суббота, 25 апреля. L6d £.*Я подошел к Милгрому, отец которого является главой офиса Arbeitseinsatz, чтобы попросить его направить мою мать в нашу мастерскую. Он очень противный человек. Он сказал, что ничего не может сделать. Также Рысьек Подляски утверждает, что в мастерской больше нельзя работать.

Завтра будет еще одно обследование. H 1 - время для людей, которые начали работу в мастерской только на прошлой неделе. Некоторые из них будут уволены; конечно, не с прочными связями. Все мои друзья удивляются, что мама не работает в нашей мастерской, учитывая обычай нанимать родственников. Но у меня здесь с Подляски такие тяжелые времена, и недоброжелательность отца также играет важную роль.

Это люди из другого мира; наши правители, хозяева жизни и смерти. Их внешний вид никоим образом не говорит о том, что их конец близок.

We live in constant fear161

роль возможно. Мой хлеб снова стал пропадать. Я, как всегда, виню в этом отца, который снова и снова воровал у нас. Споры с каждым разом становятся все более ожесточенными и ожесточенными. Головокружение почти прошло, но я не могу читать слишком много, или оно немедленно возвращается.

Сегодня был хороший холодный день. А в политике нет ничего нового.

*Воскресенье, 26 апреля. Lddi.*Члены комиссии сегодня посетили все мастерские. Они рассмотрели вновь нанятых рабочих.

Выдан неожиданный рацион - 15 килограммов мелкой рыбы на человека. Рыба уже немножко воняет, но все равно вызывает сенсацию. Таких рыбок я не видела даже в аквариуме. Они были немного мягкими, но хорошими. Хотелось бы, чтобы было больше.

*Понедельник, 21 апреля. Лодзь.*Днем выдавался паек на первую декаду мая (15 мкг сахара, 25 мкг пшеничной муки, 10 мкг меда, 20 мкг соли, 10 мкг маргарина, 20 мкг квашеной капусты, сода, сода пищевая. , спички и лимонная кислота). Также на весь май выдан паек горючего (8 кг брикетов на человека и 2 кг дров на семью). Снова холодно; постоянные тучи, ветер, но без дождя. В политике нет ничего нового.

*Вторник, 28 апреля. Lddi.*Румковский разместил объявления о том, что люди, не явившиеся для «штамповки», должны зарегистрироваться сегодня на улице Млынарской, чтобы пройти программу «штамповки». Теперь мы знаем, что Дьявол не такой черный, как его рисуют. Штамп [пердением] снимается с тела, и, в конце концов, мы живем изо дня в день.

Мы получили наш паек, но после того, как меня немного пнули, почти ничего не осталось. Что за черт! Через десять дней будет новый паек.

Становится намного холоднее. Сообщается, что Гитлер произнес речь, в которой приказал немцам готовиться к зиме. Он заявил, что лично берет на себя военное дело. Однако новой информации с фронта нет. Нет новостей о наступлении или движении. Ничего такого. Даже если там что-то происходит, мы здесь абсолютно ничего не знаем. Полная тишина.

*Среда, 29 апреля. Lddi.*Дома действительно плохо. Топлива нет, а в апреле едим майский паек картошки. Никто не знает, что будет в мае. Ничего хорошего, это точно. Опять же, у меня нет желания, вернее, сил учиться. Я хочу чем-то заняться, но для меня все исключительно сложно, поэтому большую часть времени я просто читаю. Проходит время, проходит моя молодость, проходят мои школьные годы, моя сила и энтузиазм. Только черт знает, что мне удастся спасти от этого погрома. Я постепенно начинаю терять надежду вернуться к жизни или даже удержаться за ту, в которой живу сейчас.

Во второй половине дня было объявлено, что с понедельника начнутся регулярные депортации безработных немецких и чешских евреев (по 1000 человек в день). Однако они могут подать апелляцию. Начнется новая борьба за работу. В нашем раю могут остаться только те, кто заслужил Крест Заслуг. Одно можно сказать точно: это не скучно.

*Четверг, 30 апреля. Lddi.*Погода по-прежнему очень холодная, и становится еще холоднее. Уже наступает следующая зима? Ньютек Радзынер пришел в мастерскую и «совещался» со своими мальчиками, моими бывшими школьными друзьями и другими людьми на лестничной клетке. Видимо, они что-то замышляют (может, наконец, что-то серьезное? Надеюсь!). Я был исключен из всего, от тайн и несекретных, как «предатель и еретик, эгоист, трус и слабак». Мне все равно. Пусть война закончится.

Безработных доставили прямо с кроватей в лагерь на улице Чамецкого.

Мы получили зарплату за прошлую неделю - комиссии еще не было, но она была основана на более высокой дневной ставке в 3 RM. Получил 20 РМ и 16 пф. Они вычли 4% налогов. На прошлой неделе Надя заработала 7 ринггитов. Между тем в политике нет ничего нового, кроме бомбардировки Германии. Сегодня вечером они снова будут вытаскивать людей из их кроватей. Может, скоро нас возьмут. Не хотелось бы, блин!

*Пятница, 1 мая. Lddi.*Было объявлено, что все немецкие и чешские евреи, даже те, у кого есть работа, будут депортированы. Какая перспектива для всех нас! На улицах началась торговля одеждой, от которой немецкие и чешские евреи спешно избавляются. Им нужны не деньги, а еда. Прекрасный новый костюм стоит 6 кг картошки; пара обуви, *4*кг хлеба; брюки, 5 дкг колбасы. Однако я бы не стал отдавать декаграмму еды даже за лучшую одежду, потому что, как и все остальные, я чувствую, что становлюсь слабее с ужасающей скоростью.

*Суббота, 2 мая. Lddi.*Мама получила уведомление от Arbeitseinatz, чтобы она приехала сегодня по назначению. Мы думали, что она получит

We live in constant fear163

назначена в нашу мастерскую, а ее направили на общественные работы, в распоряжение администратора на ул. Древновской, 16. Конечно, мама немедленно обратилась за помощью к Монеку Вулфовичу, который пообещал что-нибудь сделать с ее делом завтра. Общественные работы прикончат маму за несколько дней. Отец хотел поговорить с Подляски по этому поводу, но он мне надоел после его многочисленных отказов нанять маму.

Евреи снова говорят, что в политике дела идут лучше и что война скоро закончится. Идиотский разговор! Все сговорились против нас. Даже тепло в этом году не хочет.

*Воскресенье, 3 мая. L6di.*Я снова работаю днем. Седельные мастера работают сейчас в три смены, потому что еще несколько сотен человек были приняты в мастерскую на обучение.

Когда мама сегодня вернулась с работы, она едва могла двигаться. Она ужасно выглядит. Они убирают разные дворы, и хотя работают они довольно медленно, для нее это очень тяжело. Монек Вулфович не может предложить нам никакой помощи. Я намерен еще раз поговорить с Милгромом. Возможно, он пытается дать маме другую работу.

Первые группы немецких и чешских евреев получили записки об отъезде. На улицах процветает бартерная торговля.

*Понедельник, 4 мая. L6dz.*В гетто снова начался тотальный голод. Практически везде выданные на весь май картофель и овощи уже съедены. Новых пайков нет; люди съедают свой хлебный паек за два дня, а потом питаются буквально только супом, который дают на работе. Деньги больше не имеют ценности. Эти озлобленные немцы и чехи платят любую цену [за еду], и местные евреи следуют их примеру.

Румковский якобы выступил с речью перед директорами цехов вчера во время ужина на кухне для интеллигенции.[[§§§§§§§§§§§§§§§]](https://translate.googleusercontent.com/translate_f" \l "_ftn60\") Он объявил, что еще несколько десятков тысяч рабочих из окрестностей прибудут в гетто. Затем он сказал, что мы не в худшем положении, чем немцы в городе, потому что, в конце концов, есть *Zusatzkarten*[нем. купоны на дополнительные порции еды] для нас. Наконец, он объявил, что возродил *бейратские*и еврейские кооперативы, потому что директора мастерских и врачи работают больше, чем остальное население, и им нельзя голодать. Он также предостерег от злоупотреблений на кухнях цехов и разместил в цехах объявления об избрании делегатов *рабочих*для проверки кухонь. Между тем снова холодно, а в политике нет ничего нового. Выделения картофеля в мае не ожидается. Это будет настоящий рай.

*Вторник,*5 *мая*. *L6dt.*Шел снег, а утром все крыши были морозными. Может быть, уже следующей зимой?

Я говорил с Милгромом о маме. Он обещал поговорить с отцом. Возможно, удастся что-нибудь устроить. В противном случае здоровье мамы и даже ее жизнь в опасности, если бы только она могла залезть под какую-нибудь крышу и заняться сидячей работой, потому что она с трудом может стоять на ногах.

Голод становится все более ужасным. Цена на буханку хлеба достигла 400 ринггитов. Румковски объявил, что ситуация еще больше ухудшится из-за того, что больше не будет картофеля, овощей, сала или даже сахара или меда. В мастерской практически ни у кого нет сил работать.

Делегаты рабочих приехали на осмотр кухни нашего цеха, и мы можем заметить в супе несколько шариков майгарина, которых раньше не было. Это потому, что маргарин, сахар и мука ели на кухне до того, как подавали суп. Но все это *Gliidc никого*не насытит. Начинается агония голода.

*Среда, 6 мая. U> dt.*Милгром ничего не устроил для мамы. Сегодня я ходил к Фраю Дричу, но он тоже ничего не может сделать. Я действительно не знаю, что мне делать.

Все работают все меньше и меньше. Мы все бездельничали. Время идет напрасно. Нет новостей. Тишина смерти.

*Четверг,*7 *мая*. *L6dt.*Депортация немецких евреев продолжается. Бартер постепенно затихает, потому что больше не у кого есть еда, которую можно было бы обменивать, а те, у кого она еще есть, наконец-то сообразили и предпочитают есть ее сами. У меня теперь новая проблема. Отец пришел от врача и сообщил, что с его правым легким что-то не так. Врач посоветовал ему делать рентген, есть каждые два часа и некоторое время лежать в постели, а также дал ему другие аналогичные указания, которые невозможно выполнить в гетто. Надежда тоже обратилась к врачу, потому что на ногах и боках у нее нарывы; «Результат неправильного питания».

Между тем *бейрутские*врачи и химики получили огромные

наделы: *V 2*килограмм сливочного масла, килограмм мяса, 80 DKG овсянки, 60 DKG ячменя, муки и других продуктов. Социальные разногласия в гетто становятся все более и более вопиющими. Но мы находимся в таком состоянии истощения, что теперь я понимаю, что значит не иметь даже сил жаловаться, не говоря уже о протесте.

*Пятница, 8 мая. L6di.*Все с нетерпением ждут следующего пайка (предыдущий выдан на срок до 10 мая). Опять же, достаточно будет немного перекусить, а затем приготовить два или три кусочка.

Отцу сделали рентген, но результатов он пока не знает. Мама продолжает работать, иначе она потеряла бы суп. Число смертей в гетто снова начало расти невероятными темпами. Люди опухают, и каждый день вы можете видеть кого-то с характерными мешками под глазами, опухшими веками, щеками и подбородком; их ноги опухают, а в некоторых случаях и руки.

Цены безумные. Порция супа в мастерской стоит 20 ринггитов (а вот дурака, который хочет его продать, надо искать). Сотни высокопоставленных чиновников и сотни других офицеров и чиновников при малейшей возможности ужасно воруют и пожирают на кухнях, в пекарнях, в продовольственных пунктах, в отделениях милиции, в администрации тюрьмы в Марысине. , на овощных площадях, в кооперативах. Они едят везде, где могут, за наш счет, за счет остального населения гетто. Шестнадцать рабочих из ателье портных, которые требовали введения двух семичасовых смен, были отправлены Румковски для сбора фекалий, что означает более быстрый конец для них.

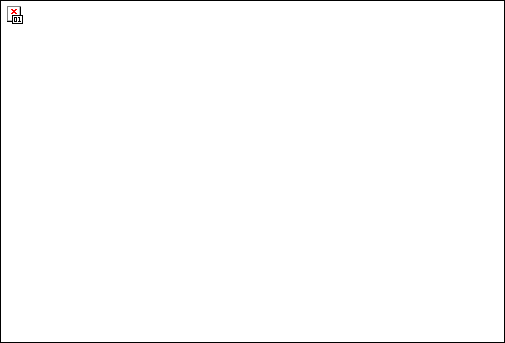
*Суббота, 9 мая. Lddi.*Возник новый скандал, который потребует отмщения всевозможных богов и дьяволов. Следующий паек был отложен до [15 мая], якобы, чтобы остановить продажу еды немецким евреям. Румковски очень зол на такую ​​торговлю. Решение будет способствовать гибели еще нескольких тысяч человек в ближайшие дни. Либо Румковский совсем сошел с ума, либо немцы действительно не отправляют еду в гетто. Я пришел в такую ​​ярость, что в шесть часов пошел на концерт на улице Кравецкой. Он проводится каждую субботу как для полностью насытых, так и для полностью проголодавшихся. Концерт был переполнен. Там не было ничего особенного, но на полтора часа я как-то дистанцировался от мрачной реальности гетто. Однако музыка была просто лучшим фоном для медитации на тему «что бы я ел сейчас, если бы не было войны ... »[[\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*]](https://translate.googleusercontent.com/translate_f" \l "_ftn61\")

*Воскресенье, 10 мая. L6dt.*Я работаю по утрам. По-прежнему холодно, хотя солнце снова начало выходить. Новых продуктовых пайков пока нет, и якобы не будет до конца недели. Папа плохо себя чувствует, поднялась температура. Вчера купил себе полкилограмма кожуры и отварной, а сегодня у него даже этого нет. Мама хоть и загорела, но просто чахнет на глазах. У Нади по-прежнему проблемы с абсцессами. Сегодня мой соруководитель, Ривек Скочилас, впервые поздравил меня с тем, что я растолстел, то есть с тем, что у меня уже есть большой кусок «жира» под глазами. Итак, теперь мы занимаем место в очереди на Марысин, на кладбище. Те, у кого есть связи, могут идти прямо туда, не выстраиваясь в очереди, но в этом случае «хорошо связанные» охотно уступают свое место другим, и время от времени они отказываются двигаться. В этой строке приоритет имеют нищие ...

*Понедельник, 11 мая. L6dt.*Ситуация ужасная. Работа в цехах практически остановлена, ожидаются забастовки, потому что ни у кого нет сил работать. Отец говорит, что сегодня он кашлял кровью. Он определенно хочет покинуть гетто вместе с депортированными. Говорят, это можно сделать. Практически никому (за исключением кружков, составленных из «имущих») нечего есть. Для огромного количества людей суп из мастерской теперь является их единственной едой.

Румковски все-таки решил выпустить новые пайки до [15 мая]! Он сделал это очень демагогическим образом. Сегодня вечером он разместил объявления о новом рационе на следующие десять дней (до 20 мая), но он будет выпущен только в среду в два часа дня. Он закроет рты тем, кто готов нанести удар, которые будут умиротворены даже этими грохотами. Тем временем ему удастся выслать немецких евреев и избавиться от торговли продуктами питания. Наконец, он наполняет казну гетто деньгами (которые накапливаются людьми, которым не на что их тратить, а администрации некому платить зарплату). В рацион будет входить 10 мкг колбасы, 1 кг картофеля, 1 кг свеклы, 30 мкг пшеничной муки, 10 мкг маргарина, 15 мкг сахара, 20 кг.

We live in constant fear167

  
Мы занимаем свое место в очереди на Марысин, на кладбище. . . . [В этом случае] « люди с хорошими связями» охотно уступают свое место другим и раз за разом возвращаются назад.

думаю, нам удастся избежать наказания в следующий раз, потому что слишком много людей знают об этом сейчас. Уловка сработала так: работники кухни согласились, что лидер группы должен войти внутрь и получить рассчитанное количество колбасы, указанное на карточке его группы. Затем руководитель группы переложил порции колбасы в миски, в которые налили суп. Суп разливался до тех пор, пока была колбаса, чтобы человек мог сделать несколько раундов с одной и той же порцией колбасы.

Цены снова поднялись: килограмм картофеля: 100 ринггитов. Буханка хлеба: от 900 до 1000 РМ. Вскоре вы сможете стать миллионером в гетто и умереть с голоду на своей кровати из денег.[[† †††††††††††††††тс »]](https://translate.googleusercontent.com/translate_f" \l "_ftn62\")

*Среда, 13 мая. L6dt. Сегодня мы*не смогли ничего «устроить» на кухне мастерской. Как я и ожидал. Отец снова взял мой хлеб. Мне придется подождать до четверга, чтобы получить обратно взятые им 12 дкг.

В мастерской все неловко; никого ни о чем не волнует; все просто бездельничают, и все, что мы делаем, - это ждем супа, а после этого - время, когда надо бросить курить. *В*этот вечер мама приготовила только *Fruchtsuppe*. Было бы неплохо в качестве компота, но он также должен служить в качестве полудня и ужина. Я с трудом волочу ноги, а к вечеру они ужасно опухают.

Сегодня люди говорят, что немцы якобы атакуют или даже захватывают Ленинград, и что они начали использовать отравляющие газы.

*Четверг, 14 мая. L6dt.*Пайку получили (через связи), немного поправились. Еще у меня был лишний суп, часть которого я дала Наде.

Погода уже теплая, но дождливая. Только сейчас деревья начинают цвести. Депортации немецких евреев окончены. Для заполнения необходимой квоты (в основном в гетто остались рабочие) были добавлены некоторые евреи из Л6ди. Двести человек вызвались поехать в Познафт для строительства дороги.

*Пятница, 15 мая. Lddt.*Также сегодня удалось «заработать» на кухне лишний суп (у Нади он тоже был). Но это веселье скоро закончится, потому что с воскресенья наша группа снова будет работать только в две смены. Так что суп мы будем покупать прямо в мастерской, а наши визиты на кухню закончатся. Но главное не волноваться. Может быть, мы найдем другой способ.

Моя группа сейчас *шьет*так называемые *Mantelriemen*[нем. ремни для армейского пальто. Мы можем получить хорошую прибыль, но никто не хочет шить.

*Суббота, 16 мая. Lddi.*Колбасы в мастерские сегодня не поступали. Был только суп. Никто не знает, будет ли завтра колбаса. Буханка хлеба стоила всего 200 ринггитов! сегодня, и мы могли бы купить четыре сахарина за 1 РМ.

Ожидаем приезда нескольких десятков тысяч человек из соседних городов. Первая группа должна прибыть сегодня-завтра.

Я снова пошел на концерт на улице Кравецкой. Сегодня концерт прошел намного лучше, чем на прошлой неделе.

Дома мы все, наконец, успокоились, потому что отец узнал от врача, которому делали рентгеновский снимок, что на его легком нет тени. Отец с четверга не ел больше своей дневной порции хлеба и говорит, что теперь будет так себя вести. Пока у нас есть что поесть на ближайшие несколько дней, но мы уже начали искать новый рацион. Я просто надеюсь, что отсрочки больше не будет.

Вечером Румковски разместил объявления, предостерегающие от небрежности при затемнении окон в квартирах и мастерских. Самая маленькая горящая полоска в окне означает теперь смертную казнь. Однако бомбардировок пока не было. Полная тишина.

*Воскресенье, 1 мая*7. *Lddz.*Прибыл первый транспорт евреев из Пабяниц. Отдельно мужчины, отдельно женщины, отдельно дети. Они приходят обедневшие и уставшие, но выглядят неплохо. Как и у немецких евреев, у них на груди есть нашивка с надписью *«Иуда»*, а на спине - нашивка, только с левой стороны.[[‡‡‡‡‡‡‡‡‡‡‡‡‡‡‡‡]](https://translate.googleusercontent.com/translate_f" \l "_ftn63\")

Ходят слухи, что из-за того, что люди копят деньги и из-за снижения производства в мастерских, все цены в гетто вырастут на 100 процентов. Опять же, колбасы сегодня в цехе не было. Говорят, что если и во вторник не будет, значит, колбасы больше не будет.

Весь день лил, но рассеялся поздно вечером. В политике нет ничего нового.

***Понедельник, 18 мая. Lddt.***выдан новый паек на последнюю декаду мая. Везде счастье колоссальное.

Прибыл второй транспорт евреев Пабянице. Колбасы в цехах пока нет, да и, скорее всего, не будет. Мои ноги начали слабеть с ужасающей скоростью в последние несколько дней. Я почти не могу ходить. Особенно утомляет меня подъем и спуск по лестнице, но я не могу избежать лестницы в мастерской, потому что моя группа работает на третьем этаже. Мы исчерпываем остатки нашей энергии.

***Вторник, 19 мая. Lddt.***По слухам, в пятницу начнутся новые депортации. «Немцы», «чехи», евреи из Пабяниц и Бжезин и некоторые из нас [уроженцы Леди] должны уехать. Евреи из Пабьяниц были там «отпечатаны» и разделены на две категории: работоспособные и неработающие. Сюда отправляли только трудоспособных.

Погода наконец-то испортилась, но не настолько, чтобы согреть меня. Полагаю, мне придется подождать, пока война не закончится. Несмотря на самые оптимистичные надежды и настроения евреев, война, похоже, не собирается заканчиваться этим летом.

***Среда, 20 мая. Lddt.***Мы получили наш новый продовольственный паек. Так что есть что откусить и намазать хлебом еще два-три дня. Ходят слухи, что на праздник у нас будет небольшой дополнительный паек. (Завтра Эрев Шавуот.)

Завтра едет первая группа депортированных. Это евреи, только что приехавшие из Бжезин. После этого уйдут другие. Ходят слухи об огромном гетто для всех евреев Рейха, но только для тех, кто может работать.[[§§§§§§§§§§§§§§§§]](https://translate.googleusercontent.com/translate_f" \l "_ftn64\") Никто не знает, что немцы делают с детьми и теми, кто не может работать. Евреи Пабьянице также ничего не знают о своих стариках, своих больных и своих детях. Дети

We live in constant fear173

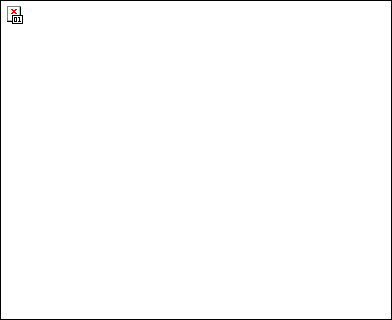
Nobody knows what the Germans do with the children and those unable to work. The Pabianice Jews also know nothing about their elderly, their sick, and their children. Children were tom away from their mothers in the most brutal way. We are not considered humans at alt; cattle for work or slaughter.

полдень, порция 20 мкг сахара (I), 7 мкг маргарина и 5 мкг эрзац-кофе; а вечером - 15 килограммов мяса. Ожидаемое повышение цен действительно произошло. Таким образом, Румковски хочет выжать накопленные деньги и увеличить производство в мастерских. Как бы то ни было, у меня сегодня был отличный день, потому что я получил порцию колбасы на 20 килограммов, что снова продлило жизнь на некоторое время. И так изо дня в день, паек за пайком, депортация за депортацией до конца войны, или отъезд в Марысин, а может быть, пока мы не отправимся в ссылку.

*Пятница, 22 мая. L6dt.*Продолжают прибывать евреи из маленьких городков. У них везде было лучше, чем здесь.

Загородные участки в гетто позеленели. Вы уже можете получить шпинат и чеснок. Погода наконец-то стала теплой, хотя и не удовлетворила меня.

Никто не знает, что случилось с евреями, депортированными из Лёдта. Сейчас никто ни в чем не может быть уверен. [Изображено в секретной пометке, хранящейся в Статистическом управлении гетто. Текст гласит: «Они исчезли, как камень в воде. 45000 из гетто. **7**



*Суббота, 23 мая. L6dt.*В мастерскую прибыл циркуляр, в котором говорится, что необходимо приветствовать всех немцев в униформе, которые проходят через гетто, даже если они находятся в машинах; если в цех прибывает комиссия, мы должны приветствовать их вставанием. Интересно, является ли приказ результатом хорошей или плохой политической ситуации в Геймани. Я думаю, что это последнее. До сих пор немцев не волновало, что евреи приветствуют их. А пока есть опять нечего. Суп в мастерской бомж. А о колбасе даже мечтать не стоит. Люди набухают с ужасающей скоростью, а Румковски требует все большей и большей производительности ... Чем меньше вы едите, тем больше вам нужно работать. Для работы недостатка в руках нет, поэтому они могут давить на людей сколько угодно.

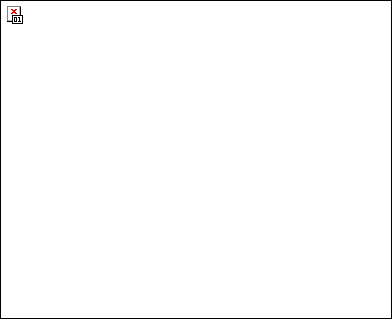
Днем я пошел к Нютеку Радзинеру, потому что услышал, что он болен, и хотел с ним немного поговорить. Он в худшем состоянии, чем я ожидал. У него уже три недели высокая температура. Наверное, плеврит. Я не мог обменяться с ним ни словом. Я скоро приеду к нему снова.

*Воскресенье, 24 мая. L6di.*Я снова работаю по утрам. Быть в утренней смене намного хуже, чем работать в послеполуденную смену, потому что остальную часть дня делать нечего. На прошлой неделе я немного учился, а теперь я настолько слаб, что ничего не могу сделать. Я тоже не могу писать. Недавно я провел несколько бесед, по сути, бесед с Казиком Биремвайгом, моим бывшим одноклассником по гетто, который сейчас работает в моей группе. Он православный *радзинеровец*[поляк; последователь хасидского раввина Радзыри] и поэт-юморист Мои взгляды удивили его, испугали и ... любопытствовали. Он больше подходит ко мне, чтобы поговорить и почаще болтать.

Выдан паек брикетов на июнь 7 кг. Завтра получу 20 мкг колбасы. Несмотря на эти пайки, ситуация в гетто снова становится трагичной, так как там нет овощей, картофеля и даже маринованной свеклы. Суп в мастерской абсолютно безнадежный. Если бы не то, что вместе с Рысиком Скочиласом мы выполняем довольно смелые «операции» на кухне, и фактически у нас есть дополнительная половина или целая порция супа, я не уверен, смогу ли я затащить себя в мастерскую. . В политике нет ничего нового.

*Понедельник, 25 мая. L6dt.*В июньском рационе нет овощей, даже картофеля. Теперь Румковски не придется беспокоиться о том, что люди съели картошку слишком рано; у нас даже не будет шанса

We live in constant fait175



Человек становится худым («песочные часы») и бледным лицом, затем появляется отек, несколько дней в постели или в больнице, и все. Человек был жив, человек мертв. . . .

чтобы увидеть их на этот раз. Ситуация ухудшается, и надежды на конец нет.

они продолжают переселять евреев из небольших соседних городов (Бржеан, Озоркдв и др.) в гетто, а депортации из гетто прекращены. У нас отняли даже шанс выбраться из гетто. Смерть бьет направо и налево. Человек становится худым («песочные часы») и бледным лицом, затем появляется отек, несколько дней в постели или в больнице, и все. Человек был жив, человек мертв; мы живем и умираем как скот.

*Вторник, 26 мая. L6dt.*Выдан неожиданный дополнительный рацион: 25 мкг сахара, 7 мкг искусственного кофе, 5 мкг маргарина, каустическая сода, мыло, спички. Опять продление жизни на полтора дня.

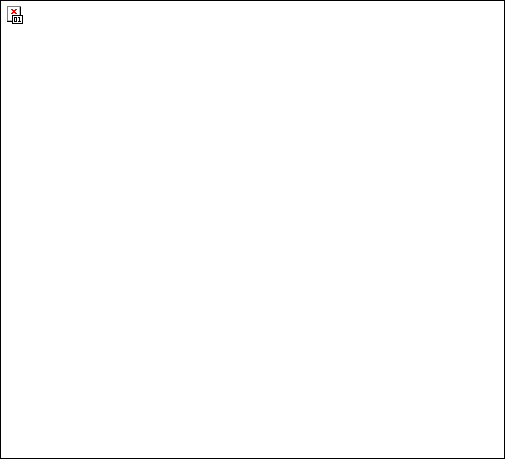
Вечером я пошел к Радзинеру. Чувствует себя намного лучше. Я рассказал ему часть своих взглядов, и мы довольно долго обсуждали их, но безрезультатно. Присутствовал и Джейзык [Рапапорт]. Я все меньше и меньше понимаю этих людей, если верить тому, что они говорят. Они проявляют постоянную трезвую готовность сражаться, умирать, страдать и так далее и тому подобное; вполне в духе средневековья. Вернувшись из Нютека, я быстро записал самые важные мысли моей теории о чистом эгоизме и святости человеческой жизни, чтобы у меня был план для нашей следующей дискуссии. Если бы у меня было что-нибудь поесть, может быть, из моих заметок вырастет что-то более существенное.

*Среда,*27 *мая*. *Лоди.*Во второй половине дня было опубликовано объявление о добровольной регистрации мужчин в возрасте от восемнадцати до пятидесяти лет для работы в Познани. Отец, который давно предупреждал нас, что он уйдет (хотя иногда он кричал, что мы, и особенно я, не должны желать его ухода), теперь зарегистрировался в Arbeitseinsatz, чтобы уехать. Завтра в час дня он должен явиться на медкомиссию. Я тоже рассматривал возможность уехать, но из-за своей слабости и летаргии, вызванной голодом, не думаю, что у меня хватит сил уйти. Кроме того, мне не хватало книг и «писем», заметок и тетрадей. Особенно этот дневник.

Сегодня я снова пошла на концерт на улице Кравецкой. Это был первый концерт, который стоило увидеть в гетто: вечер Бетховена. Собралось все избранное общество, раздутое и разодетое. Разрыв между разными классами людей в гетто становится все шире и шире. Одни воруют, чтобы прокормить себя, другие кормят себя официально, а остальные раздуваются и умирают от голода. Депортированные евреи из Пабяниц и других мест бегут отсюда на работу в Познань, как если бы они спасались от ада. Царство Хаима Румковского. Ничего подобного не существует больше нигде в Рейхе.

*Четверг, 28 мая. L6dt.*Отец говорит, что сегодня прошел медосмотр, но его не приняли, потому что он работает в магазине. (До воскресенья не будет выяснено, примут ли они также рабочих мастерской.)

Готовим последние остатки майского пайка. У нас остались только конфеты, которые мы получили сегодня, и которые я как раз заканчиваю. От крошечной пайки вторника не осталось и следа. И поэтому нужно жить и не умереть до освобождения.

  
Я тоже рассматривал возможность уехать, но из-за моей слабости и летаргии, вызванной голодом, не думаю, что у меня хватит сил уйти. Кроме того, мне не хватало моих книг и **״**писем, **״**заметок и тетрадей. Особенно этот дневник.

Вчера умерли отец Шайо Соннабенда и носильщик из нашей мастерской. В обоих случаях «недомогание» длилось три дня и состояло из опухоли конечностей, тела и сердца; жар на полдня, и все. Между тем в политике нет ничего нового.

Это был первый концерт, который стоило увидеть в гетто: вечер Бетховена. Собралось все избранное общество, раздутое и разодетое. Разрыв между разными классами людей в гетто становится все шире и шире. Одни воруют, чтобы прокормиться, другие кормят себя официально, а остальные раздуваются и умирают от голода. . . . Царство Хаима Румковского.

*Пятница, 29 мая. Лоди. Beirat*и медицинский кооператив постоянно получать огромные распределения, в то время как другие люди в обморок и коллапс на улицах в течение всего дня. За последние два месяца употребление в пищу картофельных очисток стало новой модой. Врачи выдавали больным купоны на килограмм пилингов, и к ним образовывались такие огромные очереди, что перестали выдавать пилинги «чужим», и теперь их получают только кухарки и «связанные люди». Как и все другие «обычные» люди, мне становится все хуже и хуже, и если ситуация будет продолжаться еще немного, я выйду из игры. Я не так сильно чувствую жар, но потею все больше и больше.

*Суббота, 30 мая. Lddi.*«Внутренняя обстановка» дома снова становится крайне напряженной. После двух недель относительного затишья, в течение которых отец разделил свой хлеб на равные дневные порции, он снова испортился. В прошлый четверг и снова вчера он съел все

буханка хлеба, а сегодня еще полкило от Мамы и Нади. Я также не знаю, почему он копит все деньги. Он забирает всю зарплату у мамы и Нади и ни за что не дает нам денег. Сегодня он купил нам порцию колбасы и съел на улице более пяти килограммов (с ним была Надя), так что колбасы у всех не хватило. Также он уже успел одолжить у Нади 10 килограммов хлеба. (Глупая девочка. Свою порцию хлеба я сейчас беру с собой в мастерскую.) Отец тоже купил сегодня всю свою порцию мяса, и, получив литр сыворотки в молочной лавке на всю семью, приготовил ее только на сам и слил все это. В результате всем остальным уже нечего готовить дома, и они ложатся спать без ужина. И отец сегодня не ходил в мастерскую; он весь день бродил по городу. Он определенно должен был потратить много денег. Мама похожа на труп, и домашние заботы просто убивают ее. Если бы только он серьезно хотел уйти! Хотя нет, конечно. Вместо этого он стал красть у нас и беспокоить нас, как будто это поможет ему. Сегодня мы не купили наш кухонный паек, потому что он не хотел давать нам денег, и я не хочу отдавать свои последние несколько марок, потому что тогда мы останемся без единой копейки, если до этого дойдет

[Люди падают в обморок и падают в обморок на улице весь день.

худший. Ситуация ужасна, и больше всего страдает физически и эмоционально Мать.

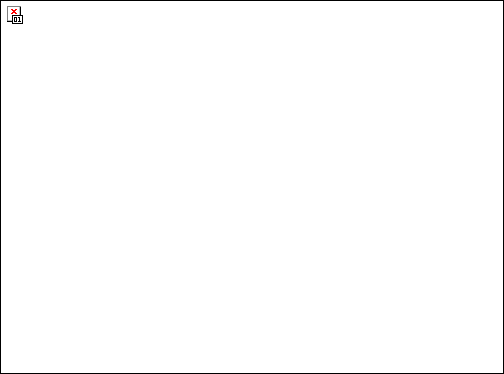
*Воскресенье, 31 мая. L6dt.*Отец показал нам, что все деньги у него с собой, поэтому я отдал свою последнюю зарплату, чтобы купить наш паек. Отец говорит, что, поскольку он, вероятно, уедет, он планирует обменять «Чаймкас» [валюта гетто, которую называют по имени Хаима Румковского] на немецкие марки, чтобы иметь что-нибудь с собой. Что ж, это другое дело. В любом случае, вернувшись вечером с семинара, я обнаружил, что мне не хватает нескольких ложек [искусственного] меда, а маме не хватает даже больше. Хлеб не у кого брать, так что опять споры и напряжение.

Сегодня в последний раз ели суп в мастерской. Они делали то, что обычно называют помоями. Как назло, у меня было три порции. Иначе я бы не вернулся домой. Женщины, раздающие суп, были весьма щедры по отношению к нам, руководителям групп, и очень благосклонно «разносили» суп.

Румковски выступил сегодня с речью и сказал, что в гетто прибудут еще 20 000 человек. Затем он предостерег людей от прогулок по гетто, велел нам усердно работать и т. Д. И т. Д. Еда, конечно, больше не упоминается. Я слышал распространяющуюся конфиденциальную информацию о том, что они привезли посылки с одеждой.[[\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*]](https://translate.googleusercontent.com/translate_f" \l "_ftn65\") обратно в гетто, что они якобы ^

В

кровожадный нацистский зверь



**JL,***четверг, 4 июня. Lddt.*К счастью, облако «Грейзера» прошло. Грейзер посетил гетто, посетил множество мастерских и, как сообщается, был очень доволен нашим *Arbeitsgebiet*[нем. рабочий район]. [[†††††††††††††††††]](https://translate.googleusercontent.com/translate_f" \l "_ftn66\") Визит закончился к [обеду](https://translate.googleusercontent.com/translate_f#_ftn66") , и после него был выдан хлеб. Румковски бегал по гетто в очень веселом настроении, и, возможно, из-за этого вечером был выдан новый рацион: 25 мкг сахара, 10 мкг маргарина, 10 мкг кофе, порошок die *Fruchtsuppe*и 8 мкг конфет. . В мастерских еще много работы. У нас заканчивается *Mantelriemen,*и мы должны получить новую статью, *KTG*[нем. *Koppeltragegestell;*крепления для армейских ремней.

Погода прекрасная. В полидках что-то вроде снова начинает происходить. Однако ничего конкретного не **известно.**

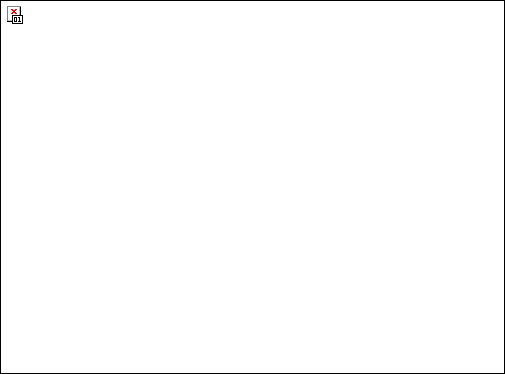
*Пятница*, *5 июня. Lddt.*Я немного поправился с последним рационом. Я только хочу, чтобы у меня было что-нибудь приготовить. Наконец-то мы получили уголь. Дерева настолько мало, что деревянные предметы и мебель, которые мы собрали в период депортации, уже расколоты.

Я сейчас читаю Зитловского на идиш. Это очень интересно. Еще я немного занимаюсь языками и историей. Paee идет ужасно медленно, потому что Jtunger все зависает.

Англия якобы начала какое-то наступление. Однако ничего конкретного не известно. Между тем приближается зима ...

*Суббота, 6 июня. Lddt.*Продовольствие теперь немного улучшится, потому что, как сообщается, гетто произвело на Грайзера довольно хорошее впечатление. Картофель постоянно прилетает со вчерашнего дня.

Прошлой ночью несколько сотен депортированных из Пабяниц были вывезены на работу в Познари. Принимаются новые регистрации волонтеров. Отец вообще перестал упоминать о своем отъезде, наверное, назло мне. Между тем моя сила определенно покидает меня. Я все время потею, и днем, и ночью не могу пройти дальше, чем в мастерскую и обратно, даже когда выдают паек. Я быстро терплю поражение.

י\*

Продовольствие теперь немного улучшится, потому что, как сообщается, гетто произвело на Грайзера довольно хорошее впечатление. Картофель постоянно прилетает со вчерашнего дня.

брать людей силой. Вчера на продуктовом рынке была организована облава. Было арестовано около сорока торговцев. Видимо в гетто опять что-то происходит. Он не может долго оставаться спокойным.

*Понедельник, 8 июня. Lddi.*Надежда больна и, похоже, в тяжелом состоянии, потому что два дня еле ела. Это один из самых опасных симптомов в гетто.

Ситуация в мастерской изменилась. Производство продолжает расти. Деньги нужны всем, поэтому все увеличивают свои усилия. Моя последняя зарплата составляла 24,66 ринггитов. Килограмм сахара стоит 40 ринггитов; хлеб, 100 РМ. Проходит лето, приближается зима, проходят годы, проходит моя молодость, сила и жизнь. Между тем продолжается война, и никаких перспектив на перемены нет.

*Вторник, 9 июня. Lddi.*Все больше и больше мужчин насильно высылают на работу в Познань. Прошлой ночью их забирали с постели, с улицы и даже с рабочих мест. Освобождаются только рабочие определенных цехов. Транспорты отправляются ускоренными темпами. Интересно, что тех, кто зарегистрировался добровольно, до сих пор не призвали.

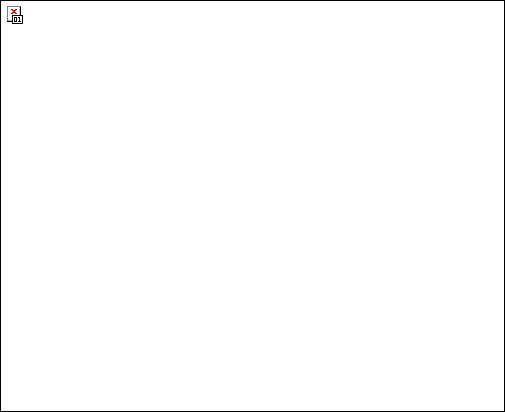
Я пошел смотреть варьете на улице Кравецкой. Сейчас играют во второй раз. Кроме шуток о гетто, смотреть здесь не на что. Только танцы были хороши. Но самое главное, что на два часа я могла перестать думать о еде или голоде.

*Среда, 10 июня. L6dt.*В политике нет ничего нового. Снова полная тишина. Очевидно, все новости о наступлении англичан, бомбардировках, тяжелых боях на фронте и т. Д. Были ложью. Ничто не вселяет в нас надежды на быстрое прекращение войны.

*Четверг, 11 июня. Lddi.*Дни проходят незаметно, и ничего не видно. Хотя ситуация с продовольствием улучшилась и для предуборочного времени не так уж и плохо, призрак приближающейся зимы предстает перед всеми. Все прекрасно знают, что зиму им не переживать. Повсюду нарастает пессимизм: «Либо война закончится до зимы, либо мы закончим».

*Пятница, 12 июня. Lddi.*Завтра получим купоны на четверть килограмма творога. Все эти распределения, пайки и купоны кажутся уколами умирающим для кратковременного продления жизни.

The bloodthirsty Nazi beast 185

  
Я пошел смотреть варьете на улице Кравецкой. Сейчас играют во второй раз. Кроме шуток о гетто, смотреть здесь не на что. Только танцы были хороши. Но самое главное, что на два часа я могла перестать думать о еде или голоде.

Их покупают, облизывают (иногда есть что приготовить, иногда есть с хлебом), после чего пустота в квартире и желудке и снова ожидание нового пайка. Хотя упрямые оптимисты заявляют, что война закончится до зимы, им уже никто не верит. Я никогда им не верил.

*Суббота, 13 июня.*Прошлая неделя ознаменовалась различными заболеваниями желудка: тысячи случаев отравлений, вздутие живота, диарея, потеря аппетита, тошнота и так далее. Говорят, из колбасы или из свежего каштанового хлеба. Надежда уже поправилась, но теперь у мамы проблемы с желудком. Мы с отцом, как всегда в вопросах желудка, держимся на отлично, если бы не вечная нехватка и вечный голод.

Отец сейчас днем ​​работает на приусадебном участке. Он получает 50 пф в час. В монтажной почти ничего не зарабатывают.

На семинаре мы сфотографировались сами (Рысьек Скочилас и его старший брат, инструктор; их сестра; прекрасный персонаж из Бахити, Моник Кнобель;[[‡‡‡‡‡‡‡‡‡‡‡‡‡‡‡‡‡]](https://translate.googleusercontent.com/translate_f" \l "_ftn67\") и I) в память о нашей карьере в шорной мастерской в ​​гетто. Интересно, доживем ли мы до этой фотографии на память.

Ходят слухи о далеко идущем союзе, который якобы был заключен между Англией и Соединенными Штатами, и о 20-летнем пакте с Советским Союзом \*. Однако сейчас новости меня интересуют только с одной точки зрения: будет ли это приблизить конец войны. Война должна скоро закончиться, потому что у нас просто нет сил продержаться намного дольше.

*Воскресенье, 14 июня. L6dz.*Я снова работаю днем. В *Человек- telriemen*были закончены, и теперь моя группа начинает шить *КТГ.*Хотя сегодня я пролежал в постели до двенадцати и даже немного поспал, мне казалось, что у меня весь день лихорадка. Сегодня на семинаре я под влиянием ужасного состояния своего ума написал «Галлюцинации умирающего от голода человека», несколько крошечных страниц признаний и галлюцинаций. Постоянная борьба надежды с отчаянием в конце концов убьет меня. Снова вспыхнул старый пломбированный зуб, и я постоянно страдаю от невыносимой боли. Завтра увижу дантиста, визит я откладываю как можно дольше. В политике нет ничего нового.

*Понедельник, 15 июня. L6di.*Вчера вечером снова были организованы облавы для мужчин и мальчиков, которых немедленно отправят на роды в Познань. Я не спал несколько часов из-за зубной боли и слышал, как они посещают квартиры, «охотятся за дичью».

Я пошел к стоматологу. Она почистила мне зуб и завтра пломбит. Пломбы очень дорогие, но мне нужно завершить лечение. Я давно не был в центральной части гетто, и сегодня впервые на улице Бжезифрской увидел трамвай, везущий рабочих и служащих в Марысин. Это доисторическое сооружение, как и все другие машины в гетто, открытое с обеих сторон. Вы платите марку за билет на двенадцать поездок. Также к угольному рынку строятся трамвайные пути, чтобы брикеты и уголь, которые будут доставляться трамваем, можно было вываливать прямо на площадь, «дешево и аккуратно». Гетто все организует на долгие годы. Мне только интересно, для кого все это, потому что обычные смертные долго не проживут, да и паразиты не смогут жить без нашей работы. Во всяком случае, в настоящий момент никто об этом не думает.

*Вторник, 16 июня. L6di.*Вчера вечером у меня сильно заболел зуб, а утром моя кружка сильно распухла. [Было] удачно, что дантист не запломбировал зуб, потому что там гноится абсцесс и зуб нужно удалить.

Сейчас шьем новую статью: *КТГ.*Это очень сложная работа, и бедные дети сильно потеют. Инструкторы стараются увиливать от работы и перекладывают все на нас, руководителей групп, но мне удалось их сдержать. Однако сегодня я был в другом мире, потому что зуб все время беспокоил меня.

Все надежды на дополнительный рацион оказались лишь мечтами. Никаких добавок к пайку мы не получим. О новом рационе мяса или колбасы тоже не может быть и речи. В политике нет ничего нового.

*Среда, 17 июня. Лоди.*Прошлой ночью боли не было, но лицо распухло настолько, что зуб не может быть удален.

Позже вечером. Отец принес домой красивую одежду, которую купил у милиционера, работающего в Марысине, за смехотворно низкую сумму - 35 марок. Полиция, которой поручено работать с прибывающим транспортом, отбирала новоприбывших настолько чистыми, что они могли продавать свои

излишки расхищенной одежды. У нас есть деньги, потому что на мою последнюю зарплату мы не можем купить ничего, кроме обедов и хлеба. Еще отец купил носки маме, себе и мне за 10 ринггитов. Наконец-то мне будет что надеть, потому что одежда, которая на мне сейчас, испортилась. Единственное, чего у меня до сих пор нет, это обуви. Сабо, которое я ношу, долго не протянет. Однако достать обувь за пределами *Bekleidungstelle*[нем.; сайт распространения одежды]. У вас должны быть очень мощные связи, чтобы что-то там покупать. Bekleidungstelle приносит пользу высокопоставленным служащим, их семьям, родственникам и друзьям *.*Между тем остальная часть населения либо променяла свою еду немецким евреям на одежду, либо остается полуголой и босой. Социальный порядок здесь отличный, как и все остальное.

*Четверг, 18 июня. Лодзь.*Моя группа уже занимается пошивом фольги на качелях *КТГ.*Это кропотливая и ответственная работа, поэтому нерадивые мастера-шорники продолжают получать прибыль, которую нужно исправить. Малолетние рабочие добывают хлеб в доме рядом с цехом. Я ем с ними там, потому что мне так удобнее. Но я все еще голоден. Я все время теряю дыхание, и мне часто приходится выходить на улицу, чтобы подышать свежим воздухом. Мое лицо все еще опухло.

Я лег спать без ужина, потому что нам дома нечего готовить. До субботы мы не получим продуктовые пайки. Возможно, завтра мы сможем что-нибудь позаимствовать, чтобы приготовить.

*Пятница, 19 июня. L6di.*После нескольких недель довольно теплой погоды снова становится холодно. Утром очень холодно, и большую часть дня облачно (хотя дождя нет). Все недостаточно, типично для военного времени. Даже летом не хватает солнечного тепла.

Зубная боль уже полностью прошла, отек немного уменьшился. Стоматолог сказал мне, что есть шанс вылечить зуб, не удаляя его. В политике нет ничего нового. Лето подходит к концу, а нам все равно нет помощи.

*Суббота, 20 июня. Lddz.*Наконец-то у нас есть пайка. Я тоже сделал фото неделю назад. Получилось прекрасно, реалистично показывая наши голодные лица гетто. Только по этой фотографии я понимаю, в каком я состоянии. «Песочные часы на кружке», как так правильно говорят в гетто.

В мастерской получили хлеб с маслом (за 20 пф). Масла было так мало, что его почти не было видно. Пусть дьявол заберет это! Так мы живем, день за днем, минута за минутой, от еды к еде. Как долго, как долго?

*Воскресенье, 21 июня. L6di.*Сегодня мы втроем получили рабочий паек, а также салат и творог. Мама еще не получила талоны на еду. Отец настоял на взвешивании своей порции сахара и масла, но мы с Надзей разделили свою с мамой. Что касается взвешивания и распределения порций, то дома ситуация становится критической. Естественно, что большинство проблем доставляет отец, который обманывает при каждой возможности (считая себя обманутым). Я мечтаю об окончании войны еще по одной причине: я хочу стать независимым и начать свою новую жизнь, свободную от ссор и криков в родительском доме. Но до нашей разлуки, похоже, еще далеко. Скорее всего, мы все сдадимся в гетто.

*Понедельник, 22 июня. L6di.*Прошел год с тех пор, как началась германо-советская война, но все еще нет надежды на ее скорый конец. Евреи уже несколько недель обещают, что наступательные действия союзных сверхдержав начнутся сегодня, но мне кажется, что до конца, к сожалению, еще далеко. Между тем в гетто наступил абсолютно реакционный период. Румковский, не задумываясь о том, чтобы добавить что-нибудь поесть голодающему населению гетто, основал так называемый *Бейратль.*Это дополнительный кооператив для полиции, инструкторов и всевозможных высокопоставленных служащих, которые вместе с лицами, принадлежащими к категории «В 1» и «L» (врачи), регулярно получают специальные порции питания. Достаточно официальной версии. Неофициально воровство еды и наполнение карманов людьми, работающими с едой, становится все более возмутительным. Большие шишки едят, так сказать, заранее. В гетто есть люди, которые уже отложили небольшие состояния после войны, особенно еврейские агенты крипо. Наши власти тоже неплохо кормятся. Все эти грабежи ведутся с растущей снисходительностью и жадностью, в то время как вокруг них растет голод. Мы можем видеть, как голод одного человека подпитывает аппетит другого.

Дантист запломбировал один из моих зубов, но тот, который болел, еще не вылечил. Я снова заплатил 5 RM на счет для будущего наполнения. Если они собираются похоронить меня в этом гетто, пусть хотя бы без

The bloodthirsty Nazi beast 191

кариес в зубах. Но стоит ли мне убираться отсюда? Мне нужно, чтобы мои зубы были в хорошей форме, чтобы можно было кусать без проблем, кусать всю дорогу

Вторник, *23 июня. L6di.*По-прежнему чертовски холодно. Солнце светит, а без пальто не выйдешь. У меня быстрее портится. Мне трудно даже читать. Я не могу долго ни на чем концентрироваться. Время бежит от одного приема пищи к другому. Магазин, работа, еда, сон, потом снова и снова смерть, в политике нет ничего нового.

*Среда, 24 июня. &> Dt.*С моим зубом снова что-то не так; его придется удалить. Я собираюсь травить травку и чувствую себя совершенно равнодушным. Жизнь становится все более ужасной, унылой и совершенно бесполезной.

*Четверг, 25 июня. L6dZ.*Солнце было несколько более «человечным» в последние два дня, но сегодня снова стало холодно. Урожай в этом году, наверное, будет ужасным. В гетто не поступает никакая еда: ни овощи, ни даже самая плохая зелень.

В мастерских требуется еще большая производительность. Инструкторы, полиция и другие банды бездельников получают дополнительные талоны на питание, в то время как остальное население умирает от голода.

Разразилась эпидемия туберкулеза. У многих жар, плевки кровью, и они идут в больницу или прямо на Марыши [кладбище].

Сообщается, что немцы снова побеждают по всем фронтам. Как видно из приказов, отправленных в гетто, они действительно готовятся к зиме [войне]: в гетто уже шьют одежду, утепленную ватой или перьями, и белую форму для снега. Гетто дает немцам все больше и больше, а они присылают нам все меньше и меньше еды. То, что осталось от нашей крови, извлекается из нас. В конечном итоге они на нас совсем не заботятся. И война затянется.

*Пятница, 26 июня. L & az.*По-прежнему никаких улучшений. Мы продолжаем работать и голодаем, без всяких перспектив ни на малейшие перемены. Расширяются мастерские, строятся новые, расширяется кладбище. Наша мастерская открыла новую обучающую секцию для детей в двух домиках недалеко от нас.

Я узнал, что Энгель и Калушинер наконец уехали в Варшаву. Интересно, передали ли они привет Лолеку Текжицкому. Говорят, что Стефан Калушинер так сильно наелся в первый же день после

Our workshop has opened a new training section for children in two small houses not far from us.  
по прибытии в Варшаву у него поднялась температура и ему пришлось пролежать в постели более недели. Но он определенно чувствовал себя пресыщенным - чувство, которое я не испытывал уже два года. Я даже не могу больше учиться.

Я был у Нютека Радзенера, который все еще надеется убедить меня вернуться в его партию и присоединиться к ее действиям. Он мягко пытался убедить меня, что у меня не будет чистой совести, если я буду сидеть и ничего не делать, но если бы он только знал, как мало я сейчас обо всем этом забочусь! И как же мне лень идти куда-то или что-то делать. Я даже не могу больше читать, а о письме вообще не может быть и речи. Смогу ли я когда-нибудь снова почувствовать себя здоровой и сильной?

*Суббота, 27 июня. L6dt.*Выдан паек на первую декаду июля. От этого у жителей гетто остыла кровь. Есть 2,5 кг картофеля, 20 мкг муки (35 мкг ранее), 12 мкг сахара (40 мкг ранее), 10 мкг ржаных хлопьев (15 мкг ранее), 12 мкг маргарина, 10 мкг [искусственного] меда. , каустическая сода, сода, уксус и спички; никаких овощей и консервов - ужасное уменьшение по сравнению с предыдущим распределением. Люди уже полностью опускают головы, потому что, когда июль начинается таким образом, как мы сможем пережить зиму? Смерть от голода становится очевидной для большинства жителей гетто.

*Воскресенье, 28 июня. Hbdt.*Завтра Plug's и мои группы неожиданно переезжают на улицу Lagiewnicka 72. Приедут еще три группы из головных офисов. Новое подразделение Leder-und-Sattler [нем. Кожевенно-шорно-седельная (мастерская)]. Я очень доволен этим изменением, потому что мы получаем хорошие, просторные помещения на втором этаже (в отличие от четвертого этажа на улице Шопена, 4, где мы находились до сих пор). Переезд моей группы в новое здание - это большая честь для нас, но что толку от этого, если в нем нет еды или новой надежды на быстрое прекращение войны?

*Понедельник, 29 июня. L6dt.*Мы работали в новом помещении. Если бы мы только что-нибудь поесть Но расположение совсем не плохое. У нас есть две комнаты для шорно-седельных мастеров и комната для *Vorricht*[нем. подготовительный раздел].

Теперь нам выдадут 1,90 кг хлеба на семь дней. Сообщается, что немцы больше не присылают продукты для детей младше десяти лет и пожилых людей. В гетто ужасный голод. Абсолютно никаких дополнительных рационов нет, и на улице больше ничего нельзя купить (разве что килограмм маленьких свекольных листьев). Июль будет ужасным.

*Вторник, 30 июня. L6dt.*Потому что регистрировался раньше. Отец получил повестку отбыть сегодня в Познафр. Он должен был переночевать в [тюремном] лагере на улице Чамецкого, но друг, комиссар, освободил его. Отец также пытается добиться освобождения от отъезда вообще, потому что у него пропало желание скитаться. Вероятно, у него все получится.

У меня снова ужасно заболел зуб. Мне обязательно придется удалить зуб.

Выдан паек на первую декаду июля. Это заставило людей гетто похолодеть ... ужасное уменьшение по сравнению с предыдущим распределением. . . . [W] Когда июль начинается так, тогда как мы сможем пережить зиму? Смерть от голода становится очевидной для большинства жителей гетто.

*Среда, 1 июля. L6dt.*Я не спала всю ночь. Я бегал по комнате, корчась от боли, которая не прекращалась ни на мгновение. Рано утром пошла к стоматологу. Она не могла удалить зуб, потому что там образовался твердый нарыв, и мое лицо было слишком опухшим. Она просто приказала мне принять профилактическое средство и прийти завтра на вскрытие абсцесса. Между тем я ужасно страдаю. Я думаю, у меня жар. Я ужасно слаб и ничего не могу сделать. Я сбежал из мастерской через час, пробыв там, и сразу же лег спать. Надежда принесла мне хлеб домой. Припухлость усиливается.

*Четверг, 2 июля. L6dt.*Утром Ibis пошла к другому врачу, стоматологу. Доктор Шмулович. Он порезал мне десну и сказал, чтобы я удалила зуб, когда опухоль спадет. Родные, живущие дома, больше не разрешают мне ходить к другому дантисту, считая, что она является причиной всей проблемы. Я снова пролежала в постели почти весь день (в мастерскую пошла только для того, чтобы передать ту Ш карточку на хлеб). Я сплю почти все время, если только меня не слишком беспокоит боль. Гной вытекает через разрез на десне, поэтому время от времени мне приходится полоскать рот перекисью. Я чувствую себя все слабее и слабее. Тем временем немцы захватывают Севастополь и теперь захватили почти весь Египет. Наши шансы выжить в войне стремительно падают.

*Пятница, 3 июля. L6dt.*Отец получил освобождение и не должен явиться на отъезд в Познань. Мы съели почти весь свой рацион (естественно, с наибольшим вкладом отца), и всего, что нам нужно приготовить, хватит всего на два дня.

По-прежнему холодно и мерзко. Сегодня случайно я прочитал *Litzmannstadter Zeitung.**[[§§§§§§§§§§§§§§§§§]](https://translate.googleusercontent.com/translate_f" \l "_ftn68\")* (Он напечатан латинским алфавитом.) Тысячи слов описания они сообщают о взятии Севастополя, их победоносном марше в Египте, победах по морям и так далее. Прочитав эту газету, вы теряете остатки юмора или надежды. Это неопровержимые факты, опровергающие наши бесполезные и глупые слухи.

The bloodthirsty Nazi beast 195

*Суббота, 4 июля. L6di.*Мама принесла мне с работы листья редьки. В последнее время они вошли в моду в гетто на приготовление пищи (они стоят 3 RM за килограмм). Суп, который она приготовила из них, был вполне подходящим, хотя я сомневаюсь, что он имеет какую-то питательную ценность. Я настолько ослаблен, что сразу после работы ложусь спать и сплю, чего раньше со мной никогда не случалось. Я вообще не читаю. Завтра пойду к врачу на обследование и, возможно, удаление больного зуба. Немцы наступают.

*Воскресенье, 5 июля. L6dt.*Наконец-то я избавился от этого зуба. (Это был первый раз, когда мне вырвали зуб.) Врач удалил его «профессионально» в больнице, без анестезии и, что важнее, бесплатно. Дома готовить почти нечего. Листья редьки - наша основная пища.

Я настолько ослаблен, что лежу весь день, как будто я мертв. Я не читаю и ничего делать не хочу. Началась медленная смерть.

*Понедельник, 6 июля. L6di.*Погода наконец-то стала жаркой. Однако я не чувствую тепла и не жгучее, как другие. Моя слабость и сонливость многократно увеличиваются.

Работа в новом цехе уже стабилизировалась. Вчера и сегодня шили *штурмгепдк,*а с завтрашнего дня снова будем делать *КТГ*.

*Вторник,*7 *июля*. *Lddt.*Сегодня в мастерскую получили только сухой хлеб. Депрессия царит повсюду. Все, что я ем сейчас, - это ежедневная порция хлеба и тарелка «супа» из листьев редьки. Я ни о чем не могу думать.

*Среда, 8 июля. L6di.*Уже выдан паек на вторую декаду июля. Он почти идентичен предыдущему, за исключением того, что теперь есть 1,5 кг картофеля вместо 0,5 кг (взамен 10 кг гороха).

Вчера в гетто прибыла великолепная рыба. Распространялся среди «В 1» и «В 2» (врачи, *бейрат,*полиция, инструкторы). Останки сегодня были розданы любимцам состояния со связями. В нашей семье отец получил 45 дкг за 1 РМ. Рыба была вкусной, правда, без приправ. Как жаль, что едим раз в три года!

Я прочитал в газете, что немцы захватили Воронеж и продвигаются вперед в России. В Африке у них нет никаких новых достижений, но во всех их словах сквозит высокомерие и уверенность, чтобы затянуть войну всю зиму. Это прикончит нас здесь, в гетто.

*Четверг, 9 июля. Lddi.*Наконец-то в гетто начали поступать новые овощи, хотя и в небольших количествах. Есть салат, свекольные листья и небольшая морковь. Естественно, первыми их получают привилегированные классы.

Снова появляются намёки на депортации и на привезение большего количества евреев из близлежащих районов. Уже прибыли транспорты с евреями из Калиша. Детей, стариков и нетрудоспособных предполагается в ближайшее время депортировать из гетто.[[\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*]](https://translate.googleusercontent.com/translate_f" \l "_ftn69\") Между тем, количество людей, у которых есть силы работать, сильно сокращается. Все на исходе. Я не могу подняться наверх или даже долго оставаться на улице. Слабые ноги - лучший показатель истощения от голода.

*Пятница, 10 июля. Лодзь.*Меня все больше огорчает внешний вид мамы. Расстояние до работы совершенно ее иссушило. Отец тоже в последнее время сильно отказался. На прошлой неделе я видел госпожу Дойч, которая тоже очень плохо себя чувствует. Большинство людей - просто трупы, ходячие тени самих себя. Надежда на окончание войны в 1942 году, столь живая в начале лета, теперь полностью исчезла. Перспектива нашего освобождения уходит все дальше и дальше, становясь все более и более недостижимой.

*Суббота, 11 июля. Lddi. 1*пила Wolman, для которых я организовал определенную сделку. Он очень расстроен, потому что врач сказал ему, что он на грани чахотки. Тем не менее, он с улыбкой заверил меня, что очень хотел бы пережить эту войну.

Я также встретил Калела, который работает посыльным на овощной [рыночной] площади, где он набивает себя различными овощами. У него жар, и ему вводят кальций в легкие, которые «вышли из строя». Я дрожу при мысли о том, что может происходить в моих легких. В политике нет ничего нового.

*Воскресенье, 12 июля. L6di.*В последнее время я нервничаю все больше и больше. Как бы назло, я все время встречаю людей, которым нравятся всевозможные купоны, льготы, дополнения, каникулы, пансионаты в Марысине и так далее, и которые рассказывают мне о своем *Gliick*в своей добродушной наивности. Можно прийти к вполне очевидному выводу, что около 20 000 человек в гетто едят то, что можно было использовать для выдачи удвоенных пайков для остального населения. Дополнительные талоны на питание для инструкторов, *Beirat,*служащих, руководителей и специальных лиц (выдаваемые сановниками по снабжению продуктами питания для «одноразового использования») содержат больше продуктов, чем когда-либо. Паразиты на кухне станут толще, а рабочие получат мутную мутную воду. Это радость, предназначенная для больших шишек в отделах и тех, у кого есть «связи». Между тем купоны для остального населения с каждым разом ухудшаются. Блин! Хотел бы я поджечь всю эту банду раз и навсегда!

*Понедельник, 13 июля. Lddz.*Я получил свой продовольственный паек только сегодня. На этот раз у меня был ожесточенный спор с отцом, который становится все более и более жадным до каждого мелкого кусочка; он глупо и замысловато обманывает везде, где только может, что меня ужасно расстраивает.

*Вторник, 14 июля. L6dt.*В гетто продолжают поступать огромные количества новых овощей. Сообщается, что прибыло несколько десятков вагонов свеклы. Однако я еще не успел попробовать даже лист свеклы, не говоря уже о самой свекле.

Я чувствовал себя сегодня ужасно, что меня пугает, потому что я знаю о растущем числе случаев заболевания самой распространенной болезнью в гетто, так называемой водой в легких: высокой температурой, острой болью, иногда кашлем, потливостью и т. Д. затем рентген («опухоль и тени на верхушках» [легких]), уколы, лекарства, больница, а потом кладбище. В то же время сановники гетто объедаются, не опасаясь смерти от истощения или туберкулеза. Разрыв между имущими и оставшимся населением гетто становится все шире, наглее и экстремальнее. Я помню фразу, которую якобы произнес в прошлом году Румковски, что он не может спасти всех, поэтому вместо того, чтобы подвергать все население гетто медленной смерти от голода, я спасу по крайней мере «первые десять тысяч».[[]](https://translate.googleusercontent.com/translate_f" \l "_ftn70\")

*Среда, 15 июля, L6di.*Свекла уже скрылась из виду, но из всех прибывших транспортов мы не получили ни грамма.

The bloodthirsty Nad beast 199

Продолжается ненастная погода, дни становятся короче, ночи длиннее и холоднее, а в политике нет ничего нового.

*Четверг, 16 июля. L6dt.*В гетто не хватает картошки. В течение следующих двух дней их будут обслуживать в нескольких цехах, но в следующем кухонном пайке и для работающих не будет картошки. Баланс в гетто будет сохраняться: с одной стороны, продукты поступают, а с другой - продукты исчезают. Не переедать, это главное.

*Пятница, 17 июля. Lodt.*Немецкая газета, которую я иногда читаю, безнадежно скучна и ничего не говорит, кроме как постоянно *убеждать Endsieg*[немецкий; окончательная победа]. Я нигде не могу найти надежды на быстрое прекращение войны или даже на малейшую победу союзных держав.

Смертность в гетто продолжает расти. Многие учителя бывшей *гимназии*умерли, умирают или неизлечимо больны. Я все время слышу о всевозможных ранее неизвестных болезнях, которые подавляют людей после непродолжительной борьбы. Пропадает всякая неприкосновенность, и любая мелочь может стать причиной смерти. На кладбище могилы выкапываются сдельно на несколько десятков похорон заранее. Между тем приближается зима. Кто это переживет? Очень сомнительно, что мы это сделаем. Тем не менее, провести еще одну зиму в гетто становится неизбежной и неумолимой перспективой. Нет, в этом году война не закончится.

***Суббота, 18 июля. L6dz.***Сегодня в цехе не было работы из-за дезинфекции серой от насекомых. Завтра у нас тоже не будет работы по той же причине. В школе такой перерыв был бы отличным делом, а здесь - болезненная дыра в животе, потому что мы не будем получать никакой еды, кроме супа.

Впервые за всю вечность у нас был домашний *чолент*из 1,5 кг картофеля, 10 мкг гороха, 10 мкг ячменя и муки, который мы собирали всю прошлую неделю, когда мама приносила листья с «плантации», где она работает. Выпекали его в пекарне по специальному купону, который купили у раввина. Было вкусно, но потом ...

***Воскресенье, 19 июля. Tddt.***Дезинфекция продолжается, а погода становится еще хуже: все время тучи и дождь. Я почти не вижу солнца.

Сегодня меня перевели лидером группы в группу, которая работает днем. У меня здесь нет партнеров. Предыдущего лидера группы перевели в [мастерскую на] 21 Frandszkariska Street, где его твердое правление, как ожидается, будет очень полезным.

*Понедельник, 20 июля. L6di.*Я встречался с Ньютеком. Мы лучше понимаем друг друга, но мы также решительно и сознательно отдаляемся друг от друга. Теперь он полный догматик, готовый на бойню и быть убитым. Его мир уже исполнился; его действия ясны и решительны на всю оставшуюся жизнь; жизнь, подчиненная идее. Для него не существует ничего, кроме той идеи, которую он преследует.

Наша бывшая политическая организация школьной молодежи колоссально развивалась за последний год, значительно превзойдя установленные для нее тогда границы. Естественно, Ньютек находится в авангарде, независимом и критически относится к другим властям в гетто.

Что до меня, то мой эгоистический индивидуализм привел меня в совершенно ином направлении; Я взял на себя другие цели и задачи в жизни. Однако мои политические взгляды, которые никогда не были такими радикальными, как у Ньютека, не изменились. После войны все раскроется. Между тем мы тихонько сидим в кучу и боремся за жизнь; терпеть и выжить.

*Среда, 22 июля. Лодзь.*Гетто продолжает развиваться. Это, скорее, фабрика под названием Gettoverwaltung [нем. Ghetto Administration], компания немецких капиталистов и, возможно, Румковского и Якубовича, эксплуатирующая гетто как промышленный центр, который продолжает расширять сферу своей деятельности. Число рабочих в мастерских и на внутренних постах в стране "Der Alteste der Juden" растет. В настоящее время целый квартал, прилегающий к нашему цеху, реконструируется под увеличенный металлический цех и новые участки шорно-седельного цеха. В разных местах гетто также создаются всевозможные новые мастерские, которые теперь тянутся своими щупальцами к последним резервам детей (даже младше десяти) и взрослых, которые едва могут работать.

Между тем сегодня на площади возле улицы Базама был приведен в исполнение смертный приговор (кажется, третий в гетто) через повешение. На этот раз были повешены двое молодых людей, якобы сбежавших с работы в Познани. Естественно, казнили евреи.

Выдан паек в килограмм картофеля. Оптимисты уверяют: «Румковский получает от немцев достаточно еды». Мы это знаем, но подходит ли эта еда нам или он оставляет ее только себе и своему окружению? ...

*Четверг, 23 июля. L6dt.*В политике нет ничего нового, но либо в результате некоторого улучшения продовольственной ситуации, либо в результате каких-то таинственных мистических расчетов дух евреев в гетто снова немного поднялся, и они утверждают, что война положит конец этому. год. Нет никаких конкретных событий, подтверждающих это утверждение, но, возможно, вера как-то поможет.

Между тем, уровень заболеваемости и смертности в гетто находится в невероятной «рекордной» форме. Якобы здоровый человек на день-два ложится спать и к третьему дню трупом едет в Марысин. Отек от голодания, туберкулеза или любого другого симптома больше даже не упоминается. Человек умер, вот и все.

*Пятница, 24 июля. L6dt.*Мне снова нужно беспокоиться о маме. После отделочных работ на приусадебных участках она подлежит увольнениям. Завтра она будет работать там в последний раз. Опять потеря талонов на еду, супа и платы. Я надеюсь, что мама найдет работу где-нибудь еще.

Я все еще отчаянно пытаюсь не сдаваться, читать, над чем-то работать, но почти не продвигаюсь. Я как-то ужасно, постоянно измученный и ленивый. Я бы хотел все сделать, но ни к чему не могу добраться. Между тем до конца войны еще очень далеко.

*Суббота, 25 июля. Дед,*я пошел к миссис Дойч днем. Я встретил там доктора Фреда Гольдшмидта, уже набухшего бывшего прокурора. Его жена читала нам отрывки из его книги (якобы уже очень толстой) о гетто. Он пишет только по-немецки; Книга имеет большую литературную ценность и состоит из множества очерков, стихов, рассказов и картинок. Он чрезвычайно плодовит (до войны почти ничего не писал) и пишет, несмотря на ужасные условия \*.

Миссис Дойч совершенно безразлична. Она смотрит пусто прямо перед собой и не способна на серьезный разговор. Я полностью подавлен после визита и чувствую себя более одиноким. Мне некуда пойти, кроме Уолмана. Все интеллектуально превосходящие коллеги, знакомые или друзья расстались со мной по принципиальным причинам (например, Ньютек Радзайнер), умерли или отказались мысленно. Это то, что меня ждет впереди? Только дьявол знает.

*Воскресенье, 26 июля. Lddf.*Если бы не всякие клочки тряпок, которые отец тайком выносит из цеха для резки, - опилки, которые я когда-то собирал для

Рукопись Фреда Гольдшмидта не сохранилась.

The bloodthirsty Nazi beast 201

талон на топливо, дрова, которые медленно вырубают из нашей «мебели», и другие виды второстепенных топливных материалов, 28 килограммов брикетов, которые ежемесячно дает Румковски, не хватит, чтобы четверо из нас могли готовить наш паек даже на две недели . Люди, у которых есть газ в доме (хотя он нормирован) или дружеские связи в местах, где они могут готовить на газе ( *Gaskuchenstelle*), могут считать себя удачливыми. Есть также люди, которые готовят на электричестве, но электрические плиты уже не годятся. Доступен. И так мы живем, от еды до еды. Мой дискомфорт усиливается, я буквально чувствую, как исчезают все мои силы.

*Понедельник,*27 *июля*. *Лоди.*Я не получил сегодня свою порцию хлеба. Якобы были обнаружены некоторые коррупционные действия в пекарнях, арестовано множество комиссаров, пекарей и полицейских, но при этом хлеб не раздается. Хотя мама что-то приготовила утром, я остро ощущаю нехватку своих ежедневных 13 килограммов хлеба. Я понятия не имел, что я уже настолько ослаблен.

Возможно, именно под влиянием сильного недомогания в сочетании с каким-то вдохновением я сегодня на семинаре написал, как мне кажется, довольно сильное стихотворение на идиш «Лебн вильих» («Я хочу жить») и несколько небольших страницы для *будильника.*Последнее [написано], возможно, под воздействием тревожных сирен, которые неоднократно включались в течение последних нескольких ночей (хотя воздушного налета не последовало).

В политике пока нет ничего нового. Евреев депортируют из Варшавского гетто (10 000 человек в день). Погромы и стрельба по депортированным - часть мероприятий. Их председатель покончил жизнь самоубийством.[[‡‡‡‡‡‡‡‡‡‡‡ ‡‡‡‡‡‡]](https://translate.googleusercontent.com/translate_f" \l "_ftn71\") В любом случае, варшавские [жители не испытали](https://translate.googleusercontent.com/translate_f#_ftn71") столько страданий, сколько мы. И здесь еще не все.

*Вторник, 28 июля. L6dt.*Уменьшена суточная норма хлеба! Настроение в городе ужасное. Что еще хуже, овощей нет, а суп в мастерской ужасный. Несмотря на то, что выдан новый рацион колбасы и мяса (10 дкг на человека), это никого не утешает.

После двух дней простоя. Сегодня мама снова получила работу в саду. На этот раз сюжет намного ближе. Может быть, она все-таки не потеряет купон на следующий паек (из-за тех двух дней без работы).

Нет никаких политических новостей. Постоянная безнадежная удушающая тишина.

*Среда, 29 июля. L6dt.*Нам сообщили, что мама не потеряет свой паек, потому что 20 июля она работала.

Днем меня внезапно стало тошнить и закружилась голова. Ничто не могло вернуть меня в сознание, поэтому, нарушив свой принцип, я съел половину своей порции завтрашнего хлеба. Последние два дня были днями первоклассного голода. Кооперативы были дозированы (якобы из-за уборки), питание не выдавалось.

Сообщается об огромных бомбардировках Германии. Если бы только что-то из этого получилось.

*Четверг, 30 июля. L6dt.*Я показал или, вернее, прочитал Вулману стихотворение, сочиненное позавчера (во вторник отредактировал его). Он думает, что «в этом есть сердце, но форма все еще крайне примитивна». Он советует мне серьезно изучать еврейскую литературу и писать только в моменты крайней необходимости. Я постараюсь последовать его совету, лишь бы у меня хватило сил читать. После вчерашнего происшествия я очень сильно ослабел, и как будто назло, дома нечего есть.

*Суббота, 1 августа. L6dt.*После работы я пошел к маме в сад, где она сейчас работает. Она сидит на корточках на перевернутом горшке и подготавливает чистую почву под рассаду свеклы. Если бы я был на ее месте, я бы наелся.

Мы получили 5 мкг дрожжей, которые недавно стали лечебным и питательным средством. Врачи теперь выписывают купоны на дрожжи при всех заболеваниях, но это помогает нам примерно так же, как баночки могут помочь мертвым. Смертность растет с каждым днем.

Говорят, что работа в нашей мастерской подходит к концу. На улице Шопена и в головных офисах они уже почти неделю без работы, и говорят, что у нас заканчивается шитье *KTG*. Новых заказов нет. Это хороший или плохой знак?

*Воскресенье, 2 августа. Lddf.*Август начинается с хороших теплых дней, но ненадолго. Было бы слишком хорошо, если бы нам светило солнышко. Говорят, что немцы находятся на пике готовности к ожидаемому англо-американскому наступлению. Но когда, черт возьми, это случится?

After work I went to see Mom in the garden where she now works. She sits crouched on an upturned pot, and prepares clean soil under beet seedlings. If I were in her place, I would gorge myself.  
Было опубликовано предупреждение о том, что в августе больше не будет картофеля, поэтому мы не должны есть тот, который получили в прошлый раз, слишком быстро. Голод становится все ужаснее.

*Понедельник, 3 августа. L6dt.*Настроение в гетто постепенно улучшается со слабыми надеждами и мечтами. Хотя до сих пор нет особых причин для поощрения, люди поднимают головы и говорят о скорейшем окончании войны. Возможно, нам не придется еще одну зиму в гетто. В конце концов, мы можем сделать вывод на основе маленьких кусочков

The bloodthirsty Nazi beast 205

до нас доходит известие о том, что мир находится в процессе колоссальных политических и социальных изменений и накануне событий чрезвычайной важности. И, возможно, на другой стороне фронта уже решено нанести сильный удар и окончательно прикончить немцев - если не по какой-либо другой причине, чем, по крайней мере, открыть закрытые европейские рынки для американской промышленности. Между тем, дрожа от страха за остатки наших сил, мы с тревогой подсчитываем свои способности и шансы выбраться из этой ловушки. Может, у нас все-таки получится!

*Вторник, 4 августа. Lddt.*Ньютек пришел к нам в мастерскую, чтобы увидеть Шайо Соннабенд (Со мной Ньютек поддерживает только дружеские отношения). Я тоже разговаривал с Шайо. Он довольно хорошо понимает мою точку зрения о писательстве, «изолированном от повседневной жизни», и он тоже не хочет действовать напрямую. Он спросил меня, хочу ли я использовать их организацию, чтобы расширить влияние моих работ. Я с готовностью согласился, потому что только так я могу быть им полезен. Все, что я пишу, почти на 100 процентов соответствует их взглядам, за исключением, конечно, существенной разницы в наших взглядах на личное отношение. В любом случае Шайо согласился со мной, что такой непоколебимый, искренний, честный и во всех отношениях убежденный сочувствующий, как я, в сто раз важнее для организации, чем многие громкие, даже искренне работающие активисты, которые, однако, на самом деле могут быть агентом Крипо. На мой взгляд, работая на себя, я могу дать обществу больше, чем многие активисты, которые ничего не хотят для себя. Главное - выжить.

*Среда, 5 августа. L6dt.*В политике опять как-то тихо. Единственное, что я могу почерпнуть из газеты, - это наступление русских. Господа-демократы на Западе по-прежнему ничего не делают.

В Индии собрался Национальный конгресс, который хочет независимости. Ганди - его председатель. Англия не сдается, и ее поддерживают Китай, Советский Союз и Соединенные Штаты. Колоссальные изменения происходят во всем мире, а мы гнием здесь, в гетто. Какое удовольствие, должно быть, быть сейчас свободным и сытым. и окунуться в историю, происходящую на наших глазах!

*Четверг, 6 августа. Lddt.*Мы очень переживаем, потому что мама моего друга из дома, Олека Камусевича, больна. Как и Олек, она совсем опухла, уже умирает. Несмотря на то, что в наши дни в таком случае нет «ничего необычного или экстраординарного», он оказывает на нас самое ужасное влияние из-за дружбы наших матерей и моей дружбы с Олеком. В прошлом году умер отец Олека, опухший от голода, а теперь это его мать. Сам Олек тоже в довольно тяжелом состоянии, и никто из нас тут ему ничем помочь не может.

*Пятница,*7 *августа*. *Lddi.*Снова в мастерской. В воскресенье получу новую группу. Предыдущий лидер моей группы возвращается. Я пытался уговорить Подляски позволить мне остаться. Меня поддержал Рысьек и даже групповая делегация молодых и пожилых рабочих, но ничего не помогло. Подляски ценит этого другого человека больше, чем меня, хотя все его ненавидят. Я так зол, что не могу усидеть на месте.

*Суббота, 8 августа. Lddi.*Сейчас покупаю в мастерской второй суп. Стоит 3 RM. Я не могу «организовать» суп на кухне. Однако другие, у которых есть связи, даже незначительные, получают столько супа, сколько хотят. Так что сражения всегда происходят из-за того, что вы редко можете найти 10 декар картофеля, на которые вы имеете право. Конечно, мы не можем измерить количество муки и других ингредиентов в нашем супе. Людям на кухне плевать на это, в то время как большие шишки из мастерской набивают себя безудержно. Мы все просто надеемся, что конец войны близок. В противном случае мы потерялись. Восемьдесят процентов населения гетто не переживут зиму.

*Воскресенье, 9 августа. Lddi.*Г-жа Камусевич умерла. За день до ее смерти врач заявил, что если бы она добавляла в пищу 3 мкг сахара и 10 мкг мяса в день в течение хотя бы недели, он смог бы сохранить ей жизнь! Biit, как и в случае с 80% населения гетто, такое обращение физически невозможно.

Выдан паек на вторую декаду августа. На Али нет зеленых овощей; всего 1,5 кг картофеля, 10 мкг колбасы, 30 мкг ржаной муки, 12 мкг сахара, 10 мкг масла (!), 25 мкг соли, 25 мкг эрзац-кофе и несколько мелких мелочей вроде мыла, лимона кислота, перец.

Погода еще не определилась, как будто размышляла, продлить ли лето или признать уже приближающуюся осень. В политике нет ничего нового.

*Понедельник, 10 августа. Lddi.*В домашних условиях практикуется расточительное потребление в расчете на дополнительное питание (не знаю откуда, может быть, с небес). Готовим два раза в день, а картошка с пугающей скоростью заканчивается.

Кооперативам разослано циркулярное письмо, в котором они должны выпустить еще 10 килограммов гороха за 20 фунтов стерлингов (на человека). Даже это немного поможет. Пока есть что поесть, мы дойдем до конца войны.

Между тем в политике снова все замолкает. Немцы продолжают продвижение на участке Кавказа. Возможно, в начале осени произойдет прорыв.

*Вторник, 11 августа. L6dt.*Проходит день за днем. Человек покупает пайки, съедает то немногое, что есть в них, голодает, поедая его, и после этого продолжает упорно, непрерывно и непоколебимо ждать конца проклятой, дьявольской войны; мастерская, дом, еда, чтение, ночь с клопами и тараканами, и все снова и снова, без конца, постоянно теряя силы, с уменьшающейся работоспособностью тела и ума. Мы продолжаем мечтать, ждать и считать, всегда с одним и тем же отрицательным результатом, опровергая все возможные расчеты и предположения. Мы сражаемся, чтобы выжить до освобождения, цель столь же ускользающая, как призрак.

*Среда, 12 августа. L6dt.*Евреи стали прибывать в гетто из соседних небольших городков, которые полностью «дееврейны». Транспорты из Фабианице, Бетхатоу, Турека и некоторых других ям уже прибыли. В Туреке, где гетто базировалось на сельскохозяйственном производстве, был устроен буквальный погром (из 2000 жителей осталось 150). Все новоприбывшие (неважно откуда) говорят, что до этого момента не знали, что такое голод. Наше гетто пугает их; однако, поскольку они в большей форме, чем мы, у них больше шансов выжить в войне, чем у нас. Последний год они жили в постоянной неуверенности и страхе за свою судьбу. В конце концов, это закончилось их депортацией сюда без багажа.

*Thwsaay, 1 августа. тааз.*Абсолютно никакой еды в гетто не поступает. У нас заканчивается] картошка, и мы не будем ничего ненавидеть, чтобы готовить после воскресенья. Только те , у кого есть свиноматки вид сюжета или пахотного поля имеют небольшой шанс *на*проведение через предстоящий период. Никто не знает, почему они не присылают еду, потому что урожай дает подросткам неплохие урожаи. Это из-за усилившейся антиеврейской кампании или просто из-за временного технического задержания? В любом случае в гетто снова начинается период невероятного голода.[[§§§§§§§§§§§§§§§§§§]](https://translate.googleusercontent.com/translate_f" \l "_ftn72\")

*Среда, 14 августа. L6dt.*Сегодня, в разгар семинара, я написал еще несколько страниц для *Alarm.*Я недавно прочитал в библиотеке польские романы (за *2*ринггита в месяц). Я также читаю второй том « *Саги*о *Форсайтах»*Голсуорси и « *Будденбруков»*Томаса Манна на языках их оригинала. Однако у меня нет сил учиться. Я пробирался через учебник истории до первого года Первой мировой войны; Я не могу продолжать. Мои иностранные языки снова «заморожены». Может, сейчас еще немного напишу. Хотел бы я взять себя в руки. Мною снова начинает править глубочайший пессимизм.

The bloodthirsty Nazi beast 207

*Суббота, 15 августа.*Сегодня я съел четверть килограмма сухого эрзац-кофе с сахаром, который у меня остался из старого рациона. Купил кофе в частной торговле (2 ринггита за килограмм). Кофе с сахаром или сахарином, или без чего-либо еще долгое время был основным элементом моего рациона, но теперь из-за сокращения производства в мастерской и, как следствие, огромного падения доходов. Придется отказаться от всех дополнительных покупок.

Отец пришел с работы с температурой 39,9 ° C [103,8 ° F]. Он лег спать, но, разумеется, если он сможет ходить, то завтра пойдет на работу. В конце концов, это была бы трата супа и, возможно, талона на питание!

*Воскресенье, 16 августа. Lddi.*Погода теплая и относительно солнечная; тихо и тихо, но я чувствую, что это затишье перед бурей. Я пошел в концертный зал на улице Krawiecka 3 на собрание служб *Luftschutz,*потому что в пятницу я получил записку, чтобы там выступить . Если не явиться на такую ​​встречу, вы рискуете арестовать вас на сутки. Была лекция о ранениях, зажигательных бомбах, тушении и т. Д., Словом, о вещах, о которых я наслушался достаточно, как до, так и во время войны.

В гетто прибывают поезда, наполненные средствами пожаротушения, такими как насосы, противогазы, мешки с песком, топоры и т. Д. Нас кормят этим вместо еды, которая закончилась в гетто и больше не приходит.

Лолек Милгром предложил мне должность обычного клерка в Arbeitseinsatz, где нужны новые священнослужители, поэтому образованные и умные люди востребованы. Сам Лолек больше не работает в магазине и уже две недели работает клерком в статистическом управлении. Я немедленно согласился на его предложение и попросил его быстро организовать работу. Все дома тоже рады. Атмосфера в мастерской мне уже давно надоела, и хотя я там руководитель группы, и мне почти нечего делать, я с радостью начну с нового поста, где не будет беспокоиться о сокращении доходов, как это происходит со сдельной работой в мастерской и где сама работа будет приятнее, интереснее и мне больше подойдет. Посмотрим, что из этого выйдет. Возможно, если я получу работу лучше, война закончится «назло! ...»

*Понедельник, 1 августа*7. *Lddi.*Наконец-то у нас появилась крошечная искра надежды. Немцы сообщают, что Черчилль находится в Москве с [13 августа] и что проходящая там конференция сверхдержав уже разделила почти весь мир файлового будущего. Геббельс

сообщил, что выступил с речью, в которой объявил, что следующие недели будут решающими и что все будет решено на Востоке (новый призыв к армии: «Wir schlagen die Englander im Osten!» [немецкий язык; мы побеждаем англичане на востоке!]); после этого он рассказал об убийственных бомбардировках Германии и поклялся, что союзники не сломят немцев. Восстание в Югославии распространяется все шире, и итальянцы потерпели там крупное поражение. Немцам, которых прогнали за Кавказ, по всей видимости, придется сложить там голову, потому что они столкнутся с силами Советского Союза, Англии и Соединенных Штатов. Советское наступление идет по всему русскому фронту. Также предпринимаются попытки американского наступления на Средиземном море. Немцы готовятся отражать атаки врага повсюду, но признают, что готовы проиграть на нескольких фронтах, чтобы выиграть (!) На одном из них. Самое главное - это надежда на общее наступление.

В гетто произошел невероятный подъем духа. Евреи снова поднимают голову, но они очень напуганы слухами о намерении немцев прикончить евреев в Европе, прежде чем проиграть войну.[[\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*]](https://translate.googleusercontent.com/translate_f" \l "_ftn73\") Тем не менее, все полны радужных надежд. Постепенно делается предположение, что война, наконец, может закончиться в 1942 году. Может быть, у нас будет достаточно сил, чтобы продержаться до этого момента. Если мы получим в мастерской всего несколько картофеля и овощей, немного сахара и масла, обычную порцию хлеба и супа, возможно, мы сможем как-то выжить. Пусть продовольствие не ухудшится, и пусть дата нашего освобождения не ускользнет.

*Вторник, 18 августа. L6 <a.*Опекун молодых рабочих в нашей мастерской, Гольдман, молодой и приятный человек, от которого у меня есть все газетные новости и который известен своим крайним оптимизмом, думает, что до нашего освобождения всего несколько недель!

В гетто царит всеобщая истощение. В магазинах нет работы (с завтрашнего дня мы будем работать только четыре часа в день из-за ограниченного производства), продукты не поступают, а цены продолжают расти. Все полностью истощены. Все мои друзья невероятно увлеклись травой.

*Среда, 19 августа. Lddi.*Сейчас все живут с растущей надеждой на окончание войны в 1942 году. Вечером распространилась новость (якобы транслированная Англией) о том, что на западе и востоке началось общее воздушное наступление и что англичане, американцы, и канадцы приземлились во Франции. Волнение в гетто похоже на волнение в Польше в августе 1939 года, за исключением того, что на этот раз наше ожидание наполнено счастьем и надеждой, а не страхом.[[]](https://translate.googleusercontent.com/translate_f" \l "_ftn74\")

Газета сообщает, что после решения всех спорных вопросов Черчилль вернулся в Англию, а Сталин ушел на фронт. Меня медленно охватывают чувства нетерпеливого возбуждения, беспокойства и самого приятного стремления к освобождению.

*Четверг, 20 августа. Лодзь.*Известие о высадке во Франции оказалось правдой, только немцы пишут, что они отбили врагов обратно в море. Я пошел к Ньютеку, у которого есть вчерашние новости по английскому радио, которые допускают частичное отступление, но упоминают о дальнейших успехах в других местах. Настроение в гетто радостное и полное ожидания. Мы забываем, что прошло два дня с момента доставки еды, что ситуация становится все более серьезной и что наше воображение забегает слишком далеко вперед, в мирное время.

Несколько друзей и я сегодня много говорили о будущем, и мы пришли к выводу, что если мы выживем в гетто, то непременно испытаем богатство жизни, которое иначе мы бы не оценили. Пусть наконец наступит момент освобождения!

***Пятница, 21 августа. L6dt.***Черт возьми, в политике снова все замолкло. Немцы пишут, что наступление англичан провалилось и ожидают новых атак. Других новостей с фронта нет; тоже ничего ни о каких взрывах.

Я узнал, что мой пост в Arbeitseinsatz на 100 процентов уверен, и все, что мне нужно сделать, это дождаться моей номинации и звонка. Там будет работать и Рысьек Подляски.

Днем на солнце было + 39 ° C [303 ° F]. Я совсем не чувствую тепла. А вот утомляемость, характерная для всех голодающих, в жару возрастает стократно. Я вообще не могу учиться, и даже читать художественную литературу мне тяжело. Я могу уйти из дома только в том случае, если мои ноги меня не подводят, а в последнее время они становятся все чаще и чаще.

The bloodthirsty Nazi beast 211

*Суббота, 22 августа. Лоди.*Вчера вечером в гетто прибыл транспорт евреев из Озорки. В политике нет ничего нового. Даже если в мире что-то происходит, до нас не доходят новости. Неужели обещание освобождения снова закончится разочарованием?

*Воскресенье, 23 августа. Lddi.*Не знаю, из-за жары или по какой-то другой причине, но клопы и мухи размножились в нашем доме, как и везде. У нас дома их полно. Я уверена, что клопы каждую ночь выпивают полстакана моей крови! Что касается мух, то мы просто не можем от них уйти. Радикальным средством от этих бедствий было бы прекращение войны. Это решило бы и эту, и другие важные проблемы.

Евреи из маленьких городков региона все еще приезжают. Я хожу в Goldman каждый вечер, чтобы получить информацию из газеты. Он считает, что у евреев слабые нервы, и они не могут думать об окончании войны, не производя сенсации. Во вчерашней газете были новости о бомбардировках Генерал-Гувемемента [оккупированной Польши, не включенной в состав Рейха], особенно Варшавы и Восточной Германии. Наверное, поэтому два дня назад сработала тревога.

*Понедельник, 24 августа. Lddi.*Я получил повестку явиться в Personalabteilung [немецкий; Отдел кадров] для работы на завтра.

Газета сообщает об объявлении Бразилией войны Германии, турецко-советском договоре и подробностях советского наступления на всем фронте. Однако «на западном фронте все тихо».

*Вторник, 25 августа. Lddi.*Я видел Франека, начальника Управления персоналом. Я стоял там в очереди с восьми утра до двенадцати и еле успел добраться до него. Я немедленно получил записку в Arbeitseinsatz как *Buroangestellter*[немецкий; офисный работник]. Днем я пошел в офис Милгрома в Arbeitseinsatz на улице Lutomierska 11. Он сказал мне прийти завтра на работу.

*Среда, 26 августа. Lddi.*Сегодня я работал в Arbeitseinsatz клерком, торговцем ручками. Я работаю там с 7:30 утра до 4 часов дня. Я очень доволен, потому что наконец-то обрел покой, которого так стремился. Мне не нужно ни о чем беспокоиться, а бездумная перезапись данных в файлах не требует никаких усилий. Также в мастерской нет тюремной атмосферы, нет крика, меньше пыли и нет

Ледер-унд-Саттлер идиоты. Прежде всего, у меня не так много времени, чтобы оставаться дома и думать о еде.

Я был в Голдмане вечером (как в последнее время делал каждый день), но в газетах не было ничего интересного. Они все еще ведут переговоры и готовятся, но не атакуют. Кто знает, сколько времени это может занять.

*Четверг,*27 *августа*. *L6dz ■*Жара становится невыносимой. Хотя термометр показывает на солнце более + 40 ° C [около 104 ° F]. Мне не жарко, только ужасно душно; мое истощение усиливается; клопы повсюду. Кроме того, за последние несколько дней меня охватил кашель, который усиливается с каждым днем. Я уверен, что это затянется. С меня капает пот при каждом приеме пищи, и мне очень не по себе. Может быть, меня тоже добивают?

Евреев по-прежнему отправляют в гетто из близлежащих небольших городков (Bdchat6w, Wielufr, Sieradz, Zdufrska Wola). Они рассказывают ужасные истории об убийстве тысяч евреев и приводят лишь несколько остатков [своих общин] в гетто. Им не разрешалось брать с собой что-либо, и среди них нет пожилых людей, детей или больных. Трудоспособных и нетрудоспособных убивали без различия. Но они ели хорошо, как скот, откармливаемый на убой. В Arbeitseinsatz у нас сейчас много работы, потому что вновь прибывших направляют в наши офисы для получения рабочих заданий. Здесь такая толпа, что я едва могу пройти, когда прихожу на работу.

Я помогаю создать новое досье рабочих, депортированных на работу в Германию. Я узнаю очень интересные вещи: письма и счета, присланные различными немецкими фирмами и рабочими лагерями, которые нанимают еврейских рабов *(judische Arbeitskrdfte)*из нашего гетто. Их заработная плата минимальна, отчисления [на их расходы] огромны, а условия их труда должны быть ужасными, потому что продолжают поступать уведомления о больных рабочих, отправленных в больницу «в Берлине, откуда они возвращаются в гетто и не могут работать.

*Пятница, 28 августа. Лодзь.*Прибыл транспорт евреев из Ласк. Они прошли через то же самое, что и все остальные транспорты. Лишь небольшая группа дошла до гетто.

*Суббота, 29 августа. L6dz.*Я чаще кашляю. Думаю, мне нужно будет обратиться к врачу, чего я очень хотел бы избежать, но цель состоит в том, чтобы избежать болезней.

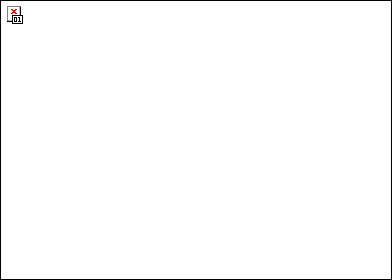
Немецкая линия фронта под Ржевом была прорвана русскими. Хотя немцы преуменьшают потерю и хвастаются дальнейшим прогрессом на Кавказе, очевидно, что их «карьера» прекращается. Что бы ни случилось, немецких побед больше не будет.

*Воскресенье,*30 *августа*. *L6di.*Сообщается, что русские продвигаются вперед и продолжают захватывать новые районы. На западном фронте все по-прежнему спокойно. Только Крит подвергся бомбардировке. Говорят, что Мексика тоже объявила войну странам Оси. Но конкретных перспектив улучшения у нас пока нет.

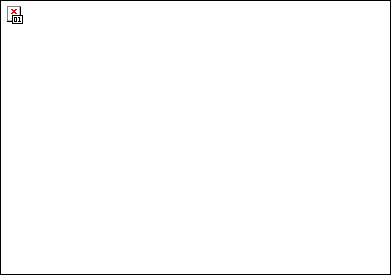
*Понедельник, 31 августа. L6dt.*Последний день третьего года войны. Не думаю, что отмечу еще военные годовщины, потому что это будет либо я, либо война ...

*Вторник, 1 сентября***.***L6dz.*Первый день нового года войны (четвертый год войны) рано утром принес ужасные новости о том, что немцы опустошают все больницы в гетто. Утром территорию вокруг больниц оцепила охрана, всех без исключения больных погрузили в грузовики и выгнали из гетто. Поскольку из рассказов приведенных в гетто мы уже знаем, как немцы «обращаются» с больными, в городе поднялась большая паника. Сцены из Данте происходили, когда грузили больных. Люди знали, что идут на смерть! Они даже воевали с немцами и их насильно бросали на грузовики. Некоторым больным в различных условиях удалось бежать из госпиталей, в которые позже попали немцы. Сообщается, что депортированы и больные из санатория в Марысине. В нашем офисе никто не мог сосредоточиться на своей работе (моя работа - платить зарплату семьям рабочих в Германии). Говорят, что в других цехах и офисах вообще никто не работал. Люди уже начинают опасаться за своих детей и стариков.[[‡‡‡‡‡‡‡‡‡‡‡‡‡ ‡‡‡‡‡‡]](https://translate.googleusercontent.com/translate_f" \l "_ftn75\")

[Air-raid] тревоги становятся более частыми в ночное время, хотя есть



Сцены из Данте происходили, когда грузили больных. Люди знали, что идут на смерть! Они даже воевали с немцами и их насильно бросали на грузовики.



The bloodthirsty Nad beast 215

все равно рейдов нет. Я начинаю все сильнее верить в то, что начался последний акт войны. Без пяти двенадцать. Да не прикончим мы первыми.

тем временем в гетто поступает больше заказов на работу, и хотя некоторые мастерские (например, Leder-und-Sattler) почти не имеют работы, другие (например, соломенные [сапоги] и столярные) получают колоссальные заказы.

*Среда***, 2***сентября. Lddz.*Больничная трагедия не закончилась вчерашней депортацией больных из гетто. Когда немцы узнали, что часть больных сбежала из разных больниц, они потребовали их возвращения. По журналам из больниц они начали обыскивать квартиры родственников пациентов, чтобы выудить беглецов. По этому поводу еврейская полиция совершила преступление, о котором раньше в гетто не было. Немцы потребовали в качестве квоты количество больных, внесенных в списки больниц. Полиция в результате различных приказов влиятельных людей хотела пощадить родственников влиятельных лиц, поэтому они изобрели новый способ выхода из ситуации: они пошли в квартиры уже изгнанных больных и, как будто на ровном месте спросили, где депортированный. Когда несчастные родственники ответили, что их уже взяли, полиция все равно брала заложников, если не явился предполагаемый беглец. В результате, когда немцы сегодня прислали машины для остальных больных, часть заложников была включена в квоту, а «связанные» остались в подполье. Настроение в гетто паническое; все в напряжении, и все ждут.

*Четверг,*3 *сентября*. *Lddi.*Через два холодных дня снова жарко. Газета сообщает о бомбардировках Варшавы и Протектората. Положение немцев на восточном фронте также явно ухудшается с каждой минутой.

Картофель продолжает поступать в гетто, и с завтрашнего дня будет выдано по 8 кг на человека.

Вечером распространилась тревожная новость о том, что немцы якобы потребовали доставить всех детей в возрасте до десяти лет для депортации и, предположительно, на уничтожение. Ситуация в гетто очень похожа на ту, что была во всех близлежащих городах до депортации туда, с той разницей, что там депортации были внезапными и неожиданными, а здесь они устраиваются с самым изощренным обдумыванием.

*Пятница, 4 сентября. Лоди.*Вчерашняя трагическая новость, к сожалению, оказалась правдой. Немцы требуют всех детей до десяти лет, стариков старше шестидесяти пяти и всех других больных, опухших инвалидов, нетрудоспособных и безработных. Паника в городе невероятная. Никто нигде не работает; все бегут за трудоустройством для безработных членов своей семьи; родители несчастных детей пытаются спасти их любыми способами. Регистрационное бюро было опечатано после составления списков, так что все попытки спасения путем фальсификации свидетельств о рождении, регистрационных книг и других документов или составления свидетельств о смерти и т. Д. Терпят неудачу.

Настроение в гетто паническое; все в напряжении, и все ждут.

The bloodthirsty Nad beast 215

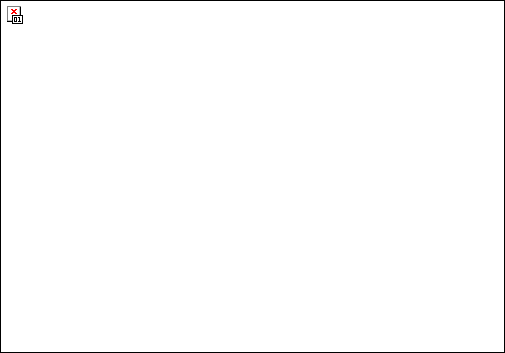
В нашем Arbeitseinsatz происходили невероятные сцены. Рабочие задания выдавались в большой спешке, хотя уже говорилось, что наши усилия не имеют значения, потому что будет общий *Szpera*[комендантский час], [немецкий *Gehsperre*стал *Szpera*в гетто], во время которого медицинские комиссии будут осматривать каждого, чтобы решить от их работоспособности.

Сегодня, несмотря на невероятные трудности, мне, как клерку, удалось получить задание для мамы в мебельной мастерской. Несмотря на это, я очень переживаю за маму, потому что она ужасно истощена, сморщена и слаба. Тем не менее, она по-прежнему большую часть времени работает в саду, не болеет и даже готовит, убирает и, при необходимости, стирает дома.

Рано утром канцелярия школьного управления записывала детей восьми и десяти лет на работу, но в двенадцать было объявлено, что списки признаны недействительными. В 2:00 вечера наш офис был закрыт, и все мы были приказано вернуться домой до дальнейшего уведомления. Точно так же, за исключением людей, поставляющих продукты, «фекалий», полиции, пожарных и различных охранников; все остальные департаменты, офисы, административные агентства и т. д. были закрыты.

Настроение паники усиливается с каждой секундой. Из уст в уста повторяются всевозможные слухи о том, что нам следует ожидать худшего. В четыре часа на площади Пожарных (ул. Лютомерская, 13) выступили Румковский и [Давид] Варшавский, верховный директор ряда мастерских. Они сказали, что «необходимо принести в жертву детей и стариков», что «ничего нельзя сделать, чтобы предотвратить это», и попросили нас «не препятствовать проведению акции по депортации».[[§§§§§§§§§§§§§§§§§§§]](https://translate.googleusercontent.com/translate_f" \l "_ftn76\") Им было легко это сказать, потому что им удалось добиться от немцев освобождения от депортации для детей директоров мастерских, пожарных, полицейских , врачи, инструкторы, *Бейрат*и черт знает кто еще. Вдобавок сейчас будут запущены всевозможные связи (будут спасены тысячи пожилых, больных и детей с хорошими связями), а немцы, которые потребовали 25000 человек, получат на свое место совершенно других людей, которые: хотя может

The bloodthirsty Nail beast 219

  
В четыре часа выступили Румковский и [Давид] Варшавский, верховный директор ряда мастерских. . . . Они сказали, что «необходимо принести в жертву детей и стариков », что «ничего нельзя сделать, чтобы предотвратить это», и попросили нас «не препятствовать проведению акции по депортации ».

бомбы даже сбрасывались. Их звук произвел блаженное действие на сердца всех евреев гетто. Пусть все закончится хорошо.

*Суббота,*5 *сентября*. *Lddi.*Моя Священная, любимая, безвкусная, благословенная, любимая Мать пала жертвой кровожадного немецкого нацистского зверя !!! И совершенно невинно, исключительно из-за злых сердец двух чешских евреев, врачей, которые пришли осмотреть нас. С раннего утра город был в тревоге: молнией разнеслась весть о том, что ночью детей и стариков увезли в пустые больницы, откуда их будут депортировать (3000 человек в день!), Начиная с понедельника.

Я тоже чувствовал себя немного не в своей тарелке с раннего утра, меня преследовали дурные предчувствия, и я не мог оставаться дома из-за жары и влажности.[[\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*]](https://translate.googleusercontent.com/translate_f" \l "_ftn77\") Через два [часа](https://translate.googleusercontent.com/translate_f#_ftn77") , после того как мы приготовили суп, подъехали машины и фургоны с медицинскими экспертами, полицейскими, пожарными и медсестрами. , который начал облаву. Дом напротив нас (ул. Спейсрова, 8) был опечатан, и через полтора часа из него вывели троих детей. Крики, борьба, крики матерей и всех на улице были неописуемы. Родители увезенных детей фактически сошли с ума.

В то время как все это происходило, в наш дом совершенно неожиданно вошли два врача, две медсестры, несколько пожарных и милиционеры. У них были списки с именами жильцов в каждой квартире. Началась неистовая, неожиданная экспертиза. Врачи (старые, подлые и угрюмые депортированные из Праги), несмотря на возражения полицейских и медсестер, начали чрезвычайно тщательный осмотр каждого жильца и выловили очень много «больных и нетрудоспособных», а также тех, кого они описывались как *«fragliche Reserve»*[нем. сомнительный резерв]. Среди последних была и моя несчастная дорогая мама, но это меня мало утешает, так как всех доставили в больницу на Лагевницкой, 34. Больше всего больно то, что они вообще не искали тех жильцов, которых не было в своих домах, и что, хотя в нашем доме было больше десятка детей, они не взяли ни одного из них. Наша двоюродная сестра спряталась с детьми за кроватью, ее семья разбежалась, и все вышли живыми и невредимыми. Между тем моя любимая мать стала жертвой.] Наш сосед, старый Миллер, семидесятилетний мужчина, не входивший в состав главного врача гетто, остался нетронутым, а мою здоровую (хотя и истощенную) мать взяли на его место. ! ... Ветхий старый доктор, который ее осматривал, искал и искал и был очень удивлен, что он не нашел в ней никакой болезни. Тем не менее, он все время качал головой, говоря своему товарищу по-чешски: «Очень слабый, очень слабый». И, несмотря на сопротивление и вмешательство полиции и медсестер, присутствовавших на обследовании, он добавил эти два досадных слова в записи нашей семьи.

Эти врачи, по-видимому, вообще не понимали, что они делают, потому что они также забрали сына нашего соседа, Давида Хамера, молодого парня двадцати четырех лет, который никогда не имел ничего общего с болезнями или докторами за всю свою жизнь. Однако позже, благодаря связям своего двоюродного брата, уполномоченного, его повторно допросили и вечером отпустили. И какая разница, что в результате вышеупомянутого дела эти два врача были уволены президентом и им не разрешили продолжать обследование других людей? Какая мне разница, что весь госпиталь, весь персонал возмущены !? Мою мать поймали, и я очень сомневаюсь, что что-нибудь ее спасет.

После того, как врачи огласили приговор, и когда мама, несчастная мама! как сумасшедшая носилась по дому, умоляя врачей пощадить ее жизнь. Отец ел суп, оставленный на плите укрывавшимися в нашей квартире родственниками, и достал из сумки сахар! Правда, он был как бы сбит с толку, допрашивал полицейских и врачей, но никуда в городе не убежал; он не ходил к друзьям, чтобы просить защиты. Одним словом, он был рад избавиться от жены, с которой жизнь становилась все тяжелее и тяжелее, и тем самым столкнул маму в могилу.

Я клянусь этой святой для меня человеческой жизнью, что если бы я только знал, что моей матери не придется умереть, что она выживет в войне, несмотря на депортацию, я мог бы принять то, что произошло. Дорогая мама, моя крошечная истощенная мать, которая пережила столько несчастий в своей жизни, вся жизнь которой была жертвоприношением ради других, родственников и незнакомцев, которых, возможно, не забрали из-за ее истощения, если бы не отец и Надежда крадет у нее еду здесь, в гетто. Моя бедная мать, которая всегда всего боялась, но неизменно продолжала верить в Бога, показала им, несмотря на крайнюю нервозность, полное присутствие духа. С фатализмом и с разбитым сердцем -

The bloodthirsty Nazi beast 223

мг, сводящая с ума логика, она рассказала нам о своей судьбе. Она как бы признала, что я был прав, когда сказал ей, что она отдала свою жизнь, одалживая и раздавая провизию, но она признала это с такой горькой улыбкой, что я мог видеть, что она совсем не сожалела о своем поведении, и, хотя она так сильно любила свою жизнь, для нее есть ценности даже более важные, чем жизнь, такие как Бог, семья и т. д. Она поцеловала каждого из нас на прощание, взяла пакет с хлебом и несколько картофелин, которые я заставил ее, и быстро ушел к ее ужасной судьбе. Я не мог собраться с силами, чтобы посмотреть ей вслед в окно или заплакать. Я ходил вокруг, разговаривал и, наконец, сел, как будто окаменел. Каждую секунду нервные спазмы охватывали мое сердце, руки, рот и горло, так что мне казалось, что мое сердце разбивается. Однако он не сломался и позволил мне есть, думать, говорить и лечь спать.

Хотя внизу ждал фургон, пострадавших из нашего дома выгуливали пешком, потому что рядом находилась больница. Утащили старую миссис Бэй (ее дочь носилась как сумасшедшая в поисках связей), похитили мистера Швальбе (пятидесяти пяти лет) и многих других. Наше здание стало жертвой мести либо врачей, проводящих обследование, либо других сил.

Я потерял маму. Я пишу «Я проиграла», потому что не могу поверить, что что-то может спасти ее. У нее нет таких связей, как Дадек Хамер, и именно поэтому она стала жертвой старика X или ребенка сановника Y.

Меня тоже очень тщательно обследовали (как и всех, приказали показать ноги на случай, если они опухли), но фактически меня отпустили. Хотя до сих пор я считал себя убежденным эгоистом в том, что касается жизни, я не уверен, имело бы значение для меня, если бы меня забрали с мамой и даже умерли. В конце концов, человек не может вынести слов, которые мама произнесла перед отъездом, и знать, что она невинная жертва. И помощи ниоткуда не было. Это правда, что ее держат в каком-то роде заповедника, но наши высокопоставленные лица по Wi-Fi выдают даже самый здоровый резерв взамен своих испорченных связей. Проклятый капиталистический мир!

Вечером к нам приехала Хала Вулман, сестра моего друга из здания. Она работает медсестрой в больнице, прямо там, где находится мама. Она утешила нас тем, что маме назначено повторное обследование и что она, как жертва сумасшедших врачей, будет выписана. Обещания, обещания; только дураков обманывают прекрасные обещания. Но меня не привлекают даже самые прекрасные обещания или утешения, поскольку я знаю, что тысячи людей, которым предстоит депортация, имеют связи, и другие жертвы должны быть «зарезервированы» вместо них. Между тем, если бы мама только ушла из дома, с ней ничего бы не случилось. Итак, у нас дома спасли чужого ребенка, а мою маму забрали. Надежда кричала, плакала, страдала судорогами, но в наши дни это никого не трогает. Я безмолвна и близка до безумия.

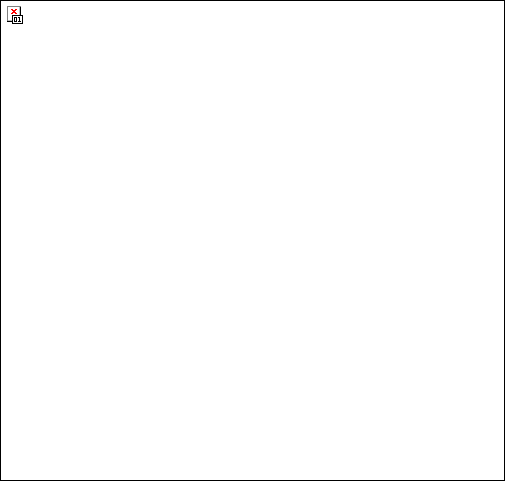
*Воскресенье, 6 сентября. Lddt.*Вчера во второй половине дня [комендантского] замечает , что появилось с 5:00 вечера до дальнейшего уведомления люди не запрещено покидать свои квартиры без прохода от района. Естественно, исключая то и то, и то, то такое. Видимо, сейчас они приступят к тщательному поиску. Прошлая ночь вокруг нашего дома была относительно спокойной, но на других участках забрали много людей. Рейды жесткие, проводятся без помощи Гоманов и без погромов, которых все опасаются (пусть даже это случится, чтобы вернуть мне мою мать).

В половине седьмого я принесла Хале Вулман для мамы полотенце, мыло и чистую рубашку, которые она вчера попросила через Халу . Хала пообещала сделать все, что в ее силах, чтобы маму второй раз обследовали и освободили. Отец, чья совесть, видимо, за ночь заговорила, утром поспешил к двум знакомым за помощью, но, естественно, не добился. Мама сидит, а ничего не происходит. Неизвестно даже, будут ли ее осматривать еще раз или нет, и есть ли шанс на ее освобождение.

Прошлая ночь прошла без авианалета ахум, пепел вообще вряд ли кто-то рассчитывает на чудо извне. Жара по-прежнему невероятная. Несмотря на комендантский час, по улицам бегают люди, ища помощи для своих несчастных. Однако *Szpera*продолжается, и все закрыто.

После обеда поползли слухи, что немцы сейчас сопровождают медицинские комиссии и что они решают, кого везут, а кого нет. Было приказано собрать всех детей, которые были освобождены, в одной из больниц, но, хотя Румковски уверяет нас, что он гарантирует «безопасное обращение» для этих детей, на самом деле ему никто не верит; теперь отчаялись даже полицейские, инструкторы и менеджеры. Плач и крики, крики и вопли стали настолько обыденными, что на них почти не обращают внимания. Какое мне дело до плача другой матери, когда мою мать забрали из дома? Не думаю, что за это можно отомстить.

На улице Базама построена огромная виселица, на которой повесят более двадцати человек из Пабяниц, сбежавших из своего города.

  
Плач и крики, крики и вопли стали настолько обыденными, что на них почти не обращают внимания. Какое мне дело до плача другой матери, когда мою мать забрали у меня !? Не думаю, что за это можно отомстить.

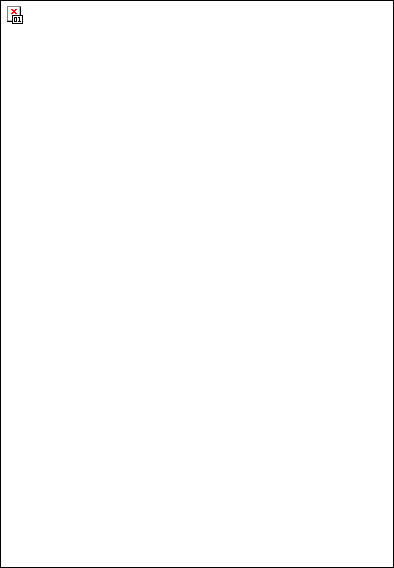
На Базарной улице построена огромная виселица, на которой будут повешены несколько человек из Пабяниц, бежавших из своего города до депортации туда. Но черт знает, чем еще пригодятся эти виселицы.

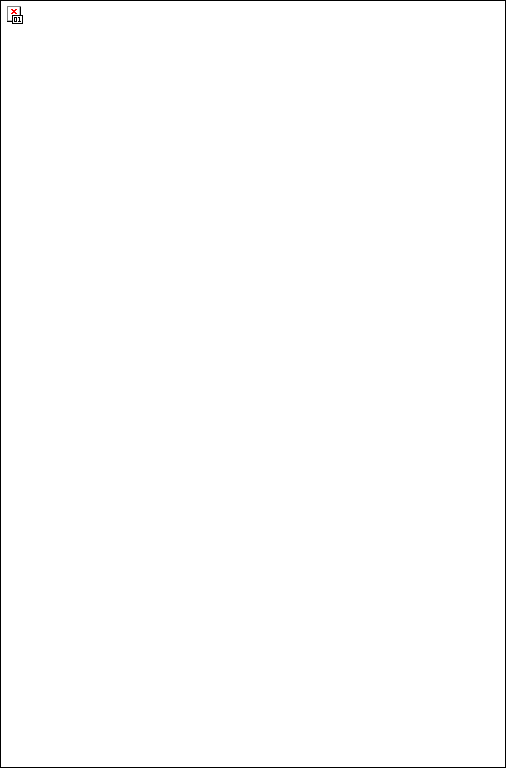
до депортации нет. Но черт знает, чем пригодятся эти виселицы.

Люди, прячущие своих детей на чердаках, в туалетах и ​​других ямах, теряют голову от отчаяния. На нашем листе, который лежит рядом с больницей, весь день длится плач проезжающих траурных машин и процессий жертв.

Вечером отец дозвонился к маме в больницу. Ее даже на комиссию не пустили, вот как ужасно она сейчас, говорят, выглядит. Однако только благодаря заступничеству Халы Вулман она должна быть подвергнута допросу еще раз. После восьми, когда Хала уже вернулась с работы, я пошел к ней домой. У нее пока не было конкретной информации, но сказала, что ситуация выглядит очень плохо.

[Ничто не заполнит вечную пустоту в душе, мозгу, разуме и сердце, созданную потерей самого любимого человека.

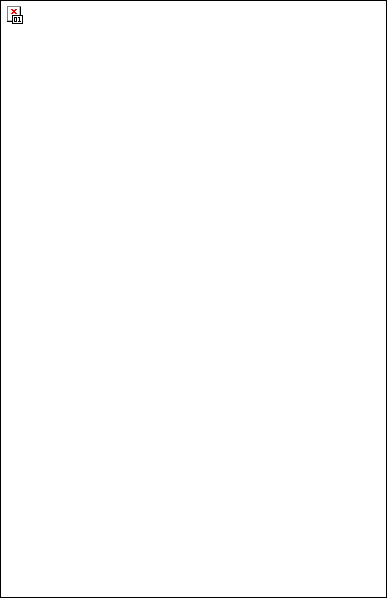




в любом случае, и что она сомневалась, что маму можно спасти. Если у кого-то нет связи за пределами больницы, по крайней мере, с комиссаром полиции, внутри ничего нельзя сделать. Отец говорит, что внутри настоящий ад; все перепутано и в ужасном состоянии. Говорят, мама неузнаваема, что еще меньше снижает ее шансы на стройность. Иногда меня охватывает такая дрожь и учащенное сердцебиение, что мне кажется, что я схожу с ума или бреду. Несмотря на это. Я не могу отвлечься от мамы, и внезапно, как будто я разделяюсь, я оказываюсь в ее разуме и теле. Близится час ее депортации, а помощи ниоткуда нет. Хотя были и грозы, и молнии, и даже вечером шел дождь, это не принесло облегчения нашим мучениям. Это потому, что даже сильнейший дождь не может смыть полностью разбитое сердце, и ничто не заполнит вечную пустоту в душе, мозгу, разуме и сердце, созданную потерей самого любимого человека.

Записные книжки 11 ноября 1942 - 15 апреля 1943 г.

Выхода нет



**FF***ednesday, 11 ноября. L6di.*На мне короткое нижнее белье, поэтому я действительно замерзаю, полностью свернусь калачиком и никогда не согреваюсь. Сегодня утром в офисе никто не разводил печь, потому что не было дров или чего-то еще. Однако, поскольку никто из нас не смог приступить к работе из-за холода, мы решили использовать бывшие архивы Департамента социального обеспечения, чтобы развести костер.

Отец получил талон на питание и купил на него хлеб. Он по-прежнему ненасытен. Его опухоль не спадет. Сегодня он заработал 5 ринггитов, перевозя уголь. Я бы хотел, чтобы он увидел Подляски, чтобы он начал работать на него или, возможно, где-нибудь еще.

Вчера Гитлер выступил с речью. Среди прочего он сказал, что те евреи, которые умерли, больше не смеются, а те, кто все еще смеется, скоро перестанут. Американцы якобы взяли Алжир и Марокко. Они делают все, кроме того, что приезжают сюда, черт их побери!

*Четверг, 12 ноября. L6di.*Новость о взятии Алжира и Марокко подтвердила издание. Они также пишут, что немцы захватили ту часть Франции, которую они ранее не оккупировали, чтобы защитить ее от американского вторжения. Говорят, что скоро начнется настоящая игра.

Между тем морозная погода не утихает. Свое выделение картошки отец уже купил, а по работе ничего не добился. Он тиранит дома, как никогда раньше. Я не протестую. Пусть все заберет дьявол.

Вечером в нашей части гетто неожиданно погас свет. Осветили квартиру наспех собранным водомазутным фонарем. В одиннадцать вечера снова загорелся свет. Мое сердце колотилось, хотя ничего важного не произошло.

*Пятница, 13 ноября. Лоди.*Морозная погода сохраняется. У нас в офисе все еще нет угля, но, к счастью, бумажного запаса хватит еще на несколько дней. В политике нет ничего особенного. С Отцом нет никаких изменений; у него пока нет никакой работы, кроме как принести уголь миссис Хамер. Он опух и очень истощен. Тем не менее его лживый и лживый характер уже снова проявляется. Он готовит бурю, и я не могу контролировать ситуацию. Будь что будет! Но больше всего беспокоит то, что у нас совсем нет топлива. Отец говорит, что справится - Посмотрим!

Вечером встретился с Ньютеком. Он пытается привлечь меня к своим действиям.

*Суббота, 14 ноября. Лоди.*Я пошел к Вольману. Он тоже полностью разорился. В политике нет ничего нового, что могло бы помочь моему голоду. В Африке фрицы терпят поражение; в России ситуация не меняется, а в Европе молчит.

*Воскресенье, 15 ноября. L6dz.*Отец так распух, что весь день не вставал. Я действительно не знаю, что будет дальше. У него нет ни работы, ни дохода. Надежда тоже в последнее время почти ничего не зарабатывает. Дождь идет, а в политике нет ничего нового.

*Понедельник, 16 ноября. L6dz.*Отношения дома снова обострились. Отец решил готовить только для себя. В конце концов, говорит он, у нас есть суп на работе. Большую часть времени он все еще лежит в постели.

Я сегодня встречался с Ньютеком, но мы как-то не говорили ни о чем особенном. Он по-прежнему глубоко пессимистичен в политических вопросах и не думает, что война скоро закончится. В политике нет ничего нового.

*Вторник, 1 ноября***7.***Лодзь.*Отец все еще лежит в постели. Ситуация становится действительно раздражающей. Когда нас с Надзей нет дома, он готовит себе целую кучу картошки и израсходует много брикетов (которые мы позаимствовали). И у него нет ни малейшего намерения найти работу. К тому же его старые воровские привычки (воровать еду из наших порций) снова входят в моду. Я ужасно расстроен и, наверное, взорвусь.

Условия, в которых мы живем, становятся все более отвратительными. Постельное белье четыре месяца без белья, а даже чистого нижнего белья нет. С трудом я могу получать горячую воду и чистую одежду раз в две недели. Конечно. Отец не может избавиться от своих вшей и все равно не заботится о них. Скоро они «заберут» всю нашу квартиру. Никаких утешительных новостей ниоткуда нет. Все затихло.

*Четверг, 19 ноября. L6dz.*Выдан продовольственный паек на последнюю декаду ноября. У меня был ожесточенный спор по поводу пайка с отцом, который уже успел выкупить нашу квоту. Когда мы его взвесили, многого не хватало. Я рассказал ему все, что думаю о нем, и почему я его ненавижу. Ему все равно. Он все еще не ищет работу. Картошка

исчезают дома с ужасающей скоростью. Однако я ничего не могу с этим поделать, и мне приходится стиснуть зубы и хранить молчание. Чему быть, того не миновать.

*Пятница, 20 ноября. Lddt.*Выдан паек из 4 кг картофеля и 2 кг редиса. Картофель протухший, но даже в этом случае приятный на вкус. Завтра мы должны получить купон на 10 кг овощей. От нашего предыдущего рациона овощей ничего не осталось.

С отцом ничего не изменилось. Он плюет на нас и пожирает всю пищу. Между тем погода очень холодная. В офисе холодно, несмотря на отопление.

*Суббота, 21 ноября. L6dt.*Немцы в газете признаются, что отказались от Бенгази. Говорят, что в Африке они серьезно пострадали. В гетто также много говорят о наступлении русских, которое уже началось или вот-вот начнется. Италия подвергается сильным бомбардировкам. Несмотря на все эти события, война, безусловно, продлится долго.

Дома напряжение нарастает, и внезапные всплески между мной и отцом учащаются. Несмотря на свои пакости, отец все еще пытается сохранить со мной мир, но я не могу побороть свои чувства и смотрю на все равнодушно. Офис стал для меня раем; Каждый раз, когда я прихожу с работы домой, меня переполняют страх и отвращение. *Tempora mutantur*...

*Воскресенье, 22 ноября. L6dz.*Сегодня чуть не закончилась драка между мной и отцом. Он довел меня до точки, где я бросил в него несколько ломтиков редиски, потому что он не позволял мне есть их спокойно. Вы даже не можете предложить ему начать где-то работать. Он предпочитает привозить уголь из Марысина для людей и готовить себе дома огромные тазы еды. Он все еще полон вшей и даже не думает о том, чтобы от них избавиться. Он спит в уличной одежде и сморкается грязным полотенцем. Моим страданиям нет конца. Ни его готовность постирать мою рубашку, ни его скорость покупки всевозможных продуктовых пайков и раздач не могут меня успокоить. Я даже не говорю о его воровстве и детском жульничестве при распределении еды. Как всегда возится с каждой крошкой и кожурой. Одним словом, он совершенно сломленный человек.

*Понедельник, 23 ноября. L6dt.*Выпал густой пушистый снег. Зима наступила навсегда. В политике по-прежнему ничего особенного. Они есть

233 Notebooks: November It, 1942—April 15, 1943

лупят друг друга в Африке и как-то не могут положить этому конец! Также ходят слухи (якобы «по радио») о начале наступления на восточном фронте. Однако ничего конкретного не известно. Дома ситуация никак не изменилась.

*Вторник, 24 ноября. Лоди.*В гетто стали поступать огромные запасы капусты. Купоны на 2 килограмма выдаются на рабочих местах, а на рынках дополнительно выдается по 3 килограмма на человека. Однако, несмотря на все эти прибывающие транспорты с едой, я постоянно голоден, как собака, и в тысячный раз вижу, что получаемый нами паек не может утолить наш голод.

Новые люди все еще принимаются в Sonderabteilung [нем. Особый отдел]. Кроме того, для борьбы с разносчиками сахарина и ириски подростками были сформированы отряды женской полиции в красивой униформе. Женщины-полицейские носят пальто и лыжные штаны из светло-зеленого и серого сукна, а также матросскую шляпу того же цвета с милицейскими знаками. У них есть нарукавные повязки и дубинки, но они пока не слишком часто ими пользуются.

Тем временем Румковски исчезает с политической сцены гетто. Во всех мастерских и офисах уже есть штампы без надписи «Der Alteste der Juden».[[†††††††††††††††Ттсчетом († )†]](https://translate.googleusercontent.com/translate_f" \l "_ftn78\") И в офисах по поставкам продуктов питания Гертлерт стал единственной решающей фигурой. Но война и развитие гетто по-прежнему процветают.

*Среда, 25 ноября. L6di.*Газета сообщает, что русские прорывают немецкий фронт к юго-востоку от Сталинграда. Конечно, немцы обещают, что окончательная победа будет за ними. В любом слючае.

что-то начинает происходить на востоке. Между тем зима здесь в полном разгаре. Все работает так же, как и в гетто: бушует тиф, а металлолом из нашего «гетто / фабрики» увозят на кладбище.

*Четверг, 26 ноября. L6df.*Погода уже зимняя. Снег, оттепель, ветер и снова и снова одна и та же старая мелодия. Только дотянуть до весны.

[A] Красиво одетая женская полиция была сформирована для борьбы с подростками, торгующими сахаром и ириской. . . . У них есть нарукавные повязки и дубинки, но они пока что не слишком часто ими пользуются.

Then is no way out 235

*Пятница,*27 *ноября*. *Лодзь.*Немцы наконец признают в газете, что русские начали общее наступление и прорвали фронт на Дону и на линии Калинин-Таропек. Радость в городе невероятная. Естественно, быстро следует опасение, что немцы отомстят нам, когда их поражений станет больше. Но кого это волнует! Просто пусть хорошие новости приходят,

*Суббота, 28 ноября. L6dt.*Зима наступила навсегда. Снег и сильные морозы напоминают Северный полюс. Газета пишет, что немцы захватили Тулон и что Гитлер приказал расформировать французскую армию. Кроме этого, ничего интересного.

Дома ситуация не изменилась. Отец остается безработным; он только уголь привозит из Марысина и готовит дома. Однако его отношения со мной улучшились.

Я подошел к Вулману; несмотря на голод, он мало-помалу продолжает писать.

*Воскресенье, 29 ноября. L6dt.*Я получил неожиданное пособие в размере 35 ринггитов от Банде, члена комиссии *Бейрата,*который работает в моей комнате. Он исключительно честный и отзывчивый человек, хотя и очень религиозный. Он заинтересовался моей ситуацией и, зная, что ни у отца, ни у Нади нет дохода, внес меня в свой список для получения одноразовой экстренной помощи, которая предоставляется в гетто больным, безработным, престарелым и т. Д. Представление имен кандидатов на помощь было поручено Румковски «людям совести», и Банде - один из них.[[‡‡‡‡‡‡‡‡‡‡‡‡‡‡‡‡‡‡‡]](https://translate.googleusercontent.com/translate_f" \l "_ftn79\") Деньги нам очень пригодятся.

Что касается погоды, я не думаю, что сегодняшний день можно сравнить с каким-либо днем ​​в новейшей истории в L6dz. Днем и вечером был сильный шторм, какого я никогда раньше не видел. Когда я пошел к Гольдману (которого все равно не было), я буквально впервые в жизни полетел в воздухе, уносимый ветром. Мне приходилось бороться с ветром на четвереньках, время от времени падая. Так какая же погода должна быть на советском фронте, 30-градусный мороз в чистом поле, под обстрелом !? Немного ... Однако немцы все еще держатся, воюют и нас угнетают! ...

*Понедельник, 30 ноября. L6di.*В последнее время я очень мало читаю, но за последние две недели я написал несколько польских стихов в офисе. я

Думаю, я уже в какой-то степени овладел формой. Дома я абсолютно ничего не делаю. С отцом не было никаких изменений

*Вторник, 1 декабря. Lddi.*Последний месяц 1942 года. Мечты о войне, закончившейся в этом году, остались в прошлом. Мы по уши в зиме, которая только-только началась. Отец наконец получил официальное заявление об увольнении от Ледер-унд-Саттлера. Завтра постараюсь получить ему задание на работу. Может на этот раз получится

*Среда, 2 декабря. Lddi.*Я получил задание отца в HolzwoUe-Fabrik [нем. фабрика excelsior]. Мне кажется, однако, что ничего не выйдет, потому что услышав новости. Отец сказал, что ему не нравится добираться до Марысина и работать в этом магазине. Но кроме общественных работ в гетто или сноса за пределами гетто, ничего другого нет.

В политике пока нет ничего нового. Зима здесь в силе. Снег такой же, как зимой 1939 и 1940 годов. Дома он грязнее, холоднее и влажнее, но о стирке не может быть и речи. Отец невероятно грязный и покрытый вшами. С момента своего возвращения из тюрьмы он ни разу не умылся.[[§§§§§§§§§§§§§§§§§§§§]](https://translate.googleusercontent.com/translate_f" \l "_ftn80\") Я все еще [держусь](https://translate.googleusercontent.com/translate_f#_ftn80") . Надежда уже заражена.

*Четверг, 3 декабря. Lddi.*В городе выпал невероятный снегопад. Перед лицом огромных масс снега, выпавшего ночью, переход через мост превратился в акробатический трюк. Вот почему с колоссальной толпой людей, спешащих на работу в восемь часов, мне потребовалось около часа, чтобы разобраться ( сегодня мы начинаем работу в восемь утра, а не в 7:30, как раньше).

Что касается отца, то все безнадежно. Он пошел сегодня к Марысину и вернулся ни с чем, потому что говорит, что дистанция слишком большая, а работа слишком тяжелая. Он предпочитает оставаться дома и съедать картошку, которую готовит для себя в колоссальных количествах каждый день.

Днем встретился с Ньютеком. Я пошла к нему просто потому, что мне больше некуда было идти. Гольдман съехал, и я не мог оставаться дома. Я очень сожалел о визите, потому что меня сочли злоумышленником. Я просто воспользовался возможностью прочитать сегодняшнюю газету, которая, однако; не содержал ничего нового, кроме глупой и пустой речи Муссолини. Снова старый лозунг: до весны!

*Пятница, 4 декабря. L6dt.*Идёт снег. Выдана квота на топливо на декабрь: на этот раз всего 10 кг брикетов на человека, но при этом впервые за год появилось 3 кг древесины. Новых рационов питания нет.

*Суббота, 5 декабря. Lodt.*В гетто происходят очень важные местные события. Слухи о депортации усиливаются, но есть также «контр-слухи» о том, что Бибоу якобы получил в Берлине Железный крест за наше гетто, взамен мастерские должны работать по десять-двенадцать часов в день, чтобы увеличить производство. . Между тем, существует огромный спрос на мужчин в возрасте от восемнадцати до сорока лет для сноса домов за пределами гетто в той части города, которая недавно была отделена от гетто. Руководители нашей мастерской Фукс и Сиеницки,[[\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*]](https://translate.googleusercontent.com/translate_f" \l "_ftn81\") бегают и «ловят» подходящих мужчин. Уже взято сто человек.

Днем я пошел к Фридриху. Он вылечился от тифа и, благодаря *бейрату*и другим специальным талонам на питание, хорошо поправился . Позже я пошел к Вольману. После того, как его жена и ребенок уехали, у нас состоялся очень серьезный и откровенный разговор. Видя, что я ясно понимаю невыносимые отношения в его доме, его разлад с неподходящей женой и то, что он лишился контроля над ребенком, он облегчил свои печали и мечтает избавиться от этой невыносимой и болезненной атмосферы. Этого я просто ждал и вернулся к нему с признанием в своих страданиях дома и в своем желании выйти из этого теперь невыносимого порта. Мы также говорили на разные дружеские темы, касающиеся его и моих планов. После этого мне пришлось вернуться домой, где тем временем Надежда поругалась с отцом, поэтому ужин был холодным. Из-за всей ситуации мы больше не разговариваем ...

*Воскресенье, 6 декабря. L6dt.*В последнее время меня одолевает желание забыться в интенсивном чтении, но я могу сделать это лишь на короткие мгновения. Я могу читать в офисе только тогда, когда у меня меньше работы и когда рядом никого нет. Книга лежит в ящике, который я сразу закрываю, когда за дверью слышен малейший шорох. Это лучше, чем совсем не читать. Дома из-за холода (даже усидеть нельзя) и отсутствия света у кровати о чтении не может быть и речи. Сейчас я читаю *Dzieje grzechu*Зеромского [польский; История греха], которую я

выписан из библиотеки. Я хочу немного освежить в памяти классицизм, чистоту и красоту польского языка. У меня также есть пьеса Ибсена, которую я нашел на немецком языке, и *Бетховен*[Ромена] Роллана на идише. Я закончил Житловского на идише, Стриндберга на немецком и другие книги. Но мне не хватает терпения и сил, чтобы собраться с мыслями. О, когда же настанет конец всем этим страданиям? Когда?

Я пошел поговорить с Ньютеком. Он совершенно ясно сказал мне, что у меня больше нет причин приходить к нему, и «направил» меня к Фредеку Таубу, через которого я должен поддерживать связь с Триммером. Если бы не тот факт, что я не переношу атмосферу дома и мне некуда больше пойти, я бы вообще не пошел туда, особенно потому, что ненавижу оставаться там, где мне не рады и где я не Комфортно.

*Понедельник,*7 *декабря*. *Lddi.*Политическая ситуация снова ухудшается. Наступление союзных войск в Африке было остановлено немцами, которые переходят в контрнаступление там, а также, мол, на российском фронте. Нет никаких шансов, что война закончится этой зимой. Все, что мы можем сделать, это ждать и продержаться, если, конечно, «обстоятельства, не зависящие от нас» не сделают это невозможным. Между тем наступила оттепель, и людям стало легче дышать.

Ситуация с отцом остается неизменной. Я попросил Баума, старого друга отца, порекомендовать отца комиссаром столярной мастерской, так как до войны он был краснодеревщиком (Баум входит в комиссию [столярная мастерская]). Возможно, через несколько дней что-то из этого выйдет.

*Вторник, 8 декабря. L6dz.*8 ° C [39 ° F] t От огромного веса недавно скопившегося снега почти не осталось и следа. Радость от этого огромна. Еще один день победил!

Я получил дополнительные 15 RM от Bande, что составляет полные 50 RM. Это будет полезно, так как мы остались без единой копейки. Отец просто сидит и готовит как ни в чем не бывало. Ни слова о работе. Я молчу, и это сводит его с ума. У него бы Шее были нормальные отношения дома. Я бы тоже.

*Среда, 9 декабря. Лоди.*Погода теплее. Сегодня мне некуда было пойти, поэтому я снова пошел к Фридриху, где по крайней мере было немного кофе и кусочек картофельного кофейного пирога.

There is no way out239

Отец купил последний продовольственный паек на следующие десять дней. Опять 3 кг картофеля и 5 кг капусты, 20 кг мяса и 15 кг колбасы.

*Четверг, 10 декабря. L6dz.*Учитывая, что сейчас декабрь, погода все еще идеальная. С письмом, которое мне удалось получить от Баума, отец отправился к [SzoelJ Terkeltaub, комиссару столярной мастерской, который выдал для отца форму «Требуется сотрудник». Может, на этот раз все сложится хорошо.

В офисе я получил *Ви*банки маринованного мяса (30 дкг). Хотя мне говорили, что это мясо надо варить, дома мы ели прямо из консервной банки. Впервые в жизни съела тушенку. Просто чтобы пройти! До весны!

*Пятница, 11 декабря. L6dt.*Отец принес сегодня в мой офис свои документы, и мы пошли к Сиеницкому («министру труда»), который сразу дал ему задание квалифицированного рабочего в столярную мастерскую. Отец почти смирился с тем, что ему нужно работать, и теперь у нас дома «мир» и нормальные отношения. Если бы только отец мог избавиться от своих ужасных царапин; он полностью покрыт вшами и струпьями. Во вторник Надя не пошла на работу, чтобы постирать. Возможно, на следующей неделе, когда одежда высохнет, ситуация несколько улучшится. Между тем погода отличная. Температура составляет от 4 до 8 ° C [40–46 ° F],

*Суббота, 12 декабря. Lddi.*С карточкой Ø из отдела одежды, которую я устроил вчера, я получил пару носков и пару перчаток (для нас троих!). Чтобы получить право на другие вещи (одежду, нижнее белье и обувь от депортированных из ближайших городов), которые прибывают в гетто в течение нескольких месяцев, нужны специальные купоны, выданные в мастерских или директором Bekleidungsabteilung [Отдел одежды ].

Отец впервые оказался на новой работе. Его назначили кладовщиком и инспектором по качеству в отделении детских кроватей.

Погода еще теплая. Прошла еще неделя.

*Воскресенье, 13 декабря. Ладди.*Согласно немецким источникам, англичане и американцы, а отчасти и Советы, были полностью остановлены, а немцы начали контрнаступление.

На улице Чамецкого казнили трех еврейских девушек. Они были

Говорят, что они бежали из трудовых лагерей в Германии и были пойманы, когда пересекали периметр нашего гетто. Их вывели из комнаты и расстреляли как собак в коридоре. Между тем, рацион 10 DKG рыбы и *Vi*кг моркови на одного человека было выдано. «Рыба» - соленый пескарь длиной в несколько сантиметров, воняющий на милю. Жаль, что этого так мало.

Сегодня снова было холодно. Зима возвращается.

*Понедельник, 14 декабря. Lddt.*Отец получил купон на 10 кг обрезков древесины. Наша топливная ситуация снова немного улучшится. Других новостей нет. Снова холодно.

*Вторник, 15 декабря. Lddt.*Ходят слухи о некоем сообщении Красного Креста о том, что он должен посетить районы, оккупированные Германией, чтобы изучить положение покоренных народов и, в частности, положение евреев. Якобы в мире подняли шум по поводу преследований и убийств евреев в Германии. Возможно, из-за этого протеста мы в последнее время получали немного больше еды. Как довольна и счастлива моя дорогая, никогда не забываемая маленькая Мамочка, сейчас нет ни одного события, которое я бы сразу не связал в своих мыслях с ней. Иногда, когда я думаю о своем горе, я боюсь сойти с ума. Неужели это должно было случиться?

В последнее время я не ходил читать газету или встречаться с друзьями. Если есть хорошие новости, они меня дойдут сами. Погода так себе.

*Среда, 16 декабря. Lddt.*Получила 5 кг кольрабиса. Ходят слухи о предстоящих раздаче дополнительных продуктов питания. Посмотрим. До весны, наверное, будут новости.

*Четверг, 17 декабря. Lddt.*Погода снова теплая, но мне стало хуже. У меня уже два дня болела голова. Но главное - продержаться и наслаждаться каждым сносным зимним днем.

*Пятница, 18 декабря. Lddt.*Выдан неожиданный продовольственный паек на третью половину декабря (25 мкг мармелада, 50 мкг муки, 4 кг картофеля, 5 кг репы).

По гетто ходит много слухов о буре протеста, разразившейся за границей в результате ужасных преследований евреев в Германии в последние месяцы. Ходят даже анекдоты о том, как должен быть устроен обмен евреев на американских немцев.

Что бы вы ни говорили, плохие слухи утихли, и теперь люди говорят о том, что они ожидают улучшения статуса евреев в Германии. Роллкоманда распущена.[[]](https://translate.googleusercontent.com/translate_f" \l "_ftn82\")

*Суббота***,***19 декабря. Lodt.*Несчастные события сильно овладели нами и не ослабят их. Выяснилось, что отец в СИЗО заболел чесоткой. Он «культивировал» его, неосторожно обвиняя в зуде вшей. Из-за того, что мы раскололи нашу единственную деревянную кровать на топливо, Надзей пришлось спать с отцом в большей кровати, и поэтому она тоже заразилась этой дьявольской болезнью. Сейчас я живу в страхе за себя, потому что наши тесные условия не позволяют отделить больных от здоровых. Когда вечером я начинаю чувствовать ужасный зуд и ковырять в коже, по спине пробегает холодная дрожь. Отец все тупо принимает, и, несмотря на свою работу, он все больше и больше терпит неудачи. Завтра Надя пойдет к кожному врачу. Очень дорого, что до того, как эта война закончится, нам придется перенести ряд эпидемий.

*Воскресенье, 20 декабря. L6di.*Сегодня Надя пошла к врачу. Он прописал ей «воду от чесотки», которую она должна применять два раза в день в течение четырех дней. По истечении этого срока и после того, как она вымылась и сменила нижнее белье, она должна снова обратиться к врачу. Отцу нужно будет сделать то же самое. Между тем, он не может пойти на работу и теряет там суп.

Погода по-прежнему отличная, только утром и вечером густой туман. В политике нет ничего нового.

There is no way out243

*Понедельник, 21 декабря. Lddz.*Отец сегодня тоже ходил к врачу. Врач дал ему тот же совет, что и Надежда. Он также приказал, чтобы лица, находящиеся в дозовом контакте с больными, использовали это лекарство. Я воспользовался этой инструкцией и нанёс сернистую водородную мазь с головы до ног.

*Вторник, 22 декабря. L6dt.*Сегодня Гоманы признаются в газете, что они были вынуждены отойти на «ранее выбранные позиции», потому что Советы прорвали фронт. Больше мы ничего не знаем.

*Среда, 23 декабря. Иддтт.*В 5:30 утра возник пожар на деревообрабатывающем заводе на улице Базама, 6 (бывшая больница). Сгорело здание, его новые и старые машины, весь запас древесины и промышленных товаров. Немецкая пожарная служба с помощью еврейской пожарной службы и людей, мобилизованных с близлежащих улиц, боролась за тушение пожара до позднего вечера. Директор и несколько десятков сотрудников цеха арестованы. Все гетто охвачено паникой; мы только надеемся, что немцы не примут во внимание саботаж аварии и решат действовать соответствующим образом. Пока все было спокойно.[[‡‡‡‡‡‡‡‡‡‡‡‡‡ ‡‡‡‡‡‡‡]](https://translate.googleusercontent.com/translate_f" \l "_ftn83\")

*Четверг, 24 декабря. Lddt.*Наконец-то получил купон на обувь (два месяца назад подал заявку на него). Однако сейчас я не могу им воспользоваться, потому что у меня нет денег. Я написал заявку на получение кредита в начале недели. Банде взял его у меня и пообещал утвердить непосредственно в Секретариате по запросам и заявкам. Мои сабо полностью закончены, и ботинки или туфли было бы неплохо иметь. Но что я могу сделать?

*Пятница, 25 декабря. Lddt.*Первое Рождество войны без снега. Но погода уже похолодает. В политике нет ничего нового. Сообщается, что идут огромные бои, но мы ничего конкретного не знаем. Банде одобрил мою заявку на кредит, и я смогу получить деньги в воскресенье. Скорее всего, это будет ежемесячная стипендия (80 ринггитов), которая будет выплачена через десять месяцев. Я смогу купить себе обувь, Нади тоже, и, возможно, одежду.

нижнее белье для отца. Жаль, что нельзя купить еду по доступной цене. Дома мы доедаем остатки нашего пайка. Но кого это волнует! Просто дотянуть до весны!

*Суббота, 26 декабря. L6dt.*Зима все-таки победила. Утром было очень холодно.

*Сегодня*в наших офисах на кухне был *обед*. Такое событие обычно вызывает полную революцию в работе. Большинство чиновников низшего и высшего ранга стремительно бросаются за этим божественным деликатесом. (Они насытились тем, что они называют «невыносимыми» супами.) Те, кто может насытиться супом с помощью различных манипуляций, связей и официальных привилегий, демонстрируют свою легкомысленную животную *натуру,*когда они в панике за *чолентом.*Еще один купон, еще одна порция, пожалуйста… Ох, *чолент,*этот *чолентл.*Между тем в нашем доме, как и в половине домов в гетто, *царит*серьезный голод. Все, что нам осталось съесть, это 5 кг картошки. Мы готовим по одной скудной похлебке в день.

В политике нет ничего нового. Между тем, Румковский, как и в прошлые периоды голода, снова организует концерты, шоу и разного рода юбилейные застолья. Так сегодня, например, был юбилей, посвященный портновской и текстильной мастерским; на улице Кравецкой будет настоящий бал для *бейрат,*старших служащих этих мастерских, что, конечно же, приведет к дальнейшему сокращению рационов для остального населения. Черный катафалк снова становится чрезвычайно популярным.

*Воскресенье,*27 *декабря*. *L6di.*Я получил ссуду от Офиса дополнительной помощи в результате того, что моя заявка была одобрена Секретариатом по запросам и заявкам. Итак, днем ​​я пошел в отдел одежды, чтобы найти обувь. Однако я не смог найти ни одного, потому что обычному смертному просто показывают несколько пар ни на что не годных ботинок с комментарием: «Для тебя больше ничего нет», и все. Поскольку у меня там нет никаких связей, я немного подожду; возможно, еще одна партия старой еврейской обуви снова прибудет в гетто.

Сегодня было минус 3 ° C [27 ° F]. Все с нетерпением ждут следующего рациона, который решит судьбу наших желудков на первую декаду января.

Вчера на улице Кравецкой «старик» сказал, что передаст 5-килограммовый паек рабочим в «юбилейных» мастерских. Это снова *beau geste*для нас. Гертлер, как защитник масс, выступает против

идея, но мастера получат одобрение, а лакей уйдет ни с чем.

*Понедельник, 28 декабря. Lddi.*Выдан паек на первую декаду января. В нем совсем нет картофеля, только 5 кг овощей и немного мармелада. Уныние в городе ужасно. Я полностью подавлен. Перспектива холода и голода наполняет меня неописуемым ужасом. Я помню сцены страданий в предыдущие годы, когда состояние моего здоровья и сил было намного лучше, но я с трудом переносил мучения. Я также боюсь, что отцовское животное • потакание своим слабостям вернется (в последнее время он ел почти столько, сколько хочет, поэтому несколько успокоился). Tbday мы легли спать без ужина, потому что Надежда порционировала оставшиеся картофельные обрезки на завтра и послезавтра.

Черный катафалк снова становится чрезвычайно популярным.

Надежда и отец пока вылечили чесотку, но поскольку мы не можем поменять подстилку, она, вероятно, вернется снова.

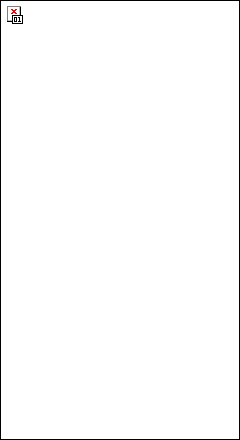
*Вторник, 29 декабря. L6dt.*Утром было минус 7 ° C [20 ° F]. Днем похолодало, пошел снег. Я позвонил Ниутеку, а потом Фредеку [Таубу]; Я согласился сотрудничать с их организацией как очень близкий сторонник, «ученик ордена». Фредек также взял мою записную книжку с моими последними стихами и началом « *Тревоги».*Он будет первым критиком моей работы, а также примет решение о моей ценности для организации и о нашем дальнейшем сотрудничестве.

*Среда, 30 декабря. Lddt.*мы ели последнюю картошку в водянистом супе. Как обычно во время голода, мне приходится прибегать к принудительному интенсивному чтению, чтобы избавиться от чувства депривации с помощью этого «опиата». Кажется, мой мозг слишком истощен.

Рузвельт якобы сказал в какой-то речи, что в 1943 году союзники покажут, на что они способны. Скоро появятся уверения в том, что война со 100-процентной уверенностью закончится в 43 ׳. И все поверят в это еще на год. При условии, что они проживут так долго.

*Четверг, 31 декабря. L6dt.*Последний день старого года. Канун Нового года, так торжественно отмечаемый в Польше. Голод распространяется в гетто, в то время как богатые классы максимально балуют себя. Дерки высшего ранга в нашем офисе сегодня организуют настоящую подачу еды для своих ребят. Будет и водка, и суп, и пирожные, и салат, и колбаса! Можно только представить, что будут у «настоящих» правителей! Банда Гертлера, огородники, полиция, крипо, водители фургонов, гестаповцы, пекари - одним словом, все те, кто объедается из офидальных и неофициальных источников в гетто, - все они теперь могут наслаждаться. Отношения в гетто становятся все более типичными для военного времени: с одной стороны, богатство, веселье и удовлетворение, с другой - бедность, голод и смерть. Старые собаки и красивые гольфы; теплые квартиры и мокрые, холодные лачуги; красные здоровые шеи и бледные костлявые «песочные часы» - вот символы дасской структуры гетто. Между тем война продолжается. Год, который должен был стать последним в войне, подходит к концу. На 1943 год сейчас мало кто рассчитывает. Было слишком много разочарований и принесенных в жертву жизней и слишком много слез.

*Пятница, 1 января 1943 года. L6dt.*Мы вступаем в новый год, пятый календарный год войны. Мы совершенно не осведомлены о происходящих событиях.

Старые сабо и красивые гольфы; теплые квартиры и мокрые, холодные лачуги; красные здоровые шеи и бледные костлявые «песочные часы» - вот символы классовой структуры гетто.

вне гетто, удрученные нашими сатанинскими несчастьями, и мы все глубже и глубже впадаем в черное отчаяние и неверие. Нет никаких перспектив к лучшему, много к худшему. Мы живем в эпоху голода, холода, смерти и страха. Несколько десятков человек с улицы Чамецкого [Центральной тюрьмы] и даже из полицейских участков были депортированы в неизвестном направлении.

Вчера вечером в Ваш-у вспыхнул пожар. Kleider-Abt. [Немецкий; Отдел прачечной и одежды] (ул. Дворская, 1), а сегодня Textilfabrikations-Abt. [Немецкий; Цех текстильного производства] (ул. Древновская, 77). У меня мурашки по коже от самой мысли, что немцы могут захотеть, чтобы мы понесли последствия этих событий.

Несмотря на разные слухи, новых рационов картофеля не было и, скорее всего, не будет. Голод бушует постоянно. Зима тоже наступила по-настоящему. Снег и морозы держат нас уже несколько дней.

Вчерашний новогодний бал для наших конторских « *супоедов*» и *«*едоков *чолента*» закончился в четыре часа утра, так что сегодня они не вышли на работу до полудня. Они очень «наслаждались» собой. Ведь это была новогодняя ночь!

*Суббота, 2 января. Lddz.*Вчера отец очень сильно упал и не смог выйти на работу. Пришлось доложить в мастерскую (отец сейчас там швейцаром). Надеюсь, он не сломал ногу. Завтра приедет врач вайфай.

Днем я никуда не ходил. Вчера я ходил к Фредеку. Он еще не прочитал все мои работы и торжественно пообещал вернуть их мне, когда он это сделает.

Я ложусь спать пораньше, потому что дома очень холодно. Из-за влаги все снова начинает плесневеть. Ужины мы больше не готовим, поэтому последний раз я ем (суп из брюквы и иногда кусок хлеба с редисом) в четыре часа. Однако в постели я читаю все больше и больше. У каждого облака есть ...

*Воскресенье, 3 января. L6di.*Врач, которого мы просили для отца, не пришел. Якобы у него вайфай завтра придет. Между тем погода становится еще холоднее, а голод усиливается. Все, что мы сейчас готовим дома, - это суп из брюквы и муки. Вечером на всех одна тарелка. В политике нет ничего нового. Газеты умерли полностью.

There is no way out247

*Понедельник, 4 января. L6di.*У отца оказывается сломана нога в щиколотке, и врач написал записку в хирургическую больницу, чтобы ей наложили гипс. Но он даже не перевязал его. • Тем временем дома снова "напряжение". Отец думает, что он никому не нужен и что мы не хотим его спасать. Он забывает, как он действовал, когда мать увозили на смерть. Я обычно молчу и выхожу из дома, если у меня хватит сил куда-нибудь вылезти.

Я получил письмо от Фредека. Что касается стихов, то он сказал, что их содержание превосходит их форму, «которая остается незрелой». Ему понравилось мое стихотворение «О боги, где твоя сила? ...»

*Вторник,*5 *января*. *L6dt.*Отец все еще дома. Я пошел за ботинками и на этот раз купил себе пару хасидских туфель. (Чтобы иметь возможность совершить покупку, мне нужно было получить рекомендацию от одной из продавщиц, которая оказалась старой подругой матери. Я заплатил 16 ринггитов.)

Сегодня было минус 4 ° C [24 ° F]. Снега накапливается все больше. Зима в самом разгаре.

*Среда, 6 января. L6dt.*Утром отец начал со мной серьезный спор. Его не волнует, рухнет ли все гетто, пока его доставят в больницу. Я пошел к Хале Вулман, которая пообещала вмешаться, чтобы попытаться найти место для отца в больнице.

*Четверг, 14 января. Lddi.*Сейчас минус 8 ° C [18 ° FJ, но мне так холодно, что кажется, будто было минус 20 [-4 ° F]. Дома ужасно. Надежда пошла в больницу навести справки. Отцу уже наложили повязку на ногу, но ему предстоит еще несколько дней в больнице. Он продолжает присылать запросы на еду. Надежда прислала ему 25 килограммов хлеба, которые обычно дает ему, и все. Мы не могли дать ему никакого водянистого супа. Он не из тех отцов, ради которых стоит отказываться от своего здоровья, как это сделала наша несчастная мать. Моя благословенная, любимая, незабываемая в любой момент дня и ночи мама!

В новых туфлях мои ноги обморожены, и теперь я хожу как калека. Просыпаться по утрам - снова пытка. Утром температура в нашей комнате ниже точки замерзания, и чудо, что мы еще не простудились. Надежда целыми днями пребывает в этом холоде! Поэтому, закончив готовить ужин, она сразу же ложится спать.

*Пятница, 15 января. Lddf.*Я пошел к Лолеку Мильгрому и позаимствовал у него *«Идиот» Достоевского*. В последнее время я довольно много читаю на идиш. Сейчас я мало времени провожу в офисе, поэтому в основном читаю дома в постели. В противном случае я ничего не делаю. Просто дожить до весны.

*Суббота, 16 января. L6dt.*После работы я зашел к Турбовичу и позаимствовал у него наш последний школьный учебник иврита. Я хочу немного почитать на этом языке, который я начинаю забывать.

Днем я пошел к Вольману и взял первый том сочинений Переца.[[§§§§§§§§§§§§§§§§§§§§§]](https://translate.googleusercontent.com/translate_f" \l "_ftn84\") Теперь у меня дома целая коллекция книг. Не знаю, когда мне удастся их прочитать. В политике нет ничего нового.

*Воскресенье, 1 января*7. *L6di.*В гетто выдаются всевозможные дополнительные талоны на питание (постоянные, временные, бонусы, дополнения и т. Д. И т. Д.), Невероятно большое количество которых прямо пропорционально усиливающемуся голоду. Есть так называемые CP [Polish, Cifzko Pracujscy; работяга] купоны, купоны В *(Бейрат)*, В 1 (второсортный *Бейрат),*В 2 (полиция, охрана, высокопоставленные служащие и т. д.), В 3 (купоны для одноразового использования служащими, а иногда и рабочими. ), купоны, выданные лично Румковским, Гертлером, Якубовичем, Хиксоу, Прашкиером и всеми другими людьми гестапо и крипо.

Система дополнительных талонов на питание превратилась в колоссальную машину, так называемый *Диат-Ладовум,*и потребляет невероятное количество товаров, которые среднестатистический житель гетто практически не имеет возможности увидеть (например, конский жир, морковь, сахар и т. Д.) ржаные хлопья, саго [загуститель], искусственный мед и т. д.). Однако те несколько десятков избранных, которые имеют в своем распоряжении все производство гетто, могут жить в лучших условиях, чем многие владельцы фабрики Lddz до войны. В гетто устраиваются застолья и балы, о которых 90% немцев даже не мечтают. Кроме того, в последнее время сократилось количество клерков и так называемых чернокожих рабочих в пекарнях, чтобы заменить их всевозможными протеже. (В пекарне официально получают 30 килограммов хлеба в день и буханку в неделю, чтобы забрать домой.) Sonderabteilung приобрела огромную мощь и теперь контролирует почти всю систему распределения продуктов питания в гетто. Прекратить воровство и навести порядок им удалось, но все это Гертлер сделал за счет колоссальных продовольственных ассигнований.

There is no way out247

для его полицейских и тайных агентов. Они кормятся сколько хотят и живут хорошей жизнью, а серая масса «несвязанного» населения ...

Прошлой ночью была тревога, но воздушного налета не последовало. Западные мошенники [союзники] молчат, как и раньше. Я уже потерял всякую надежду на скорейшее прекращение войны. Несколько дней назад ко мне в офис пришел Вулман, обеспокоенный тем, что я не приходил к нему больше месяца. Он тоже настроен пессимистично. Он продолжает писать, но его беспокоит голод. Я хочу, чтобы мои ноги зажили, чтобы я могла снова увидеться с ним. Пока я не каркаю, у меня будет достаточно времени, чтобы пойти к нему, потому что война определенно затянется.

*Четверг, 18 февраля. Lddz.*На обратном пути из офиса я встретил Рысека Скочиласа, который работает кондуктором в трамвае гетто. Он подвез меня всю дорогу до дома. Впервые с момента прибытия в гетто я воспользовался каким-то транспортом. Может быть, мне следует думать об этом как о приближающемся конце плохих времен?

Снова пятьдесят человек с улицы Чамиеддего отправлены в Германию. «На работу в Германии», - говорят они, но ничего достоверного не известно.

*Пятница, 19 февраля. Lddt.*Немцы в газете признаются, что отказались от Харькова. Есть также речь Геббельса, в которой он сетует на серьезность ситуации, признает Харьков, принижает евреев и задает десять вопросов, которые должны доказать, что моральный дух нации по-прежнему превосходен.

Я получил утвердительный ответ на свою заявку на кредит, и уже получил 80 RM. Только сегодня Банде забрал у меня заявку на талон на питание для отца. Я напечатал это у нашей машинистки. Возможно, эстетический вид имеет какое-то значение.

На обратном пути домой я зашел в небольшой продуктовый магазин рядом с нашим офисом, чтобы купить несколько конфет по случаю получения ссуды и порадовать себя дома. В магазине я заметил моего старого школьного друга с первых лет в «Ябне» \* Элека Опатовски, сидящего у стола. Молодежь вовлеклась во все виды подпольной деятельности, и в начале гетто он был известен как крутой парень и золотой парень с темным характером. Тем не менее, это парень с золотым сердцем, что он и доказал сегодня. В тот момент, когда я увидел его, он ел кусок хлеба, на который намазывал сало (5 RM за

До 1939 года ученики посещали еврейские начальные школы Ябне по всей Польше.

декаграмма!). Не говоря ни слова, он отрезал мне кусок хлеба, намазал его салом и буквально заставил меня съесть его. У нас был долгий разговор, и когда мы выходили из заведения, он сунул мне в руку 10 ринггитов, потому что был тронут моей ситуацией и болезнью отца. «Вы вернете его, когда у вас будет достаточно». Через мгновение он ушел. Я был шокирован не столько этим куском хлеба или десятью марками, сколько тем фактом, что такой бездельник поступил так. Я хотел бы когда-нибудь отплатить ему за то, что он сделал, потому что его действительно стоит помнить с благодарностью, хотя он совсем не просил об этом. Во всяком случае, интересно, какие люди в гетто.

*Суббота, 20 февраля. L6di.*Я пошел к Вольману. Хотя я с трудом могу ходить из-за проклятой раны на ноге, я просто терпеть не могу сидеть дома. Чесотка обостряется. У меня на теле много струпьев, и мои пытки ужасны. Мне обязательно нужно обратиться к врачу.

В политике нет ничего нового. Погода отличная.

*Воскресенье, 21 февраля. L6dz.*Я поплелась в поликлинику, но билет к врачу не получила.

Я узнал о смерти моей тети Райки. У нее была вода в легких, и она заболела туберкулезом. Я не сказал об этом отцу, чтобы не расстроить его.

Днем мы с Надзей пошли на улицу Лимановского, 24, где купили 12 кг древесины по 1,30 прайса за килограмм. Это было выгодно, так как килограмм дров в магазине обычно стоит 2 ринггита. В политике большие надежды, но ничего конкретного неизвестно.

*Понедельник, 22 февраля. Lddi. У нас*закончились овощи, и теперь Надя готовит суп на троих из полкилограмма картофеля и примерно 5 килограммов продуктов.

Моя чесотка еще хуже. Я уверена, что у меня тоже воспаление кожи на половом члене. Я обязательно пойду к врачу завтра.

*Вторник, 23 февраля. Лоди.*Я обратился к врачу. Он прописал мазь на все мое тело. Однако вскоре выяснилось, что этой мази нет нигде в гетто, поэтому мне пришлось вернуться к врачу, чтобы он сменил рецепт на другую мазь. После этого я пошел в аптеку на улице Рыбной, где находится господин Блауштайн.

There is no way out251

менеджер, и он пообещал использовать свои связи, чтобы приготовить мне четверть предписанной мази. (Я также узнал от него, что у Кубы плеврит и вода в легких.) Поскольку лекарство не могло быть готово раньше семи часов, я зашел к Кубе. Я не видел его почти год, но там ничего не изменилось, и его жизнь продолжается в довоенном порядке. Собралась компания друзей, все в сапогах; они играли в бридж, развлекаясь, не чувствуя голода.

Вечером нанесла мазь на себя. К сожалению, он коричневый и сделал из меня негра. Интересно , как я буду выглядеть в офисе завтра , потому что я не посмею 1 помыться без разрешения врача. Я должен повторять аппликацию еще пять ночей, затем ждать двадцать четыре часа и умываться на следующую ночь. На восьмой день я должен снова пойти к врачу. Все лечение может очень вероятно , будет впустую , потому что Отец все еще полон корочек с головы до ног, Nadzia имеет их тоже, и через несколько дней я, вероятно , клюв "м " снова.

*Среда, 24 февраля. Lddf.*Сегодня в офисе мучился от стыда из-за черных рук. Однако я спала хорошо, и всю ночь не было зуда.

Дома усиливается голод. У нас больше не осталось еды из последнего рациона, да и супы у нас очень скудные. Я сказал Надзе, чтобы она купила дополнительно 40 мкг квашеной капусты за 6,40 ринггитов. Сотня RM, которую я получил от Bande, уже израсходована, и я сделал первый кусок в 80 из ссуды. Папа чувствует себя намного хуже, а помощи нам ниоткуда нет. Банде еще не отреагировал на мою заявку на талон на питание для отца.

*Четверг, 25 февраля. L6dz.*День принес еще более ужасающие новости. В газете фюрер торжественно клянется истребить всех евреев в Европе!

Я встретился с Ньютеком и Фредеком, которым рассказал о своей деятельности. Ньютек попросил меня сделать небольшой запрос в нашем офисе, который когда-нибудь может пригодиться. Вдобавок он оживил мой дух, сказал мне держаться и выразил свой прогноз, что война скоро закончится.

Я также снова обратился к врачу, чтобы он продлил рецепт мази, чтобы я мог завершить лечение. Он сказал мне мыть руки в течение дня, чтобы нормально работать.

*Пятница*, *26 февраля. L6dz.*Вечером в офисе читаю отрывки из « *Будильника».*Всем они очень понравились как по выражению, так и по тематике. Если бы не моя тяжелая болезнь, думаю, я бы сейчас мог написать еще немного. Между тем я не могу ни писать, ни даже читать.

Каждое утро наношу мазь с головы до ног, но это почти не помогает. Постельное белье, на котором я лежу, невероятно грязное, и чувство отвращения к условиям, в которых я живу, превосходит воображение.

Подляски пообещал снова нанять Надзю в свою мастерскую. Он сказал ей прийти к нему в понедельник.

Отец теперь ко всему стал равнодушен. У него затрудненное дыхание, он очень мало говорит и ест все меньше и меньше, хотя желудок не болен. К нам сегодня должен был приехать врач, но он не приехал и обещал прийти завтра рано утром (сегодня он не смог приехать из-за огромного количества посещений).

*Суббота*, *6 марта. Лоди.*Мой несчастный когда-то могущественный отец умер сегодня в четыре часа дня. Прошлой ночью он очень ослабел, а к утру лежал почти не в состоянии двигаться. Ему становилось все труднее дышать. Он совсем не мог мочиться и очень мало говорил, хотя был полностью в сознании и все осознавал. Врач пришел только в половине двенадцатого и диагностировал полное ослабление сердечной мышцы. Он прописал немедленные инъекции стрихнина, но прошло полгода с тех пор, как такие инъекции можно было купить в гетто, и теперь их можно получить только в очень небольших количествах через сильные связи в Sonderabteilung, где их закупает Гертлер. Надежда позвала дядю Шламко, который выписал рецепты и попытался купить лекарство, но он тоже не смог помочь. На ужин отцу удалось съесть несколько сухих вареных картофелин со свекольным супом, а Надьке пришлось накормить все прямо ему в рот.

В три часа Надя спустилась за салатом и сыром, а я остался с отцом наедине в квартире. Вдруг без пяти четыре. Отец попросил меня разложить подушки поудобнее. Я это сделал. Отец склонил голову и лежал неподвижно, очень неглубоко дыша. Я постоянно наблюдал за ним со своей кровати, и внезапно мне показалось, что я увидел, как он перестал дышать. Несколько минут, оцепеневшая от страха, я сама не могла поверить в это, и уже через несколько минут четвертого я позвонила одному из соседей. Соседка попыталась пошевелить головой отца на подушке, но в ужасе обнаружила, что отец уже мертв. Когда Надя пришла с салатом и сыром, она с криком в слезах бросилась к отцу, но было уже поздно. Мы послали за нашим

унде, которая пришла к нам ближе к вечеру. Больше никто из семьи не появился.

*Воскресенье,*7 *марта*. *L6di.*Я, как и Надежда, всю ночь не спала. Она лежала на моей кровати в пальто и уличной одежде.

Утром Унде уладил формальности с доктором и похоронным отделением. Около часа дня, пока я лежал, повернувшись к стене. Отца мыли в нашей квартире по ритуалу. В три прибыл катафалк.

Я так разволновался, что у меня снова поднялась высокая температура. Я очень нервничаю и напуган. Я даже не могу измерить свою температуру, потому что так сильно дрожу, что не могу положить термометр себе под мышку. Я даже вызвал медика на 5 *км.*Осмотрев меня, он сказал, что лихорадка, скорее всего, вызвана инфекцией небольшой раны, которая у меня осталась от обморожения. Однако он обнаружил, что мои легкие в хорошем состоянии. Он также прописал мне лекарство и мазь и сказал мне оставаться в постели, что я не смогу сделать, потому что я думаю, что сойду с ума, если останусь дома еще на один день со своими мыслями, страхами и воспоминаниями.

Надежда, дочь тети Бслер, пришла к нам сегодня и пообещала дать мне белье, чтобы покрыть мою невыносимую постель. На кладбище пришли только Унде и Хаим Эслер. Вечером к нам домой никто не приходил, и мы снова остались одни на ночь.

*Понедельник, 8 марта. L6dt ■*Я все еще лежу сегодня в постели, потому что температура не проходит. Однако я настолько взволнован, что почти все советуют мне вставать и идти на работу, не проверяя температуру. Я сделаю так. Завтра я точно пойду на работу.

Фукс, зять тети Эстер, пришел ко мне сегодня перед полуднем. Я сказал ему продать отцовское летнее пальто, которое мы отдали ему в розницу. Пусть он оставляет себе то, что причитается за свою работу, а остальное вернет нам. У нас будет хотя бы несколько оценок.

Нам оставили отцовский килограмм хлеба, кусочек сыра, три чайные ложки сахара и около двух килограммов масла. Мы ничего из этого не продаем. Вместе с моей последней порцией масла, сыра и сухого молока у нас теперь довольно много еды. Только жар, грусть и то, что мне все еще нужно оставаться в постели, убивают меня от учащенного сердцебиения. Я просыпаюсь ночью с колотящимся сердцем или очень слабо бьющимся сердцем, и я долго не могу снова заснуть. Не могу дождаться завтра, чтобы пойти в офис.

Надежда встретилась с Подляски. Он сказал ей больше не приходить на

а потому что у него еще нет для нее работы. Тем не менее, она снова придет к нему завтра, попросит еще раз о работе, объяснив, что не может ждать дома. О, если бы я снова был на ногах! Только не в этой постели, ставшей символом могилы в гетто; только не оставаться в этой проклятой квартире, где нет лекарства и помощи. Может быть, мне удастся обмануть лихорадку, если я встану на ноги. Я надеюсь, что это так!

*Вторник, 9 марта. Лоди.*Я сделал, как сказал. Я сказал к черту градусник и сегодня пошел в офис. Однако у меня по-прежнему лихорадка. В офисе нас ждал сюрприз, который быстро стал новостью для всего гетто. Бибоу из Gettoverwaltung посетил наш отдел с Фуксом, и они обошли весь офис. В результате визита (Бибоу также проинспектировал отдел кадров и экономики) все служащие, мужчины и женщины моложе сорока лет, будут уволены из офисов и должны будут найти работу в мастерских или на общественных работах. . На их место будут трудоустроены старые и измученные рабочие. Практически в каждой комнате происходили споры, потому что там было слишком много молодых, накрашенных и красиво одетых рабочих. Бибоу также уволил трех директоров в нашей мастерской - Андреса, Урысона и Сиеницки - и передал всю управленческую власть Фуксу. Сиеницкий, пользующийся особой защитой Румковски и в результате толстый как бык, был просто уволен. Урысон и Андрес переведены в рядовые клерки. Несмотря на то, что все эти изменения причиняют мне не меньше вреда, чем увольнения, я не думаю, что очистка кабинетов от этой здоровой, одетой, самонадеянной и имеющей хорошие связи сброда принесет много вреда.

Бибоу также провел своего рода чистку в секретариате Румковски на Балтийском рынке. «Старейший» полностью упал. Он так сильно упал, что немецкие охранники на Балтийском рынке обыскали его вчера, когда он входил на площадь.

Есть новое объявление, подписанное только Бибоу, о том, что обязательно ввозить старый хлам и старые тряпки.[[\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*] Одним](https://translate.googleusercontent.com/translate_f" \l "_ftn85\") словом, в гетто происходят изменения, и ничто не указывает на то, что война скоро закончится. Немцы снова продвигаются вперед на русском фронте.

Перед лицом мольбы Надзи Подляски назначил ее

There is no way out255

группа несовершеннолетних, где она работает по пять часов в день. Сегодня выдан паек килограмм моркови и полкилограмма свеклы, и Надежда его уже получила.

Неожиданно получил разовый дополнительный суп от Фукса. Я все еще лечу свои раны и нарывы, от которых не могу избавиться. Но прежде всего хочу избавиться от лихорадки. Просто иметь хотя бы среднее здоровье.

Bkbow также провел своего рода чистку в секретариате Румковского на рынке Батути. «Старейший» полностью пал. Он так сильно упал, что немецкая охрана на Балтийском рынке обыскала его, что он вчера заходил на площадь.

*Среда, 10 марта. Lddz.*Надежда пришла ко мне в офис днем. Она уговорила меня пойти к врачу, чтобы узнать, почему у меня такая лихорадка. В пять часов я снялся с работы и пошел с Надзей к доктору Люстигу, очень опытному чешскому терапевту. Он оказался очень милым и преданным делу человеком. Он очень внимательно осмотрел меня (5 RM за визит) и сказал, что не обнаружил ничего заразного. Он не мог определить, откуда взялась лихорадка, но не думал, что это может быть из-за маленькой раны на моей ноге. Он сказал мне пойти на работу, проверить температуру, в воскресенье пойти на долгую прогулку и снова увидеться с ним в понедельник. Я немного успокоился, но я бы предпочел больше не иметь лихорадки. Надежда находится на седьмом небе от счастья.

Погода очень хорошая, но политически все хуже и хуже. Немцы приближаются к Харькову, и напряженность между Соединенными Штатами и Советским Союзом нарастает. О возможности открытия второго фронта в Европе не может быть и речи. Мы обречены умереть в гетто.

*Четверг, 11 марта. Lddi.*В офис прибыло официальное письмо от Gettoverwaltung с требованием неукоснительно выполнять все приказы Бибоу. Однако в результате разного рода закулисных манипуляций в высших кругах гетто задача изгнания молодых элементов из отделов была передана Румковскому. В половине седьмого к нам в отдел пришел «старший» с Сиеницким, чтобы лично классифицировать сотрудников. До поздней ночи нас не отпускали домой.

Когда Румковски собирался приехать, его портрет снова был повешен в офисе Фукса, хотя он был снят по приказу Бибоу! После совещания между «Старшим», Фуксом, Сиеницким, Андресом, Урысоном и Франеком (начальником бывшего отдела кадров) все клерки были вызваны на собеседование. Мы вошли в офис один за другим. «Старший» задал несколько вопросов и велел Сиеницкому записать, должен ли данный клерк остаться или быть переведен в одну из мастерских. Румковский довольно долго разговаривал со мной (на идише, используя «литовский» диалект). Он спросил меня о моем возрасте, прежнем занятии, образовании и семье. (Похоже, он знал мою фамилию.) Когда я сказал ему, что я был лучшим учеником в школе, он сказал, что немцам это наплевать. В конце концов, он приказал Сиеницкому записать, что я должен оставаться в офисе. Однако он переводил почти всех остальных молодых людей в различные мастерские. Некоторым из них он даже дал купоны на отдых в Хайме [курорт для отдыха в Марысине], а в случае с одной женщиной

который упал в обморок из-за того, что так сильно ее жарил, он приказал, чтобы ей немедленно дали буханку хлеба, 10 килограммов масла и 20 килограммов сахара. Он чуть не вскочил, когда перед ним прыгнули молодые девушки. Сумасшедшие, извращенцы и преступники, подобные Румковски, правят нами и определяют наше распределение пищи, работу и здоровье. Неудивительно, что немцы не хотят вмешиваться в дела гетто: евреи будут отлично убивать друг друга, а тем временем они будут выжимать максимум продукции друг из друга.

Я вернулся домой до девяти. Надежда испугалась, суп был холодным. У меня все еще жар. Завтра я пойду к кожному врачу по поводу струпьев и раздражения кожи. Возможно, они вызывают жар.

*Пятница, 12 марта. L6dt.*Я пошла к врачу, и он мне снова прописал мазь. Он подтвердил, что лихорадка, скорее всего, исходит от корок.

Румковски и Сиенидд объехали различные департаменты и повсюду провели многочисленные чистки.

Погода прекрасная. 24 ° C [75 ° F] на солнце. В политике до сих пор жалко. Хотя немцы действительно отступают на северном и центральном фронтах, они продвигаются вперед на юге и со дня на день захватят Харьков. На западе ничего не происходит. Немного бомбят Германию, но реального ущерба не наносят. Между тем нас добивают.

*Суббота, 13 марта. L6di.*Надежда сегодня купила пайки, так что есть немного еды, чтобы придать нам дозу новых сил. Я снова очень сильно хромаю, потому что под правым коленом у меня много корочек с какой-то материей под ними. Лихорадка немного спала. Я заметил, что на улице, когда занимаюсь спортом, чувствую себя лучше, чем взаперти в закрытой комнате.

Харьков со дня на день упадет. Говорят, что русские захватили Вязьму. С запада продолжается мертвая тишина.

*Воскресенье, 14 марта. H6dt.*Весь день я сидела в постели и прикладывала компрессы к струпьям. Прошлой ночью, как обычно, сработали сирены сигнализации, но рейда не было.

Якобы из гетто снова заказали много работы, и на нас накатило еще одно темное облако: Лей,[[††††††††††††††††Тптелестрика († )††]](https://translate.googleusercontent.com/translate_f" \l "_ftn86\") [немецкий] министр

рабочих, величайшего антисемита в правительстве Германии, ожидается прибытие. Даже немцы из Gettoverwaltung напуганы и изо всех сил стараются устроить все как можно более гладко. Просто чтобы выжить, чтобы выжить как можно дольше, просто чтобы приблизиться к концу войны. Однако до конца еще далеко.

*Понедельник, 15 марта. Lddf.*Прошлой ночью снова сработала тревога. В сегодняшней газете немцы пишут, что захватили Харьков, но также говорят, что уличные бои продолжаются.

Мои струпья и кожные раздражения не заживают. У меня по-прежнему жар, но я не измеряю температуру, потому что у меня больше нет термометра. Я пошел к врачу, но, поскольку я не проверил свою терминологию, он не смог мне поставить диагноз. Позже я пошел к миссис Вулфович. Она пообещала, что ее сын Моник, директор департамента домашнего хозяйства, будет ходатайствовать перед Фуксом о еще одном супе для меня, и что он также попытается сделать для меня другие вещи. Обещания, обещания, глупцов увлекают прекрасными обещаниями. Но какой вред они могут мне сделать? Может, у них как-нибудь получится.

*Вторник, 16 марта. L6dt.*Вчера 850 рабочих приехали из Германии (из района Познафи). Их собираются задействовать на демонтажных работах. Однако они находятся в таком плачевном состоянии, что пока их нигде не могут найти. Они были в лагере, который был буквально домом смерти. От восьмидесяти до девяноста процентов из них умерли там. Над ними издевались всевозможными способами; работа была бесчеловечной, а еда здесь была хуже, чем в худшие периоды. Их избили немцы и более десятка евреев, так называемые *группенфюреры*[немцы; руководители групп] и *унтерлагерфюрер*[немец; руководители лагеря]. Как и у нас здесь, и там немцы нашли евреев, которые могут довольно эффективно добивать своих братьев.

*Среда, 17 марта. L6dt.*Я не могу избавиться от струпьев, раздражения кожи или жара. Я до сих пор хожу как инвалид. Вчера перед тем, как я улетел домой, в офис пришла миссис Милгром, жена моего начальника и мать моего друга Лолека. Я пожаловалась ей на свое плачевное состояние и на то, что никак не могу получить дополнительный суп. Сегодня выяснилось, что эта добрая женщина заступилась за своего мужа, который позвал меня в свой кабинет. Он объяснил, что официально он не может дать мне еще один суп, потому что Фукс держит все в своих рукавицах, но что он будет время от времени пытаться дать мне еще один суп.

There is no way out259

Карта Ю (трюк хоть и запрещен, но практикуется высокопоставленными чиновниками), так что я смогу съесть лишний суп. Я уже получил еще одно удостоверение личности и съел два супа.

В политике абсолютно ничего не известно. Кажется, что все умерло или перешло в состояние полного застоя, хуже, чем когда-либо прежде. Несмотря на то, что вчера вечером была тревога и были слышны выстрелы, это не значит, что ветеринарный врач. ■ Наша ситуация в гетто по-прежнему выглядит совершенно мрачной.

*Четверг, 18 марта. L6dt.*[Энтони] Иден находится в Вашингтоне, и они снова проводят совещание, но мы не знаем, каковы возможные результаты. Немцы снова продвигаются вперед, и бомбардировки Германии прекратились. Для нас ситуация ужасная. В гетто с каждым днем ​​хуже. Норма картофеля в цеховой похлебке уменьшена до 15 кг на тарелку (урны в Марысине сейчас почти пустые). Новых рационов питания нет. Приближается истребление.

*Пятница, 19 марта. L6d £.*После шестинедельного перерыва выдан паек из мяса (20 дкг) и колбасы (15 дкг). Немцы снова продвигаются на восточном фронте, а конференция в Вашингтоне ни к чему не приводит. Мы не видим никаких шансов на прорыв в нынешней ситуации. Впереди долгие месяцы пыток.

*Суббота, 20 марта. Lddi.*Прошлой ночью была большая тревога, сопровождавшаяся одним взрывом и несколькими выстрелами из зенитной артиллерии. Однако немцы захватили Белгород и продвигаются вперед. Последний день зимы не принес никаких позитивных изменений в нашу жизнь.

*Воскресенье, 21 марта. L6d £.*Прекрасный, поистине весенний день. В одиннадцать я пошел в офис, чтобы поесть супа, который снова можно получить по воскресеньям, если придет на работу. Вчера Милгром сообщил мне, что устроил для меня небольшую путаницу, увеличив мою зарплату до 90 ринггитов, что практически сложно сделать в гетто. Я поблагодарил его за заботу обо мне и сказал, что деньги мне очень пригодятся.

Лолек Милгром предложил мне проводить уроки у Фодласки, но я не согласился, потому что единственной компенсацией будет еда, а я, вероятно, даже ее не получу. В любом случае у меня нет сил учить сейчас.

После работы мы с Надей пошли к «тете» Вулфович. Позже прибыл Моник. Он сказал мне прийти к нему завтра после двух, потому что он постарается организовать для нас одежду и нижнее белье от г-жи Волкоу, секретаря председателя.

*Понедельник, 22 марта. L6di.*Над гетто нависают тяжелые тучи. Немцы потребовали передать им всех рабочих, прибывших в гетто на последнем транспорте. Вечером рабочих вывели на улицу Чамицкого. Говорят, что вместе с ними были собраны и [другие] заключенные. Уже ходят слухи о новых депортациях.

Гитлер выступил с речью, в которой сказал, что ситуация для Германии снова прекрасна, что русские сдерживаются, пока идет немецкое наступление; он не боится вторжения и имеет крайний ответ на вражеские самолеты и т. д. и т. д. Одним словом, атмосфера абсолютно мрачная, а ситуация абсолютно безвыходная. И снова у меня бывают моменты меланхолии и безумия. Нет ни одного человека, который верит в конец войны. Эта проклятая капиталистическая политика неизбежно приведет к уничтожению всего мира, и прежде всего нас.

У меня сохраняется температура, и я все еще не могу избавиться от струпьев и следов раздражения на коже. Мой обмороженный палец на ноге тоже не заживает, и мне приходится таскаться в сабо, что отнимает половину моего здоровья.

Днем я дважды ходил к Монеку Вулфовичу, чтобы узнать, удалось ли ему что-нибудь обеспечить для меня, но его там не было. Едим последнюю картошку. Я только надеюсь, что их хватит, пока мы не купим новый паек.

Погода прекраснейшая, по-настоящему весенняя. Я действительно чувствую, что живу и выживаю, но гороскоп здесь выглядит убогим. Кто знает ...

*Вторник, 23 марта. L6dt.*Я снова пошел к Монеку Вулфовичу. В моем присутствии он позвонил миссис Волкоу, и она сказала, чтобы мы приехали к ней завтра. Возможно, мы с Надзей получим одежду или денежную субсидию. Следуя совету Моника, я также написал заявление на отпуск в Хайме.

*Среда, 24 марта. Lddz.*В полдень я пошел к Волкову, но не смог войти. Мне нужно будет снова пойти завтра около десяти. Лолек Милгром сообщил мне, что Подляски согласился дать мне суп в обмен на мои уроки. Вечером я пошел к Подляски и согласился

There is no way out261

воспитывать его сына и дочь (сегодня он, а на днях ее). Я буду есть тарелку супа при каждом посещении. У меня была возможность присутствовать на их ужине. Я так не ел даже до войны!

Между тем, я не могу нормально ходить из-за струпьев под коленями, которые не заживают. Моя рука немного лучше. Недавно я снова немного поработал над *Alarm*, но ничего не могу поделать. У меня все еще температура.

*Четверг, 25 марта. L6di.*День Ибиса остался в нашей памяти как день, проведенный в страхе. Около восьми часов полицейские Sonderabteilung начали останавливать людей и хватать их на улицах гетто. Как и раньше, забирались «песочные часы», старые и те, кто не мог предъявить свои рабочие карты Ш. Затем они были собраны в участковых домах и на улице Czamieckiego, и отобраны в группы комиссией, состоящей из Якобсона,[[‡‡‡‡‡‡‡‡‡‡‡‡‡‡‡‡‡‡‡‡‡]](https://translate.googleusercontent.com/translate_f" \l "_ftn87\") [кто является] председателем суда, комиссаром уголовной полиции; и некоторые другие высокопоставленные лица. Некоторых отпустили, но многих оставили. Скорее всего, опять дело в депортации на металлолом. Однако о гетто точно ничего не известно \*.

Акция должна была быть организована в связи с визитом в гетто доктора Лея, министра труда Германии, величайшего антисемита в нацистском правительстве. Говорят, что Лей произнес в Лёдзе самую сильную речь с травлей евреев. Он пришел сюда, чтобы «истребить евреев, как клопов.

Я пришел домой в четыре из-за слухов, что вечером снова схватят людей. Я не очень хорошо выгляжу в тряпках и сабо и с анемичным лицом. В политике нет ничего нового. С едой все хуже и хуже.

*Пятница, 26 марта. L6d £.*По-прежнему ничего не известно. Ночью некоторых людей подняли с постели, но днем ​​было тихо. Ряд задержанных освобожден.

Выдан паек на шину на следующие четырнадцать дней. Всего 3

килограммов картофеля, 4 килограмма свеклы и снова всего 10 килограммов масла, полкило муки, 30 килограммов ржаных хлопьев, 45 килограммов сахара, 40 килограммов мармелада, 20 килограммов сиропа и еще несколько мелочей.

После работы поехал к Подляским репетитором. Они дали мне такой плохой суп, что я подумываю о том, чтобы бросить все это дело. Между тем, я все еще не могу избавиться от струпьев и раны на пальце ноги. В политике абсолютно ничего нет. Полная тишина.

***Суббота,***27 ***марта***. ***Лодзь.***Arbeitsamt-Getto [немецкий; Департамент занятости гетто] теперь будет выдавать новые рабочие карточки с фотографией, подписанной Бибоу, для всех рабочих в гетто. Бланки этих удостоверений личности, одну из которых я украла для себя, уже доставлены в наш офис.

Надежда получила свой паек: свеклу и даже картошку. Опять же, доза чего-то, что придаст новые силы нашим сердцам. Я снова поехал к Подляским учиться. Суп был не намного лучше, чем вчера, а они и пряники, и мясной желатин, и котлеты доедают.

В офисе я в третий раз получил *дзузац*(дополнительный суп) от Милгрома. Недавно он получил в свое распоряжение некоторое количество супа, и он вспомнил меня.

Погода прекраснейшая, просто очаровательная, но в политике нет ничего нового.

*Воскресенье, 28 марта. L6dt.*Днем я пошел к Вольману. Он дал мне прочитать введение к роману, который он начал писать. Вернувшись домой, я думал, что упаду в обморок. У меня подгибались ноги, и я едва могла ходить. У меня тоже все время держится температура, и я не могу избавиться от корок и раны от обморожения. Я очень плохо выгляжу. А вот и депортации; над гетто нависают еще более темные тучи.

*Понедельник, 29 марта. L6dt.*Помимо маленькой дочери Подляски, у меня есть еще один ученик, младший брат Радзенера. Теперь я тоже буду получать суп от Радзынеров три раза в неделю. Вечером тоже поговорил с Ньютеком, который болеет корью. Он предложил мне работу по переводу одной из книг Ленина с идиш на польский. Я принял это охотно и в ближайшие дни начну над этим работать.

Всех больных нужно собрать для депортации. Ходят слухи, что немцев остановили на советских с. Предположительно Тунис скоро будет освобожден, но вторжение союзников [в Европу] по-прежнему не упоминается (немецкие подводные лодки, должно быть, работают очень хорошо).

Сегодня часы были переведены на час вперед для перехода на летнее время. Я заработал дополнительный час офисной работы.

*Вторник, 30 марта. Lddi.*Я целый день бегал по городу; в результате вечером я почти не могла двигаться. За чаем я пошел к миссис Волкоу, но не смог попасть в ее комнату раньше двенадцати. Она вспомнила телефонный звонок Моника Вулфовича и пообещала решить вопрос с обувью и одеждой для меня и Нади. Надежда также будет получать 30 ринггитов в месяц в дополнение к ее еженедельным 5 ринггитам, которые, будучи несовершеннолетней, она зарабатывает за пять часов работы в день. Миссис Волкоу приняла мою заявку на Heim, но сомневается, что из этого что-нибудь выйдет.

После того, как я покинул ее офис, я встретил Монек Вулфович. Это был счастливый случай, так как я собирался навестить его. Он сказал мне, что у него

поговорил о моей ситуации с дежурным в Sonderabteilung, старым помощником моего дяди из Палестины, который пообещал попытаться заманить меня в ряды Sonderabteilung полиции.[[§§§§§§§§§§§§§§§§§§§§§§]](https://translate.googleusercontent.com/translate_f" \l "_ftn88\") Моя душа просто улыбнулась этой мысли. После <111 лет это позволило бы мне избавиться от болезней, немощей и непрекращающегося голода. Моник велел мне явиться к мистеру Бурштыну из Sonderabteilung и пообещал еще раз поговорить с миссис Воткоу по поводу моего отпуска в Хайме.

Поскольку я очень волновался, в три часа я пошел в Sonderabteilung. Однако этого бурштынца там не было. Итак, я зашел к Вулману. Он пишет сценарии для нескольких варьете в различных мастерских. В четыре часа я снова пошел в Sonderabteilung. Я показал Бурштыну свой аттестат об окончании школы и стенограмму *гимназии*(они были у меня с собой, так как я также показывал их миссис Воткоу). Они, должно быть, произвели на него впечатление, потому что он сказал мне написать заявление и принести его завтра утром. Возможно, что-то будет сделано. Я пошел домой полный надежд и долго не мог заснуть. Поступление в Sonderabteilung - чуть ли не единственный шанс спасти мое здоровье! Чтобы он просто прошел!

Был отправлен транспорт людей, собравшихся вчера вечером, в том числе больных. Никто не знает, что будет дальше.

*Среда, 31 марта. Lddi.*Утром я подал Бурштыну заявление. Он сказал мне пойти домой и дождаться ответа. Мои сабо полностью развалились, но я не могу надеть тесную обувь из-за раны на ноге. У меня жар, и я не могу избавиться от корок на руке.

Выдан новый рацион - 5 мкг творога и 4 мкг маргарина. Еще один металлолом, брошенный умирающим.

*Четверг, 1 апреля. L6dt.*Из вчерашней газеты, которую я прочитал сегодня, следует, что на восточном фронте началось новое советское наступление. В Тунисе идут ожесточенные бои. Немцы также пишут о битвах, которые идут уже несколько недель с коммунистическими бандами в Хорватии (сегодня они пишут об этом впервые!). Берлин и западная часть Германии подверглись разрушительным бомбардировкам. Новые обещания Советам были даны из Вашингтона, но ничего конкретного неизвестно.

There is no way out265

Ни от миссис Волкоу, ни от Sanderabteilung не было ответа. Я преподаю каждый день, а также начал перевод ленинской *империалистической войны*с идиш на польский. Перевод гладкий, как шелк. Погода по-прежнему дождливая.

*Пятница, 2 апреля. L6dt.*Ходят слухи, что в Африке все остынет в любой момент и что в Средиземном море вот-вот начнутся боевые действия.[[\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*]](https://translate.googleusercontent.com/translate_f" \l "_ftn89\") Берлин все еще подвергается сильным бомбардировкам, а немцы находятся в плохой форме на восточном фронте. Посмотрим, что из этого выйдет.

Погода все еще гнилая. Мне ужасно плохо. У меня высокая температура, но я продолжаю перевод Ленина и читаю.

*Суббота, 3 апреля. L6dt.*днем я пошел к Ньютеку, чтобы узнать его о моей идее присоединиться к Sonderabteilung. Он категорически считает, что «никто из наших» не должен присоединяться к Sender. Конечно, его мнение на меня не повлияет. Он очень доволен моим переводом Ленина. Его младший брат на стороне, поэтому я его не обучаю и супа не получаю.

*Воскресенье, 4 апреля. L6d &.*Мое душевное состояние ухудшается с каждым днем. Лихорадка не проходит, и я выгляжу как полное «извещение о смерти». Я тоже не могу вернуть свою раздраженную кожу в норму.

В политике пока нет ничего нового. Война продолжается бесконечно, и вот у меня больше нет сил. Все в гетто больны. Туберкулез невероятно распространяется, существует множество других инфекционных и неинфекционных заболеваний. Надежда снова заметила на теле симптомы чесотки. Если так будет продолжаться, я сойду с ума. О, эта ужасная, бесконечная безысходность. Ни шанса, ни надежды на жизнь.

*Понедельник,*5 *апреля*. *L6dt.*Я разговаривал с Монеком Вулфовичем. Мы встретимся завтра в 3:30 перед квартирой Прашкира. Прашкиер пообещал, что он передаст мне что-нибудь из того хлама на складе, который принадлежит «ему».

Я был свидетелем завтрака Моника, который почти не отличается от завтрака Фукса или любого другого сановника. Представители правящего класса в гетто обеспечены всем в изобилии. Разделение между классами в гетто стало полным. Вряд ли можно сравнивать судьбу начальника с судьбой рабочего. В

рабочие умирают ужасающими темпами, в то время как правящий класс живет в условиях растущего процветания. Единственный способ выжить в войне - присоединиться к высшим классам, но это невозможно. Что касается моего вступления в Sonderabteilung, я еще ничего не слышал.

*Вторник, 6 апреля. L6d £.*Я пошел к Прашкеру, но не встретил его. Через Моника он сказал мне подождать его перед Altschuhlager [нем. Хранилище старых ботинок], где он должен был разложить мне сапоги, но, как я сразу заподозрил, он не появился.

*Среда,*7 *апреля*. *L6di.*Мы получили повестку из Волкова, чтобы мы приехали на улицу Дворская, 1. Там нам выдали купоны на обувь и одежду. Перевод Ленина идет быстро.

*Четверг, 8 апреля. L6dt.*Мы с Надей пошли в Альтшухлагер, где купили две пары неплохих туфель. Однако мы не сможем получить их раньше, чем через десять дней, потому что они нуждаются в ремонте.

*Пятница, 9 апреля. L6 <&.*Погода становится все холоднее. Не могу избавиться от ран под коленом. Отмороженный палец на ноге и струпья только немного поправились. Я тоже не так сильно чувствую жар.

Во второй половине дня был выдан новый паек на ближайшие две недели, и это вызвало траур во всем городе. В нем совсем нет картошки. Вместо этого есть 3 кг брюквы и 3 кг свеклы. И этого должно хватить на две недели! Моя плоть дрожит при одной мысли о ожидающем нас голоде. В политике нет ничего нового.

*Суббота, 10 апреля. L6di.*Погода еще как ноябрьская. У всех простуда и насморк. Надежда тоже сильно простужена. Голод сильнее, чем когда-либо.

*Воскресенье, 11 апреля. L6dt.*Я снова заметила чесотку на своем теле. Я думаю, что сойду с ума. Надя весь день пролежала в постели, потому что очень больна. Пришлось вечером готовить и разогревать. Погода по-прежнему ужасная. В гетто не поступает еда.

*Понедельник, 12 апреля. LMt.*Маленький Радзайнер уже выздоровел, и сегодня у меня был урок с ним и маленькой Подляской. Я снова буду есть еще три тарелки супа в неделю. Тем не менее я чувствую себя безнадежным.

There is no way out267

*Вторник, 13 апреля. Лодзь.*Днем мы с Надзей пошли покупать одежду. Я нашла довольно солидное пальто и брюки, а также неплохое нижнее белье для себя и Нади. Надежда тоже ■ нашла платье.

Хуже всего то, что мне снова приходится бороться с зудом. Применяю сернистую водородную воду, но сомневаюсь, что добьюсь чего-либо, кроме каких-то ожогов и абсцессов.

*Среда, 14 апреля. L6dt.*Буду работать в пекарне три месяца![[†††††††††††††††††Тп †††]](https://translate.googleusercontent.com/translate_f" \l "_ftn90\") Первым, кто мне об этом рассказал, был Когничук, мой бывший одноклассник, в настоящее время посыльный Sonderabteilung. Он принес в пекарню список будущих «пекарей», подписанный Гертлером. Затем я встретил Моника Вулфовича, который подтвердил, что Хаим [Румковски] уже получил список, что я в нем и что я получу Назначение в ближайшие дни.

Я пошел домой, чтобы рассказать об этом Наде, но тут я сразу получил дозу беспокойства, чтобы уравновесить мою прежнюю радость. Надежда снова ужасно простужена, кашляет и, вероятно, поднялась температура. Ей придется полежать в постели несколько дней. Меня тоже тошнит.

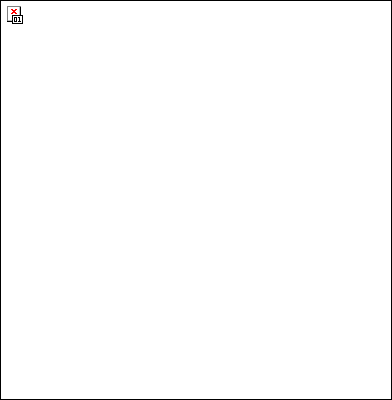
Я не могу понять, кто внес меня в список пекарен. Днем пришло сообщение от Woficow, что моя просьба (!?) О приеме на работу в пекарне была одобрена и что мне скоро будет дано рабочее задание. Может быть, Моник решил это за меня с миссис Войкоу? Узнаю завтра. Я просто не могу дождаться, когда Надежда выздоровеет, чтобы полностью отдаться удовлетворению.

*Четверг, 15 апреля. L6dt.*Оказывается, Моник действительно попросил миссис Войков предоставить мне место в пекарне, и она положительно согласилась с президентом «в момент его благодати и хорошего настроения». Моник пообещал мне, что он попытается предоставить нам купон на стирку, чтобы мы могли постирать одежду.

Между тем я совсем заболел, у меня высокая температура. Я купил лекарство «Байер» от гриппа, лихорадки и простуды для меня и Нади. Надежда остается в постели, и я думаю, что она останется там еще день или два.

Миссис Дойч приходила ко мне сегодня. Ей поручили готовить мацот. Для нее это очень удачно, так как она выглядит мертвой. И она была на седьмом небе от счастья, услышав о моей вероятной работе в пекарне. я

There is no way out267



Справка о туберкулезе как причина смерти Давида 8 августа 1943 года.

Фотографы и фотографы

Двое молодых людей, очень приверженных зарождающейся фотожурналистике, были среди первоначального населения, вынужденного в гетто L6d2. Они приступили к документированию жизни и смерти там на протяжении пятилетней истории общины. Фотографы Мендель Гроссман[[‡‡‡‡‡‡‡‡‡‡‡‡‡‡‡‡‡‡‡‡‡‡]](https://translate.googleusercontent.com/translate_f" \l "_ftn91\") и Хенрик Росс, оба родившиеся в 1913 году, были назначены еврейской администрацией гетто и обеспечены пленкой, проявляющими химикатами, и фотобумагу, купленную у нацистов - якобы для документирования индустрии гетто. Но они непрерывно работали, чтобы записать полное видение своего обреченного сообщества. Они сделали тысячи фотографий, запечатлевая все аспекты жизни гетто, и тщательно каталогизировали, спрятали, хранили и распространили эти изображения, чтобы они выжили, даже если бы фотографы этого не сделали.

Ожидали ли они, что в будущем ложные историки попытаются отрицать факт Холокоста? Несомненно, они разделяли необычайную преданность Давида Сераковяка созданию и сохранению долговременных записей о существовании гетто. Смелые операторы, они посвятили свою жизнь своей миссии. Росс в интервью, которое использовалось в приложении к трансляции к фильму « *Гетто»,*любит рассказывать, как ему удалось сфотографировать повешение в гетто с тайной точки зрения в соседнем здании и как ему тогда пришлось успокаивать свое нервное состояние. жена сожгла другой рулон негативов, сохранив таким образом изображения повешения для потомков. Один из этих снимков появляется в этом томе.

Фотографы задокументировали гораздо больше, чем нацистские преступления, сохранив грубые текстуры существования гетто: дети, копающиеся в кучах мусора в поисках кусочков угля; энергичные молодые женщины, улыбающиеся, подталкивая резервуары с фекалиями к окраинам гетто, они приложили к своей задаче и дальновидность талантливых фотографов, и интимность их собственных плененных жизней в уникальном сообществе.

Хенрик Росс документирует депортацию Менделя Гроссмана, вероятно, в мае 1941 года. Гроссман осторожно держал камеру вне поля зрения в футляре, когда он не снимал. Мужчина в форме слева - сотрудник полиции гетто. На фотографиях видно, что на каждую сотню депортированных приходится один невооруженный еврейский полицейский, который сопровождает евреев-евреев к поездам. Немцы обычно не участвовали в депортации до тех пор, пока дневная квота евреев не была доставлена ​​на подъездную дорогу в Марысине. Затем вооруженные немцы наблюдали за их посадкой в ​​поезда. Отражая сложность того времени, фотографии Гроссмана и Росса показывают, что еврейские полицейские иногда несут тяжелые сумки, чтобы помочь высылаемым людям.

The Photographs and Photographers 271

Гроссман продолжал стрелять после того, как он был депортирован из гетто во время окончательной ликвидации в августе 1944 года. Всего за несколько дней до капитуляции немцев его сердце упало во время марша между немецкими трудовыми лагерями. Ему было тридцать два года, и он все еще носил фотоаппарат на перевязке в пальто.

Росс выжил, прожив свою жизнь в небольшом доме в Яффо, к югу от Тель-Авива. Он умер в 1991 году, все еще имея при себе почти 3000 негативов, снятых им в гетто.

Фотография на обложке этого тома была сделана членом немецкой администрации гетто, вероятно, в 1941 году. Он использовал цветную пленку, недавно разработанную Agfa. 35-миллиметровое изображение, сохранившееся в виде стеклянной горки, является частью коллекции, которая содержит столько же праздничных снимков вечеринок среди немцев, сколько изображений обреченных евреев в их гетто. Как ни странно, среди архивов отпечатков еврейских фотографов существует почти точная копия этой фотографии тридцати школьников из гетто. Черно-белый снимок был сделан за мгновение до или после цветного снимка. В черно-белой версии головы некоторых мальчиков отвернуты. Есть еще несколько пар почти идентичных черно-белых и цветных фотографий гетто. Гроссман или Росс, должно быть, какое-то время ходили по гетто бок о бок с немецким фотографом, записывая те же изображения, но с совсем другим намерением. Нацистские пропагандисты наслаждались тем, как жизнь в гетто дегуманизировала евреев, в то время как Гроссман и Росс передали чудовищность как преступлений нацистов, так и потерь человечества, запечатлевая для потомков саму гуманность и необычность обитателей гетто в их последние дни.

\* Города находятся на расстоянии около 75 миль друг от друга.

\*  Немецкий документ. «Секрет государства», в *Lddt Ghetto,*под редакцией Адельсона и Лаптдеса, стр. 383.

Мама, отдает отцу 10 килограммов хлеба. Однако он не знает, как это ценить, и его отношение к ним плохое и обнаруживает явный эгоизм, как и по отношению ко мне.) \* \*

Дома мы больше не готовим, потому что нам нечего готовить. У нас нет картошки, потому что ее нет в гетто. Увеличение дневной порции хлеба безнадежно.

*Вторник,*27 *мая*. *Лоди.*Все с нетерпением ждут выступления Рузвельта, намеченного на сегодня. Говорят, что 27 мая Соединенные Штаты объявили войну Германии в 1917 году.

\* Отношения Майлеха Сераковяка с его сыном Давидом, по-видимому, проявляли некоторые признаки напряжения до того, как семья также была вынуждена уйти в гетто. Сесилия Фелисиак, бывшая соседка семьи Сераковяк, сказала журналисту Конраду Туровски: «Я помню, как Сераковяк учил своего сына кататься на коньках примерно за год до войны. упал."

«Грубое население знает и понимает, что это не обычная проверка, а озабоченность ... вопросом о самом ее существовании», - утверждает запись в Хрониках гетто в этот день. «После проверки, проведенной властями, председатель оставался в хорошем настроении, раздача дополнительной« сладкой *еды »считалась признаком*отличного юмора лидера гетто» (Люциан Доброшицкий, *Хроники ЬШ Ghettoptew*Haven, Conn., 1984], стр. 199-201).

\* Сая-Станислав Якобсон (1906-1944), доктор права, был депортирован при окончательной ликвидации гетто в Освенцим, где и погиб.

«Многие из депортированных, которых привезли в Познафи и должны были быстро депортировать из гетто, скрылись, составив свою квоту в 1000 реши», - еврейская полиция начала захватывать людей наугад. . Согласно спискам, подготовленным под эгидой Комиссии по переселению гетто, очевидная капризность таких облав, хотя и включает гораздо меньшее количество людей, похоже, напугала население гораздо больше, чем массовые волны депортированных десятков тысяч человек.

\* Это также была одна из самых желанных должностей в гетто, поскольку рабочие хлебопекарни наелись хлеба на работе.

[[\*]](https://translate.googleusercontent.com/translate_f" \l "_ftnref1\") Этапы, на которых нацисты заработали генодальный процесс в Леди, включая обсуждение конфликтов, которые сохранялись в иерархии Третьего Рейха: продолжающееся существование евреев в период, когда все другие города Польши были «очищены» от Евреи подробно описаны в точном предисловии Люциана Доброшицкого к *«Хроникам ЬШ гетто»*(Нью-Хейвен, Коннектикут, 19S4), стр. Xxxiv-lxvi.

т *L6dZ*первоначально был назначен немцами умереть Калиш регентство, один из трех , в котором секция Вартегау Польши , прилагаемое в Третий Рейх был разделен. Место регентства было lata: перемещено в L6d *i.*

*\** По словам Доброшицкого, Убельхер намеренно переоценил еврейское население города. *Хроника ЬШ гетто,*стр. Xxxvffl-xxxix. По данным довоенной переписи до 1939 года, непосредственно перед вторжением Германии в городе проживало от 230 000 до 250 000 евреев. Многие бежали на восток, в Россию, или были добровольно или насильственно депортированы на завоеванную территорию, не принятую в состав Рейха, которую немцы называли General Gouvemement. Когда гетто было закрыто немцами 1 мая 1940 года, назначенный нацистами старейший из евреев Мордехай Хаим Ртонковсльд. ■ сообщили немецким надзирателям США о 163 177 человек.

*f*Ханс Бибоу (1902-1947), сан из отдела страхования страховой компании, был тридцать восемь лет, работал в кофейной компании в Бремене и относительно поздно пришел в

[[†]](https://translate.googleusercontent.com/translate_f" \l "_ftnref2\")*Дзенник*[Дневник]. *Давид Сераковяк,*отредактированный Люцианом Доброшиддом (Варшава, 1960).

[[‡]](https://translate.googleusercontent.com/translate_f" \l "_ftnref3\") Используя выдержки из архивов гетто, Марек Веб, главный архивист YIVO, Института еврейских исследований, составил «Хронологию индустрии гетто» в *L6dt ​​Ghetto*под редакцией Адельсона и Лапидеса, стр. 71-80.

\* Адельсон и *Лапидес*, *Lddt Ghetto,*стр. xix.

нанесла ущерб, если бы попала в руки немцев. Но ничего примечательного не происходит. Затем, 1 января 1943 года, Давид осторожно отмечает, что накануне ночью возник пожар в прачечной и швейной мастерской (где стирали и сортировали одежду евреев, депортированных из гетто) и что сразу же после этого, в день Нового года, произошел пожар. Второй пожар произошел в одном из текстильных цехов. «У меня мурашки по коже от самой мысли, что немцы могут захотеть, чтобы мы понесли последствия этих событий», - пишет он.

Верный роли интеллектуалов на протяжении всей истории, Давид Сераковяк был философски привержен полемическому, а не активному политическому существованию. Невозможно узнать, как рано он начал вести дневник; в первой из его сохранившихся записных книжек определенно нет торжественного открытия. Скорее, он ощущается как часть континуума наблюдательной мысли, заложенной на раннем этапе ее проницательным молодым автором. Попав в ловушку истории, Давид, кажется, считает своим личным долгом записывать процесс уничтожения своего народа. Он ни разу не высказал предположения, что когда-нибудь будет прочитан этот документ, но

[[\*\*]](https://translate.googleusercontent.com/translate_f" \l "_ftnref5\") 10 октября 1938 года немецкие войска взяли Чехословакию; Польша воспользовалась возможностью аннексировать небольшую территорию на севере.

[[††]](https://translate.googleusercontent.com/translate_f" \l "_ftnref6\") Наталья (Надзия) Сераковяк (12 августа 1927-1944 [?]) Была на три года младше своего брата Давида.

[[‡‡]](https://translate.googleusercontent.com/translate_f" \l "_ftnref7\") Накануне еврейского праздника Тиша-Ав, дня траура по поводу разрушения Первого и Второго храмов в Иерусалиме. Через четыре месяца после выступления Давида у костра две монументальные синагоги в его собственном городе Лиоме будут сожжены нацистами дотла.

[[§§]](https://translate.googleusercontent.com/translate_f" \l "_ftnref8\") 6 августа 1914 года Польский легион маршала Йдзефа Пилсудского сыграл важную роль в воссоединении Польши и обретении польской независимости, перейдя из Кракдва, который был оккупирован Австро-Венгрией, на территорию Польши, тогда оккупированную Россией. В самом начале войны. Маршал Эдвард Смигти-Рыдз (1886-1943) бежал из Польши вместе с ее правительством и бежал в изгнание в Румынию; он был интернирован, но в 1941 году сбежал и тайно вернулся в Польшу. Умер в Варшаве. По некоторым данным, он умер естественной смертью; другие говорят, что его убили немцы.

[[\*\*\*]](https://translate.googleusercontent.com/translate_f" \l "_ftnref9\") AlgemeynerYidisherArbeter Бунд был идиш название Всеобщий еврейский рабочий Бунда, социалист aodanfl-Ziomst организации тк> E работает inPoiand со ссылками на социалистических партий на Западе

[[†††]](https://translate.googleusercontent.com/translate_f" \l "_ftnref10\") Иоахим фон Риббентроп (1893-1946) был министром иностранных дел Гитлера (1933-1945). Он подписал пакт Риббентропа-Молотова, открывший дорогу немецкому вторжению в Польшу 1 сентября 1939 года.

\* Альберт Форстер (1902-1948), немецкий политик и нацистский партийный деятель, стал гауляйтером Данцига.

[[‡‡‡]](https://translate.googleusercontent.com/translate_f" \l "_ftnref11\") Ян КвапУскт (1885-1964), социалист, был мэром *Льди*и президентом городского совета в 1939 году.

[[§§§]](https://translate.googleusercontent.com/translate_f" \l "_ftnref12\") Крошечная польская военная база на полосе земли длиной в милю рядом с Гданьском была атакована немецким крейсером *Schleswig Hobtein*в 4:05 утра 1 сентября 1939 года. t В одном из самых известных сражений гражданской войны в Испании. примерно за три года до того, как составитель дневника написал эту запись2, кадеты и их офицеры защищали Алькасар, который затем использовался как пехотная академия; против семидесятидневной осады республиканских войск, окруживших крепость. Подразделения под предводительством Франсиско Франко окончательно прорвали осаду. Вскоре он использовал битву в широкой пропагандистской кампании.

[[\*\*\*\*]](https://translate.googleusercontent.com/translate_f" \l "_ftnref13\") В Варшавской битве (1920 г.) польские войска победили Красную Армию, несмотря на очевидные превосходящие силы, прорвав советские линии фронта вдоль реки Висла. В первой битве на Марне (1914 г.) французы успешно пресекли попытку немцев окружить Париж.

[[††††]](https://translate.googleusercontent.com/translate_f" \l "_ftnref14\") граждан Германии насчитывалось около 60000, или менее чем 20 процентов от L6d *т*населения до войны.

[[‡‡‡‡]](https://translate.googleusercontent.com/translate_f" \l "_ftnref15\") Климент Ефремович Ворошилов (1881-1969) был советским военным и политическим деятелем. В конце концов он стал председателем Президиума Верховного Совета.

! י Игнаций Мофдки (1867-1946) был президентом Польши (1926-1939).

\* Норберт Барлицки (1880-1941), лидер Польской социалистической партии, умер в Освенциме.

[[§§§§]](https://translate.googleusercontent.com/translate_f" \l "_ftnref16\") Альфред Дафф Купер (1890–1954) был видным британским политическим лидером и писателем. Энтони Иден (1897–1977) вновь стал губернатором британского премьер-министра Чемберлена в качестве секретаря доминионов. Он занимал пост министра иностранных дел с 1940 по 1945 год. Он стал премьер-министром в 1955 году.

[[\*\*\*\*\*]](https://translate.googleusercontent.com/translate_f" \l "_ftnref17\") Генерал барон Вернер фон Фрич (1880-1939) погиб во время нападения Германии на Варшаву.

[[†††††]](https://translate.googleusercontent.com/translate_f" \l "_ftnref18\") Арман Калинеску (1893-1939) стал премьер-министром Румынии в марте 1939 года. Он надеялся вызвать «национальное возрождение» и пытался силой подавить фашистскую «Железную гвардию». 23 сентября в Бухаресте его убили охранники-террористы.

+ А. Лозовский (1878-1952) был псевдонимом Соломона Абрамовича Дридзо, сына бедного сельского учителя иврита, который был советским заместителем министра иностранных дел с 1939 по 1946 год. Стойкий защитник Иосифа Сталина, Лозовский пережил всех. Сталинских чисток но последние. Он был казнен в возрасте семидесяти четырех лет.

*\** Лазарь Моисеевич Каганович (1893–1991) был советским коммунистическим лидером и сторонником Иосифа Сталина.

[[‡‡‡‡‡]](https://translate.googleusercontent.com/translate_f" \l "_ftnref19\") Как бусинка польского правительства в изгнании, генерал Владислав Сикорский (1881-1943) был вынужден переехать из Парижа в Лондон по мере [приближения](https://translate.googleusercontent.com/translate_f#_ftnref19") войны. Он погиб, когда его самолет упал над Гибралтаром. Причина крушения остается спорной.

[[§§§§§]](https://translate.googleusercontent.com/translate_f" \l "_ftnref20\") В качестве члена Совета еврейской общины Мордехай Хаим Румковский (1877-1944), директор еврейского приюта, выступил с инициативой предложить немцам известить совет, сколько еврейских рабочих требуется; тогда совет выгнал бы их добровольно. Эта готовность доставлять евреев по требованию могла быть

[[\*\*\*\*\*\*]](https://translate.googleusercontent.com/translate_f" \l "_ftnref21\") Польское конгрессменское Королевство было создано на Венском конгрессе в 1815 году в рамках урегулирования наполеоновских войн. Королевство граничило на севере и западе с прусскими провинциями, на юге с австрийской провинцией Галиция, а на востоке с Россией. Королевством правили русские цари, пока они не потеряли территорию во время Первой мировой войны.

+ нацисты немедленно приступили к устранению тех значительных местных фигур - руководителей промышленности, политиков, духовенства, - которые, как они знали, будут противостоять их правлению. Роберт Гейер, один из доминирующих текстильных магнатов в городе, был одним из первых, убитых гестапо в первых октябрьских действиях. См. Дневниковую запись за 24 декабря 1959 года.

[[††††††]](https://translate.googleusercontent.com/translate_f" \l "_ftnref22\") Артур Грайзер (1897-1946), глава нацистской партии на территории и гауляйтер Вартегау, был повешен польскими властями после войны.

\* Четырехугольные фуражки были частью традиционной формы польской армии.

[[‡‡‡‡‡‡]](https://translate.googleusercontent.com/translate_f" \l "_ftnref23\") Двадцать два члена недавно назначенного «Совета старейшин» были арестованы и казнены. Румковски, который умолял их, вернулся побитым. См. Lutjan Dobroszycki, *The Chronicle of the Lidt Ghetto*(New Haven, Conn., 1984), p. Jdvi.

[[§§§§§§]](https://translate.googleusercontent.com/translate_f" \l "_ftnref24\") Многие польские евреи действительно пережили войну, сбежав в Россию.

[[\*\*\*\*\*\*\*]](https://translate.googleusercontent.com/translate_f" \l "_ftnref25\") Генерал ТадеушКойдушко (1746-1817), польский национальный герой, был лидером национального восстания против России (1794); он также боролся за независимость Соединенных Штатов.

[[†††††††]](https://translate.googleusercontent.com/translate_f" \l "_ftnref26\") Ханука, еврейский «Праздник огней», отмечает победоносную битву евреев под руководством Иуды Маккавея в 165/164 г. до н. Э. за освобождение от сирийско-греческих с. «Хануккальное чудо» относится к однодневной порции лампадного масла, которая горела восемь дней в захваченном и повторно освященном Танпле в Иерусалиме. Он отмечается ежедневным зажиганием свечей во время праздника.

[[‡‡‡‡‡‡‡]](https://translate.googleusercontent.com/translate_f" \l "_ftnref27\") Талмудические писания предсказывали период ужасного хаоса и разрушения, названный «Концом дней», который будет предшествовать пришествию Мессии. Некоторые набожные евреи действительно истолковали натиск голокмиста как реализацию этого пророчества и, следовательно, как часть своей еврейской судьбы. См. Хелен Сендык, *«Конец дней»*(Нью-Йорк, 1992). • После раздела Чехословакии в марте 1939 года немцы назвали территории Чехии и Моравии Протекторатом.

[[§§§§§§§]](https://translate.googleusercontent.com/translate_f" \l "_ftnref28\") См. Оскар Розенфельд, «Первые массовые депортации евреев из L6dt», в *Mdt Ghetto: Inside a Community Under Siege,*под редакцией Алана Адельсона и Роберта Лапидеса (Нью-Йорит, 1989), *с. 27.*Нацисты определили, что в городе было слишком много евреев, чтобы их можно было сосредоточить в гетто, чтобы обосноваться в северном секторе.

[[\*\*\*\*\*\*\*\*]](https://translate.googleusercontent.com/translate_f" \l "_ftnref29\") Архитектурная особенность L6di - это сгруппированные здания вокруг отдельных дворов.

[[††††††††]](https://translate.googleusercontent.com/translate_f" \l "_ftnref30\") Роберт Гейер (1880-1939), богатый производитель текстиля, выступавший против нацистов, мог быть [казнен](https://translate.googleusercontent.com/translate_f#_ftnref30") за несколько месяцев до этого. См. Доброшицкий, *Хроники гетто Лёдт,*стр. xxiv.

т нашли записи журналиста Конрада Turowski в польском Национальном архиве в L6d *т*показывают , что мать DAWID, чья девичья фамилия была сура Churgel, был бом в Rubiefowice, недалеко от Пинска. Регион перешел из-под польского правления в российское, а затем был интегрирован в Польшу в 1918 году, когда страна вновь обрела независимость. Отец Давида, Майлех Сераковяк, родился в Ладди.

[[‡‡‡‡‡‡‡‡]](https://translate.googleusercontent.com/translate_f" \l "_ftnref31\") Слухи, которые сообщает Давид об ожесточенных партизанских боях частей бывшей польской армии, вполне могли быть основаны на правде, хотя и могут быть преувеличены. В то время как польская армия распалась в конце 1939 года, многие из ее солдат попали в различные партизанские отряды, которые продолжали сражаться и преследовать немцев на протяжении всей войны. Беглецы-евреи, прячущиеся в тех же густо засаженных деревьями районах и на болотах, где стояли лагеря партизан, никогда не знали, окажет ли им конкретная бригада помощь или будет вести себя так же кровожадно, как нацисты. См. Шалом Йоран, *The Defiant*(Нью-Йорк, 1996), и Мириам Купейханд и Саул Куперфаанд, *В тени Треблинки: долгие дни, темные ночи*(Urbana: University of Illinois Press, готовится к печати).

\* См. Записку с дневниковой записью от 8 октября 1939 г.

[[§§§§§§§§]](https://translate.googleusercontent.com/translate_f" \l "_ftnref32\") Ни одной записной книжки за первые месяцы 1941 года bet® не удалось восстановить. В это время семья Сераковяков вместе со всеми оставшимися евреями была вынуждена переселиться в район, обозначенный немцами как гетто Литцмамутадт.

[[\*\*\*\*\*\*\*\*\*]](https://translate.googleusercontent.com/translate_f" \l "_ftnref33\") Нацисты регулярно утверждали , что депортация из гетто должны были предоставить рабочую силу для лагерей в Германии и других странах. В большинстве случаев, фактическое место назначения было Chehnno, в КЫо графстве Польши, где были проведены депортированные из L6df в маленькой церкви в городе, а затем приводится в фургонах , которые задохнулись их на пути к полю в близлежащем лесу , где тела были выброшены и сожжены. Нацисты стремились избежать сопротивлений в будущем, заставляя некоторые ссыльные писать фиктивные письма и открытки обратно в гетто до сдачи евреев смертном судеб , что многие тогда уже поняли , что они будут сталкиваться, если только читая слова , которые другие имели почесал в столярные и алтарь церкви. Используя идиш слово, некоторые Deportees искусно скрывали предупреждения в своих открытках тем , еще в гетто (например, «Отправить привет нашего Дядя Death»). Для обсуждения того , как немцы далее путать гетто жителей, смешивая карты из Chehnno с другими , написанными теми , на самом деле послал к труду в Германии или в одной из завоеванных территорий, см Лусян Добросзики, *Хроника Lddt Гетто*(New Haven, Конн., 1984), стр. xix.

[[††††††††††]](https://translate.googleusercontent.com/translate_f" \l "_ftnref34\") Гетто состояло из секций, соединенных мостами через оставшиеся «арийские» магистрали.

\* Изобретенный польским филологом Людвигом Л. Заменгофом в 1887 году, язык был предназначен для того, чтобы дать всем культурам общие средства эонуминкатУга.

На следующей неделе школу снова откроют. Но только часть этого, для тех мальчиков и девочек, которые живут по нашу сторону моста. . . . Говорят, что в школе будет дополнительное питание, но пока ничего достоверного не известно.

[[‡‡‡‡‡‡‡‡‡]](https://translate.googleusercontent.com/translate_f" \l "_ftnref35\") Фиорух Прашкиер был руководителем «особых заданий» Румковского. Его первоначальное задание по созданию и надзору за сетью бесплатных столовых гетто было позже, по иронии судьбы, распространено на администрацию гетто-кладбища, которое, как описывает Давид, также пользовалось большим спросом.

• Предположительно Мойеш Каро, который разделял ответственность за надзор за начальными, торговыми и средними школами гетто, обучал от 7000 до 15000 учеников.

\* Как номинальный глава «Совета старейшин» гетто (орган, который практически не функционировал, поскольку нацистам требовался только один администратор), Румковски часто упоминался как президент или председатель.

[[§§§§§§§§§]](https://translate.googleusercontent.com/translate_f" \l "_ftnref36\") Натаниэль Радзайнер (р. 1925) был одним из ведущих организаторов подпольной коммунистической молодежи в гетто. Люциан Доброшицкий описывает Радзнера как «узника Освенцима» в «Дзеннике» *. Давид Сераковяк*(Варшава, 1960), стр. 25. Но он выжил и прожил свою жизнь в Вене, Австрия. Дата его смерти неизвестна.

пятнадцать часов в день, а ее зарплата должна составлять от 20 до 25 ринггитов в месяц. Главное преимущество в том, что она будет получать два сытных супа в день бесплатно для рабочих. Так что, по крайней мере, мама не умрет с голоду; дома нам тоже будет лучше.

*Вторник, 6 мая. Лодзь.*Дождь продолжается, и все еще очень холодно. Такая ужасная погода у нас уже третий месяц. Нет надежды на весну, которая все равно почти закончилась.

В школе учеба идет быстрыми темпами. Суп, который нам здесь готовят, хоть и не слишком жирный и не густой из-за общего недостатка картофеля в гетто, но дает отличный заряд энергии во время занятий. Ведь долгая поездка в Марысин ужасно утомляет.

[[\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*]](https://translate.googleusercontent.com/translate_f" \l "_ftnref37\") Ежи Рапапорт (р. 1925) пережил депортацию в Освенцим. По словам Доброшидда в « *Дзенник». Давид Сераковяк,*Рапапорт погиб «трагически» в 1947 году, но причина смерти не сообщается.

• Шайо Соннабенд (1924-1942) умер в гетто от туберкулёза.

*\** Рахела Кренгель-Пакановска (1904-1942), учительница *гимназии*гетто *,*была центральной фигурой в организации коммунистической организации в гетто. Она была депортирована в 1942 году в Чехно, вполне возможно, что она стала прямой жертвой политики Румковского по использованию нацистских квот на депортацию для устранения того, что он обычно называл «нарушителями спокойствия» в гетто. Она была умерщвлена ​​в фургоне от удушья. В 1958 году коммунистические власти Польши посмертно наградили ее церемонией и медалью.

[[††††††††††]](https://translate.googleusercontent.com/translate_f" \l "_ftnref38\") «Мое гетто - Шее маленькое королевство», - сказал Румковски в речи, произнесенной в Варшавском гетто. «Многого можно достичь ... Работа - лучшее благословение ... Благодаря диктатуре я заслужил уважение немцев» («Диктатура - не грязное слово», в « *Гетто: внутри осадного сообщества»,*под редакцией Алана Адельсона. и Роберт Лапидес [Нью-Йорк, 1989], стр. 145-47). Опровержение д-ра Исраэля Милейковски см. В «Зло гетто», с. 147.

[[‡‡‡‡‡‡‡‡‡‡]](https://translate.googleusercontent.com/translate_f" \l "_ftnref39\") Мария Прентка была депортирована в Освенцим во время окончательной ликвидации гетто в 1944 году. Ее судьба неизвестна.

*Пятница, 16 мая. L6dt.*В школе меня осмотрел врач. Она была в ужасе от того, насколько я худой. Она сразу же дала мне направление на рентген. Возможно, я теперь смогу получить двойную порцию супа в школе. На самом деле, пять таких супов было бы даже лучше, но и два мне тоже пригодятся. В любом случае один супчик - это ничего.

Обследование напугало и обеспокоило меня. Заболевания легких - последний хит в моде гетто; он уносит людей так же, как дизентерию и тиф. Что касается еды, то везде все хуже и хуже; уже неделю не было картошки.

Ньютек Радзынер обратился ко мне с оригинальным предложением. Вместе с Ержиком Рапапортом, Соннабендом и Фредеком Таубом (они

[[§§§§§§§§§§]](https://translate.googleusercontent.com/translate_f" \l "_ftnref40\") Феликс Гамфинкиель был поэтом. Он тоже был депортирован в Освенцим при окончательной ликвидации в августе 1944 года. Его покойный неизвестен.

t Радек - персонаж упомянутого романа, впервые опубликованного (в 1897 году) выдающимся польским писателем Стефаном Жеромским (1864-1925).

*[[\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*]](https://translate.googleusercontent.com/translate_f" \l "_ftnref41\")* Гольдберг, лидер подпольной организации, был депортирован в Освенцим в августе 1944 года.

Гиатия Шлак (1908-1944), работница гетто, была депортирована в Освенцим в ходе последней депортации из гетто в августе 1944 года.

[[††††††††††††]](https://translate.googleusercontent.com/translate_f" \l "_ftnref42\") Объявление войны было фактически сделано 6 апреля 1917 года.

t Шавуот, праздник недель или праздник первых плодов, - это праздник раннего урожая, который также празднует Божье откровение на горе Синай Закона евреям.

\* В период с 7 марта 1941 г. по 21 сентября 1941 г. в собственной типографии гетто вышло 18 номеров официальной газеты Еврейской администрации гетто.

[[‡‡‡‡‡‡‡‡‡‡‡]](https://translate.googleusercontent.com/translate_f" \l "_ftnref43\") Группа политических исследований Давида анализировала работы Карла Радека (1885-1939), возможно, его «Портреты и брошюры» (1935). Радек стал одним из ведущих советских идеологов. Он был председателем Коммунистического Интернационала, но в конце концов подвергся нападкам за свои взгляды и был убит в ходе одной из сталинских чисток.

*\** В течение трех недель. Гитлер шокировал бы мир, объявив войну России.

*\** Некоторые стихотворения, написанные на темы гетто одноклассницей Давида Лолеком Дудельчик, были найдены вместе с дневником Давида и находятся в коллекции Еврейского исторического института в Варшаве.

[[§§§§§§§§§§§]](https://translate.googleusercontent.com/translate_f" \l "_ftnref44\") Йоханан Тартаковер был их другом еще до войны.

\* Адрес Ibis был пристройкой к главному офису еврейской администрации поблизости на Plac KoSdeiny.

\* В Марысине, на окраине гетто, была создана курортная зона для высокопоставленных лиц гетто и связанных с ними лиц. Оскар Розенфельд, летописец гетто и автор журнала, был одним из тех, кто получил пользу от периода отдыха там. Его записные книжки находятся в архиве Яд Вашем.

[[\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*]](https://translate.googleusercontent.com/translate_f" \l "_ftnref45\") Гута Сепс была учительницей в *гимназии.*Она умерла в гетто в 1942 году.

[[††††††††††††]](https://translate.googleusercontent.com/translate_f" \l "_ftnref46\") Эстера Майерович (р.! 90-е годы) преподавала физику в *гимназии*гетто *.*Она оставалась в гетто до последней депортации в Освенцим в августе 1944 года. Рыкла Лакс была депортирована в Освенцим в августе 1944 года.

*Среда, 18 июня. L6dt.*Угроза германо-советского конфликта сохраняется. Они говорят, что Советы готовы пойти на уступки, но требования Германии слишком завышены (им нужны Баку, Украина и военная поддержка). Я эгоист, я хочу этой войны, потому что надеюсь, что с ее помощью я буду освобожден.

Антикоммунистическая кампания в гетто усилилась. Мы постоянно получаем предупреждения от благонамеренных людей. Наша работа прерывается любой другой момент, потому что случай Majerowicz является еще не закрыт, и мы находимся в опасности различных последствий в школе.

Я отправил свое первое стихотворение на идиш «Дер умет» [«Печаль»] в школьную газету. Ее рецензировал Вулман, литератор, ныне преподаватель идиша в школе \*. Он решил, что в стихотворении проявляется талант, хотя оно «скрыто графоманией». Он появится вместе

Мойеш Вольман был отправлен в Освенцим при окончательной ликвидации в августе 1944 года.

[[‡‡‡‡‡‡‡‡‡‡‡‡] Информация](https://translate.googleusercontent.com/translate_f" \l "_ftnref47\") Давида была абсолютно актуальной. Накануне был заключен пакт о германо-турецкой дружбе.

[[§§§§§§§§§§§§]](https://translate.googleusercontent.com/translate_f" \l "_ftnref48\") В гетто развивался период интенсивного инакомыслия, отмеченный крупными боевыми демонстрациями и забастовками в крупных мастерских. Румковски устранил лидеров, включив их в списки досрочной депортации.

[[\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*]](https://translate.googleusercontent.com/translate_f" \l "_ftnref49\") За короткий период, нацисты разрешили евреям payto быть перемещены между гетто Варшавы и L6df. Большие канализационные трубы значительно облегчили контрабанду товаров и оружия в Варшавское гетто, но контрабанда была почти невозможна в гетто L6d, где полностью отсутствовала канализационная система. Фекальные рабочие Them толкнули экскременты вагонов цистерны к внешнему периметру гетто, что позволило предотвратить вспышку фудли масштаб тифа эпите deraic в гетто, но означали почти ceitain смерти для тех , кто назначен долга.

рука. Будем надеяться, что до этого не дойдет. Частые ванны для студентов и рабочих, дезинфекция улиц, домов и общественных помещений несколько улучшают ситуацию в гетто, хотя дизентерия довольно «популярна». Было бы неплохо, если бы еды было больше. Такая незначительная вещь, foodl

*Суббота, 30 августа. Lddi.*Все время идет дождь. Мама постоянно работает на кухне на улице Вавельской, 3. Возможно, наша ситуация теперь станет немного более сносной, но нам по-прежнему нечего есть, потому что никому из нас еще не заплатили.

Днем Румковский произнес поистине «фюрерскую» речь. Он объявил, что социальная выплата снова составит всего 10 марок.

[[†††††††††††††]](https://translate.googleusercontent.com/translate_f" \l "_ftnref50\") Популярное польско-еврейское блюдо, *cholent*- запеченная запеканка, обычно состоящая из картофеля, овощей, мяса и животного жира.

[[‡‡‡‡‡‡‡‡‡‡‡‡‡]](https://translate.googleusercontent.com/translate_f" \l "_ftnref51\") Фактически, эти трамваи вскоре будут использоваться нацистами для облегчения депортации.

• По всей вероятности, работодателем Давида был печально известный Саломон Херкберг, который был назначен начальником участка Службы порядка (полиции) в Марысине и стал управлять районом как его «господин и хозяин». Он руководил центральной тюрьмой гетто, и Румковски поручил ему задержать всех «нежелательных элементов» общины. По иронии судьбы, он сам был сломлен надзирателями гетто. 12 марта 1942 года он был арестован немецкой уголовной полицией (Крипо). Обыск трех его квартир оказался огромным складом с продуктами, украшениями, шубами и примерно 2,95 5 в рейхсмарках. Он и его семья были депортированы без суда и следствия, предположительно для казни в Хелмно вместе с тысячами других людей в их транспорте. См. Dobroszycki, *Chronicle of the L6di Ghetto,*pp. 136–38, и отчет Крипо о конфискации добычи Херкберга в Еврейском историческом институте в Варшаве или в YIVO в Нью-Йорке.

\* Это был еще один проект общественных работ, спроектированный нацистами, чтобы подтолкнуть евреев к смерти. Согласно одному сообщению, булыжники на самом деле были надгробиями, которые были сняты с еврейского кладбища в Марысине и разбиты на дорогу.

[[§§§§§§§§§§§§§]](https://translate.googleusercontent.com/translate_f" \l "_ftnref52\") Румковски поощрял практику отправки ему по праздникам тщательно продуманных подношений школьниками гетто. Многие из этих пронзительных даров можно найти в Еврейском историческом институте в Варшаве и в YIVO в Нью-Йорите.

Погода на праздниках неожиданно хорошая, а в Марысине по-настоящему приятно.

[[\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*]](https://translate.googleusercontent.com/translate_f" \l "_ftnref53\") Было предпринято несколько попыток бежать из гетто - почти все безуспешно. Но чаще жители гетто, подавленные своими несчастьями, покончили жизнь самоубийством, просто подойдя к забору из колючей проволоки в пределах видимости немецкого сторожевого поста, быстро натянув пулю. Эта практика стала называться «выходом на проволоку».

[[†††††††††††††††] Великолепно](https://translate.googleusercontent.com/translate_f" \l "_ftnref54\") подробный отчет об АРТИВИРОВАНИИ В гетто при перевозке интеллигенции и художников, депортированных туда из Праги, см. Оскар Розенфельд, записи в записной книжке. В *ЫМ Ghetto,*под редакцией Адельсона и Лапидеса, стр. 167-70, 177-87.

[[‡‡‡‡‡‡‡‡‡‡‡‡‡]](https://translate.googleusercontent.com/translate_f" \l "_ftnref55\") Litzmannstadt - немецкое имя *L6di, в*честь генерала Карт Литцманна, который участвовал в битве у ДТВ в Первой мировой войне.

На этой главной площади располагались администрации как еврейского, так и немецкого гетто.

[[§§§§§§§§§§§§§§]](https://translate.googleusercontent.com/translate_f" \l "_ftnref56\") В идише общеупотребительных развитому в Polahd во время Холокоста, выражение «S'iz кишка» взяло на сардонический смысле, провозвестник надвигающейся неприятность. В Krakdw гетто, известный еврейский народный поэт Мордхэ Гебиртиг написал песню под названием «S'iz Gut» , а в Lw6w гетто, следующая шутка в народе говорят: последние два выживших евреев из гетто в настоящее время также отослан должны быть выполнены. По дороге один спросил другого: «Так что же они говорят?» Ответил другой, «Мужчины zugt s'iz кишка» (Они говорят , что это хорошо). См идише лексикон Нахман Blumental в, *Werter ип Wertlech Забавное дер Churbn-tkufe*(слов и выражений от времени Холокоста) (Тель - Авив, 1981). Транслитерации DAWID от идиша широко варьируются от общепринятых литературных норм. Таким образом , «S'iz кишка» -a сокращение «Es является кишка» -appears в своем дневнике как «S'yz мерзавец.» И где он писал : «Мой zugt,» литературная норма будет «Мужчины zogt.»

[[\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*]](https://translate.googleusercontent.com/translate_f" \l "_ftnref57\") Хаим Зитловский (1865-1943) был известным еврейским философом и общественным деятелем. Он участвовал в русской революции, а затем стал активным деятелем социалистических и литературных кругов США.

[[†††††††††††††††]](https://translate.googleusercontent.com/translate_f" \l "_ftnref58\") Цыганский лагерь, расположенный нацистами рядом с еврейским гетто, был быстро уничтожен болезнями, вызванными отсутствием санитарии.

[[‡‡‡‡‡‡‡‡‡‡ ‡‡‡‡]](https://translate.googleusercontent.com/translate_f" \l "_ftnref59\") Немцы заставили евреев изготовить соломенные сапоги, чтобы их предупредили войска в суровую зиму на русском фронте.

*\** Арон Якубович (ум. 1981), чиновник второго ранга в администрации Румковского, был начальником промышленности и торговли гетто и поддерживал связь с нацистским надзирателем гетто Хансом Бибоу. Он пережил войну, будучи посланным Бибоу на работу. лагерь в Германии вместе с группой Якубовича было разрешено встать на сторону, чтобы спастись от смерти в Освенциме.

[[§§§§§§§§§§§§§§§]](https://translate.googleusercontent.com/translate_f" \l "_ftnref60\") На этом этапе истории гетто различные бесплатные столовые обслуживали определенные слои населения.

[[\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*]](https://translate.googleusercontent.com/translate_f" \l "_ftnref61\") Дом культуры гетто располагался на улице Кявецкой. Здесь проходили симфонические концерты, театральные ревю, литературные чтения и художественные выставки, большинство из которых открывались речью Румковского, призывавшего (его обитателей гетто больше работать и меньше сплетничать.

DKG соли, 10 DKG имитации меда, *Fruchtsuppe,*13 DKG имитации кофе, 10 DKG ржи хлопьев, 7 DKG картофельных хлопьев, уксуса и пищевой соды. Это просто wonderfid, за исключением того, что многие люди сдохнут до среды.

*Вторник, 12 мая. L6dt.*Сегодня нам удалось создать некоторую путаницу, когда мы обедали на кухне. В результате у Рысека Скочиласа, который организовывал схему, было шесть супов; Я, как «гость», съел два дополнительных супа, а еще несколько десятков рабочих получили по одному, два или три дополнительных супа. Мы немного боялись, что нас могут попросить собрать фекалии для этой акции, но мы справились как-то работать. я не

[[††††††††††††††††]](https://translate.googleusercontent.com/translate_f" \l "_ftnref62\") Для графического описания взаимосвязи между ценами на хлеб и депортацией из гетто см. J6zef Zelkowicz, «Хлеб в 1942 году» в *L6dt ​​Ghetto: Inside a Community Under Siege,*под редакцией Алана Адельсона и Роберта Лапидеса (Нью-Йорк, 1989), стр. 245-50.

[[‡‡‡‡‡‡‡‡‡‡‡‡‡‡‡‡]](https://translate.googleusercontent.com/translate_f" \l "_ftnref63\") Согласно официальному летописцу гетто Бернарду Островски, после его визита к погибшим женщинам в Пабянице: «В Пабянице было много заказов (на новую работу). ... [Но] но это не защитило евреев от массовой депортации. Страх за судьбу нашего гетто заставляет всех спать по ночам. Наша последняя надежда - наш председатель; люди верят, что он добьется успеха, если не полностью, то по крайней мере отчасти для предотвращения бедствий, которые сейчас нависают над нами »(Лукан Доброшицкий, *Хроника гетто*[Нью-Хейвен, Коннектикут, 1984], стр. 177-87).

[[§§§§§§§§§§§§§§§§]](https://translate.googleusercontent.com/translate_f" \l "_ftnref64\") По гетто распространились слухи, что евреи Европы будут отправлены, например, на Мадагаскар. Румковский признался своим коллегам, что он ожидал, что нацисты назначат его для управления постоянным еврейским рабовладельческим государством после войны. Рауль Хильберг подробно описывает этапы рассмотрения и планирования плана Мадагаскара, «последней крупной попытки« решить еврейскую проблему »эмиграцией», в *книге «Уничтожение европейских евреев»*(Чикаго, 1961), стр. 128, 138, 141 , 258, 260-61.

были оторваны от своих матерей самым жестоким образом. Нас вообще не считают людьми; скот на работу или на убой. Никто не знает, что случилось с евреями, депортированными из L6d2. Сейчас никто ни в чем не может быть уверен. Они гонятся за евреями по всему Рейху. Но нигде нет такого голода, как здесь.

*Четверг, 21 мая. Lddi.*Один за другим были выданы три крошечных дополнительных пайка, что сделало гетто намного счастливее, чем следовало бы. Утром был выдан паек конфет в размере 5 килограммов; в последствии

*[[\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*]](https://translate.googleusercontent.com/translate_f" \l "_ftnref65\")* Эти грузы были багажом депортированных, высланных из гетто и задушенных в бензоколонках возле села Чехно. Согласно официальной записи в Хрониках гетто от 30 и 31 мая, «жители гетто чрезвычайно озадачены прибытием этих грузов» («Большие партии багажа» в Доброшицком, *Хроники гетто L6dt,*стр. 190- 91). Сортируя связки, работники гетто неоднократно находили письма, валюту и удостоверения личности, которые подтверждали, что это были товары их собственных депортированных. Тетрадь отламывается.

*Воскресенье***,**7 *июня*. *Лоди.*Выдан кухонный паек на вторую декаду [10–20] июня: картофеля 2,5 кг, муки 40 мкг, сахара 40 мкг, томатов маринованных 10 мкг, гороха 10 мкг, маргарина 15 мкг, 25 мкг. дкг соли, 5 дкг сухого супа, 15 дкг имитационного кофе и еще несколько мелочей. Нет ни меда, ни мармелада, но все же этот рацион лучше предыдущего. Говорят также, что через несколько дней будет выдан дополнительный паек картошки. В любом случае, сегодня мы ложимся спать без ужина.

Завтра в Позну отправится транспорт на 250 человек. Один и тот же номер будет отправляться каждую неделю. Если у них закончатся добровольцы, они

[[‡‡‡‡‡‡‡‡‡‡‡‡‡‡‡‡]](https://translate.googleusercontent.com/translate_f" \l "_ftnref67\") Рысик Скочилас (род. 1925) и его брат Израэль (р. 1916) предположительно были депортированы в Освенцим. Их судьба неизвестна, как и судьба их сестры. Мойтес Кнобель (р. 1924) также был депортирован в Освенцим и, как полагают, выжил. То, что Давид описывает его как «прекрасного персонажа Балуты», наводит на мысль о ребенке из трущоб, которого теперь можно охарактеризовать как «уличного умника».

**т**Были многие элементы истины **в**тех **отчетах**Dawid **подбирал.**Атлантическая хартия, подписанный Черчилль и Рузвельт в **августе**1941 года **и одобрил**nioiilh **позже**Советы и четырнадцать других **народов Anli-ось, призвали**теперь **миропорядок выровненного**против тирании и агрессии. **Конференция в**Аркадии **, состоявшаяся в декабре и**январе **1942 г.,**продлила это решение. Двадцатилетняя **британо-советская дружба рас**1 **была**подписана в Лондоне **26 мая 1942 года.**Менее чем **через месяц United Stales и U**1 **e.**1 **л**Великобритания расширил свои ранее достигнутые договоренности по созданию совместного **производства, поставок, ajid**комитетов продовольствия, и решил координировать свои **кампании против Uenuany.**

[[§§§§§§§§§§§§§§§§§]](https://translate.googleusercontent.com/translate_f" \l "_ftnref68\") По словам Добиошикльда, «в гетто L6d *i*людям не разрешалось владеть или даже читать *Utzmannstadter Zeitung,*официальный орган оккупационных властей. Польская подпольная пресса тоже не дошла до гетто ... Гетто Ладди действительно было герметично запечатано » *(Хроники гетто Тадт,*стр. Xxh-xxUi). Это широко распространенное мнение о том, что гетто Леди было "герметично закрыто", по-видимому, существенно противоречит тому факту, что эта немецкоязычная газета, издаваемая для распространения в городе и запрещенная в гетто, на самом деле упорно проникала в гетто и жадно распространялась. читал и рассказывал. Коммунистическое подполье Давида почему-то получало его регулярно.

[[\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*]](https://translate.googleusercontent.com/translate_f" \l "_ftnref69\") Давид сообщает о перспективе этой потери за два месяца до того, как Йозеф Цеткович сообщит в сентябре, что события «ударили, как молния» («In Эти кошмарные дни »в *L6di Ghetto: Inside a Community Under Siege,*под редакцией Алана Адельсона и Роберта Лапидеса [Нью-Йорк, 1989], стр. 320].

[[††††††††††††††††††]](https://translate.googleusercontent.com/translate_f" \l "_ftnref70\") Выжившие в гетто подтвердили в интервью и мемуарах, что Румковски открыто заявил о своей цели спасти 10 000 жизней - по совпадению, о числе тех, кто выжил.

[[‡‡‡‡‡‡‡‡‡‡‡‡‡‡‡‡‡‡]](https://translate.googleusercontent.com/translate_f" \l "_ftnref71\") Адам Чемиакдв (1880-1942), коллега Румковского в Варшавском гетто, принял яд 23 июля 1942 года, вместо того, чтобы выполнить нацистские приказы депортировать большую часть своего населения, включая детей гетто; Последовали огромные депортации, в результате которых было ликвидировано все, кроме последних 10 процентов населения гетто в Треблинке. Запись в дневнике Давида точно соответствует дате, когда официальная хроника гетто отмечает «тревожные новости» из Варшавы.

[[§§§§§§§§§§§§§§§§§§]](https://translate.googleusercontent.com/translate_f" \l "_ftnref72\") Чтобы сломить сопротивление евреев посадке в поезда, нации обычно усиливали голод и голод в недели, непосредственно предшествующие депортации. .

Все новоприбывшие (неважно откуда) говорят, что до этого момента не знали, что такое голод. Наше гетто пугает их. . . .

[[\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*]](https://translate.googleusercontent.com/translate_f" \l "_ftnref73\") Действительно, в последние месяцы войны в Европе немцы отвлекли несколько поездов от обороны против наступающих русских и передали этот подвижной состав. в транспортировку оставшихся евреев в лагеря смерти.

[[†††††††††††††††††††]](https://translate.googleusercontent.com/translate_f" \l "_ftnref74\") Суда, отправленные в этот день для запуска союзного коммандос, заложенного для проверки немецкой обороны, на самом деле были замечены немецким траулером в Ла-Манш примерно в двенадцати милях от предполагаемой посадочной площадки в Дьеппе, Франция. Радиопередача давала немцам несколько часов на то, чтобы приготовить дождь из стали и огня, чтобы встретить незадачливых потенциальных захватчиков.

[[‡‡‡‡‡‡‡‡‡‡‡‡‡‡‡‡‡‡]](https://translate.googleusercontent.com/translate_f" \l "_ftnref75\") Подробно подробные отчеты о принудительной депортации больных гетто, а впоследствии и детей и стариков, можно найти в Доброшицком, *Хрониках L6dt. Ghetto,*стр. 248-52, и в красноречивой монографии Зельковича «В эти кошмарные дни» в *L6dt ​​Ghetto,*под редакцией Адельсона и Лапидеса, стр. 320-28, 336-47; «В эти кошмарные дни» в *книге «Читатель Холокоста»*под редакцией Люси Давидович (Вест-Ориндж, штат Нью-Джерси, 1976), стр. 298-316; и «Дни кошмара» в книге « *Искусство из пепла: антология холокоста»*под редакцией Лоуренса Л. Лангера (Нью-Йорк, 1995), стр. 200–214.

[[§§§§§§§§§§§§§§§§§§§] Цитаты Сераковяка](https://translate.googleusercontent.com/translate_f" \l "_ftnref76\") в основном являются перефразированием. Дословный текст ошеломляющей речи Хаима Румковского см. В *Udt Ghetto,*под редакцией Адельсона и Лапидеса, стр. 32831. «Они просят нас отказаться от того лучшего, что у нас есть ... Я никогда не думал, что меня заставят выступить. это жертвоприношение собственными руками ... Я должен протянуть руки и умолять: Братья и сестры, передайте их мне! Отцы и матери, отдайте мне своих детей! ... Я должен совершить эту трудную и кровавую операцию - Я должен отрезать конечности, чтобы спасти само тело! Я должен забрать детей, потому что в противном случае могут быть взяты и другие, не дай Бог! ... Мой долг - сохранить оставшихся евреев ... часть, которую можно спасти, намного больше, чем сковорода, которую нужно отдать ». работа, тем не менее, будет принесена в жертву, чтобы компенсировать смерть «связанных» детей и пожилых людей.

К нам вечером приехал двоюродный брат отца, у которого есть трехлетняя девочка, и он хочет ее спасти. Мы договорились позволить ей остаться с ребенком и даже позволить всей ее семье уехать. Они боялись оставаться в своем доме, чтобы их не взяли в заложники для ребенка. Из-за жары на улице и духоты в доме из-за большого количества людей я с трудом мог заснуть.

Поздно вечером на L6dz был налет, и несколько

[[\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*]](https://translate.googleusercontent.com/translate_f" \l "_ftnref77\") Зелькович писал: «Это началось ... Люди бегают по улицам, как спущенные духи ... Они стоят в очереди, как осужденные узники, встают и ждут своей очереди у виселицы ... Нет ни одного уха, которое могло бы услышать безмолвный крик, оглушающий своей жестокостью и ожесточающий своей оглушительной тишиной ... Они бегают по трем мостам гетто, как стадо. стоголовых змей, качающихся взад и вперед .... Небо постоянно вздувается и вздымается, чтобы вскоре взорваться и разразиться полным ужасом и абсолютной реальностью. Это началось! " («В эти кошмарные дни», в *Lddi Ghetto,*под редакцией Адельсона и Лапидеса, стр. 336).

[[††††††††††††††††Тп †]](https://translate.googleusercontent.com/translate_f" \l "_ftnref78\") После депортации в сентябре 1942 года влияние Румковски сильно уменьшилось. Нацисты сочли необходимым использовать свои собственные войска для проведения депортаций и все меньше и меньше прибегали к работе через назначенного им еврейского администратора.

т Dawid Гертлер (1911-1977) был руководитель Специальной группы или зондеркоманд, в полиции гетто, собственная тайная полиция еврейской администрации. Через первых лет гетто, он часто считается главным конкурентом Румковского в пользу для с нацистами. Его подразделение контролировало распределение пищи в гетто. Круто, 12 июля 1943 года он был арестован и вывезен из гетто в загадочном эпизоде , который до сих пор был люди говорят месяцы спустя. Несколько раз он, по слухам, вернулся. Но гитлеровцы фактически депортировали его в Освенцим. Он пережил войну. До сегодняшнего дня, то , что испортился их Гертлер остается загадкой, хотя в живых , как правило , относятся счета , которые он контрабанда пищи в гетто и подкупил гестапо и Kripo агентов. Более подробную информацию о «Гертлер психоза» , который преобладал в гетто после его исчезновения, см Luqan Dobroszycki, *Хроника Lddz Гетто*(Нью - Хейвен, штат Коннектикут., 1984), стр. 359.

[[‡‡‡‡‡‡‡‡‡‡‡‡‡‡‡‡‡‡‡]](https://translate.googleusercontent.com/translate_f" \l "_ftnref79\") Хроники гетто отмечает И. Банде среди мужчин, регулярно совещающихся с Румковски. См. Доброшицкий, *Хроники гетто Лёдт,*стр. 478.

[[§§§§§§§§§§§§§§§§§§§§]](https://translate.googleusercontent.com/translate_f" \l "_ftnref80\") Причина заключения Майлеха Сераковяка должна была быть указана в предыдущей записной книжке, которая не сохранилась.

• Ужасные пешеходные пробки возникли во время утренней «часовой спешки», когда измученные жители гетто поднимались по многочисленным лестницам мостов, пересекающих закрытые проезды.

[[\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*]](https://translate.googleusercontent.com/translate_f" \l "_ftnref81\") Бернард Фукс и Акива Сиеницки возглавляли Департамент труда гетто. Фукс выжил. Судьба Сиенидда неизвестна.

[[††††††††††††††††Ттпс††]](https://translate.googleusercontent.com/translate_f" \l "_ftnref82\") . Термин *Rollkommando*редко использовался за пределами Gentian вооруженных сил, полиции и кругов СС; мало упоминается в литературе, но стал слишком известным в сообществах, таких как гетто Леди, которые подверглись частичной ликвидации. По словам Лукана Доброшицкого ( *Dziennik. Dawid Sierakowiak*[Варшава, 1960] fh 178), подразделения Rollkommando приняли участие в мучительной депортации 15000 детей, больных и пожилых из гетто Леди в «Кошмарные дни» сентября 1942 года . Это название применялось к немецким мобильным частям, базирующимся в определенном регионе и направленным на перемещение через окрестные города и деревни, «очищая» их от евреев и других. Исследователь Холокоста Рауль Хильберг интерпретирует запись молодого автора дневника как указание на то, что до гетто дошло известие о том, что немцы свертывают свою операцию в Чехно-Кульмхоф, где евреев из региона Леви отравили газом и сожгли. Свидетельства свидетельствуют о том, что депортация в Чамно была почти закончена к октябрю 1942 года, а к декабрю, когда Давид написал эту запись, немцы в основном закончили убивать депортированных там, но тела оставались сжигать. 1 декабря 1941 года полковник Иоахим Йегер описал в отчете операции одного подразделения Rollkommando в составе восьми-десяти человек, которое пробивалось через Каунасский регион Литвы. См. Рауль Хильберг, *Уничтожение европейских евреев*(Нью-Йорк, 1985), т. 1, стр. 294. Эти детали подробно *рассматриваются*в последующих изданиях на французском, немецком и итальянском языках, а также в будущих изданиях на румынском, итальянском и японском языках.

[[‡‡‡‡‡‡‡‡‡‡‡‡‡‡‡‡‡‡‡‡] Опрошенные](https://translate.googleusercontent.com/translate_f" \l "_ftnref83\") впоследствии были отпущены. Официальная хроника гетто связывает возгорание, вызванное бензолом и другими химическими веществами, использованными в помещении, с электрическим коротким замыканием.

[[§§§§§§§§§§§§§§§§§§§§§]](https://translate.googleusercontent.com/translate_f" \l "_ftnref84\") Исаак Лё Д. Перец (1852-1915) был чрезвычайно популярным польско-идишским писателем. Он считается одним из основоположников современной литературы на идиш.

[[\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*]](https://translate.googleusercontent.com/translate_f" \l "_ftnref85\") На протяжении истории гетто сотни объявлений, выпущенных в типографии гетто в самых разных шрифтах, были выпущены от имени Хаима Румковского как старейшего из евреев. Коллекции этих объявлений находятся в архивах Яд Вашем и YIVO.

[[††††††††††††††††Ттсчетом († )††]](https://translate.googleusercontent.com/translate_f" \l "_ftnref86\") Роберт Лей (1890–1945) смягчил самоубийство в тюрьме в Нюрнберге, ожидая суда за военные преступления.

Как и в прошлом, забирали «песочные часы », стариков и тех, кто не мог предъявить свои рабочие удостоверения. Затем их собирали в участковых домах и на улице Чамицкого ... Скорее всего, это опять вопрос депортация в металлолом.

[[§§§§§§§§§§§§§§§§§§§§§§]](https://translate.googleusercontent.com/translate_f" \l "_ftnref88\") Это было [долгожданное](https://translate.googleusercontent.com/translate_f#_ftnref88") рабочее задание, так как полицейские специального отдела наблюдали за распределением еды в гетто.

[[\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*]](https://translate.googleusercontent.com/translate_f" \l "_ftnref89\") Союзники фактически продвинули войну от Африки до Сицилии, а затем до Италии.

думаю, что она мой самый преданный друг в гетто, да и вообще где-либо еще.

Вечером мне пришлось готовить еду и готовить ужин, что меня полностью вымотало. В политике нет абсолютно ничего нового. Снова от нетерпения я чувствую, что начинаю впадать в меланхолию. У нас действительно нет выхода из этого.

Здесь обрывается последняя из сохранившихся записных книжек Давида Сераковяка. Он умер четыре месяца спустя от туберкулеза, голода и истощения - синдрома, известного как болезнь гетто.

[[‡‡‡‡‡‡‡‡‡‡‡‡ ‡‡‡‡‡‡‡‡‡‡]](https://translate.googleusercontent.com/translate_f" \l "_ftnref91\") Информацию об отце о Менделе Гроссмане см. В [книге](https://translate.googleusercontent.com/translate_f#_ftnref91") Менделя Гроссмана « *С камерой в гетто»*(Нью-Йорк, 1977).